

Выпуск настоящего издания  
стал возможен благодаря помощи  
семьи Абдиновых и семьи Дворецких,  
да продлит Всевышний их годы и  
годы их детей в здоровье и  
благополучии.



Published and distributed in Toronto by the  
**Jewish Russian Community Centre of Ontario**  
Senior Rabbi & Founder: Rabbi Yoseph Y. Zaltzman



The printing of this booklethas been made possible  
through the generous support of:

Yosef Eidelman, Roman Goldstein,  
Aryeh Leib Kaushansky, Dr. Efraim HaKohen Maiberg  
& Steeles Memorial Chapel.

May Hashem bless them and their families with  
long life, health, prosperity and success.



For information or subscriptions, please contact:  
JRCC Office/Aryeh Rosenberg  
(416) 222-7105 ext. 290  
chitas@jrcc.org

47

חַתָּת

חומש תהלים תניא

ХуТатс и РаМбаМ

ХУМАШ • ТЕИЛИМ • ТАНИЯ

глава

РОШ-А-ШАНА

24 элула - 1 тишрея 5780

13 - 19 сентября 2020



Brought to you by:

Jewish Russian  
Community Centre  
of Ontario

Partnered in Miami with:

CHABAD  
RUSSIAN CENTER

**JEWISH RUSSIAN COMMUNITY CENTRE OF ONTARIO**

5987 BATHURST ST., TORONTO, ON, M2R 1Z3 – 416-222-7105 – WWW.JRCC.ORG

**Week of Rosh Hashanah • 24 Elul – 1 Tishrei • September 13 – 19****~ Schedule of prayers and halachic times ~****Shachrit**

<b>JRCC Location</b>	<b>Sunday</b>	<b>Mon. &amp; Thurs.</b>	<b>Tue., Wed. &amp; Fri.</b>
Richmond Hill	8:30 a.m.	-	-
Thornhill Woods	9:00 a.m.	7:00 a.m.	7:00 a.m.
West Thornhill	9:00 a.m.	7:00 a.m.	7:00 a.m.
East Thornhill	8:00 a.m.	6:50 a.m.	7:00 a.m.
Rockford	8:00 a.m.	7:00 a.m.	7:00 a.m.

	<b>Mincha</b>	<b>Maariv</b>
<b>West Thornhill</b>	-	9:00 p.m.
<b>Rockford</b>	7:10 p.m.	7:56 p.m.
<b>Willowdale</b>	2:00 p.m. (Mon-Fri)	-

<b>Weekday Times</b>	<b>Monday</b>	<b>Thursday</b>
Dawn	5:24 am	5:28 am
Earliest Tallis & Tefillin:	6:04 am	6:08 am
Sunrise:	6:56 am	7:00 am
Time of reading SHEMA ends:	10:02 am	10:03 am
Chatzot:	1:12 pm	1:11 pm
Mincha Gedolah:	1:45 pm	1:43 pm
P'lag Ha'mincha:	6:14 pm	6:09 pm
Sunset:	7:29 pm	7:23 pm

**Shabbos Rosh Hashanah – 1 Tishrei, September 19**

Prayer times and locations may vary for High Holidays.

<b>Candle lighting time:</b>	7:03 pm	<b>Shachrit:</b>	9:00 am
<b>Mincha Erev Shabbos:</b>	7:10 pm	<b>Kriat Shema ends:</b>	10:04 am
<b>Sunset:</b>	7:21 pm	<b>Mincha:</b>	7:00 pm
<b>Kabbalas Shabbos:</b>	7:35 pm	<b>Sunset:</b>	7:19 pm
<b>Tzeit Hakochavim:</b>	7:50 pm	<b>Light candles after:</b>	8:02 pm

<b>Branch</b>	<b>Rabbi</b>	<b>Address</b>	<b>Extension</b>
Woodbridge	Rabbi Avrohom Yusewitz	25 Sandwell St.	x261
S. RH & Maple	Rabbi Avrohom Zaltzman	9699 Bathurst St.	x247
Concord	Rabbi Avraham Weinstein	411 Confederation Pkwy #14	x253
Thornhill Woods	Rabbi Chaim Hildeshaim	8808 Bathurst St.	x224
West Thornhill	Rabbi Levi Jacobson	1136 Centre St. #2	x240
South Thornhill	Rabbi Levi Blau	1 Cordoba Dr. (Party Room)	x288
East Thornhill	Rabbi Mendel Zaltzman	7608 Yonge St. #3	x227
Hilda	Melekh Brikman	175 Hilda Ave. (Party Room)*	X282
Rockford	Rabbi Shmuel Neft	18 Rockford Rd.	x283
Gorsky Community	Rabbi David Davidov	465 Patricia Ave. (Downstairs)	x255
Willowdale & The City	Rabbi Yisroel Zaltzman	5700 Yonge St. (Unit G1)*	x231
Bathurst/Sheppard	Roman Goldstein	4455 Bathurst St. *	X221
Bathurst/Lawrence	Mordechai Natarov	3174 Bathurst St. *	X221

\*Shachrit on Shabbat only

С благословения Вс-вышнего

Среда, 25 Элула, 5779 г.

Еврейский Центр Русскоязычной Общины  
Онтарио Торонто, Канада

С благодарностью за спонсорскую помощь семьям Романа Гольдштейн, Арье Лейба Каушански, Йосефа Эйдельман, Игоря Эстрах, и организации Steeles Memorial Chapel.

### Приветствие и благословение!

Алтер Ребе пишет в письме, которым начинается четвертый раздел книги «Тания» - «Святое Послание»: «Получив добрую весть, прежде всего благословляют Вс-вышнего. Следует благословлять и благодарить Творца, ибо Он добр. Услышала душа моя добрую весть – и возрадовалась. Источник же добра – Тора и только она. Тора Вс-вышнего совершенна. Какая же весть дошла до меня? Весть о завершении годового цикла изучения всего Талмуда целиком в большинстве больших и малых хасидских общин. Спасибо за все, сделанное вами до сегодняшнего дня; и я буду просить Б-га придавать вам сил и впредь и укреплять из года в год ваши сердца, сердца сильных, крепостью Торы, чтобы открылись людям вся мощь ее и заложенная в ней сила».

Слова Алтер Ребе адресованы всем тем, кто участвует в святом деле распространения изучения Торы, в особенности относительно проекта «Хитас» - уникального еженедельного издания для ежедневного изучения Хумаша, Теилим, книги «Тания», трудов Рамбама, книги «Айом Йом», Шульхан Аруха, Сихот и других книг Торы.

Об изучении «Хитас» Ребе напоминал во многих своих письмах и выступлениях, называя его изучением, одинаково необходимым для всех душ нашего поколения, благодаря которому человек получает благословение Творца в материальных и духовных аспектах.

Пусть благословит Вс-вышний счастьем, здоровьем и достатком тех, кто стоял у истоков проекта «Хитас» в Днепропетровске, и тех, кто взял на себя организацию и поддержку издания «Хитас» в Торонто.

Спасибо вам и больших успехов!

Рабби Йосеф Йицхак Зальцман  
Главный раввин JRCC Ontario

Рабби Аврохом Юзевиц  
Раввин общины JRCC Woodbridge

Рабби Мендел Зальцман  
Раввин общины JRCC East Thornhill

Рабби Аврохом Зальцман  
Раввин общины JRCC S. Richmond Hill и Maple

Рабби Леви Блау  
Раввин общины JRCC South Thornhill

Рабби Аврохом Вайнстейн  
Раввин общины JRCC Concord

Рабби Шмуэль Нефт  
Раввин общины JRCC @ Rockford

Рабби Хаим Хилдесхаим  
Раввин общины JRCC Thornhill Woods

Рабби Исроэль Зальцман  
Раввин общины JRCC Willowdale

Рабби Леви Джейкобсон  
Раввин общины JRCC West Thornhill

Рабби Давид Давидов  
Раввин Кавказской синагоги и общины

## **Дорогие друзья!**

*Книга, которую вы держите в руках, как я искренне надеюсь, станет вашим верным другом на всю предстоящую неделю. Она содержит недельную главу Торы с комментариями РАШИ, а также часть книги Псалмов и раздел Тании,- основополагающего трактата хасидизма,- относящегося к данной неделе. На нашем святом языке все это вместе называется ХИТАТ – аббревиатура слов «Хумаш» - Пятикнижие, «Техилим» - Псалмы и «Тания». С Б-жьей помощью ХИТАТ будет выходить теперь каждую неделю. Тот, кто регулярно читает ХИТАТ, за год изучает всю Тору и Танию, и каждый месяц читает все псалмы Давида. Таким образом, он выполняет свой долг как верующий еврей, как хасид и просто как культурный человек, стремящийся постоянно углублять свое образование.*

*Наш третий Ребе, Цемех Цедек, рассказывал своему сыну, что каждый раз перед какой-либо важной встречей он обязательно читал раздел Торы, Псалмов и Тании – и это всегда приносило ему успех. Действительно, когда читаешь ХИТАТ – это придает особую силу, позволяет убедить собеседника, вызывать у него уважение к тебе и твоим аргументам. В самой Торе есть намек на это. В разделе «Ваишлах» говорится о том, что дети Яакова отправились в путь «и был страх Б-жий на окресных городах». В оригинале на иврите для обозначения понятия «страх Б-жий» используется редкое слово «хитат». Святой текст как бы намекает нам: читайте ХИТАТ – и ваши дела пойдут в правильном направлении, окружающие будут вас уважать!*

*Поэтому хочу обратиться сейчас к каждому еврею – теперь, когда у нас, наконец, появилась такая возможность, очень важно, чтобы вы использовали эту книгу ежедневно, в любой свободный момент. Ее изучение поможет вам в делах, обеспечит мир в доме, позволит преодолеть трудности и даст счастье в жизни. Хочу поблагодарить Днепропетровскую еврейскую общину – первую на постсоветском пространстве, кто наладил у себя регулярный выпуск ХИТАТ. Теперь, слава Б-гу, мы сделали это и у нас в России, отныне ХИТАТ доступен всем евреям, каждую неделю.*

*Особую благодарность надо выразить за это правлению Торговой компании «Дубровка», взявшему на себя финансирование издания ХИТАТ. Дай Б-г, чтобы заслуга этих благородных людей, помогающих тысячам евреев вернуться в лоно нашей традиции, принесла им жизненный успех, крепкое здоровье и удачи в бизнесе.*

*В заключение хотел бы привести слова нашего Ребе: «Благодаря изучению ХИТАТ мы все удостоимся в ближайшее время радости – выйдем навстречу Машиаху». От всего сердца желаю всем нам, чтобы это произошло как можно скорее!*

*С Б-жьей помощью*

*Главный Раввин Израиля  
р. Шломо Моше Амар*

*Четверг, 25 тамуза 5766 г.*

### ***ПРИВЕТСТВИЕ И БЛАГОСЛОВЕНИЕ!***

*Дорогим и очень уважаемым мною друзьям,  
делающим добрые дела во славу Всевышнего  
и во славу Торы Его:  
господину Игорю Дворецкому  
и господину Артуру Абдинову,  
долгих лет жизни.  
Благодаря вашему пожеланию  
и вашей щедрой помощи  
выходит в свет каждую неделю  
издание на русском языке,  
которое содержит в себе  
главы Хумаша, Теилим, Танин  
и предания мудрецов, несущие в себе смысл Торы.  
И книги эти тысячами распространяются  
во все уголки Украины,  
чтобы обучать Торе и приближать к ней.  
Пусть пребудет Всевышний с вами  
и благословит деяние рук ваших  
здоровьем и счастьем на долгие годы!*

*С надеждой на милость Всевышнего  
Главный Раввин Израиля  
р. Шломо Моше Амар*

## О еженедельном издании ХиТаС.

Ежедневное изучение ХиТаСа (главы Пятикнижия с комментариями РаШИ, отрывка книги «Теилим» (псалмов) и книги «Тания») - один из самых важных обычаев евреев всего мира. Это изучение приносит евреям материальное и духовное благополучие, оберегает их от всех опасностей, а также приближает приход Мошиаха. На это мы находим намек в Торе: «И был страх («хитат») Б-жий на городах: и не преследовали сыновей Яакова». Также наличие ХиТаСа в машине обеспечивает безопасность в дороге. Обычай ежедневно изучать его был установлен Рабби Йосефом-Ицхаком Шнейерсоном - Шестым Любавичским Ребе. И на сегодняшний день распространен среди всех евреев, живущих в разных уголках земного шара.

Важной частью ХиТаСа является Тегилим. Каждый день нужно прочитывать ту часть книги «Тегилим», которая относится к сегодняшнему дню еврейского месяца таким образом, что в течение месяца прочтывают всю книгу. Следует отметить, что даже тот, кто не понимает всех слов Теилим, которые произносит, тем не менее исполняет заповедь об изучении Письменной Торы. Есть также обычай, что человек прочитывает ту главу Теилим, порядковый номер которой соответствует его возрасту. Например, тот, кому исполнилось 24 года, читает главу 25-ю.

Также издание содержит отрывки из двух книг Раби Моше Бен Маймона (сокр. РаМБаМ). В 1984 году накануне праздника Песах Любавичский Ребе ввёл обычай ежедневно изучать его труды. С тех пор этот обычай распространился среди евреев всего мира. Одной из целей этого является объединение всех евреев. Как сказано: «Когда «единый народ» изучает «единую Тору», то соединяется с «единым Б-гом». Объединение евреев раскрывает так же «единство» в мире, то есть, чтобы все люди мира знали, что Б-г один и Един. Это является назначением человека. Но вначале евреи должны раскрыть аспект «единства» в себе. Для того, чтобы даже мало подготовленные люди смогли познакомиться с мудростью РаМБаМа, Ребе указал нам изучать «Книгу заповедей». Сам РаМБаМ называл ее введением к более сложному труду - четырнадцати томному сборнику законов «Мишнэ Тора», так как в ней он перечисляет и кратко объясняет все 613 заповедей Торы. Автор делит их на две группы: «делай» - повелевающий указания, в количестве 248; и «не делай» - запреты, их 365. Те, кто изучает «Книгу заповедей», делают это в соответствии с установленным календарём. Таким образом, все евреи изучают одни и те же заповеди одновременно.

В издании ХиТаСа можно проучить ежедневно 2 Мишны. В 3948 (188) году от сотворения мира, через 1500 лет после дарования Торы, рабби Йеуда аНаси завершил составление Мишны - квинтэссенции еврейского Закона, основы Устной Торы, ставшей впоследствии фундаментом Талмуда и всех галахических кодексов иудаизма. Мишна - самый авторитетный кодекс законов, занимающий второе место после Торы. Она служит объединяющей силой, связывающей в единое целое весь еврейский народ во всей диаспоре, любой страны и континента. В то время, когда еврейское Учение было под угрозой забвения, Мишна не только обеспечила его дальнейшее существование, но содействовала его углублению и расширению. Тем самым, обеспечив дальнейшее существование еврейского народа в целом. Один из традиционных способов изучения Мишны - это «Мишнайт шель Йом» - ежедневное изучение небольшого фрагмента Мишны. Трудно переоценить важность изучения Мишны для каждого еврея. Еврейское слово «Мишна» состоит из тех же букв, что и слово «нешама» - душа, поэтому сказали наши мудрецы, что «изучение Мишны раскрывает душу и поднимает изучающего ее на высокую духовную ступень», а изучение Мишны в память о покойных приносит особое благо их душам. Повторение Мишны наизусть, по мнению Талмуда, «очищает воздух», и наконец: «в заслугу [изучения] Мишны изгнанники [народа Израиля] будут возвращены в Святую Землю».

В этом издании приведены слова Торы. Просьба обращаться с ним бережно.

# СОДЕРЖАНИЕ

ТЕИЛИМ. . . . .	8
ПИСЬМО РЕБЕ . . . . .	19
БЕСЕДА РЕБЕ . . . . .	20
<b>ВОСКРЕСЕНЬЕ . . . . .</b>	<b>30</b>
ХУМАШ. . . . .	31
ТЕИЛИМ. . . . .	35
ТАНИЯ . . . . .	40
МИШНЭ ТОРА . . . . .	51
КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ . . . . .	55
ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ . . . . .	58
ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ . . . . .	61
ДВАР ЙОМ БЕЙОМО . . . . .	63
<b>ПОНЕДЕЛЬНИК . . . . .</b>	<b>64</b>
ХУМАШ. . . . .	65
ТЕИЛИМ. . . . .	70
ТАНИЯ . . . . .	75
МИШНЭ ТОРА . . . . .	85
КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ . . . . .	88
ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ . . . . .	89
ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ . . . . .	93
ДВАР ЙОМ БЕЙОМО . . . . .	95
<b>ВТОРНИК . . . . .</b>	<b>97</b>
ХУМАШ. . . . .	98
ТЕИЛИМ. . . . .	103
ТАНИЯ . . . . .	108
МИШНЭ ТОРА . . . . .	112
КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ . . . . .	114
ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ . . . . .	115
ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ . . . . .	118
ДВАР ЙОМ БЕЙОМО . . . . .	120
<b>СРЕДА . . . . .</b>	<b>121</b>
ХУМАШ. . . . .	122
ТЕИЛИМ. . . . .	127
ТАНИЯ . . . . .	134
МИШНЭ ТОРА . . . . .	140
КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ . . . . .	144
ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ . . . . .	145
ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ . . . . .	149
ДВАР ЙОМ БЕЙОМО . . . . .	151



<b>ЧЕТВЕРГ</b> . . . . .	152
ХУМАШ. . . . .	153
ТЕИЛИМ. . . . .	158
ТАНИЯ . . . . .	163
МИШНЭ ТОРА . . . . .	174
КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ . . . . .	177
ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ . . . . .	178
ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ . . . . .	181
ДВАР ЙОМ БЕЙОМО . . . . .	183
<b>ПЯТНИЦА</b> . . . . .	184
ХУМАШ. . . . .	185
ТЕИЛИМ. . . . .	190
ТАНИЯ . . . . .	199
МИШНЭ ТОРА . . . . .	207
КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ . . . . .	211
ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ . . . . .	213
ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ . . . . .	216
ДВАР ЙОМ БЕЙОМО . . . . .	218
<b>СУББОТА</b> . . . . .	219
ХУМАШ. . . . .	220
ТЕИЛИМ. . . . .	224
ТАНИЯ . . . . .	232
КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ . . . . .	244
ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ . . . . .	246
ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ . . . . .	250
ДВАР ЙОМ БЕЙОМО . . . . .	252
АФТАРА . . . . .	257
ФАРБРЕНГЕН . . . . .	259



## TEULUM (PSALMS DAVIDA)

### PSALOM 20

(1) Руководителю [музыкантов]. Песнь Давида. (2) Да ответит тебе Б-г в день бедствия, да укрепит тебя имя Всесильного [Б-га] Яакова. (3) Да пошлет Он тебе помощь из святилища и с Сиона да поддержит тебя. (4) Вспомнит Он все приношения твои, всесожжение твое обратит в пепел вовек. (5) Он даст тебе по [желанию] сердца твоего, весь твой замысел исполнит. (6) Мы будем ликовать о спасении Твоем, именем Всесильного нашего поднимем наши знамена. Да исполнит Б-г все прошения твои. (7) Ныне познал я, что Б-г спас помазанника Своего. Он отвечает ему с небес святых Своих могуществом спасающей десницы Своей. (8) Одни на колесницы [свои] полагаются, другие - на коней, мы же имя Б-га, Всесильного нашего, упоминаем. (9) Они склонились и упали, мы же встали и поднялись (10) Б-г, спаси! Царь да ответит нам в тот день, когда мы будем звать.

### PSALOM 119

#### Teulum Ребе

«Алеф». (1) Счастливы те, чей путь непорочен, те, кто следует учению Б-га. (2) Счастливы те, кто хранит свидетельства Его, кто всем сердцем ищет Его. (3) Они также не делают кривды, ходят путями Его.

### תהילים כ'

(א) לְמִנְצַח מְזִמּוֹר לְדָוִד: (ב) יִעֲנֶה יְהוָה בְּיוֹם צָרָה יִשְׁגָּבֶךָ שֵׁם | אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: (ג) יִשְׁלַח עֲזָרָךְ מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָ: (ד) יִזְכֹּר כָּל־מִנְחֹתֶךָ וְעֹלֹתֶךָ יְדַשְׁנֶה־סֵלָה: (ה) יִתְּן־לְךָ כָּל־בָּבֶרֶךְ וְכָל־עֲצָתְךָ יִמְלֵא: (ו) נִרְנְנָה | בִּישׁוּעָתְךָ וּבְשֵׁם־אֱלֹהֵינוּ נִדְגַל יְמֵלֵא יְהוָה כָּל־מִשְׁאֵלוֹתֶיךָ: (ז) עֲתָה יִדְעֵתִי כִי הוֹשִׁיעַ | יְהוָה מְשִׁיחוֹ יַעֲנֶהוּ מִשְׁמַיִם קֹדְשׁוֹ בַּגְּבוּרֹת יִשַׁע יְמִינוֹ: (ח) אֱלֹה בָרֶכֶב וְאֱלֹה בְּסוּסִים וְאֶנְחֵנוּ | בְּשֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִזְכִּיר: (ט) הִמָּה כָּרְעוּ וְנִפְּלוּ וְאֶנְחֵנוּ קִמְנוּ וְנִתְעוֹדָד: (י) יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם־קָרְאֵנוּ:

### תהילים קיט'

(א) אֲשֶׁרִי תְּמִימֵי דָרְךָ הַהֲלָכִים בְּתוֹרַת יְהוָה: (ב) אֲשֶׁרִי נֹצְרֵי עֲדָתוֹ בְּכָל לֵב יִדְרָשׁוּהוּ: (ג) אַף לֹא פָעִלוּ עוֹלָה בְּדַרְכָּיו הַלְכוּ: (ד)

(4) Ты повеления Свои заповедал строго соблюдать. (5) Молю, пусть направляемы будут пути мои - соблюдать уставы Твои. (6) Тогда не устыжусь, созерцая все заповеди Твои. (7) Славить буду Тебя с честным сердцем, изучая законы правды Твоей. (8) Уставы Твои я хранить буду очень - не покидай меня!

«Бейт». (9) Чем облагородит юноша путь свой? Соблюдая [всё] по слову Твоему. (10) Всем сердцем своим искал я Тебя, не дай мне ошибиться, [отступить от] заповедей Твоих. (11) В сердце моем сокрыл я слово Твое, чтобы не грешить пред Тобой. (12) Благословен Ты, Б-г, - научи меня уставам Твоим! (13) Устами моими возвещал я все правосудие уст Твоих. (14) На пути Твоих свидетельств радовался я, как всякому богатству. (15) Повеления Твои я буду обсуждать, созерцая пути Твои. (16) Уставами Твоими увлекаюсь я, не забуду слова Твоего! «Гимель». (17) Прояви милость рабу Твоему - я буду жить и хранить слово Твое. (18) Открой глаза мои, я буду созерцать чудеса в учении Твоем. (19) Странник я на земле - не утаивай от меня заповедей Твоих! (20) Сокрушена душа моя от влечения к законам Твоим во всякое время. (21) Ты грозил злоумышленникам, проклятым, отступающим от заповедей Твоих. (22) Сними с меня стыд и позор, ибо свидетельства Твои я хранил. (23) И князья сидели, обо мне говорили, - [но] раб Твой обсуждал уставы Твои. (24) И свидетельства Твои - увлечение мое, советники мои.

אתה צויתָה פְּקֻדֶיךָ לְשׁמֹר  
מָאד: (ה) אֲחֲלִי יִכְנֹו דְרָכַי  
לְשׁמֹר חֻקֶיךָ: (ו) אַז לֹא אֲבוֹשׁ  
בְּהֵיטִי אֶל כָּל מִצְוֹתֶיךָ: (ז)  
אוֹדֶךָ בְּיִשְׂר לִבִּב בְּלִמְדֵי  
מִשְׁפָּטֵי צְדָקָה: (ח) אֶת חֻקֶיךָ  
אֲשׁמֹר אֶל תַּעֲזֹבֵנִי עַד מָאד:  
(ט) בְּמָה יִזְכֶּה נַעַר אֶת אֲרָחוֹ  
לְשׁמֹר כְּדַבְּרֶךָ: (י) בְּכָל לִבִּי  
דִרְשִׁיתִךָ אֶל תִּשְׁגֵּנִי מִמִּצְוֹתֶיךָ:  
(יא) בְּלִבִּי צִפְנֹתִי אִמְרֹתֶיךָ  
לְמַעַן לֹא אֲחַטָּא לָךְ: (יב)  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה לְמִדְנֵי חֻקֶיךָ:  
(יג) בְּשִׁפְתֵי סִפְרֹתַי כָּל  
מִשְׁפָּטֵי פִיךָ: (יד) בְּדַרְךָ  
עִדּוּתֶיךָ שִׁשְׁתִּי כַּעַל כָּל הוֹן:  
(טו) בְּפִקּוּדֶיךָ אֲשִׁיחָה וְאֲבִיטָה  
אֲרַחֲתֶיךָ: (טז) בְּחֻקֹתֶיךָ  
אֲשַׁתְּעֶשֶׂע לֹא אֲשַׁכַּח דְּבָרֶיךָ:  
(יז) גָּמַל עַל עֲבֹדֶיךָ אַחִיָּה  
וְאֲשַׁמְרָה דְּבָרֶיךָ: (יח) גַּל עֵינַי  
וְאֲבִיטָה נִפְלְאוֹת מִתּוֹרֹתֶיךָ:  
(יט) גַּר אֲנֹכִי בְּאֶרֶץ אֶל תִּסְתַּר  
מִמֶּנִּי מִצְוֹתֶיךָ: (כ) גָּרְסָה נִפְשִׁי  
לְתַאבָּה אֶל מִשְׁפָּטֶיךָ בְּכָל עַת:  
(כא) גָּעַרְתָּ זָדִים אֲרוּרִים  
הַשְּׂגִים מִמִּצְוֹתֶיךָ: (כב) גַּל  
מִעֲלֵי חֲרָפָה וְבוֹז: כִּי עִדְתֶיךָ  
נִצְרָתִי: (כג) גַּם יָשְׁבוּ שָׂרִים  
בִּי נִדְבְּרוּ עֲבֹדֶיךָ יִשְׁיחַ בְּחֻקֶיךָ:  
(כד) גַּם עִדְתֶיךָ שִׁעֲשַׁעֵי אֲנָשִׁי

«Далет». (25) Прильнула к праху душа моя, оживи меня по слову Твоему! (26) Поведал я о путях своих, и Ты ответил мне. Научи меня уставам Твоим. (27) Путь повелений Твоих дай мне понять, буду рассказывать о чудесах Твоих. (28) Истаивает от грусти душа моя, укрепь меня по слову Твоему. (29) Путь лжи устрани от меня и учение Твое даруй мне. (30) Путь веры избрал я, законы Твои поставил пред собой. (31) Прильнул я к свидетельствам Твоим, Б-г, - не позорь меня! (32) Путем заповедей Твоих поспешу, когда Ты дашь простор сердцу моему.

«Гей». (33) Укажи мне, Б-г, путь уставов Твоих, и я буду держаться его до конца. (34) Вразуми меня, и я буду соблюдать учение Твое и хранить его всем сердцем. (35) Веди меня по пути заповедей Твоих, ибо его я страстно возжелал. (36) Склони сердце мое к свидетельствам Твоим, а не к корысти. (37) Отврати глаза мои от созерцания тщеты, [в созерцании] пути Твоего придай мне жизненных сил. (38) Утверди рабу Твоему слово Твое ради благоговения пред Тобою. (39) Отврати поношение мое, которого я боюсь, ибо правосудие Твое благородно. (40) Вот, возжелал я повелений Твоих, правдой Твоей придай мне жизненных сил!

«Вав». (41) И да придет ко мне милосердие Твое, Б-г, спасение от Тебя - по слову Твоему. (42) И я дам ответ поносящему меня, ибо уповаю я на слово Твое. (43) Не отнимай совсем от уст моих слова истины, ибо на правосудие Твое уповаю я. (44) И хранить буду

עֲצָתִי: (כה) דְּבַקָּה לְעֶפֶר נַפְשִׁי  
חִינִי כְּדַבְּרֶךָ: (כו) דִּרְכֵי סַפְרֹתַי  
וְתַעֲנֵנִי לְמַדְנֵי חֻקֶיךָ: (כז) דְּרֹךְ  
פְּקוּדֶיךָ הַבִּינֵנִי וְאֲשִׁיחָה  
בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ: (כח) דְּלֻפָּה נַפְשִׁי  
מִתּוֹגָה קִימֵנִי כְּדַבְּרֶךָ: (כט)  
דְּרֹךְ שִׁקְר הָסֵר מִמֶּנִּי וְתוֹרַתְךָ  
חֲנִנִי: (ל) דְּרֹךְ אֲמוּנָה בַּחֲרֹתַי  
מִשְׁפָּטֶיךָ שְׁוִיתִי: (לא) דְּבַקְתִּי  
בְּעֵדוּתֶיךָ יְהוָה אֵל תְּבִישְׁנִי:  
(לב) דְּרֹךְ מִצְוֹתֶיךָ אֲרוּץ: כִּי  
תִרְחִיב לְבָבִי: (לג) הוֹרֵנִי יְהוָה  
דְּרֹךְ חֻקֶיךָ וְאַצְרֶנָּה עִקְבִּי: (לד)  
הַבִּינֵנִי וְאַצְרֶה תוֹרַתְךָ  
וְאֲשַׁמְרֶנָּה בְּכָל לֵב: (לה)  
הִדְרִיכֵנִי בְּנֵתִיב מִצְוֹתֶיךָ: כִּי בּוֹ  
חִפְצָתִי: (לו) הֵט לְבָבִי אֶל  
עֵדוּתֶיךָ וְאֵל אֶל בְּצַע: (לז)  
הֶעֱבֵר עֵינַי מִרְאוֹת שָׁוְא  
בְּדַרְכֶךָ חִינִי: (לח) הִקֵּם  
לְעַבְדְּךָ אִמְרַתְךָ אֲשֶׁר לִירְאָתֶךָ:  
(לט) הֶעֱבֵר חֲרָפְתִי אֲשֶׁר  
יִגְרַתִּי: כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים:  
(מ) הִנֵּה תֹאבְתִי לְפָקְדֶיךָ  
בְּצַדִּיקְתֶךָ חִינִי: (מא) וַיִּבְאֵנִי  
חֶסֶדְךָ יְהוָה תְּשׁוּעָתֶךָ  
כְּאִמְרַתְךָ: (מב) וְאַעֲנֶה חֲרָפִי  
דָּבָר: כִּי בְטַחְתִּי בְּדַבְּרֶךָ: (מג)  
וְאֵל תִּצַּל מִפִּי דָבָר אֱמֶת עַד  
מָאֵד: כִּי לְמִשְׁפָּטֶךָ יַחֲלֹתִי:  
(מד) וְאֲשַׁמְרֶה תוֹרַתְךָ תָּמִיד

учение Твое всегда, во веки веков. (45) И ходить буду на просторе, ибо повеления Твои искал я. (46) И говорить буду о свидетельствах Твоих перед царями, и не буду стыдиться. (47) И увлекаться буду заповедями Твоими, которые я люблю. (48) И вознесу я руки свои к заповедям Твоим, которые я люблю, и рассуждать буду об уставах Твоих.

«Зайин». (49) Вспомни слово Твое к рабу Твоему, которым Ты обнадежил меня. (50) Это утешение мое в бедствии моем, ибо слово Твое придало мне жизненных сил. (51) Злодеи осмеивали меня до чрезвычайности, [но] от учения Твоего не уклонился я. (52) Вспоминаю я право судие Твое издревле, о Б-г, и утешаюсь. (53) Ужас охватил меня из-за нечестивых, оставляющих учение Твое. (54) Песнопениями были мне уставы Твои в доме странствования моего. (55) Вспоминал я ночью имя Твое, о Б-г, и сохранял учение Твое. (56) Это случилось со мной, потому что соблюдал я учение Твое. «Хет». (57) Доля моя, Б-г, - сказал я, - соблюдать слова Твои. (58) Умоляю Тебя всем сердцем - помилуй меня по слову Твоему. (59) Размышляя о путях своих, обращал я стопы свои к свидетельствам Твоим. (60) Торопился я и не медлил - чтобы хранить заповеди Твои. (61) Банды нечестивых окружили меня, но учение Твое не забыл я. (62) В полночь встаю я благодарить Тебя за правосудие Твое справедливое. (63) Друг я всем, кто благоговеет пред Тобою и хранит повеления Твои. (64) Милосердием Твоим, о

לְעוֹלָם וָעֶד: (מה) וְאֶתְהַלֵּךְ  
בְּרַחֲבָה: כִּי פָקַדְיָךְ דְּרִשְׁתִּי:  
(מו) וְאִדְבַרְהָ בְעֵדוּתֶיךָ נִגְד  
מַלְכִים וְלֹא אֲבוֹשׁ: (מז)  
וְאֶשְׁתַּעֲשֶׂע בְּמִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר  
אֶהְבֵּתִי: (מח) וְאֶשָּׂא כַפֵּי אֶל  
מִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אֶהְבֵּתִי וְאֶשִׁיחָה  
בְּחֻקֶיךָ: (מט) זָכַר דְּבַר לְעֵבְדְךָ  
עַל אֲשֶׁר יִחַלְתָּנִי: (נ) זֹאת  
נִחַמְתִּי בְעַנְיִי: כִּי אִמַרְתָּךְ  
חִתָּנִי: (נא) יָדִים הִלִּיצְנִי עַד  
מָאֵד מִתּוֹרַתְךָ לֹא נִטִּיתִי: (נב)  
זְכַרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ מֵעוֹלָם יְהוָה  
וְאֶתְנַחֵם: (נג) זִלְעָפָה אֶחְזַזְתָּנִי  
מִרְשָׁעִים עֲזָבִי תּוֹרַתְךָ: (נד)  
זְמֵרוֹת הָיוּ לִי חֻקֶיךָ בְּבֵית  
מִגּוֹרֵי: (נה) זְכַרְתִּי בְלִילָה  
שְׁמֶךָ יְהוָה וְאֶשְׁמְרָה תּוֹרַתְךָ:  
(נו) זֹאת הָיְתָה לִּי: כִּי פָקַדְיָךְ  
נִצַּרְתִּי: (נז) חֻלְקֵי יְהוָה אִמַרְתִּי  
לְשֹׁמֵר דְּבָרֶיךָ: (נח) חֲלִיתִי  
פָּנֶיךָ בְּכָל לַיִל חֲנִנִי כְּאִמַרְתָּךְ:  
(נט) חֲשַׁבְתִּי דְרָכֶי וְאֶשִׁיבָה  
רַגְלֵי אֶל עֵדוּתֶיךָ: (ס) חֲשַׁתִּי  
וְלֹא הִתְמַהֵמְהֵתִי לְשֹׁמֵר  
מִצְוֹתֶיךָ: (סא) חֶבְלֵי רִשְׁעִים  
עוֹדְנֵי תּוֹרַתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי:  
(סב) חֲצוֹת לַיִלָה אֶקוּם  
לְהוֹדוֹת לָךְ: עַל מִשְׁפָּטֵי צְדָקָה:  
(סג) חֶבֶר אָנִי לְכָל אֲשֶׁר  
יִרְאוּךָ וּלְשֹׁמְרֵי פְקוּדֶיךָ: (סד)

Б-г, наполнена земля - научи меня уставам Твоим.

«Тет». (65) Хорошо поступил Ты с рабом Твоим, о Б-г, - согласно слову Твоему. (66) Хорошему разумению и познанию научи меня, ибо в заповеди Твои я верю. (67) До того, как страдал я, заблуждался я, а ныне слово Твое храню. (68) Добр Ты и творишь добро, научи меня уставам Твоим. (69) Замышляющие на меня зло сплетают ложь - я же всем сердцем буду соблюдать повеления Твои. (70) Ожирело сердце их, как тук, - я же учением Твоим утешаюсь. (71) Хорошо мне, что я пострадал, дабы научиться уставам Твоим. (72) Учение уст Твоих для меня лучше тысяч [монет из] золота и серебра.

«Йод». (73) Руки Твои сотворили меня и усовершенствовали меня, вразуми меня - научусь я заповедям Твоим. (74) Благоговеющие пред Тобою увидят меня, возрадуются, что я уповаю на слово Твое. (75) Знаю я, Б-г, что правосудие Твое справедливо, и правильно Ты наказывал меня. (76) Пусть будет милосердие Твое утешением моим, по слову Твоему к рабу Твоему. (77) Да придет ко мне милосердие Твое, и буду я жить, ибо учение Твое - увлечение мое. (78) Да будут пристыжены злоумышленники, ибо ложно обвиняют меня, - я же говорить буду о повелениях Твоих. (79) Да возвратятся ко мне боящиеся Тебя и знающие свидетельства Твои. (80) Да будет сердце мое непорочно в уставах Твоих, дабы я не посрамился.

«Каф». (81) Изнемогает душа моя о спасении Твоем, уповаю я на

חֲסִדְךָ יְהוָה מִלְּאָה הָאָרֶץ חֲקִיךָ  
 לְמִדְנִי: (סה) טוֹב עָשִׂיתָ עִם  
 עַבְדְּךָ יְהוָה כְּדַבְּרְךָ: (סו) טוֹב  
 טַעַם וְדַעַת לְמִדְנִי: כִּי בְּמִצְוֹתֶיךָ  
 הֶאֱמַנְתִּי: (סז) טָרַם אֶעֱנֶה אָנֹכִי  
 שָׂגַג וְעַתָּה אִמְרַתְךָ שְׁמַרְתִּי:  
 (סח) טוֹב אַתָּה וּמְטִיב לְמִדְנִי  
 חֲקִיךָ: (סט) טָפְלוּ עָלַי שְׁקֵר  
 זֵדִים אָנֹכִי בְּכָל לֵב אֶצֶר פְּקוּדֶיךָ:  
 (ע) טָפַשׁ בַּחֲלֵב לִבִּי אָנֹכִי  
 תוֹרַתְךָ שֶׁעָשִׂיתִי: (עא) טוֹב  
 לִי כִי עָנִיתִי לְמַעַן אֲלַמֵּד חֲקִיךָ:  
 (עב) טוֹב לִי תוֹרַת פִּיךָ מֵאֲלֹפִי  
 זָהָב וְכֶסֶף: (עג) יָדֶיךָ עָשׂוּנִי  
 וַיְכַוְּנוּנִי הַבִּינִנִי וְאֲלַמְדָּה  
 מִצְוֹתֶיךָ: (עד) יִרְאֶיךָ יִרְאוּנִי  
 וַיִּשְׂמַחוּ: כִּי לְדַבְּרְךָ יִחַלְתִּי:  
 (עה) יָדַעְתִּי יְהוָה כִּי צָדִק  
 מִשְׁפָּטֶיךָ וְאִמּוּנָה עָנִיתִנִי: (עו)  
 יְהִי נָא חֲסִדְךָ לְנַחְמִנִי כְּאִמְרַתְךָ  
 לְעַבְדְּךָ: (עז) יִבְאוּנִי רַחֲמֶיךָ  
 וְאַחִיָּה: כִּי תוֹרַתְךָ שֶׁעָשִׂיתִי:  
 (עח) יִבְשׂוּ זֵדִים כִּי שְׁקֵר  
 עוֹתוּנִי אָנֹכִי אֲשִׁיחַ בְּפִקּוּדֶיךָ:  
 (עט) יָשׁוּבוּ לִי יִרְאֶיךָ וַיִּדְעִי  
 עֲדַתְךָ: (פ) יְהִי לִבִּי תָמִים  
 בְּחֲקִיךָ לְמַעַן לֹא אֲבוֹשׁ: (פא)  
 כָּלִתָּה לְתִשׁוּעָתְךָ נִפְשִׁי לְדַבְּרְךָ  
 יִחַלְתִּי: (פב) כָּלוּ עֵינַי לְאִמְרַתְךָ  
 לְאִמּוֹר מְתִי תִנַּחֲמֵנִי: (פג) כִּי  
 הֵייתִי כְּנָאֵד בְּקִיטוֹר חֲקִיךָ לֹא

слово Твое. (82) Истаивают глаза мои о слове Твоем, говорю я: когда утетишь Ты меня? (83) Я стал, как мех в дыму<sup>3</sup>, [но] уставов Твоих не забыл. (84) Сколько дней раба Твоего? Когда произведешь Ты суд над гонителями моими? (85) Рыли злоумышленники ямы для меня, вопреки учению Твоему. (86) Все заповеди Твои верны, несправедливо преследуют меня, помоги мне. (87) Едва не погубили меня на земле, но не оставил я повелений Твоих. (88) По милосердию Твоему придай мне жизненных сил, я буду хранить свидетельства уст Твоих.

«Ламед». (89) Вовек, о Б-г, слово Твое установлено на небесах. (90) Вера Твоя - из поколения в поколение. Ты устроил землю, и она стоит. (91) По законам Твоим все стоит доныне, ибо все служат Тебе. (92) Если бы не учение Твое было увлечением моим, погиб бы я в бедствии моем. (93) Вовек не забуду повелений Твоих, ибо ими Ты придаешь мне жизненные силы. (94) Твой я - спаси меня, ибо спрашивал я повелений Твоих. (95) Злодеи надеялись погубить меня, [а] я размышляю о свидетельствах Твоих. (96) Видел я предел всякого совершенства, [но] заповедь Твоя обширна безмерно. «Мем». (97) Как люблю я учение Твое! Весь день беседую о нем. (98) Заповедь Твоя сделала меня мудрее врагов моих, ибо она вовек со мною. (99) От всех учителей моих набирался я ума, ибо свидетельства Твои - [предмет] моей беседы. (100) От старцев вразумлялся я, ибо повеления Твои храню. (101) От всякого злого

שָׁכַחְתִּי: (פד) כִּמָּה יָמֵי עַבְדְּךָ  
מָתִי תַעֲשֶׂה בְרִדְפֵי מִשְׁפָּט:  
(פה) כָּרוּ לִי יָדַיִם שִׁיחוֹת אֲשֶׁר  
לֹא כְתוּרְתֶךָ: (פו) כָּל מִצְוֹתֶיךָ  
אֶמוּנָה שֶׁקָּר רָדְפוּנִי עֲזָרְנִי:  
(פז) כִּמְעַט כָּלוּנִי בְּאֶרֶץ וְאֲנִי  
לֹא עֲזַבְתִּי פִקְדֶיךָ: (פח)  
כַּחֲסִדְךָ חִינִי וְאֲשַׁמְרָה עֲדוֹת  
פִּיךָ: (פט) לְעוֹלָם יְהוֹה דְּבָרְךָ  
נֶצֶב בַּשָּׁמַיִם: (צ) לְדֹר וָדֹר  
אֶמוּנָתְךָ כּוֹנֵנֶת אֶרֶץ וְתַעֲמֹד:  
(צא) לְמִשְׁפָּטֶיךָ עֲמָדוֹ הַיּוֹם:  
כִּי הִכַּל עַבְדֶּיךָ: (צב) לוּלִי  
תוֹרַתְךָ שֶׁעָשִׂי אֲז אֲבִדְתִּי  
בְּעַנְיִי: (צג) לְעוֹלָם לֹא אֲשַׁכַּח  
פִּקּוּדֶיךָ: כִּי בָם חִיֵּיתִנִּי: (צד)  
לָךְ אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי: כִּי פִקּוּדֶיךָ  
דָּרָשְׁתִּי: (צה) לִי קוֹו רְשָׁעִים  
לְאֲבִדְנִי עֲדִתֶיךָ אֲתַבּוּנֶן: (צו)  
לְכָל תִּכְלֶה רְאִיתִי קֶץ רַחֲבָה  
מִצְוֹתֶיךָ מָאֵד: (צז) מָה אָהַבְתִּי  
תוֹרַתְךָ כָּל הַיּוֹם הִיא שִׁיחַתִּי:  
(צח) מֵאִיבֵי תַחֲכַמְנִי מִצְוֹתֶיךָ  
כִּי לְעוֹלָם הִיא לִי: (צט) מִכָּל  
מְלַמְדֵי הַשִּׁפְלָתִי כִּי עֲדוּתֶיךָ  
שִׁיחָה לִי: (ק) מִזְקָנִים אֲתַבּוּנֶן  
כִּי פִקּוּדֶיךָ נִצְרַתִּי: (קא) מִכָּל  
אֶרֶח רָע כָּלֵאתִי רִגְלִי לְמַעַן  
אֲשַׁמֵּר דְּבָרְךָ: (קב) מִמִּשְׁפָּטֶיךָ  
לֹא סָרְתִי כִּי אַתָּה הוֹרַתִּנִּי:  
(קג) מָה נִמְלָצוּ לְחַפֵּי אִמְרַתְךָ



пути удерживаю ноги мои, чтобы хранить слово Твое. (102) От законов Твоих не уклоняюсь, ибо Ты обучал меня. (103) Как сладки нёбу моему слова Твои! Лучше меда они устам моим. (104) Повелениями Твоими я вразумлен, потому ненавижу всякий путь лжи. «Нун». (105) Слово Твое - светильник для ноги моей и свет стезе моей. (106) Поклялся я хранить законы правды Твоей и исполню. (107) Сильно угнетен я, Б-г, придай мне жизненных сил по слову Твоему. (108) Благоволи же, Б-г, принять добровольное приношение уст моих и законам Твоим научи меня. (109) Душа моя непрестанно в ладони моей, но учения Твоего не забываю. (110) Злодеи поставили мне ловушку, но я не уклонился от повелений Твоих. (111) Свидетельства Твои я принял, как наследие навеки, ибо они веселье сердца моего. (112) Приклонил я сердце мое к исполнению уставов Твоих навек, до конца. «Самех». (113) Замышляющих неправду ненавижу, учение Твое люблю я. (114) Ты - укрытие мое и оплот мой, на слово Твое уповаю. (115) Удалитесь от меня, злодеи, я буду хранить заповеди Всесильного моего. (116) Поддержи - меня по слову Твоему - я буду жить, не посрами меня в надежде моей. (117) Подкрепи меня - я спасусь, уставами Твоими буду заниматься непрестанно. (118) Всех отступающих от уставов Твоих Ты низлагаешь, ибо ухищрения их - ложь. (119) [Как] шлак, отмечаешь Ты всех злодеев земли, потому возлюбил я свидетельства Твои. (120)

מִדְּבַשׁ לִפִּי: (קד) מִפְּקוּדֶיךָ  
אֶתְבוֹנוּן עַל כֵּן שָׁנֵאתִי כָּל אֶרֶח  
שָׁקֶר: (קה) נֵר לְרַגְלִי דְּבָרְךָ  
וְאוֹר לְנִתְיָבְתִּי: (קו) נִשְׁבַּעְתִּי  
וְאַקְיִמָּה לְשֹׁמֵר מִשְׁפָּטֵי צְדָקָה:  
(קז) נִעֲנִיתִי עַד מָאֵד יְהוָה  
חִינִי כְּדְבָרְךָ: (קח) נִדְּבֹת פִּי  
רָצָה נָא יְהוָה וּמִשְׁפָּטֶיךָ לְמַדְנִי:  
(קט) נִפְשִׁי בְּכַפִּי תִמְיֵד  
וְתוֹרָתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי: (קי) נִתְּנוּ  
רְשָׁעִים פֶּח לִי וּמִפְּקוּדֶיךָ לֹא  
תַעֲיִתִּי: (קיב) נִחַלְתִּי עֵדוּתֶיךָ  
לְעוֹלָם כִּי שִׁשׁוֹן לְבִי הִמָּה:  
(קיג) נָטִיתִי לְבִי לְעֲשׂוֹת חֲקֶיךָ  
לְעוֹלָם עֵקֶב: (קיג) סַעֲפִים  
שָׁנֵאתִי וְתוֹרָתְךָ אֶהְבֵּתִי: (קיד)  
סִתְּרִי וּמִגְנִי אֶתָּה לְדְבָרְךָ  
יִחַלְתִּי: (קטו) סוּרוּ מִמֶּנִּי  
מִרְעִים וְאַצְרָה מִצּוֹת אֱלֹהִי:  
(קטז) סַמְכֵנִי כְּאִמְרָתְךָ וְאַחֶיךָ  
וְאַל תִּבְיִשְׁנִי מִשְׁבְּרִי: (קיז)  
סַעֲדֵנִי וְאוֹשֶׁעָה וְאוֹשֶׁעָה בְּחֲקֶיךָ  
תִּמְיֵד: (קיח) סָלִיתָ כָּל שׁוֹגִים  
מִחֲקֶיךָ כִּי שָׁקֶר תִּרְמִיתָם:  
(קיט) סִגִּים הַשֶּׁבֶת כָּל רִשְׁעֵי  
אַרְצְךָ לְכֹן אֶהְבֵּתִי עֵדוּתֶיךָ: (קכ)  
סָמַר מִפְּחָדְךָ בְּשָׂרִי  
וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ יִרְאתִי: (קכא)  
עָשִׂיתִי מִשְׁפָּט וְצָדִק בַּל תִּנְיַחֲנִי  
לְעֲשָׂקִי: (קכב) עָרַב עִבְדְּךָ  
לְטוֹב אֶל יַעֲשֶׂקְנִי יָדַיִם: (קכג)



Трепещет от страха Твоего плоть моя, законов Твоих я боюсь.

«Айин». (121) Я творил правосудие и правду, не предавая меня угнетателям моим. (122) Заступись за раба Твоего ко благу [его], чтобы не угнетали меня злоумышленники. (123) Истаивают глаза мои, ожидая спасения Твоего и слова правды Твоей. (124) Поступи с рабом Твоим по милосердию Твоему, уставам Твоим научи меня. (125) Я - раб Твой, вразуми меня, и я познаю свидетельства Твои. (126) Время действовать во имя Б-га - учение Твое нарушили. (127) Поэтому заповеди Твои люблю я более золота и золота чистого. (128) Поэтому все повеления [Твои] - знаю я, что все они справедливы, всякий путь лжи ненавижу.

«Пей». (129) Дивны свидетельства Твои, потому хранит их душа моя. (130) Начало слов Твоих просвещает, вразумляет простаков. (131) Открываю я уста свои и вздыхаю, ибо заповедей Твоих жажду. (132) Обратись ко мне и помилуй меня, как поступаешь с любящими имя Твое. (133) Утверди стопы мои в слове Твоем и не дай овладеть мною никакой неправде. (134) Избавь меня от угнетения человеческого, и буду я хранить повеления Твои. (135) Освети раба Твоего светом лика Твоего и научи меня уставам Твоим. (136) Из глаз моих текут потоки вод оттого, что не хранили учения Твоего.

«Цади». (137) Праведен Ты, Б-г, справедливы законы Твои. (138) Свидетельства Твои, которые Ты заповедал, - правда и совершенная вера. (139) Ревность моя сне-

עיני כָּלוּ לִישׁוּעָתְךָ וְלֹא מֵרַת  
צִדְקָתְךָ: (קכד) עָשָׂה עִם עַבְדְּךָ  
כְּחֹסְדְּךָ וְחֻקֶיךָ לְמַדְנִי: (קכה)  
עַבְדְּךָ אָנִי הַבִּינֵנִי וְאֲדַעַה  
עֲדוּתֶיךָ: (קכו) עַתְּ לַעֲשׂוֹת  
לִיהוָה הִפְרוּ תוֹרָתְךָ: (קכז)  
עַל כֵּן אֶהְבֵּתִי מִצְוֹתֶיךָ מִזֶּהָב  
וּמִפָּז: (קכח) עַל כֵּן כָּל פְּקוּדֵי  
כָּל יִשְׂרָאֵל כָּל אֶרֶץ שָׁקֵר  
שָׁנְאוּתִי: (קכט) פְּלֹאוֹת  
עֲדוּתֶיךָ עַל כֵּן נִצַּרְתָּם נַפְשֵׁי:  
(קל) פִּתַּח דְּבָרֶיךָ יְאִיר מַבִּין  
פְּתִיִם: (קלא) פִּי פִּעֲרֵתִי  
וְאֶשְׁאַפֶּה כִּי לְמִצְוֹתֶיךָ יֶאֱבֹתִי:  
(קלב) פָּנָה אֵלַי וְחַנּוּנִי כְּמִשְׁפָּט  
לְאַהֲבֵי שְׁמֶךָ: (קלג) פִּעַמִּי  
הֵכֵן בְּאִמְרֹתֶיךָ וְאַל תִּשְׁלַט בִּי  
כָּל אֲנוּן: (קלד) פְּדִנִי מֵעֲשָׂק  
אָדָם וְאַשְׁמְרָה פְּקוּדֶיךָ: (קלה)  
פָּנֶיךָ הָאֵר בְּעַבְדְּךָ וְלַמְדֵּנִי אֶת  
חֻקֶיךָ: (קלו) פִּלְגֵי מַיִם יִרְדּוּ  
עֵינַי עַל לֹא שָׁמְרוּ תוֹרָתְךָ:  
(קלז) צִדִּיק אַתָּה יְהוָה וַיִּשָּׁר  
מִשְׁפָּטֶיךָ: (קלח) צִוִּיתָ צֶדֶק  
עֲדוּתֶיךָ וְאַמוּנָה מֵאֵד: (קלט)  
צִמְתַּנִּי קִנְאוּתִי כִּי שָׁכַחוּ  
דְּבָרֶיךָ צָרִי: (קמ) צְרוּפָה  
אִמְרֹתֶיךָ מֵאֵד וְעַבְדְּךָ אֶהְבֶּה:  
(קמא) צָעִיר אָנֹכִי וְנִבְזָה  
פְּקֻדֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי: (קמב)  
צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ

дает меня, потому что враги мои забыли слова Твои. (140) Слово Твое очень чисто, и раб Твой возлюбил его. (141) Мал я и презрен, [но] повелений Твоих не забываю. (142) Правда Твоя - правда вечная, а учение Твое - истина. (143) Беда и горе постигли меня, заповеди Твои - утешение мое. (144) Правда свидетельств Твоих вечна: вразуми меня, и буду я жить. «Коф». (145) Взываю всем сердцем [моим]: ответь мне, Б-г! Сохраню я уставы Твои. (146) Призываю Тебя: спаси меня, и буду хранить свидетельства Твои! (147) Предваряю [встать] ночью и взываю, на слово Твое уповаю. (148) Глаза мои предваряют [утреннюю] стражу, чтобы углубляться мне в слово Твое. (149) Услышь голос мой по милосердию Твоему, Б-г! По правосудию Твоему придай мне жизненных сил. (150) Приблизились замышляющие лукавство, далеки они от учения Твоего. (151) Близок Ты, Б-г, и все заповеди Твои - истина. (152) Издавна знал я о свидетельствах Твоих, ибо Ты утвердил их навеки. «Рейш». (153) Взгляни на бедствие мое и избавь меня, ибо не забываю я учения Твоего. (154) Веди тяжбу мою и избавь меня, по слову Твоему придай мне жизненных сил. (155) Далеко от злодеев спасение, ибо они уставов Твоих не ищут. (156) Много милостей Твоих, Б-г, по правосудию Твоему придай мне жизненных сил. (157) Много у меня гонителей и врагов, [но] от свидетельств Твоих я не удаляюсь. (158) Увидел я отступников и вознегодовал, ибо они не соблюдают слова Твоего. (159)

אֱמַת: (קמג) צַר וּמְצוֹק  
 מִצְאוֹנִי מִצְוֹתֶיךָ שְׁשֵׁשֶׁעַי:  
 (קמד) צַדִּיק עֲדוֹתֶיךָ לְעוֹלָם  
 הַבִּינְנִי וְאַחֶיָּה: (קמה) קָרָאתִי  
 בְּכָל לֵב עֲנֵנִי יְהוָה חֲקִיךָ  
 אֶצְרָה: (קמו) קָרָאתֶיךָ  
 הוֹשִׁיעֵנִי וְאַשְׁמְרָה עֲדֹתֶיךָ:  
 (קמז) קִדְמָתִי בְּנֶשֶׁף וְאַשׁוּעָה  
 לְדַבְרֶיךָ: (לדברך) יַחֲלֹתִי:  
 (קמח) קִדְמוֹ עֵינַי אֲשַׁמְרוֹת  
 לְשִׁיחַ בְּאִמְרֹתֶיךָ: (קמט) קוֹלִי  
 שָׁמְעָה כְּחֹסֶדֶךָ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ  
 חִינֵי: (קנ) קָרְבוּ רַדְפֵי זָמָה  
 מִתּוֹרֹתֶיךָ רַחֲקוּ: (קנא) קָרוֹב  
 אַתָּה יְהוָה וְכָל מִצְוֹתֶיךָ אֱמַת:  
 (קנב) קָדָם יְדַעְתִּי מֵעֲדֹתֶיךָ כִּי  
 לְעוֹלָם יִסְדָּתָם: (קנג) רְאֵה  
 עֲנֵנִי וְחַלְצֵנִי כִּי תוֹרֹתֶיךָ לֹא  
 שָׁכַחְתִּי: (קנד) רִיבָה רִיבֵי  
 וּגְאֹלֵנִי לְאִמְרֹתֶיךָ חִינֵי: (קנה)  
 רַחוּק מִרְשָׁעִים יְשׁוּעָה כִּי  
 חֲקִיךָ לֹא דָרְשׁוּ: (קנו) רַחֲמֶיךָ  
 רַבִּים יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חִינֵי:  
 (קנז) רַבִּים רַדְפֵי וְצָרִי  
 מֵעֲדוֹתֶיךָ לֹא נִטִּיתִי: (קנח)  
 רְאִיתִי בְּגָדִים וְאַתְקוּטָה  
 אֲשֶׁר אִמְרֹתֶיךָ לֹא שָׁמְרוּ:  
 (קנט) רְאֵה כִּי פְקוּדֶיךָ אֶהְבֵּתִי  
 יְהוָה כְּחֹסֶדֶךָ חִינֵי: (קס) רֹאשׁ  
 דְּבָרֶיךָ אֱמַת וּלְעוֹלָם כָּל מִשְׁפָּט  
 צַדִּיקֶיךָ: (קסא) שָׁרִים רַדְפוּנִי

Посмотри, как люблю я повеления Твои, по милосердию Твоему, Б-г, придай мне жизненных сил. (160) Начало слова Твоего истинно, и вечен всякий закон правды Твоей. «Шин». (161) Князья гонят меня безвинно, но сердце мое боится слова Твоего. (162) Радуюсь я слову Твоему, как нашедший большую добычу. (163) Ненавижу ложь и гнушаюсь ею, учение же Твое люблю я. (164) Семикратно в день прославляю Тебя за законы правды Твоей. (165) Велик мир у любящих учение Твое, и нет им преткновения (166) Упавал я на спасение Твое, Б-г, и заповеди Твои исполнял. (167) Душа моя хранит свидетельства Твои, и люблю я их крепко. (168) Храню повеления Твои и свидетельства Твои, ибо все пути мои пред Тобою. «Тав» (169) Пусть приблизится песнопение мое к Тебе, Б-г, по слову Твоему вразуми меня. (170) Да придет моление мое пред Тобою, по слову Твоему спаси меня. (171) Уста мои произнесут хвалу, когда Ты научишь меня уставам Твоим. (172) Язык мой возгласит слово Твое, ибо все заповеди Твои праведны. (173) Да будет рука Твоя в помощь мне, ибо я повеления Твои избрал. (174) Жаждал я спасения Твоего, Б-г, а учение Твое - отрада моя. (175) Да живет душа моя и славит Тебя, и правосудие Твое да поможет мне. (176) Заблудился я, как овца потерянная: взыщи раба Твоего, ибо заповеди Твои не забыл я.

חָנַם וּמְדַבְּרִיךָ: (וּמְדַבְּרִיךָ)  
פָּחַד לְבָי: (קסב) שֵׁשׁ אֲנֹכִי  
עַל אִמְרֹתֶיךָ כְּמוֹצֵא שְׁלָל רָב:  
(קסג) שִׁקְר שְׁנֵאתִי וְאֶתְעַבָּה  
תּוֹרֹתֶיךָ אֶהְבֵּתִי: (קסד) שִׁבַּע  
בַּיּוֹם הִלְלֵתִיךָ עַל מִשְׁפָּטֵי  
צִדְקָתֶךָ: (קסה) שְׁלוֹם רָב  
לְאַהֲבֵי תּוֹרֹתֶיךָ וְאִין לְמוֹ  
מְכֻשׁוֹל: (קסו) שִׁבְרֵתִי  
לִישׁוּעָתֶךָ יְהוָה וּמִצּוֹתֶיךָ  
עָשִׂיתִי: (קסז) שְׁמֶרָה נַפְשִׁי  
עֲדוֹתֶיךָ וְאַהֲבֵם מְאֹד: (קסח)  
שְׁמֵרֵתִי פְקוּדֵיךָ וְעֲדוֹתֶיךָ כִּי כָל  
דְּרָכֵי נִגְדָדָה: (קסט) תִּקְרַב  
רַנְתִּי לְפָנֶיךָ יְהוָה כְּדַבְּרֶיךָ  
הַבִּינֵנִי: (קע) תָּבוֹא תְּחַנְּנֵתִי  
לְפָנֶיךָ כְּאִמְרֹתֶיךָ הַצִּילֵנִי:  
(קעא) תִּבְעֶנָה שְׁפָתַי תִּהְלֶה  
כִּי תִלְמַדְנִי חֻקֶיךָ: (קעב) תִּעַן  
לְשׁוֹנִי אִמְרֹתֶיךָ כִּי כָל מִצְוֹתֶיךָ  
צִדְקָה: (קעג) תְּהִי יָדְךָ לְעֲזָרְנִי  
כִּי פְקוּדֵיךָ בְּחַרְתִּי: (קעד)  
תְּאַבְּתִי לִישׁוּעָתֶךָ יְהוָה  
וְתוֹרֹתֶיךָ שֶׁשִּׁעֵי: (קעה) תְּחִי  
נַפְשִׁי וְתִהְלֶלְךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ  
יְעֲזָרְנִי: (קעו) תְּעִיתִי כְּשֶׁה  
אֲבַד בְּקֶשׁ עֲבָדְךָ כִּי מִצְוֹתֶיךָ  
לֹא שָׁכַחְתִּי:

**120 ПСАЛОМ****Теулум Ребецен**

(1) Песнь ступеней. К Г-споду в несчастьи воззвал я, и Он ответил мне. (2) Г-споди, спаси душу мою от уст лживых, от языка коварного. (3) Что даст тебе и что прибавит тебе язык коварный? (4) Остры стрелы сильного с (горящими) углями дроковыми. (5) Горе мне, что жил я с Мэшэхом, обитал у шатров Кэйдара. (6) Долго обитала душа моя у врага мира. (7) Мирен я, но как заговорю – они к войне.

**תהילים פרק קכ**

א שיר, המעלות: אל-יהוה,  
 בצרתה לי קראתי, ויעניני ב  
 יהוה--הצילה נפשי, משפת-  
 שקר: מלשון רמיה. ג מה-יתן  
 לך, ומה-יסיף לך לשון רמיה.  
 ד חצי גבור שנונים; עם,  
 גחלי רתמים. ה אויה-לי,  
 כי-גרתי משד; שכנתי, עם-  
 אהלי קדרה ו רבת, שכנה-לה  
 נפשי-- עם, שונא שלום. ז  
 אני-שלום, וכי אדבר; המה,  
 למלחמה.

# ПИСЬМО РЕБЕ

№981

[22 Элула 5703 года]

...И завершу актуальными вещами: сказали наши благословенной памяти мудрецы, что аббревиатурой слов «Посылка яств человек ближнему своему и подарки бедным» [является месяц] Элул, так как в это время стараются увеличить в благотворительности. И пишет РАМБАМ («Законы о раскаянии» 3:4): «Поэтому у евреев принято усердствовать в совершении добрых дел, в раздаче милостыни и т.д. в дни от Рош а-Шана до Йом-Кипур более, чем во все остальные дни года». И если речь идет о благотворительности, которая приводит к жизни в этом мире, то тем более это справедливо в отношении благотворительности, которая приводит к жизни в грядущем мире, как это следует из Мишны («Бава меция» 33а).

И нужно сказать об еще одном достоинстве благотворительности в духовном смысле по сравнению с благотворительностью, которая приводит к жизни в этом мире, ведь последняя иногда может быть препятствием когда есть нечто недостойное. И как сказали наши учителя («Бава батра» 9б) о препятствии в отношении недостойных людей, чтобы не получили за них награду. И тем более в том случае, когда используют деньги от благотворительности для того, чтобы отдалить маленьких детей от религии, что не так в отношении благотворительности для жизни в грядущем мире, когда нет этого опасения. А тем более, когда речь идет о воспитании маленьких детей и укреплении взрослых в области Торы и заповедей, когда нет также места для опасения обучения недостойного ученика («Хулин» 133а. И в частности, так как можно сказать, что этот запрет актуален в том случае, если было возможно сделать это по-другому. И как сказано в «Шулхан Арухе» Алтер Ребе в «Законах изучения Торы» гл. 4 и «Заключительный трактат» п. 1).

И да будет угодно, чтобы с помощью того, чтобы за счет настоящей благотворительности, ориентированной на Б-га, мы удостоились записи и подписи вместе со всеми евреями на добрый и сладкий год.

## БЕСЕДА РЕБЕ

### РОШ ГА-ШАНА

*Что способно изменить человека?  
Ликутей сихот, т. 24*

#### **1. Загадочная причина**

Если внимательно присмотреться к текстам молитв в Рош га-Шана, нельзя не обратить внимания на любопытную деталь: тот факт, что Рош га-Шана является одновременно и первым днем нового месяца (Тишрей), т.е. Рош Ходеш, нигде в них не упоминается. На это есть особая причина. Так описывает ее Алтер Ребе в своей книге «Шулхан Арух»: «Цель [сознательного сокрытия этого факта] в том, чтобы сбить с толку Сатана. Чтобы не понял он, что этот день – Рош Ходеш месяца Тишрей и не пришел бы [в Небесный суд] выступать с обвинениями [против евреев]».

Интересно, что та же причина названа (в других галахических сборниках) и в качестве объяснения еще одного обычая: в последнюю субботу месяца, предшествующего Рош га-Шана, принято пропускать привычную молитву благословения наступающего месяца. Что же это за странное понятие «сбить с толку Сатана»? Ведь речь идет о высшем ангеле, одна из главных задач которого – принимать участие в работе Небесного суда. В начале книги Иова рассказывается, что в Рош га-Шана, в день всеобщего суда, Сатан среди прочих ангелов приходит «предстать перед Г-сподом». Как же можно тогда говорить о том, что с помощью простых уловок – изменения стандартных обычаев – этого ангела можно «сбить с толку», причем так сильно, что он не поймет, когда же наступит тот самый день – Рош га-Шана, дата которого общеизвестна, хотя бы из тех же календарей?!

#### **2. Исчезновение дня**

Ту же причину сознательного сокрытия того факта, что Рош га-Шана является и первым днем нового месяца, приводит и автор книги Левуш. При этом он расширяет ее, добавляя слова «поскольку день этот не был освящен как Рош Ходеш». Что имеется в виду? Определение и установление дат еврейского календаря – начала нового месяца, а соответственно, и дней праздников – является, согласно Торе, прерогативой Бейт Дина – суда мудрецов. Причем, установление дат – действие отнюдь не формальное. Еврейский суд наделен силой менять статус времени и превращать тот или иной день года в день особого (вселенского) значения. Таким образом, Рош Ходеш не наступает сам по себе, евреи создают его.

Уникальное значение этого действия ярко описано в Мидраше: «Когда собираются вместе высшие ангелы-служители и предстают перед

Святым, благословенным, чтобы спросить его: “Когда же наступит Рош га-Шана? А когда – Йом Кипур?”, отвечает им Святой, благословенный: “Мне задаете вы этот вопрос? Давайте же вместе пойдем к мудрецам земного суда и спросим у них!”. Получается, что сознательное замалчивание Рош Ходеша в Рош га-Шана и упоминание о нем в предшествующую Рош га-Шана субботу означают нежелание открыто «освятить» этот день в качестве начала месяца Тишрей, и, следовательно, день этот таковым как будто и не стал. Что и лишает Сатана уверенности в том, на какой именно день приходится Рош га-Шана. Так можно было бы, на первый взгляд, ответить на заданный выше вопрос.

Ответ этот, однако, выглядит недостаточно убедительным. Во-первых, не надо забывать, что в Рош га-Шана принято множество других обычаев, которые нескрывая выделяют этот день и говорят о том, что это – Рош га-Шана, а соответственно, и Рош Ходеш месяца Тишрей. На фоне этого утверждение, что один лишь факт отказа от «освящения» этого дня в качестве Рош Ходеша способен сбить с толку Сатана, кажется несостоятельным. Но главное даже не в этом. Заявленная цель внесения изменения в стандартные обычаи «чтобы сбить с толку Сатана» служит причиной и других традиций, с понятием Рош Ходеш не связанных. Так, ради этой цели накануне Рош га-Шана не трубят в шофар: «покажется тогда Сатану, что день суда уже прошел». А еще – начало нового цикла чтения Свитка Торы первой главой Берейшит в Рош га-Шана не устраивают, перенося его на несколько недель до дня праздника, [названного в связи с этим] Симхат Тора: «Чтобы не понял Сатан, когда, собственно, начался год, а когда закончился». Получается, что не только факт наступления Рош Ходеш хотим мы скрыть от потенциального обвинителя. Нам важно запутать его и создать у него ошибочное впечатление, будто день суда уже прошел, ради чего и вносим мы такие изменения в традиции, как отказ от звучания шофара в последний день года и перенос чтения первой главы Торы с Рош га-Шана на три недели вперед. Но разве не кажется все это странным? Разве способны уловки эти «сбить с толку» ангела-обвинителя? Разве не сможет понять он, увидев в Рош га-Шана исполнение многих других особых традиций, что тот самый долгожданный день – начало месяца Тишрей – уже наступило?

### **3. Обвинение пришло в замешательство**

Чтобы разобраться во всем этом, стоит вначале обратить внимание еще на один обычай, причина которого кроется все в той же цели – «сбить с толку Сатана». Как уже упоминалось выше, в течение месяца Элул – последнего месяца года – принято трубить в шофар. Так, производя действие, являющееся особой заповедью праздника Рош га-Шана, мы приводим Сатана в состояние растерянности, и он перестает понимать, какой день все-таки и есть день суда. И в этом случае используемая уловка кажется более чем странной.



Теперь же присмотримся еще к одному обычаю, способному пролить свет на всю эту тему. Оказывается, то, как именно принято исполнять традицию о шофаре в сам Рош га-Шана, тоже преследует цель «сбить с толку Сатана». Так говорится в Талмуде: «Спросил рабби Ицхак: «Из-за чего принято трубить в шофар, выдувая как протяжные звуки, так и прерывистые, несколько раз: сначала, когда [разрешено] всем сидеть, а потом еще раз, когда положено всем стоять [в молитве]? Чтобы сбить с толку Сатана». Объясняет Раши: «Чтобы не выступил тот со своими обвинениями. Ведь когда услышит он [во второй раз звуки шофара и увидит], с какой любовью относятся евреи к [Б-жественным] заповедям, лишится силы он обрушиваться на них с обвинениями». Иными словами, это дополнительное действие показывает, как приятны и любимы евреями повеления Всевышнего. А если так – ангелу-обвинителю уже не находится что и возразить.

Подобным образом можно объяснить и смысл понятия «сбить с толку Сатана» по отношению к обычаю трубить в шофар в дни месяца Элул. Цель этого обычая, как известно, – призыв к покаянию, в соответствии со сказанным у пророка: «Разве не содрогнется народ, [услышав] звуки рога в городе?». Получается, что когда слышит Сатан, что трубят евреи в шофар, когда видит он, что пробуждаются сердца их к раскаянию и к возвращению к Б-гу, приходит он в полное замешательство. «Что ж это получается? – подумается тогда ему. – Еще месяц Элул, а им уже вынесен наверняка оправдательный приговор! Ведь они уже совершили покаяние...». Так решит Сатан, что выступать на Небесном суде против евреев в Рош га-Шана уже смысла не имеет.

#### **4. А может, это не обман?**

На основе этого становится понятным утверждение, что трубление в шофар в дни месяца Элул так сильно сбивает Сатана с толку, что он «перестает понимать, когда наступит на самом деле Рош га-Шана». Речь не идет, конечно же, о том, что Сатана забывает о простой информации, отмеченной, среди прочего, в календарях. Дата праздника, как таковая, остается ему известна. Но вот его суть, внутреннее содержание этого дня становится ему вдруг неясным. Он перестает понимать: состоится ли в Рош га-Шана суд над людьми, сможет ли он исполнить на нем свою роль – выступить в качестве обвинителя?

Ведь если человек со всей искренностью совершает покаяние еще до Рош га-Шана, он может быть уверен: его ждет «скрепленная печатью запись в книге праведников», и суд над ним, в известном смысле, уже состоялся в месяце Элул, а на нем ему был вынесен оправдательный приговор. Тем более, что такое решение Небесного суда можно заслужить в течение всего года, как видно из нескольких примеров, а не только в Рош га-Шана, – заслужить истинным раскаянием и исходящей из глубины сердца молитвой. Один из примеров тому – история с царем Хизкиягу, сумевшим таким образом добиться

отмены смертного приговора Свыше, в результате чего ему было сказано пророком от имени Б-га: «И прибавлю Я к дням твоим пятнадцать лет». При этом, как видно из той истории, произошла она не в какое-то особое время, такое как Рош га-Шана и т.п.

Потому-то и сбивает с толку Сатана шофар, звучащий в месяце Элул: ему кажется, что сердца евреев уже пробудились к раскаянию, в результате чего евреи уже удостоились положительного решения Небесного суда. А посему, его, Сатана, обвинения против евреев уже не смогут кардинально повлиять на ход дела. Формально он появляется на суде в день Рош га-Шана, но только потому, что он полагает, что какие-то шансы что-либо изменить, возможно, еще остались. Но яростный пыл его уже угас, он уже не горит желанием со всей мощью обрушиться на евреев с обвинениями.

Теперь становится понятным смысл еще одного, упомянутого выше, обычая: в последний день месяца Элул, накануне Рош га-Шана, в шофар не трубят, «ибо так покажется Сатану, что день суда уже прошел». Чтобы еще больше запутать Сатана, чтобы усилить его подозрения в том, что искреннее покаяние евреев в месяце Элул (призывом к которому было звучание шофара) уже возымело свое действие и на Небесах уже был вынесен евреям оправдательный приговор, мы отказываемся накануне Рош га-Шана от трубления в шофар, показывая тем самым, что в этом действии уже нет необходимости, ведь его цель уже была достигнута ранее.

Конечно же, Сатан знает, что этот обычай – отказ от трубления в шофар накануне Рош га-Шана – обычай древний, исполняемый из года в год, и не впервые он с ним сталкивается. Конечно, он понимает, что евреи поступают так именно для того, чтобы его, Сатана, и сбить с толку. Какой же тогда в нем смысл? Однако, на самом деле, глубинная суть обычая этого – как и всех наших традиций – в том, что он является частью Торы. Той Торы, которая истинна всегда, вне зависимости от обстоятельств и внешних причин. А потому и предположение, что, может быть, евреи уже удостоились окончательного оправдательного приговора Небесного суда – не повторяющееся из года в год заблуждение, а отражение реальности, уже свершившегося факта. Ведь, на самом деле, вполне вероятно, что духовная работа евреев, характеризующая Рош га-Шана, уже была ими завершена еще до его наступления. А потому, впечатление, будто «прошел уже день суда», вполне справедливо. Зная это, Сатана уже не старается изо всех сил, и его участие в заседании Небесного суда становится во многом формальным.

## **5. Сознательно неиспользованный потенциал**

Похожее объяснение можно было бы дать и другим упомянутым выше обычаям, суть которых – отстранение в Рош га-Шана от того или иного действия с целью скрыть от Сатана тот факт, что день этот

действительно является днем суда. Первое: замалчивание статуса этого дня как Рош Ходеша. То, что начало нового года – Рош га-Шана – совпадает с началом нового месяца (Тишрей) кажется совершенно естественным. Но есть в этом нечто гораздо большее, чем календарная связь. Рош Ходеш, пользуясь талмудической формулировкой, «помогает» Рош га-Шана, добавляет нечто к его и без того богатому духовному содержанию. Он несет в себе дополнительный заряд духовной энергии, способной вызвать в сердцах людей еще более сильное стремление к искреннему покаянию и реализации других целей духовной работы человека в этот особый день. Так, Рош Ходеш помогает человеку достичь в Рош га-Шана желаемого результата – удостоиться оправдания перед Небесным судом.

Второе: отказ от само собой разумеющегося, казалось бы, чтения в Рош

га-Шана первой главы Торы – «Берейшит». Рош га-Шана и начало нового цикла чтения свитка Торы связаны, как и в предыдущем случае, не только календарно, но и на гораздо более глубоком уровне. Не прекращаемое из года в год чтение и изучение Б-жественной Торы является, несомненно, важной заслугой еврейского народа. И если бы церемония завершения предыдущего цикла чтения Торы и начала нового происходили бы в Рош га-Шана, они послужили бы дополнительным источником духовной энергии, необходимой в этот день, а также помогли бы заслужить положительное решение Небесного суда.

Скрывая от Сатана статус Рош га-Шана как Рош Ходеша, мы не пытаемся заставить его забыть простой факт, известный из календарей. Мы хотим утаить от него духовное содержание этого дня и ту энергию, которую он в себе несет. Под словами «чтобы не узнал Сатан, что день этот – Рош Ходеш», мудрецы имели в виду, что тот поток духовной энергии, который исходит от первого дня нового месяца, остался бы для ангела-обвинителя неощутимым. Подобно этому, и отказ от чтения в Рош га-Шана главы «Берейшит» означает попытку заставить Сатана подумать, что духовная работа евреев в Рош га-Шана несовершенна – ей недостает того огромного заряда духовной энергии, который несет церемония завершения предыдущего цикла чтения Торы и начала нового. «Чтобы не понял Сатан, что Рош га-Шана сегодня» – написано об этом. Чтобы этот Рош

га-Шана показался злему ангелу «ненастоящим», будто и вовсе не Рош га-Шана он. А в результате все это собьет Сатана с толку, «и не будет он выступать на суде со своими обвинениями». «А ведь не зря отказываются евреи от дополнительной духовной энергии в Рош га-Шана, – подумается ему, – их служение Б-гу было таким совершенным в месяц Элул, что необходимости в особом усердии сегодня просто нет. Они ведь уже выиграли суд...».

## **6. Внимательное чтение**

Казалось бы, ответ на заданный вначале вопрос найден. И все же, назвать его совсем точным нельзя. Посмотрим еще раз, как формулирует Алтер Ребе в своем Шулхан Арухе описание обсуждаемого обычая: «Принято не упоминать открыто Рош Ходеш в Рош ʿа-Шана... для того, чтобы сбить с толку Сатана, чтобы не понял он, что сегодня первый день месяца Тишрей, и не пришел бы выступать со своими обвинениями». Как видно из его слов, «не пришел бы выступать со своими обвинениями» напрямую связано с «не понял, что сегодня первый день месяца Тишрей». Второе служит причиной первому. В приведенном выше объяснении, однако, связь эта напрямую не прослеживается. Ведь в соответствии с ним, упоминание Рош Ходеша и отказ от чтения главы Берейшит в Рош ʿа-Шана приводит лишь к тому, что это «сбивает с толку» Сатана. Не более того.

Настоящая же причина того, что он отказывается от идеи со всем пылом обрушиваться на евреев с обвинениями в суде, в другом – в том, что ему кажется, будто духовная работа евреев в сам день Рош ʿа-Шана настолько совершенна, что в помощи заряда духовной энергии, исходящего от названных выше обычаев, они не нуждаются. Другими словами, в этом объяснении акцент делается на утверждении совершенства духовного служения Рош ʿа-Шана, т.е. на положительной стороне вопроса. Тогда как в Шулхан Арухе подчеркивается обратный момент – отрицание Рош Ходеша. Ключевым словом служит здесь «не понял бы [Сатан]». Главное значение имеет не «наличие» [духовной работы Рош ʿа-Шана], а «отсутствие» [понимания сути этого дня].

Посмотрим теперь, в качестве сравнения, на описание еще одного упомянутого выше обычая: «Накануне Рош ʿа-Шана в шофар не трубят. Ибо так покажется Сатану, что день суда уже прошел». Казалось бы, и здесь в качестве причины замешательства Сатана названо нечто, связанное с идеей «отсутствия» – отказ от трубления в шофар. Однако это не совсем так. Ведь данное постановление о том, что «накануне Рош ʿа-Шана в шофар не трубят», имеет смысл только в связи с тем, что все предыдущие будни месяца Эпул в шофар действительно трубят, а потому и отмечено как некое изменение стандартного обычая, т.е. «наличия» действия, а не его «отсутствия». И именно это действие, продолжавшееся на протяжении почти целого месяца, и вызывает у Сатана предположение, что день суда уже прошел (как было объяснено выше).

## **7. Полезный недостаток**

Получается, что для правильного понимания сказанного в Шулхан Арухе необходимо найти более точный ответ на поставленный вначале вопрос – что стоит за этим странным понятием «сбить с толку Сатана»? Что касается двух главных из рассматриваемых обычаев, причиной

которых служит эта идея, – замалчивания статуса Рош Ходеша и перенос чтения главы Берейшит – понятие «сбить с толку Сатана» означает следующее. Когда видит Сатан, что в такой день как Рош ʿа-Шана недостает евреям всей той огромной духовной энергии, которую несут в себе Рош Ходеш и церемония окончания предыдущего цикла чтения Торы и начала нового, его усилия по обвинению евреев ослабевают. Он понимает, что духовная работа евреев и так далека от совершенства, а потому изо всех сил ищет новые поводы для их обвинения уже нет необходимости.

Да, Сатан знает, что цель исполнения евреями обычаев этих в том, чтобы его же самого и сбить с толку и ввести в заблуждение. Но сути дела это не меняет. Ведь, как бы то ни было, евреи действительно лишены в этот день всей той духовной энергии и всей той великой заслуги, которые связаны с понятием Рош Ходеш и окончанием предыдущего цикла чтения Торы и началом нового.

### **8. «Нет», которое сильнее, чем «да»**

Но в таком случае можно задать обратный вопрос: разве это справедливо, чтобы евреи были лишены возможности достичь тех исключительных заслуг, о которых говорилось выше? Да, действительно, есть в этом для них некоторая польза – так создается препятствие собирающемуся выступить против них ангелу-обвинителю. Но разве эта цель оправдывает такие жертвы? Разве можно ради нее отнять у евреев ту великую духовную энергию, которая может быть доступна благодаря таким действиям, как трубление в шофар накануне Рош ʿа-Шана, упоминание Рош Ходеша и церемония окончания годового цикла чтения Торы и начала нового?

Ответ на этот вопрос таков: уже само то, что мы лишены возможности исполнить эти обычаи из-за того, что мы вынуждены «сбивать с толку Сатана», способно пробудить в нашей душе еще более глубокое желание вернуться к Всевышнему, чем то, достичь которого можно было бы благодаря этим обычаям. Ведь настоящее покаяние, искреннее желание вернуться к Всевышнему, исходящее из самой глубины сердца, рождается именно тогда, когда человек ощущает всю горечь своего положения, когда он чувствует, что его душа бесконечно далека от Него, благословенного. Так горько на душе и становится еврею, когда он видит, что у него отнимают возможность реализовать еще больший духовный потенциал только из-за того, чтобы «сбить с толку Сатана». Он осознает, что духовное положение его настолько тяжелое, что Сатан со своими обвинениями представляет для него реальную опасность. А потому и приходится предпринимать все попытки, чтобы эту опасность уменьшить. Пусть даже путем того, чтобы отказаться от великого духовного богатства, которое содержат такие важные обычаи, как трубление в шофар, упоминание Рош Ходеша и чтение в Рош ʿа-Шана первой главы Торы Берейшит.

При этом есть у такого сильного и глубокого чувства покаяния еще одно достоинство перед тем чувством необходимости возвращения к Всевышнему, которое вызывает в душе еврея обычай трубления в шофар и ему подобные. Все дело в том, что стремление к покаянию, возникшее благодаря этим обычаям, обусловлено некими внешними причинами, тогда как в том случае, когда покаяние рождается в сердце не благодаря какому-либо действию, а наоборот, по причине его отсутствия – из-за того, что человек лишен возможности воспользоваться духовным потенциалом трубления в шофар и т.п., он сам, а не что-либо вне его, пробуждает в своем сердце это великое чувство, отражающее поэтому происходящее в самой глубине его души.

Какой пример можно привести этой идее? Известна история, рассказываемая хасидами о Ребе Рашабе. Относится она к тому времени, когда рабби Шалом Довбер только принял на себя бремя руководства Любавичскими хасидами. Как-то раз приехал к Ребе один из хасидов и обратился к нему с просьбой о благословении. Что-то очень серьезное стряслось в его жизни, и оставалось уповать только на то, что Всевышний и на этот раз проявит Свое безграничное милосердие. Ребе выслушал хасида и ответил: «Ничем не могу Вам помочь!». Ужасно расстроенный вышел тот из кабинета праведника. Не в силах сдержать слезы, он горько заплакал. Таким и застал его старший брат Ребе, реб Залман Аѓарон, и, не желая оставаться безучастным, расспросил несчастного еврея о его беде. Услышав, какой неутешительный ответ дал ему Ребе, реб Залман Аѓарон тотчас же отправился к своему брату. Поскольку рабби Шалом Довбер только начинал в те дни свой путь в качестве духовного лидера евреев, реб Залман Аѓарон посчитал уместным на правах старшего брата обратиться к нему с серьезной претензией: «Что ж это получается? – возмутился он. – Приходит к тебе человек, просит у тебя благословения, а ты разводишь руками и говоришь, что помочь ему ты не в состоянии... Посмотри, до чего это его довело! Он просто не в силах сдержать свои рыдания, так тяжело ему теперь на сердце!». Рабби Шалом Довбер перепоясался гартлом в знак подготовки к новой аудиенции с хасидом. «Пусть он вернется!» – твердо сказал Ребе. На этот раз рабби Шалом Довбер благословил хасида. Это благословение исполнилось, и еврей был спасен от ужасной беды.

Попробуем разобраться в этой истории. Если Ребе Рашаб действительно обладал силой помочь несчастному – а ведь в конце именно так и случилось – то почему же он не сделал этого сразу? Ради чего нужно было так расстраивать человека, доводить его до того состояния? Возможно, все гораздо сложнее, чем может показаться. Повидимому, еврей тот, обратившийся за благословением к праведнику, просто не был вначале достоин такой безграничной милости Небес, что требовалась в той непростой ситуации. Иными словами, его духовный уровень на тот момент еще не позволял ему по-настоящему воспри-

нять такое проявление Б-жественной милости. А потому желаемое благословение оказалось бы для него бездейственным, из-за чего и сказал ему Ребе Рашаб: «Ничем не могу Вам помочь!». Слова эти – не просто констатация факта. Они были произнесены с определенной целью, которая и была ими, в конце концов, достигнута. Они разбили сердце того хасида, и тот полностью, без остатка, излил свою душу перед Всевышним. Вызванное словами Ребе искреннее раскаяние превратило разрыдавшегося хасида в другого человека. Теперь он уже был достоин великого Б-жественного благословения, переданного ему Свыше устами праведника.

### **9. Не потеря, а приобретение**

Таким образом, отказ от исполнения определенных обычаев призван вызвать в сердцах евреев еще более глубокое раскаяние, еще более сильное желание вернуться к Всевышнему. И вместе с этим может показаться, что отсутствие этих действий есть все же некоторый недостаток, вынужденная жертва. Однако это не так. Ведь речь идет о таком отсутствии действия, которое само является неотъемлемой частью еврейской традиции, а значит, и самой Торы. Иными словами, если в обычном случае исполнение установленных Торой традиций связано с действием, в данной ситуации оно выражается в обратном – в отказе от действия. А потому, переживать по поводу неисполнения в Рош

ѓа-Шана упомянутых выше обычаев не стоит. Будучи частью Торы, соблюдение и этой традиции должно быть наполнено большой радостью.

Ведь если бы исполнение Торы и ее заповедей основывалось на нашем собственном понимании глубинного значения этих традиций и на доводах нашего разума, если бы оно было обусловлено нашим личным наслаждением от этого исполнения, мы не смогли бы принять предписанный отказ от исполнения определенных обычаев с полным сердцем. Наше подчинение этому правилу было бы напрочь лишено всего того чувства радости и искреннего желания, которым сопровождается совершение нами практических действий. Нежелание это, собственно, и служит для Сатана подтверждением его выводов: в духовном служении евреев действительно есть заметный недостаток. Ведь истинное положение вещей остается для него неизвестным. То, что происходит в глубине сердца еврея в Рош ѓа-Шана, то, на что именно направлены его мысли в этот день, ангелу-обвинителю неизвестно.

Однако на самом деле истинной основой нашего исполнения традиций Торы служит беспрекословное подчинение выраженной в них воле Творца. В этом смысле личное восприятие человека уже ни малейшей роли не играет. Единственное значение имеют желания Царя. А тут уже совсем неважно, в чем именно желание это выражено – в одном действии или в другом, в действии как таковом или в его отсутствии. Когда исполнение евреем заповедей Торы основано на осознании того,



что «Ты освятил нас своими заповедями и повелел нам...», оно всегда будет преисполнено сердечной радости. Даже тогда, когда со стороны может показаться, что его сейчас лишают возможности сделать что-то важное и возвышенное. Но для него это совершенно неважно. Ведь и «лишение» это и есть сама Тора.

Не случайно, что такое осознание связи с Торой Всевышнего приходит в Рош га-Шана. Уже оно само способствует тому, что евреи удостаиваются в этот день Б-жественной записи в книгу жизни на хороший и сладкий год – как в духовном, так и в самом прямом понимании блага для человека в этой жизни.

***(Из беседы в Симхат Тора и на исходе субботы главы  
Берейшит 5739 (1938) г.)***



\* \* \*

Жертвуй на достойное дело, вы по существу даете в долг и гарантом выступает сам Б-г. Более того, чем больше вы дадите, тем больше получите.

Это не метафора, это легко проверить.



*Рабби Менахем-Мендл Шнеерсон,  
«Обретение неба на земле»  
(365 изречений Ребе)*

## АЙОМ – ЁОМ

### **Сегодня 24 Элула**

Когда-то каждое слово, которое слышали, было Торой, а каждая вещь, которую видели, — наставлением в Служении.

## ХУМАШ

## КНИГА ДВАРИМ

## НЕДЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ «ААЗИНУ»

## Глава 32

1. Внемлите, небеса, и говорить буду; и услышь, земля, речи уст моих.

**внемлите, небеса.** Что я предостерегаю Исраэля, и будьте свидетелями тому, ибо я сказал им, что вы будете свидетелями (см. Раши к 31, 28). И подобно этому «и услышь земля». А почему он призвал в свидетели против них небо и землю? Сказал Моше: «Я смертен, вскоре умру. Если сыны Исраэля скажут (когда-либо): „Мы не принимали на себя завета“, кто опровергнет такое?». Поэтому он призвал в свидетели небо и землю, а это свидетели, существующие вовеки [Сифре]. А еще, чтобы, если (сыны Исраэля) провинятся, то рука свидетелей будет на них в первую очередь - «...И заключи! Он небеса, и не будет дождя, и земля не даст своего урожая» [11, 17], а затем «и вы сгинете вскоре», (погублены будете) при посредстве народов [Танхума].

2. Изольется, как дождь, мое наставление, иссочится, как роса, моя речь, как дождевой ветер на поросль и как дождь на траву.

**изольется, как дождь, мое наставление.** Это свидетельство, которое вам предстоит дать: я провозглашаю при вас, что Тора, которую я передал Исраэлю, суть жизнь для мира, подобно тому, как дождь несет жизнь миру [Сифре] - как небо ниспосылает (на землю) росу и дождь.

**יערף** означает капать, источать влагу каплями, и подобно этому «источают тук» [Псалмы 65, 12], «יערפו» источают росу» [33, 28].

פרק ל"ב

א. האַזינו השָׁמַיִם וְאֲדַבֶּרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אִמְרֵי פִי:

**האזינו השמים:** שְׁאֲנִי מִתְּרָה בְּהֶם בְּיִשְׂרָאֵל, וְתִהְיוּ אִתָּם עֵדִים בְּדַבֵּר (לעיל ל, יט) שִׁפְךָ אִמְרָתִי לָהֶם שְׁאִתָּם תִּהְיוּ עֵדִים, וְכֵן "וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ". וְלִמָּה הָעֵיד בְּהֶם שְׁמַיִם וְאָרֶץ? אֲמַר מֹשֶׁה: 'אֲנִי בִשְׂרָר וְדָם, לְמַחֵר אֲנִי מֵת, אִם יֹאמְרוּ יִשְׂרָאֵל: לֹא קִבְּלָנוּ עָלֵינוּ הַבְּרִית, מִי בָּא וּמְכַחֵשׁ? לְפִיכָּךְ הָעֵיד בְּהֶם שְׁמַיִם וְאָרֶץ, עֵדִים שֶׁהֵם קִיְּמִים לְעוֹלָם, וְעוֹד, שְׂאֵם יִזְכוּ, יִבְאוּ הָעֵדִים וְיִתְּנוּ שְׂכָרָם: הַגִּפֶּן תִּתֵּן פְּרִיָּהּ וְהָאָרֶץ תִּתֵּן יְבוּלָהּ, וְהַשְּׂמַיִם יִתְּנוּ טֶלֶם. וְאִם יִתְּחַיְּבוּ תִּהְיֶה בְּהֶם יַד הָעֵדִים תְּחַלֶּה (לעיל יא, יז): "וְעַצֵּר אֶת הַשְּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ", וְאַחֵר כֶּף: "וְאֲבַדְתֶּם מֵהָרָה", עַל יְדֵי הָאֲמוֹת: ב. יַעֲרֹף כַּמָּטָר לְקַחֵי תִזּוּל כַּטֶּל אִמְרָתִי כַּשְּׂעִירִים עָלֵי דְשָׂא וְכַרְבִּיבִים עָלֵי עֵשֶׂב:

**יערף כמטר לקחי:** זו היא הַעֲדוּת שִׁשְׁתֵּעִידוּ, שְׁאֲנִי אוֹמֵר בְּפִנְיֶיכֶם, תּוֹרָה שְׁנִתְּתִי לְיִשְׂרָאֵל שֶׁהִיא חַיִּים לְעוֹלָם, כַּמָּטָר הַזֶּה שֶׁהוּא חַיִּים לְעוֹלָם, כַּאֲשֶׁר יַעֲרֹפוּ הַשְּׁמַיִם טַל וּמָטָר:

**יערף:** לְשׁוֹן יִטִּיף, וְכֵן (לְקַמּוֹן לֵג, כח) "יַעֲרֹפוּ טַל" (תהלים סה, יב), "יַעֲרֹפוּ דְשָׁן":

**иссочится, как роса.** (Как роса) которой все рады. Потому что некоторых дождь огорчает, например: находящихся в пути или того, у кого давальня была полна вином (и от дождевой воды вино испортилось) [Сифре].

**כשעירם.** Означает «ветер бурный *ערהו*» [Псалмы 148, 8] (в слове происходит чередование букв «самех» и «син»). Согласно Таргуму, как ветер дождевой. Подобно тому, как эти ветры укрепляют траву и способствуют ее росту, так и слова Торы благоприятствуют росту изучающих их.

**וכרביבים.** Это дождевые капли. Мне думается, что названо רביב, потому что (дождь) летит как стрела, подобно тому, как ты говоришь: «רב רב» стрелок из лука» [В начале 21, 20].

**דשד.** Herbaries. Это облачение земли, покрытой зеленью.

**שב.** Отдельный стебель называется *שב*, и так же каждый вид в отдельности называется *שב*, травой (а *דשד* означает зеленый покров земли, см. Раши к Берешит 1, 11).

**3. Когда Имя Г-спода провозглашу, воздайте величие Б-гу нашему.**

когда Имя Г-спода провозглашу. Здесь *י* употреблено в значении *יחז*, когда, подобно «*י* когда придете на землю» [Ваикра 23, 10]. Когда призову и провозглашу Имя Г-спода, вы «воздайте ве личие Б-гу нашему» и благословите Имя Его. Исходя из этого (наши мудрецы) говорили, что (народ) отвечает: «Благословенно имя славного царства Его...» после благословения в Храме [Сифре; Брахот 21а, Таанит 16б].

**4. Твердыня, совершенно Его деяние, ибо все пути Его правосудны; Б-г верный, и нет кривды, праведен, и прямо это.**

Твердыня, совершенно Его деяние. Он крепок, могуч, когда наводит кару на преступающих волю Его, но не в порыве

**תזל כטל: שהפל שמחים בו, לפי שהמטר יש בו עצבים לבריות, כגון הולכי דרכים ומי שהיה בורו מלא יין:**

**כשעירם: לשון (תהלים קמח, ח) רוח סערה כתרגומו: 'ברוחי מטרא', מה הרוחות הללו מחזיקים את העשבים ומגדלין אותם, אף דברי תורה מגדלין את לומדיהן:**

**וכרביבים: טפי מטר. ונראה לי על שם שיורה כחץ נקרא רביב כמה דאף אמר (בראשית כא, כ): "רובה קשת":**

**דשא: אדברי"ץ [צמחיה], עטיפת הארץ מכסה בירק:**

**עשב: קלח אחד קרוי עשב, וכל מין ומין לעצמו קרוי עשב:**

**ג. פי שם ה' אקרא הבו גדל לאלהינו:**

**כי שם ה' אקרא: הרי 'פי' משמש בלשון 'כפאשר', כמו (ויקרא כג, י): "פי תבואו אל הארץ", כשאקרא ואזכר שם ה', אתם הבו גדל לאלהינו וברכו שמו. מכאן אמרו שעונין: "ברוך שם כבוד מלכותו", אחר ברכה שבמקדש:**

**ה. הצור תמים פעלו פי כל דרכיו משפט אל אמונה ואין עול צדיק וישר הוא:**

**הצור תמים פעלו: אף על פי שהוא חזק, כשמביא פרענות על עוברי רצונו, לא בשטף הוא מביא כי אם**

(гнева) наводит, а правосудно, ибо «совершено Его деяние».

**Б-г верный.** (Он верен) в воздаянии праведным за их праведность в мире грядущем. И хотя Он откладывает воздаяние им, в конце обнаружит Он верность Своих обещаний.

**и нет кривды.** А нечестивым Он воздает за их праведные дела в этом мире (см. Раши к 7, 10).

**праведен, и прямо это.** Все признают справедливость Его суда над собою, и такое достойно и прямо для них. «Праведным» (провозглашается) устами людей, и «прямо», и подобает (им) провозглашать Его праведным.

**5. Порча себе, не (Ему); Его сыны, их порок; поколение искривленное и извитое.**

**לֹא יִפְתַּלְתְּ לָךְ.** Согласно Таргуму, порча, ущерб себе, не Ему.

**Его сыны, их порок.** Они были Его сынами, а порча, содеянная ими, это их порок.

**בניו מומם** (означает:) это был порок Его сынов, но не Его.

**דור עקש** (Означает: поколение) искривленное и изогнутое, подобно «...и все прямое искривили יַעֲקֹשׁ» [Миха 3, 9]. А на языке Мишны: «Ласка, зубы которой искривлены и изогнуты לוֹשְׁלוֹתָי» [Хулин 56a].

**ופתלתל.** Entortille. Подобно numi (ptil), которую складывают и обвивают вокруг кисти.

**פתלתל** (относится к категории) слов с удвоением, подобно יִרְקֶרֶק, ярко-зеленый, אֲדָמְדָם, яркокрасный [Ваукра 13, 49], אֲדָמְדָם, в смятении [Псалмы 38, 11], אֲדָמְדָם,

בְּדִין, כִּי תָמִים פָּעָלוּ:

**אל אמונה: לְשֵׁלֶם לְצַדִּיקִים צְדָקָתָם לְעוֹלָם הַבָּא. וְאַף עַל פִּי שֶׁמֵּאַחֵר אֶת תְּגִמּוּלָם, סוּפוּ לְאַמֵּן אֶת דְּבָרָיו:**

**ואין עול: אף לְרָשָׁעִים מְשֻׁלֵּם שְׂכָר צְדָקָתָם בְּעוֹלָם הַזֶּה:**

**צדיק וישר הוא: הכל מצדיקים עליהם את דינו, וכך ראוי וישר להם. צדיק מפי הבריות וישר הוא וראוי להצדיקו:**

**ה. שחת לו לא בניו מומם דור עקש ופתלתל:**

**שחת לו וגו': כְּתַרְגוּמוֹ: חֲבִילוֹ לְהוֹן וְלֹא לִיָּה:**

**בניו מומם: בְּנָיו הָיוּ וְהִשְׁחָתָה שֶׁהִשְׁחִיתוּ הֵיא מוּמָם:**

**בניו מומם: מוּמָם שֶׁל בְּנָיו הִיָּה וְלֹא מוּמוֹ:**

**דור עקש: עָקוּם וּמְעַקֵּל, כְּמוֹ (מיכה ג, ט): "וְאֵת כָּל הַיִּשְׂרָאֵל יַעֲקֹשׁוּ", וּבְלִשׁוֹן מִשְׁנָה: 'חֲלָדָה שֶׁשְׁנֵיהָ עֵקוּמוֹת וְעֵקוּשׁוֹת':**

**ופתלתל: אנטורטיליי"ש [פתלתל] כְּפִתְלֵל הַזֶּה שְׂגוּדְלִין אוֹתוֹ וּמְקִיפִין אוֹתוֹ סְבִיבוֹת הַגְּדִיל:**

**פתלתל: מן התבות הפוללות, כְּמוֹ (ויקרא יג, מט): יִרְקֶרֶק, אֲדָמְדָם, סְחָרְחָר (תהלים לח, יא), סְגֻלְגֻל**

округлый.

(מלכים א' ז, כג):

**6. Г-споду ли воздадите таким, народ неблагодарный и неразумный? Ведь Он твой Отец, обретший тебя, Он создал тебя и утвердил тебя.**

*Г-споду ли воздадите таким. Это вопрос: Будете ли гневить Того, в Чьей власти карать вас и Кто благотворил вам всеми благами?*

**народ непристойный (неблагодарный). Который забыл все содеянное для них.**

**и неразумный.** (Он не способен) понять последствия (своих поступков) и что в Его власти творить добро (т. е. вознаграждать) и зло (т. е. карать) [Сифре].

**ведь Он твой Отец, обретший тебя.** (Последнее слово может означать:) שקנאך, Который обрел тебя; שקננך, Который поместил тебя в гнездо на скалах и на земле твердокаменной; שקננך, Который снабдил тебя всем необходимым.

**Он создал тебя.** Народом среди народов.

**и утвердил тебя.** А затем (утвердил тебя) на многих основах, устоях: из вас священнослужители, из вас пророки и из вас цари - град, в котором есть все [Сифре; Хулин 56б].

וְהָיָה לְה' תִּגְמְלוּ אֶת עַם נִבְּל וְלֹא חָכָם הֵלּוּא הוּא אָבִיךָ קָנָךְ הוּא עֲשֵׂךְ וַיִּכְנֶנְךָ:

הַלֵּה' תִּגְמְלוּ אֶת: לְשׁוֹן הַיְמִינָה, וְכִי לִפְנֵי אַתָּם מַעֲצִיבִין, שִׁישׁ בִּידוֹ לִיפְרַע מִכֶּם, וְשֶׁהֵטִיב לָכֶם בְּכָל הַטּוֹבוֹת?:

**עם נבל: ששכחו את העשוי להם:**

**ולא חכם: להבין את הנולדות, שיש בידו להטיב ולהרע:**

**הלא הוא אביך קנך: שקנאך, שקננך בקן הסלעים ובארץ חזקה, שתקנך בכל מיני תקנה:**

**הוא עשר: אמה באמות:**

**ויכננך: אחרי כן בכל מיני בסיס וכן, מכם כהנים, מכם נביאים ומכם מלכים, כרף שהכל תלוי בו:**

## TEULUM

## ПСАЛОМ 113

(1) Славьте Б-га! Славьте, слуги Б-га, славьте имя Б-га! (2) Да будет имя Б-га благословенно отныне и вовек! (3) От восхода солнца и до заката его славится имя Б-га! (4) Высок над всеми народами Б-г, над небесами слава Его. (5) Кто подобен Б-гу, Всесильному нашему, обитающему в высотах, (6) низко опускающему взор Свой на небеса и на землю? (7) С земли бедняка поднимает Он, от сора возвышает нищего, (8) чтобы посадить его с князьями, с князьями народа Его. (9) Бесплодную Он матью в доме поселяет - она детям радуется! Славьте Б-га!

## ПСАЛОМ 114

(1) Когда выходил Израиль из Египта, дом Яакова - из среды народа иноязычного, (2) сделалась Иудея святыней Его, Израиль - владением Его. (3) Море увидело и побежало, Иордан повернулся вспять. (4) Горы запрыгали, как бараны, холмы - как ягнята. (5) Что с тобой, море, что ты побежало, и ты, Иордан, чего попятился назад? (6) Горы, отчего вы запрыгали, как бараны, и вы, холмы, - как ягнята? (7) Пред ликом Г-спода земля задрожала, пред ликом Всесильного [Б-га] Яакова, (8) скалу превращающего в озеро воды, кремьень - в источник воды.

## תהילים קיג'

(א) הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה: (ב) יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבָרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: (ג) מִמְזֶרֶח שָׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ מְהַלֵּל שֵׁם יְהוָה: (ד) רָם עַל כָּל גּוֹיִם יְהוָה עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ: (ה) מִי כִּיהוָה אֲלֵהֵינוּ הַמְגַבִּיהֵי לְשֶׁבֶת: (ו) הַמְשַׁפִּילֵי לְרֵאוֹת בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ: (ז) מְקִימֵי מַעֲפָר דָּל מֵאֲשַׁפֵּת יָרִים אֲבִיוֹן: (ח) לְהוֹשִׁיבֵי עִם נְדִיבִים עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ: (ט) מוֹשִׁיבֵי עֵקֶרֶת הַבַּיִת אִם הַבְּנָיִם שְׂמַחַה הַלְלוּיָהּ:

## תהילים קיד'

(א) בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם בַּיַּת יַעֲקֹב מֵעַם לְעֵז: (ב) הֵיטָה יְהוּדָה לְקִדְשׁוֹ יִשְׂרָאֵל מִמְשָׁלוֹתָיו: (ג) הֵיטָה רָאָה וַיִּגַּס הַיַּרְדֵּן יֹסֵב לְאַחֹר: (ד) הַהָרִים רָקְדוּ כְּאֵילִים גְּבַעוֹת כְּבָנֵי צֹאן: (ה) מַה לָּךְ הַיָּם כִּי תִגּוֹס הַיַּרְדֵּן תֹּסֵב לְאַחֹר: (ו) הַהָרִים תִּרְקְדוּ כְּאֵילִים גְּבַעוֹת כְּבָנֵי צֹאן: (ז) מִלִּפְנֵי אֲדוֹן חוֹלֵי אָרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: (ח) הַהַפְּכֵי הַצּוּר אַגַּם מִיָּם חֲלָמִישׁ לְמַעֲיָנוּ מִיָּם:



## ПСАЛОМ 115

(1) Не нам, о Б-г, не нам, но имени Твоему воздай славу ради милосердия Твоего, ради истины Твоей. (2) Зачем говорят народы: «Где же Всесильный [Б-г] их?». (3) Всесильный наш в небесах - все, что хочет, делает Он. (4) Их же истуканы из серебра и золота - творения рук человеческих. (5) Уста у них не говорящие, глаза у них невидящие. (6) Уши у них, но они не слышат, ноздри у них, но они не обоняют. (7) Руки у них, но они не осязают, ноги у них, но они не ходят, гортанью своей голоса не издают. (8) Подобны им да будут те, кто делает их, всякий, кто надеется на них. (9) Израиль, надейся на Б-га! Он - спасение и оплот! (10) Дом Аарона, надейся на Б-га! Он - спасение и оплот! (11) Благоговеющие пред Б-гом, надейтесь на Б-га! Он - спасение и оплот! (12) Б-г, вспомнив нас, благословит. Благословит Он дом Израиля, благословит Он дом Аарона. (13) Благоговеющих пред Б-гом благословит Он - малых и больших. (14) Приумножит вам Б-г еще и еще, вам и детям вашим. (15) Благословенны вы пред Б-гом, сотворившим небеса и землю. (16) Небеса, небеса - Б-га, землю же Он отдал сынам человеческим. (17) Не мертвые славят Б-га и не спускающиеся в могилу. (18) Но мы благословлять будем Б-га отныне и вовеки. Славьте Б-га!

## תהילים קטו'

(א) לֹא לָנוּ יְהוָה לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תָּנוּ כְּבוֹד עַל חֶסֶדְךָ עַל אֱמֻנָתְךָ: (ב) לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אֵיךָ נָא אֱלֹהֵיהֶם: (ג) וְאֱלֹהֵינוּ בְּשָׁמַיִם כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ עָשָׂה: (ד) עֲצַבְיֵיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: (ה) פֶּה לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: (ו) אֲזַנַּיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶף לָהֶם וְלֹא יִרְיַחוּ: (ז) יְדֵיהֶם וְלֹא יִמְשֹׁן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְלְכוּ לֹא יִהְיוּ בְּגִרוֹנִם: (ח) כְּמוֹתֵם יִהְיוּ עֹשִׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר בְּטַח בָּהֶם: (ט) יִשְׂרָאֵל בְּטַח בֵּיהוָה עֲזָרָם וּמִגָּנָם הוּא: (י) בֵּית אֶהְרֹן בְּטַחוּ בֵּיהוָה עֲזָרָם וּמִגָּנָם הוּא: (יא) יִרְאִי יְהוָה בְּטַחוּ בֵּיהוָה עֲזָרָם וּמִגָּנָם הוּא: (יב) יְהוָה זָכְרָנוּ יְבָרֵךְ יְבָרֵךְ אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל יְבָרֵךְ אֶת בֵּית אֶהְרֹן: (יג) יְבָרֵךְ יִרְאִי יְהוָה הַקְּטַנִּים עִם הַגְּדֹלִים: (יד) יֹסֵף יְהוָה עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל בְּנֵיכֶם: (טו) בְּרוּכִים אַתֶּם לִיהוָה עָשָׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: (טז) הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לִיהוָה וְהָאָרֶץ נָתַן לְבָנֵי אָדָם: (יז) לֹא הַמֵּתִים יִהְלְלוּיָהּ וְלֹא כָּל יְרֵדֵי דוֹמָה: (יח) וְאִנְחָנוּ נְבָרֵךְ יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

## ПСАЛОМ 116

(1) Люблю я, когда слышит Б-г голос моих молений. (2) Когда ко мне приклонит ухо - каждый день, когда взываю я. (3) Объяли меня смертельные муки, страдания адские постигли меня, нашел я беду и скорбь. (4) [Тогда] именем Б-га воззвал я: «Помилуй, Б-г, душу мою избавь!» (5) Милостив Б-г и справедлив, милосерден Всесильный наш. (6) Хранит Б-г простодушных. Обеднел я - Он и мне помогает. (7) Возвратись, душа моя, в покой свой, ибо Б-г благодетельствовал тебя. (8) Ты душу мою от смерти избавил, глаза мои - от слез, и ноги мои - от преткновения. (9) Я буду ходить пред Б-гом по земле живых. (10) Я верил, когда говорил, я был сильно угнетен. (11) Я говорил в опрометчивости своей: «Всякий человек лжив!». (12) Чем же воздам я Б-гу за все благодеяния Его ко мне? (13) Чашу спасений вознесу, именем Б-га воззову. (14) Обеты мои воздам я Б-гу - пред всем народом Его. (15) Тяжела в глазах Б-га смерть благочестивых Его! (16) Помилуй, Б-г, ибо я раб Твой! Я раб Твой, сын рабыни Твоей - Ты разорвал оковы мои! (17) Тебе принесу я жертву благодарения, именем Б-га взывая. (18) Обеты мои воздам я Б-гу - пред всем народом Его, (19) во дворах Дома Б-га, посреди тебя, Иерусалим! Славьте Б-га!

## תהילים קטז'

(א) אָהַבְתִּי כִּי יִשְׁמַע יְהוָה אֶת  
קוֹלִי תַחֲנוּנָי: (ב) כִּי הָטָה אָזְנוֹ לִי  
וּבִימֵי אֶקְרָא: (ג) אֶפְפוּנֵי חֲבָלֵי  
מָוֶת וּמִצָּרֵי שְׂאוֹל מִצְאוּנֵי צָרָה  
וַיִּגּוֹן אֶמְצָא: (ד) וּבִשְׁם יְהוָה  
אֶקְרָא אָנָּה יְהוָה מִלְּטָה נַפְשִׁי:  
(ה) חֲנוּן יְהוָה וְצַדִּיק וְאֱלֹהֵינוּ  
מֵרַחֵם: (ו) שֹׁמֵר פִּתְאִים יְהוָה  
דַּלְתֵי וְלֵי יְהוֹשִׁיעַ: (ז) שׁוּבֵי נַפְשִׁי  
לְמִנְוָחֶיכִי כִּי יְהוָה גָּמַל עָלַיְכִי:  
(ח) כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת  
עֵינַי מִן דְּמָעָה אֶת רַגְלֵי מִדְּחִי:  
(ט) אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאַרְצוֹת  
הַחַיִּים: (י) הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר  
אֲנִי עֲנִיתִי מֵאֵד: (יא) אֲנִי אֶמְרֵתִי  
בְּחַפְזִי כֹּל הָאָדָם כֹּזֵב: (יב) מָה  
אֲשִׁיב לַיהוָה כֹּל תַּגְּמוּלוֹהִי עָלַי:  
(יג) כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא וּבִשְׁם  
יְהוָה אֶקְרָא: (יד) נִדְרֵי לַיהוָה  
אֲשִׁלֵּם נִגְדָה נָא לְכֹל עַמּוֹ: (טו)  
יִקָּר בְּעֵינֵי יְהוָה הַמּוֹתָה לְחַסִּידָיו:  
(טז) אָנָּה יְהוָה כִּי אֲנִי עֲבָדְךָ אֲנִי  
עֲבָדְךָ בֶּן אֲמָתֶךָ פִּתְחַת לְמוֹסְרֵי:  
(יז) לָךְ אֲזַבַּח זֶבַח תּוֹדָה וּבִשְׁם  
יְהוָה אֶקְרָא: (יח) נִדְרֵי לַיהוָה  
אֲשִׁלֵּם נִגְדָה נָא לְכֹל עַמּוֹ: (יט)  
בַּחֲצֹרוֹת בֵּית יְהוָה בְּתוֹכְכִי  
יְרוּשָׁלַם הַלְלוּיָהּ:

**ПСАЛОМ 117**

(1) Славьте Б-га, все народы, хвалите Его, все племена! (2) Ибо велико милосердие Его к нам, истина Б-га навеки. Славьте Б-га!

**ПСАЛОМ 118**

(1) Благодарите Б-га, ибо Он добр, ибо навеки милосердие Его. (2) Да скажет ныне Израиль - ибо навеки милосердие Его. (3) Да скажет ныне дом Аарона - ибо навеки милосердие Его. (4) Да скажут ныне боящиеся Б-га - ибо навеки милосердие Его. (5) Из тесноты воззвал я к Б-гу - простором ответил мне Б-г. (6) Б-г за меня, не утрашусь: что сделает мне человек? (7) Б-г мне в помощь, увижу я [поражение] врагов моих. (8) Лучше быть в тени у Б-га, нежели доверяться человеку. (9) Лучше быть в тени у Б-га, нежели доверяться благодетелям. (10) Все народы меня окружили - именем Б-га сокрушу я их. (11) Обступили меня, окружили - но именем Б-га сокрушу я их. (12) Окружили меня, словно пчелы, [но] погасли, как огонь в терне, - именем Б-га сокрушу я их. (13) Толкал ты меня, толкал, чтобы повалить, но Б-г поддержал меня. (14) Мощь моя и слава - Б-г, Он стал мне спасением. (15) Голос песнопения и спасения в шатрах праведников: десница Б-га творит добро! (16) Десница Б-га вознесена, десница Б-га творит добро! (17) Не умру я, но буду жить и возвещать о деяниях Б-га. (18) Карал меня Б-г, покарал, но смерти не предал меня. (19) Отворите

**תהילים קיז'**

(א) הִלְלוּ אֶת יְהוָה כָּל גּוֹיִם שִׁבְחוּהוּ כָּל הָאֲמִיּוֹת: (ב) כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וְאֱמֶת יְהוָה לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

**תהילים קיח'**

(א) הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: (ב) יֹאמֶר נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: (ג) יֹאמְרוּ נָא בֵּית אֶהְרֹן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: (ד) יֹאמְרוּ נָא יְרֵאֵי יְהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: (ה) מִן הַמִּצָּר קָרָאתִי יְהוָה עֲנֵנִי בְמַרְחֵב יָהּ: (ו) יְהוָה לִי לֹא אִירָא מִה יַעֲשֶׂה לִּי אָדָם: (ז) יְהוָה לִי בְעֲזָרִי וְאֲנִי אִרְאֶה בְשִׁנְאֵי: (ח) טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבֶּטֶחַ בְּאָדָם: (ט) טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבֶּטֶחַ בַּנְּדִיבִים: (י) כָּל גּוֹיִם סָבְבוּנִי בְשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילִם: (יא) סָבְבוּנִי גַם סָבְבוּנִי בְשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילִם: (יב) סָבְבוּנִי כְדַבּוּרִים דַּעְכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילִם: (יג) דַּחַח דְּחִיתַנִּי לְנֶפֶל וַיהוָה עֲזָרְנִי: (יד) עֲזֵי וּזְמַרְתִּי יְהוָה וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה: (טו) קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאֶהְלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְהוָה עֲשֶׂה חֵיל: (טז) יְמִין יְהוָה רֹמְמָה יְמִין יְהוָה עֲשֶׂה חֵיל: (יז) לֹא אָמוֹת כִּי אַחֲיָה וְאַסְפֵּר מַעֲשֵׂי יְהוָה: (יח) יִסֹּר יִסְרֵנִי יְהוָה וְלִמּוֹת לֹא נִתְּנָנִי:

мне врата правды, я войду в них, буду Б-га благодарить. (20) Это врата Б-га - праведники войдут в них. (21) Славлю Тебя, ибо Ты ответил мне, Ты стал мне спасением. (22) Камень, отвергнутый строителями, стал главой угла. (23) Это все от Б-га - дивно оно в глазах наших. (24) Этот день сотворил Б-г - будем же радоваться и веселиться [в этот день]. (25) О Б-г, спаси! О Б-г, пошли удачу! (26) Благословен грядущий во имя Б-га! - Благословляем вас из Дома Б-га. (27) Всесильный Б-г - Он дал нам свет. Вяжите жертву, [ведите] к рогам жертвенника. (28) Ты Всесильный - [Б-г] мой, я буду славить Тебя. Всесильный [Б-г] мой - я буду восхвалять Тебя. (29) Славьте Б-га, ибо Он добр, ибо навеки милосердие Его.

(יט) פָּתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי צְדָק אָבִא  
בָּם אֹדְדָה יְהוָה: (כ) זֶה הַשַּׁעַר  
לַיהוָה צְדִיקִים יָבִאוּ בוֹ: (כא)  
אוֹדֶדְךָ כִּי עָנִיתָנִי וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה:  
(כב) אָבֵן מֵאֶסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה  
לְרֹאשׁ פְּנֵה: (כג) מֵאֵת יְהוָה  
הָיְתָה זֹאת הִיא נִפְלְאֹת בְּעֵינֵינוּ:  
(כד) זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה נִגְלָה  
וַנִּשְׂמַחָה בוֹ: (כה) אָנָּה יְהוָה  
הוֹשִׁיעָה נָּא אָנָּה יְהוָה הַצְּלִיחָה  
נָּא: (כו) בְּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה  
בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה: (כז) אֵל  
יְהוָה וַיֵּאָר לָנוּ אֶסְרוּ חַג בַּעֲבַתִּים  
עַד קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ: (כח) אֵלֵי  
אַתָּה וְאוֹדֶדְךָ אֱלֹהֵי אֲרוֹמְמֶךָ:  
(כט) הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי  
לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ:

## ТАНИЯ

### СВЯТЫЕ ПОСЛАНИЯ

#### *Послание семнадцатое*

Известно из Каббалы, что духовная активность человека в нижнем мире, выражающаяся в том, что он пробуждает в сердце своем доброту и сострадание к тем, кто нуждается в них, приводит к активизации духовных процессов, происходящих в высших мирах: Всевышний дарует человеку Свое великое милосердие, исходящее из высшего источника милосердия, в награду за его добрые дела, плоды которых он пожинает в этом мире, но заслуга за них сохраняется и для мира будущего! Награду за милосердные поступки, плоды которых он пожинает в этом мире, он получает в результате излияния доброты Всевышнего, которая подобно водопаду низвергается из Источника милосердия Творца, благословен Он, дарующего жизненную энергию всем Своим созданиям. Этот поток изливается в самые нижние миры последовательно, из мира в мир, реализуясь в мире физическом в форме таких благ для людей как удачное потомство, здоровье и долголетие, достаток в доме и так далее. О заслуге за милосердные поступки, которая сохраняется и для будущего мира, написано: «...Заповедь Твоя содержит не постижимую разумом суть». На первый взгляд, тут должно быть сказано иначе, во множественном числе: «заповеди Твои» (да и вместо слов «содержит не постижимую разумом суть» здесь следовало бы ожидать иного: «недоступны разуму», например). И все же тут речь идет именно о «заповеди Твоей»: действие человека, направленное на помощь нуждающимся, уподобляется действию, которое совершает в милосердии Своем Всевышний, — ибо Сам великий и святой Творец, благословен Он, даруя всем мирам жизненную энергию, совершает непрерывный милосердный акт, который будет длиться вечно; а после возвращения к жизни усопших энергия эта станет изливаться еще интенсивней, и источником ее будет еще более высокий уровень Б-жественности. Как написано: «...Следовать путем Г-спода, помогать нуждающимся...». Почему милосердие Всевышнего называется здесь Его путем, а не, скажем, качеством или свойством? Точно так же, как путнику, который хочет попасть из одного города в другой, необходимо преодолеть расстояние между ними, так и милосердие Творца достигает нашего мира, пройдя через все остальные миры. Милосердие, которое будет нам даровано в будущем, — это не что иное как поток Его всепроникающего трансцендентного света — Эйн Соф, сияние которого становится доступным восприятию творений. Это сияние озарит наш мир в награду за помощь нуждающимся, и люди смогут его воспринять в грядущей эпохе, когда мертвые вернутся к жизни. И все же не следует думать, что добрые дела

человека автоматически вызывают изливание бесконечного света Всевышнего: это произойдет благодаря Его любви к творениям и ничем не обусловленной доброте. Сияние этого света абсолютно несравнимо по своим количественным и качественным характеристикам с тем сиянием, которое воспринимается душами людей в раю, на двух уровнях блаженства в нем; и неспроста все души праведников, мудрецов, пророков, пребывающие на самых высоких ступенях высшего уровня блаженства в раю, вновь облачатся в прежние тела, когда придет время и мертвые восстанут из праха, возвращенные к жизни Всевышним. Ибо сияние света Творца и раскрытие Им Самого Себя для душ в раю ограничены рамками мироздания, чьей имманентной сущностью является этот свет. Для того, чтобы принять необходимую форму в соответствии с рамками каждого из миров, жизненная энергия, которую дарует Создатель, претерпевает сильную редукцию на каждой из ступеней, по которым она нисходит в миры. Как сказали наши учителя, благословенна их память: «...Силой, заключенной в букве „йод“, Всевышний сотворил тот мир, в который души попадают из мира физического». Как говорилось выше, форма буквы «йод» намекает на сферу Хохма, являющуюся источником всех разновидностей духовного наслаждения и называющуюся еще «Высший Эден». Энергия сферы Хохма последовательно переходит из мира в мир, преобразуясь в жизненную энергию каждого из них, как написано: «...С помощью сферы Хохма Ты создал все...», «...Сфера Хохма оживит...». В раю суть сферы Хохма становится доступной для постижения; каждая душа проникает в нее в соответствии со своим духовным уровнем. Известно, что души в раю испытывают интеллектуальное наслаждение от постижения тайного смысла тех разделов Письменной и Устной Торы, коренящейся в сфере Хохма, которые изучали их обладатели в материальном мире и поняли все, что было доступно их разуму, — как о том сказано в главе «Шлах» святой книги «Зоар» и как это вытекает из приведенного в Талмуде рассказа о Рабе, сыне Нахмани.

А то сияние света Творца, которое озарит наш мир, когда мертвые вернутся к жизни, явится проявлением трансцендентного свойства Всевышнего, выражающего самую Его суть. Свет, который они увидят, будет нередуцированным, не ограниченным рамками мироздания и неиссякаемым — он раскроется им во всей своей бесконечности и беспредельности. Об этом написано в сорок восьмой главе первой части этой книги; там же объясняется, что сказанное в Каббале о трансцендентном свойстве Творца, благодаря которому свет Всевышнего омывает сферу мироздания, не означает, что этот свет лишь окружает ее, но не пронизывает, — не дай нам Б-г и помыслить так! Смысл этого высказывания в том, что миры не постигают сути этого света, ибо он не принимает форм, которые

творения могли бы воспринять, и остается в равной степени недоступным для постижения всех созданий — от самых низших до самых высших — подобно тому, как центр сферы одинаково отдален от всех точек ее поверхности. Внимательно перечитайте эту главу первой части «Тании».

*Текст напечатан с разрешения сайта [moshiach.ru](http://moshiach.ru)*

יז נודע דבֿ «אַתְּעָרוּתָא דְלִתְתָּא»,  
שְׁהָאָדָם מְעוֹרָר בְּלִבּוֹ מִדַּת  
הַחֶסֶד וְרַחֲמֵנוֹת עַל כָּל הַצְּרִיכִים  
לְרַחֲמִים «אַתְּעָרוּתָא דְלֵעִילָא»,  
לְעוֹרָר עָלָיו רַחֲמִים רַבִּים מִמְּקוֹר  
הַרַחֲמִים,

Известно [из Кабалы], что духовная активность человека в нижнем мире [«итерута де-ле татаа», пробуждение снизу], выражающаяся в том, что он пробуждает в сердце своем доброту [«хесед»] и сострадание [«рахамим»] к тем, кто нуждается в них, приводит к активизации духовных процессов, происходящих в высших мирах [«итерута де-ле-эйла», пробуждение Свыше]: Всевышний дарует человеку Свое великое милосердие, исходящее из высшего источника милосердия, В награду за свои добрые дела, человек удостоивается не только Б-жественного милосердия, ограниченного порядком поступенного нисхождения миров, «седер иштальшилут», но милосердия из самого источника откуда милосердие истекает и где оно бесконечно. Высшим источником милосердия называется атрибут Тринадцати качеств милосердия «Отец милосердия» («ав а-рахамим») — ИСТОЧНИК милосердия. В отличие от атри-

бута Милосердия мира Ацилут, который называется «Отец милосердный» («ав а-рахман»). (По этой причине в дни особого благоволения Свыше в молитве говорят «отец милосердия», а не «отец милосердный»). Из этого источника истекает Б-жественное милосердие к человеку в награду за его добрые дела.

В книге Зоар вышеуказанная зависимость между служением человека и проявлением влияния Свыше сформулирована так: «Пробуждение активности в низшем мире пробуждает активность в высшем из миров». Согласно Зоару, активность человека не выходит за рамки физического мира, но так как его душа и высший мир связаны между собой одним причинно-следственным рядом, то изменения в одном звене приводят к соответствующим изменениям в других. И хотя душа человека не соизмерима с Б-жественным высшим миром Ацилут, все же по воле Всевышнего она и мир Ацилут связываются подобно звеньям одной цепи и между ними возникает причинно-следственная связь. Для возникновения такой связи человеку все же следует приложить максимум усилий и выйти за пределы



своих духовных ограничений, и этим своим относительно неограниченным стремлением ко Всевышнему, которое есть иррациональное стремление души к Нему, он пробуждает абсолютно неограниченные духовные процессы в мире Ацилут.

לְהַשְׁפִּיעַ לוֹ הַפְּרוֹת בְּעוֹלָם הַזֶּה,  
וְהַקָּרוֹן לְעוֹלָם הַבָּא.

плоды которых он пожинает в этом мире, но заслуга за них сохраняется и для мира будущего. По Мишна, Пеа, 1:1. Ниже Алтер Ребе объяснит, что к плодам, которые человек пожинает в этом мире, относятся не только аспекты физического мира, такие как: дети, здоровье, и благосостояние («баней хайей у-мезоней»), но это включает в себя также раскрытие высочайшего света Ган Эдена (райского сада). Поскольку все это в общем можно все еще относить к понятию ЭТОГО мира («олам а-зе»), в сравнении с миром БУДУЩЕГО («олам а-ба») — миром оживления мертвых. То есть под миром будущего в этом послании подразумевается эпоха «тхият а-метим», когда мертвые вернутся к жизни.

Ган Эден — рай, ступень, на которой праведники наслаждаются познанием Всевышнего, познанием тайн Торы. Таким образом, если сравнивать Ган Эден с нашим миром в его физической составляющей, то он будет считаться миром БУДУЩИМ «олам а-ба», поскольку он приходит в награду за служение в ЭТОМ мире. (Как сказано у Рамбама в

Законах от Покаянии 8:8. Однако относительно эпохи восстания из мертвых, вся система постепенного нисхождения миров, «седер иштальшилут», вплоть до самых высших духовных миров и до Ган Эден — все это в общем может называться ЭТИМ миром, «олам а-зе», поскольку все эти аспекты имеют отношение (также и сейчас) к раскрытию и возможности постижения. (Понятие «ЭТОТ» («зе») относится к чему-то явному и осязаемому). В то время, как БУДУЩИЙ мир эпохи оживления мертвых, как будет объяснено ниже, — он выше раскрытия и постижения. Смотри об этом также в сорок восьмой главе Ликутей амарим: Даже грядущий мир и верхний Ган Эден, место пребывания душ великих праведников (место верхнего Ган Эдена — в мире Бриа, мире мысли), и сами души, и, разумеется, ангелы, — конечны и ограничены, ибо есть предел их постижению света Эйн Соф Всевышнего, светящего им, будучи облеченным в интеллектуальные категории Хохма-Бина-Даат. Благодаря тому, что Бесконечный Б-жественный свет облекается в сфирот интеллектуальных категорий постижения мира Хохма-Бина-Даат, то у творений каждого конкретного мира — душ и ангелов — существует постижение и понимание величия Бесконечного, но постижение это ограничено.

פְּרוֹשׁ, «הַפְּרוֹת» הִיא הַשְׁפָּעָה  
הַנִּשְׁפָּעֵת מִמְּקוֹר הַרְחֵמִים וְחַיֵּי  
הַחַיִּים בְּרוּךְ הוּא,

[Награду за милосердные поступки,] плоды которых он пожинает в этом мире, он получает в результате излияния доброты Всевышнего, которая подобно водопаду низвергается из Источника милосердия [Творца], благословен Он, дарующего жизненную энергию всем [Своим] созданиям.

*Это излияние доброты и есть те плоды, «пирот», которые человек пожинает в этом мире.*

וְנִמְשַׁכַּת לְמַטָּה מִטָּה בְּבַחֲיִנַת  
הַשְּׁתַלְשֻׁלוֹת הָעוֹלָמוֹת מִלְמַעְלָה  
לְמַטָּה כּוּ׃

[Этот поток] изливается в самые нижние миры последовательно из мира в мир сверху вниз...

עַד שְׁמַתְלַבְּשֵׁת בְּעוֹלָם הַזֶּה  
הַגִּשְׁמִי בְּ«בְּנֵי חַיִּי וּמְזוֹנִי» כּוּ׃

реализуясь в мире физическом в форме таких благ для людей как удачное потомство, здоровье и долголетие, достаток в доме и так далее.

*Все те ступени, которые проходит это излияние Б-жественной доброты — от духовных до материальных — все это называется «пирот», плоды. Подобно тому, как плоды дерева не похожи на само дерево — дерево всегда тоже самое дерево, а плоды на нем всегда меняются — так же «плоды» излияния доброты меняются протекая из мира в мир.*

וְ«הַקֶּרֶן» הוּא כְּמוֹ שְׁפָתוֹב:  
«רְחֵבָה מִצְוֹתָ מְאֹד»,

О заслуге [«керен» за милосердные поступки], которая сохраняется и для будущего мира, написано: «...Заповедь

Твоя [«мицвотха»] содержит не постижимую [разумом] суть».

*По Теилим, 119:96. «Всему совершенному я видел предел, но заповедь Твоя пространна безмерно».*

וְהָיָה לִיּה לְמִימַר  
«מִצְוֹתֶיךָ»  
לְשׁוֹן רַבִּים

На первый взгляд, тут должно быть сказано [иначе,] во множественном числе: «заповеди Твои» [«мицвотеха»]

*Поскольку согласно буквальному смыслу эта фраза говорит обо всех заповедях, которые бесконечны.*

(וְגַם לְשׁוֹן «רְחֵבָה» אֵינּוּ מוּבָן);  
(да и вместо слов «содержит не постижимую [разумом] суть» здесь следовало бы ожидать иного выражения)

*Буквально здесь сказано, что заповедь «весьма широка» («рехава меод»), что подразумевает ее «широту» по отношению к «узости» человеческого разума. Но употребление этого слова «рехава» не совсем уместно в данном контексте, а следовательно — не понятно. Ведь обычно для указания на недоступность разуму используют такие слова, как: «гдола» («великая»), «раба» («большая»), «рама» («возвышенная»), «ниса» («вознесенная»).*

אֵלָּא «מִצְוֹתֶיךָ» דִּיקָא,

И все же тут речь идет именно о «заповеди Твоей» [«мицвотха»].

*Это Твоя заповедь — она имеет аспект «большой широты», представляет собой весьма обширный сосуд Свыше.*

הִיא מִצְוֹת הַצְּדָקָה, שֶׁהִיא מִצְוֹת  
ה' מִמֶּשׁ,

[действие человека, направленное на помощь нуждающимся, уподобляется] действию, которое совершает в милосердии Своем Сам Всевышний,

מֵה שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּכַבוֹדוֹ  
וּבְעֲצָמוֹ עוֹשֶׂה תְּמִיד לְהַחִיֹּת  
הָעוֹלָמוֹת,

ибо Сам великий и святой Творец, благословен Он, даруя всем мирам жизненную энергию, совершает непрерывный милосердный акт, который длится вечно;

וַיַּעֲשֶׂה לְעֵתִיד בֵּיתָר שְׂאֵת וְעוֹ,  
а после [возвращения к жизни умерших энергия эта станет изливаться] еще интенсивней, [и источником ее будет] еще более высокий [уровень Б-жественности].

*Оживление Всевышним миров сейчас и в будущем мире приравнивается к аспекту Цдака, которую мы получаем от Всевышнего. Поэтому эта заповедь названа «Твоей заповедью», поскольку Сам Всевышний постоянно совершает заповедь Цдака.*

וּכְמוֹ שֶׁכָּתוּב: «וְשִׁמְרוּ דְרָךְ ה' לַעֲשׂוֹת צְדָקָה כּוֹ»,

Как написано: «...Следовать путем Б-га, помогать нуждающимся...».

*По Берейшит, 18:19. Мы видим, что здесь Цдака называется «путем Б-га» («дерево Ашем»), то есть это тот путь, которым идет Сам Всевышний. Почему милосердие Всевышнего называется здесь Его путем, а не, скажем, качеством или свойством?*

כְּמוֹ דְרָךְ שֶׁהוֹלְכִים בָּהּ מְעִיר  
לְעֵיר, עַל דְּרָךְ מְשָׁל,

Точно так же, как [путнику, который хочет] попасть из одного города в другой, необходимо преодолеть расстояние между ними,

כִּן הַצְדָּקָה הִיא בְּחִינַת גְּלוּי  
וְהָאֶרֶת אֹרֵךְ אֵין סוֹף בְּרוּךְ  
הוּא «סוֹבֵב כָּל עֲלָמִין»,  
שְׂפִיֵאִיר וְיִתְגַּלֶּה עַד עוֹלָם הַזֶּה,  
בְּ«אֶתְעָרוּתָא דְלִתְתָּא»,

так и милосердие [Творца] достигает нашего мира, пройдя через все остальные миры. Милосердие, [которое будет нам даровано в будущем], — это не что иное как поток Его всепроникающего трансцендентного света — Эйн Соф «совев коль альмин» [окружающего миры извне, равноудаленного от них], сияние которого становится доступным восприятию творений. Это сияние озаряет наш мир в ответ на «итерута де-ле-татаа» [«пробуждение снизу» помощь нуждающимся],

*И все же не следует думать, что добрые дела человека автоматически вызывают излияние бесконечного света Всевышнего:*

בְּתוֹרַת צְדָקָה וְחֻסֵּד חָנּוּם,  
это произойдет благодаря Его любви [к творениям] и ничем не обусловленной добротой.

לְעֵתִיד בְּתַחֲיַת הַמֵּתִים,  
и люди смогут его воспринять в грядущей эпохе, когда мертвые вернутся к жизни.

*Наслаждение, которое доставляют Всевышнему добрые дела*

людей вообще и исполнение Его заповедей в частности, не постижимо разумом творений. Однако существует причинно-следственная связь между такими деяниями человека как исполнение заповедей и изучение им Торы и наградой за них. Деяния человека доставляют наслаждение Творцу, поэтому и награда за них — постижение этого наслаждения; блаженство душ в раю — отражение этого наслаждения. Однако они могут его постичь лишь в самой наименьшей степени, благодаря сокрытию его сущности. В заповедях выражается воля Творца, которая безгранична и трансцендентна мирозданию. В грядущем мире люди получают истинную награду за исполнение заповедей — и поэтому смогут воспринять трансцендентный свет «окружающий миры», который принципиально не постижим разумом.

**בֵּיתֵר שְׁאֵת וְיֵתֵר עַד לְאֵין קֵץ**  
[Сияние этого света] абсолютно несравнимо по своим количественным и качественным характеристикам

**מִבְּחִינַת גְּלוּי (הָאֶרֶה) [הָאֶרֶה]**

**בְּגֵן עֵדֶן הַתְּחִתּוֹן וְהָעֶלְיוֹן,**  
с тем сиянием, которое воспринимается [душами людей] в раю, на двух уровнях блаженства в нем;

«Верхний рай» — «Ган Эден эльйон» и «Нижний рай» — «Ган Эден тахтон».

Значит в будущем здесь в нижнем мире раскроется Б-жественный свет намного более возвышен-

ный, нежели в обоих Ган Эденах! Подтверждается это следующим:

**שְׁהָרֵי כָּל נִשְׁמוֹת הַצְּדִיקִים וְהַתְּנָאִים וְהַנְּבִיאִים, שֶׁהֵם עֵתָהּ בְּגֵן עֵדֶן הָעֶלְיוֹן בְּרוּם הַמַּעְלוֹת,**  
Все души праведников, мудрецов, пророков, пребывающие сейчас на самых высоких ступенях высшего уровня блаженства в раю [«Ган Эден эльйон»], [Не случайно Алтер Ребе перечисляет здесь разные души: праведников, мудрецов и пророков. Это три аспекта совершенства. Совершенство в исполнении заповедей, в изучении Торы, в уровне Б-жественного раскрытия. Примечание Любавичского Ребе Шлита].

**יִתְלַבְּשׁוּ בְּגוּפוֹתֵיהֶם לְעֵתִיד, וְיִקְוֶמוּ בְּזִמְן הַתְּחִיָּה לְהַנּוֹת מִזִּי הַשְּׂכִינָה.**

[и неспроста они] вновь облачатся в прежние тела, когда придет время в будущем и [мертвые] восстанут [из праха] в эпоху возвращения к жизни [«тхия»], чтобы наслаждаться сиянием Его Шхины.

Сияние Шхины в будущем будет светить в этом мире душам, облаченным в тела. Следовательно здесь будет раскрытие более высокого порядка, нежели в верхнем раю, ради которого стоит душам, находящимся на самых высоких уровнях Ган Эдена, облачаться в материальные тела, дабы воспринимать этот высокий свет эпохи воскрешения из мертвых.

[В этом предложении Алтер Ребе

делает различие между двумя периодами: «когда придет время в будущем» и «эпоха возвращения к жизни». Соответственно происходит разделение также между двумя понятиями: «облачение в тела» и «восстанут из мертвых». Каждое из них требует глубокого изучения. Примечание Любавичского Ребе Шлита].

В любом случае, все это раскрытие Б-жественного света является только проявлением ничем не обусловленной доброты Всевышнего, исполнением заповеди Цдака. Ибо никакими действиями снизу невозможно привлечь свет, такой степени раскрытия. Все действия пробуждения снизу создают лишь сосуд, способный воспринять излияние такого возвышенного света.

В чем же именно раскрытие будущего мира более возвышенное, чем даже свет в верхнем раю? Объясняет Алтер Ребе ниже.

לְפִי שֶׁהָאָרָרָה וְהַגְּלוּי שֶׁבְּגֵן עֵדֶן  
הִיא בְּחִינַת «מְמַלֵּא כָּל עֲלָמִין»,  
Ибо сияние света [Творца] и раскрытие Им Самого Себя [для душ] в верхнем раю [«Ган Эден эльйон»] ограничены рамками мироздания, чьей неотъемлемой сущностью является этот свет — свет наполняющий миры [«мемале коль альмин»]. Этот свет обозначает ту категорию Б-жественной животворной силы, которая сокращена и сжата в соответствии со степенью восприятия каждым частным аспектом творения, чтобы облачатся в него и разделять жизнью на внутреннем

уровне. Смотри об этом в сорок восьмой главе Ликутей амарим.

שְׁהוּא בְּחִינַת הַשְּׁתַלְשֻׁלוֹת  
מִמְדֻרְגָה לְמְדֻרְגָה עַל יְדֵי  
צְמִצּוּמִים עֲצוּמִים,

[Для того, чтобы принять необходимую форму в соответствии с рамками каждого из миров, жизненная энергия, которую дарует Создатель,] претерпевает сильное сокращение различными видами сжатия по типу Цимцум [на каждой из ступеней, по которым она] нисходит [в миры].

וּכְמֵאֲמַר רַבּוֹתֵינוּ זְכוֹרֵנוּם  
לְבִרְכָה: «בִּיּוֹד נִבְרָא עוֹלָם  
הַבֵּא,

Как сказали наши учителя, благословенна их память: «... [Силой, заключенной в] букве «йод», [Всевышний сотворил] Будущий мир [«олам аба» тот мир, в который души попадают из мира физического]».

Речь идет о Ган Эден. Он сотворен буквой Йод, которая представляет собой точку, сокращенную по всем направлениям.

וְהִיא בְּחִינַת חֲכָמָה עֲלֵאָה,  
[Как говорилось выше,] форма буквы «йод» намекает на сферу Хохма

Первая буква Йуд Б-жественного Имени Авайе относится к категории «Хохма илаа» («Верхняя Мудрость») — первая из десяти сфирот мира Ацилут, она является источником всех разновидностей духовного наслаждения.

הַנִּקְרָאת «עֵדֶן הָעֲלִיּוֹן»,  
Она также называется «Эден



а-эльйон» [«Высший Эден»].

Это источник райского сада Ган Эден.

הַמְשַׁלְשֵׁלִים וּמִתְלַבְּשֵׁת בְּכָל  
הָעוֹלָמוֹת,

[Энергия] сфиры Хохма последовательно переходит из мира в мир, преобразуясь в жизненную энергию каждого из них, Категории и сфира Хохма нисходит из мира в мир, облекаясь в него на внутреннем уровне, дабы вызывать их к существованию из полного небытия и наделять жизненными силами.

כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב: «כֹּלֵם בְּחֻמָּה  
עֲשִׂיתָ כּוּ»,

как написано: «...С помощью сфиры Хохма Ты создал все...», По Теилим, 104:24. «Как многочисленны дела Твои, Б-же! Все мудростью сотворил Ты, полна земля созданиями Твоими». На внутреннем, каббалистическом уровне в этих словах король Давид зашифровал для нас информацию о том, что реальность существования всех творений проистекает из сфиры Хохма.

וְ«הַחֻמָּה תְּחִיָּה כּוּ»  
а также «...[Сфира] Хохма оживит...».

По Козлет, 7:12. «Потому что под сенью мудрости — как под сенью серебра, а польза знания ясна: мудрость оживит («хохма техайе») владеющего ею». В этой фразе король Шломо учит, что сфира Хохма это также внутренняя жизненность всех миров.

וּבְגוֹ עֵדוֹן הִיא בְּבַחֲיַנַּת גְּלוּי

הַהִשְׁגָּה לְכָל חַד לְפּוֹם שְׁעוֹרָא  
דִּילְיָה,

В раю [суть сфиры Хохма] становится доступной для постижения; каждая душа [проникает в нее] в соответствии со своим духовным уровнем.

Б-жественная жизненность категории Хохма внутри миров находится в состоянии сокрытия, однако в Ган Эден она проявляется для душ, которые понимают и постигают саму внутреннюю сущность Б-жественности, а не только очевидность ее существования.

כְּנוֹדַע שְׁעֻנָּג הַנְּשָׁמוֹת בְּגוֹן עֵדוֹן  
הוּא מֵהִשְׁגַּת סוּדוֹת הַתּוֹרָה  
שְׁעָסֵק בְּעוֹלָם הַזֶּה בְּנִגְלָה,

Известно, что души в раю испытывают интеллектуальное наслаждение [«онег»] от постижения тайного смысла тех разделов [Письменной и Устной] Торы, [коренящейся в сфире Хохма], которые изучали их обладатели в материальном мире В материальном мире они понимали все, что было доступно их разуму, а в Ган Эден им раскрываются все тайны Торы, которые содержатся в этих разделах.

כְּדָאִיתָא בְּזֵהַר הַקְּדוֹשׁ פְּרָשַׁת  
שְׁלַח,

как о том сказано в главе «Шлах» святой книги «Зоар»

Зоар, часть 3, стр. 163а. В этом месте Зоара подробно описывается, как происходят занятия в «небесной йешиве» («метивта де-ракиа»), где мужчины и женщины изучают Тору на духовном

уровне: мужчины — в «метивте» нашего Учителя Моше и женщины — вместе с пророчицей Мирьям.

וּבְגִמְרָא בְעוֹבְדָא דְרַבָּה בַר  
נַחֲמָנִי,

и как это вытекает из приведенного в Талмуде рассказа о Рабе, сыне Нахмани.

*Вавилонский Талмуд, трактат Бава мециа, 86а. Там приводится дискуссия на тему диагностики заболевания Цараат, которая появлялась на коже человека в наказание за злоязычие. Какое решение нужно принять в случае, если не известно что появилось на коже раньше светлое пятно «базрет» или белый волос? Там сказано, что этот спор восходит к спору в «небесной йешиве»: Всевышний там считает, что в таком случае нужно объявить человека чистым от этой болезни, а «ученики» метивты считают его носителем этой болезни и значит он должен быть удален за пределы общества и пройти необходимое очищение. И в конечном итоге решение выносится по мнению Рабы бар Нахмани, поскольку он лучший специалист в таких сложных областях, как болезнь Цараат и ритуальная нечистота. Алтер Ребе в своей книге «Ликутей Тора» в исследовании главы «Тизриа» подробно объясняет внутренний смысл этого спора и вообще понятия о Небесной Йешиве, в маймере «Спор в метивте де-ракиа».*

*В любом случае, мы видим, что раскрытие Б-жественного света в Ган Эдене относится к кате-*

*гории сокращенного и сжатого Б-жественного света «мемале коль альмин» — «наполняющего все миры».*

אָבֵל גְּלוּי הַהָאָרֶץ שְׁבֵת־חַיִּית  
הַמֵּתִים יְהִיָּה מִבְּחִינַת «סוֹבֵב כָּל  
עֲלָמִין», שְׂאִינָהּ בְּבַחֲיַנַּת צְמֻצוּם  
וְשְׁעוֹר וְגִבּוֹל, אֲלֵא בְּלִי גִבּוֹל  
וְתַכְלִית,

А то сияние [света Творца], которое озарит наш мир, когда мертвые вернутся к жизни, явится проявлением непознаваемого свойства Всевышнего, «совев коль альмин» [«огигающий все миры», выражающего самую Его суть]. Свет, [который они увидят, будет] не сжатым Цимцумом, не ограниченным [рамками мироздания] и неиссякаемым — [он раскроется им во всей своей] бесконечности и беспредельности.

כְּמוֹ שְׁנֵתְבָאָר בְּלִקוּטֵי אַמְרִים  
פָּרַק מִח בְּאוֹר עֲנָן «סוֹבֵב כָּל  
עֲלָמִין»,

Об этом написано в сорок восьмой главе первой части этой книги Ликутей амарим, где объясняется понятие света «Совев коль альмин» [«окружающий все миры»];

*Поскольку это свет очень высокого уровня, он влияет на миры только из вне, огибая их сверху и поэтому называется «Окружающий все миры», «совев коль альмин», в отличие от света более низкого уровня, который соизмерим со способностью восприятия миров, облакается в них и называется «Наполняющий все*



миры», «мемале коль альмин», подобно душе, которая облекается в тело на внутреннем уровне.

שְׂאִינוּ כְּמִשְׁמְעוֹ כְּמוֹ עֲגוּלָה, חָק וְשְׁלוֹם,

Его название «окружающий» на должно вводит нас в заблуждение, что он огибает миры, как окружность, не дай Б-г!

Там же объясняется, что сказанное в Кабале о трансцендентном свойстве Творца «совев», благодаря которому свет Всевышнего омывает сферу мироздания, не означает, что этот свет, будучи бесконечно выше понятий сотворенных миров, лишь окружает их, но не пронизывает. Ведь это противоречило бы одному из принципов иудаизма, который гласит, что Всевышний заполняет Собой и Своим светом все мироздание. Смотри об этом в Тании, часть 2, гл. 7.

אֵלֶּיךָ שְׂאִינוּ בְּבַחֲנֵת הַתְּלַבְּשׁוֹת וְכוּ׳

[Смысл этого высказывания в том, что миры не постигают сути этого света, ибо] он не принимает форм, которые творения могли бы воспринять и т.д. Не облекаясь внутрь миров на уровне восприятия каждого из них посредством сжатия по принципу Цимцум, он остается в равной степени недоступным для постижения всех созданий — от самых низших до самых высших — подобно тому, как центр сферы одинаково отдален от всех точек ее поверхности. Однако его влияние и присутствие

в мирах бесспорно.

וְעִין שֶׁם הַיֵּטִב.

Внимательно перечитайте эту главу первой части «Тании».

В понятии «окружающий» речь не идет о месторасположении этого света в пространстве, что он как-будто физически не находится в мирах, но только пребывает над ними. Ибо в сфере духовного понятие «пространство» неприменимо. Только о материальных объектах, относящихся к категориям пространства, можно сказать, что одно расположено над другим. Здесь же мы говорим о духовном понятии «совев» («окружает»), которое не имеет никакого отношения к реалиям физического пространства.

Понятие «совев» в духовности касается только степени раскрытия или сокрытия Б-жественного света. Явно раскрытое влияние в мирах называется облечением «альбаша». Это свет, наполняющий миры, «мемале коль альмин».

Он облекается в них, проникая и действуя на них на внутреннем уровне, а они, соответственно, становятся способны к постижению и усваиванию этого света. Но влияние, не раскрывающееся явно, но находящееся в состоянии сокровенности и утаенности и не постигаемое мирами, называется окружающим и охватывающим.

Этот свет не проникает внутрь миров на духовном уровне, не облекается в них, но окружает и огибает извне («совев» и «макиф»).

## МИШНЭ ТОРА

### ЗАКОНЫ МОЛИТВЫ И БЛАГОСЛОВЕНИЯ

#### КОЭНОВ

##### Гл. 4

1. Без пяти вещей не может состояться молитва, даже если наступило ее время, и вот эти вещи: чистота рук; прикрытие срама; чистота места молитвы; [отсутствие] того, что подгоняет; намерение сердца.

2. «Чистота рук». Как именно? Моет человек руки водой до запястья, а потом молится. Шел по дороге, и пришло время молитвы, а у него нет воды: если до воды четыре мили, что равняется восьми тысячам локтей, идет к воде, моет руки и молится. Если до воды больше этого, то вытирает руки о камни, или о землю, или о балку и молится.

3. О чем идет речь? [Так поступают, когда место с водой] впереди. Но если место с водой осталось позади, то обязывают его вернуться только на одну милю, а если отошел от воды дальше, то не обязан возвращаться. О чем идет речь, [когда сказано], что для молитвы очищает только руки? Во всех молитвах, кроме сахарит. Но для сахарит моет лицо, руки и ноги, а потом молится. Если был далеко от воды, то очищает только руки.

4. Все осквернившиеся моют только руки, как и ритуально чистые, и молятся. Даже если они имеют возможность окунуться [в микве] и избавиться от скверны, [ради молитвы] окунаться не обязаны. Как мы уже объяснили, Эзра постановил: только тот, у кого было истечение [семени], не читает слов Торы, пока не окунется. Суды, которые были позже, постановили то же самое о молитве: только тот, у кого было истечение [семени], не молится, пока не окунется. И не из-за скверны и чистоты коснулись они этого [вопроса], а чтобы мудрецы не торчали возле своих жен как петухи, и для этого постановили, что те, у кого было истечение семени, должны окунуться, в отличие от остальных оскверненных.

5. Поэтому говорили во времена этого постановления, что «... зав, обнаруживший у себя истечение семени, женщина после месячных, у которой выделилось семя, и та, что спала с мужчиной и обнаружила месячные, обязаны окунуться...» перед чтением Шма, а также молитвы [Шмоне эсре] — из-за истечения семени, хотя они [и без того] ритуально нечисты. И отсюда мы заключаем, что окунаются они не ради ритуальной чистоты, а в силу постановления, чтобы они не обретались постоянно возле своих жен. В той своей части, которая относится к молитве, это постановление потеряло силу, потому что не получило распространения по всему Израилю, и большая часть общества не могла его выдержать.

6. В Испании и в Шинаре повсеместно распространен обычай, что тот, у кого

было истечение семени, не молится, пока не вымоет все тело водою, ради [исполнения]: «Подготовься к Богу твоему, Израиль». О чем идет речь? О здоровом или о больном, который овладел [женщиной]. Но больной, который увидел непроизвольное истечение семени, свободен от омовения, и нет здесь [силы] обычая. И так же поступает зав, который увидел истечение семени, и женщина после месячных, у которой выделилось семя, — нет здесь [силы] обычая, они подмываются, омывают руки и молятся.

7. «Прикрытие срама». Каким образом? Даже если срам прикрыт, как прикрывают его для чтения Шма, не молится человек, пока не прикроет сердце. Если не прикрыл сердце или оказался в безвыходном положении и прикрыться ему нечем, то молится, прикрыв срам. Но изначально так не поступают.

8. «Чистота места». Каким образом? Не молятся ни в грязных местах, ни в бане, ни в уборной, ни на помойке, ни в месте, о котором нельзя сказать, что оно чистое, пока не проверят. Общее правило: там, где нельзя читать Шма, не молятся. И как отходят от испражнений и мочи, от дурного запаха, от трупов, от вида наготы при чтении Шма, так отходят и для молитвы.

9. Если кто молился и обнаружил там испражнения, то, поскольку согрешил, не проверив до начала молитвы, молится еще раз в чистом месте. Стоял на молитве и обнаружил перед собой испражнения: если может он пройти вперед так, чтобы оставить их сзади на четыре локтя, идет, а если не может, пусть отступит в сторону, а если не может, то пусть прервется. И великие мудрецы не молились в доме, где есть брага, или в доме, где стоит морис в процессе брожения, потому что запах их дурен, хотя место и чистое.

10. То, что подгоняет...». Как именно? Если нужно опорожниться, то не молится; а кому нужно опорожниться и кто при этом молится — молитва его мерзость. И молится опять после того, как сделает свои нужды. Но если может утерпеть, чтобы [пройти] парсу, молитва его — молитва, и все же не молится, пока не проверит себя хорошо-хорошо, пока не проверит, не следует ли ему сходить по нужде, не избавится ли от мокроты, слюны и всего, что может его отвлечь, — а потом молится.

11. Рыгнул, зевнул, чихнул во время молитвы. Если по собственной воле, то это предосудительно, а если проверил себя перед молитвой и вышло это непроизвольно, то ничего в том нет. Если ему пришлось сплюнуть во время молитвы, то вытирает плевком платком или одеждой, а если ему это не по нраву, то отбрасывает рукой назад, чтобы не страдать во время молитвы и не отвлекаться. Если у того, кто стоит на молитве, непроизвольно низом вышли газы, то прерывается, пока не пройдет запах, и возвращается к своей молитве.

12. Если хочет человек испустить газы низом, и страдает от этого, и не может утерпеть, отступает назад на четыре локтя, и ожидает, пока не кон-

чатся газы, и произносит: «Владыка миров, Ты создал нас с отверстиями и полостями; Тебе открыты и известны наш позор и стыд; наш позор и наш стыд при жизни, черви и гниль по смерти», затем возвращается на место и молится.

13. Если стоял человек на молитве и моча закапала ему на ноги, он ждет, пока не пройдет моча, и продолжает с того места, где остановился, но если пауза продолжалась так долго, чтобы [можно было] прочесть всю молитву, — возвращается к началу.

14. После того как помочился, человек ждет столько, чтобы можно было успеть пройти четыре локтя, а потом молится. А когда молится, то после молитвы ждет столько, чтобы можно было успеть пройти четыре локтя, а потом мочится, дабы прекратились слова молитвы из его уст.

15. «Намерение сердца». Как именно? Молитва без надлежащего настроения — не молитва. Если молился без надлежащего настроения, то читает молитву еще раз. Если обнаружил, что разум его в смятении, а сердце занято, — запрещено ему молиться, пока не успокоится разум. Поэтому кто вернулся усталым с дороги или огорчен, тому запрещено молиться, пока не успокоится. Сказали мудрецы: «Пусть ждет три дня, пока не отдохнет и не охладится его разум, а потому молится».

16. Каков он — надлежащий настрой? Очистить сердце от всех мыслей и считать себя стоящим перед Шхиной. Поэтому перед молитвой следует немного посидеть, чтобы настроить сердце, а после этого молиться спокойно и с чувством. И не следует превращать молитву в подобие ноши: сбросил с плеч — и пошел. А потому следует немного посидеть после молитвы, а только потом уходить. Праведники прошлого ждали час до молитвы и час после молитвы, а саму молитву читали час.

17. Пьяный пусть не молится, поскольку нет у него надлежащего настроения, а если прочел молитву, то его молитва — мерзость, а потому пусть прочтет молитву еще раз, когда стряхнет с себя опьянение. Выпивший пусть не молится, но если прочел молитву, то это молитва. Кто такой пьяный? Это тот, кто не может говорить с царем. Выпивший — это тот, кто может без ошибок говорить с царем. И все же кто выпил четверть [лога] вина, тот пусть не молится, пока опьянение не пройдет.

18. И не встают молиться сразу после смеха, легкомысленных дел, беседы, ссоры, гнева, но встают сразу после слов Торы, — но не суда или галахи, хотя и это слова Торы, чтобы не отвлекалось сердце на галаху. Однако [встают на молитву сразу после] слов Торы, которые не предполагают исследований, например, после [прямых] алахических постановлений.

19. Вначале следует припомнить порядок, а только потом читать приуроченные к датам молитвы, — например, мусаф новомесячья, молитвы

праздников, — чтобы не споткнуться на них. Если шел человек по опасному месту — например, есть там войска, звери, разбойники — и пришло время молитвы, то пусть читает одно благословение, и вот оно: «Нужды народа Твоего, Израиля, велики, а разум мал. Да будет воля твоя, Господь, Бог наш, дать каждому для пропитания и каждому телу, чего ему не хватает; то, что благо в глазах Твоих, сделай. Благословен Ты, Господь, слышащий молитву». И читает его в дороге, на ходу. Если может остановиться — пусть остановится. Когда прибудет он в населенный пункт и успокоится, пусть прочтет всю молитву, как положено, — девятнадцать благословений.

## КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ

### Урок 66

**153-я заповедь «делай»** — повеление, которым Он заповедал нам освящать начало нового месяца и определять продолжительность месяцев и лет. И это заповедь «кидуш а-ходеш» (освящение месяца). И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «Этот месяц вам — начало месяцев» (Шмот 12:2). И объясняя это, мудрецы говорят (Рош а-шана 22а): «„Этот месяц вам...“ — вам передано определение начала месяца».

Однако это заповедь не передана для исполнения каждому индивиду.

Наступление Шабата, свидетельствующего о шести днях Сотворения, может определить каждый человек, самостоятельно отсчитывая шесть дней и отдыхая на седьмой. Может быть, подобно этому, каждый увидевший новый месяц сам установит себе «рош ходеш» (день новомесечья) или каждый сам будет вести расчет месяцев, определяя их начало, а когда заметит, что весна задерживается (или увидит какое-то другое явление, влияющее на расчет), то сам прибавит к году дополнительный месяц? Но эта заповедь выполняется только Большим Санедриним и только в Земле Израиля. И поскольку у нас нет Санедрина, мы не можем принимать свидетелей, увидевших новый месяц, подобно тому, как мы не можем совершать жертвоприношения в отсутствие Храма.

И в отношении этого заблуждались еретики, называемые здесь, на востоке, караимами. Да и не все, следующие за мудрецами, ясно сознают этот принцип; и они воспринимают эту заповедь на ощупь, во мраке и темноте.

Знай, что установить календарь, которым мы сегодня пользуемся, определяя начало месяцев и дни праздников, можно было только в Земле Израиля.

Лишь в крайнем случае, когда мудрецы были изгнаны из Земли Израиля, разрешалось суду, рукоположенному в Земле Израиля, устанавливать високосные года и определять начало месяцев, находясь вне Израиля, как это делал, согласно разъяснению Талмуда (Брахот 63а), рабби Акива. Но с этим связаны большие проблемы, и известно, что почти всегда Большой Санедрин находился в Земле Израиля, и мудрецы Санедрина собирались вместе и, следуя принятым у них способам расчета, определяли начало месяцев и устанавливали високосные годы.

И в этом заключен один из величайших принципов нашей религии, который понимают и осознают только наиболее глубокие исследова-

тели. Когда мы сегодня, вне Земли Израиля, согласно имеющемуся у нас календарю, выделяем определенный день и говорим, что этот день рош ходеш или праздник, мы ни в коем случае не устанавливаем праздник согласно нашим подсчетам. Но этот день будет рош ходешем или праздником только потому, что так некогда постановил Большой Санедрин в Земле Израиля. И только потому, что мудрецы Санедрина провозгласили определенный день в будущем рош ходешем или праздником, он становится рош ходешем или праздником независимо от того, установили ли они это при помощи расчетов или же принимая показания свидетелей, увидевших новый месяц.

И так передано нам по традиции (Рош а-шана 25а): «„Праздники Всевышнего, которые вы должны называть священными днями“ (Ваикра 23:2) — нет других праздников, кроме этих». Другими словами, праздники — это только те дни, которые мудрецы Санедрина провозгласили праздниками (т.е. они «назвали» эти дни «священными днями»), — даже если мудрецы ошиблись, даже если они действовали под принуждением, даже если они заблуждались, как рассказывается в предании.

И сегодня мы ведем подсчеты по календарю, только чтобы определить, какой день установили для праздника жители Земли Израиля, поскольку они устанавливают день тоже по этому календарю, а не по показаниям свидетелей. Но мы полагаемся на день, установленный в Земле Израиля, а не на свой подсчет; и мы ведем свой подсчет только чтобы узнать те дни, которые уже были определены. И это необходимо хорошенько понять.

И еще разъясним: если представить, например, что все евреи покинут Землю Израиля (да не совершит Б-г такого, ведь Он обещал, что не уничтожит полностью и не лишит корней остаток Своего народа), и не будет там суда мудрецов, и не будет за границей суда, рукоположенного в Земле Израиля, — в таком случае наши подсчеты совершенно нам не помогут, ведь мы можем устанавливать вне Земли Израиля високосные годы и определять начало месяцев только при упомянутых условиях, как мы разъяснили — ибо «из Сиона выходит Тора, и слово Всевышнего — из Иерусалима» (Йешая 2:3).

И если тот, кто в полной мере знаком с высказываниями Талмуда на эту тему, вдумается в них, ему станет понятно, что дело обстоит, вне всякого сомнения, в точности, как мы разъяснили.

И в самих словах Торы есть намеки, указывающие на порядок, согласно которому мы устанавливаем високосные года и новомесячья. К таким указаниям относится Его речение (Шмот 13:10): «И соблюдай этот устав (речь идет о празднике Песах) в установленный для него срок из дней в дни». И объясняют мудрецы (Мехильта дэ рабби Шимон бар Йохай):



«Сказано так, чтобы научить, что в високосный год дополнительный месяц добавляется перед Песахом (поскольку Тора повелевает, чтобы Песах всегда приходился на „установленный для него срок“ — дни весны, то, если весна запаздывала, добавляли перед нисаном — месяцем Песаха — дополнительный месяц адар, и год становился високосным)». И говорят мудрецы (там же): «Откуда известно, что решение добавить месяц принимается только днем и что день новолуния освящается только днем? Из того, что Тора сказала: „Из дней в дни“».

И сказал Он, да будет Он превознесен: «Из месяцев года» (Шмот 12:2). И толковали мудрецы (Мегила 5а): «Месяцы учитываются при подсчете года, а дни не учитываются», т.е. добавляется только целый месяц (но не отдельные дни).

И сказал Он: «Месяц дней» (Бемидбар 11:21). Толковали мудрецы (там же): «Дни учитываются при подсчете месяца, а часы не учитываются».

И сказал Он: «Соблюдай месяц весны (нисан) и совершай Песах...» — следовательно, мы обязаны, чтобы в нынешнем году месяцы совпадали с определенными сезонами, как при солнечном календаре.

Все законы, связанные с выполнением этой заповеди, полностью разъяснены в первой главе трактата Санедрин (10б-13б), в трактате Рош а-шана (7а,8б,18-26а,30б,31б) и также в трактате Брахот (30б,63а).

**59-я заповедь «делай»** — повеление трубить в трубы в Храме во время всех праздничных жертвоприношений. И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «И в день вашего веселья, и в ваши праздники, и в начале каждого вашего месяца трубите в трубы при ваших всесожжениях и при ваших мирных жертвах» (Бемидбар 10:10). И ясно сказали мудрецы, что «трубление в трубы — это заповедь праздничного дня» (Рош а-шана 26б).

Законы, связанные с выполнением этой заповеди, разъясняются в Сифри (Беалотха) и в трактатах Рош а-шана (26б) и Таанит (15а).

И также нам заповедовано трубить в трубы в пору бед и несчастий, когда мы взываем к Нему, да будет Он превознесен, как сказано: «А когда пойдете на войну в своей земле против врага, притесняющего вас, трубите в трубы, и вспомнит о вас Всевышний» (Бемидбар 10:9).

## ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ

### ТРАКТАТ ГИТУН

#### ГЛАВА ШЕСТАЯ

#### МИШНА ПЕРВАЯ

הַאֹמֵר הַתְּקַבֵּל גֵּט זֶה לְאִשְׁתִּי אִו הוֹלֵךְ גֵּט זֶה לְאִשְׁתִּי, אִם רָצָה לְחַזֹּר, יִחַזֹּר. הָאִשָּׁה שֶׁאָמְרָה הַתְּקַבֵּל לִי גֵטִי, אִם רָצָה לְחַזֹּר, לֹא יִחַזֹּר. לְפִיכֶךָ אִם אָמַר לוֹ הַבַּעַל אִי אֶפְשִׁי שֶׁתְּקַבֵּל לָהּ אֶלֶּא הוֹלֵךְ וְתֵן לָהּ, אִם רָצָה לְחַזֹּר, יִחַזֹּר. רַבֵּן שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר, אִף הָאוֹמֵרֵת טוֹל לִי גֵטִי, אִם רָצָה לְחַזֹּר, לֹא יִחַזֹּר:

Некто говорит: этот гет моей женой принят, или: этот гет идет к моей жене, если хотел отменить - отменит. Если женщина сказала: принят мною гет мой, если захотел отменить - не отменит. Поэтому если сказал ему муж: не желаю, чтобы принял для неё, а иди и вручи ей, если хотел отменить - отменит. Рабан Шимон бен Гамлиэль говорит: даже если она сказала: возьми мой гет, если хотел отменить - не отменит.

#### **Объяснение мишны первой**

Данная мишна возвращается к идее посланника гета, о котором начала рассказывать первая мишна в главе четвертой, просто рассказ был прерван изложением законов, принятых ради мира на земле. В начале трактата мы уже упоминали, что муж имеет право отослать гет с особым посланцем, который называется «посланцем для передачи». Женщина также может уполномочить особого посланца для приема гета из рук мужа, и он называется «посланцем для получения». Статусы этих посланцев различны между собой, поскольку посланец для получения гета, когда ему вручен гет, то, как будто, женщина сама уже получила гет, а первый посланец замещает мужа, и вне зависимости от того, на каком языке изложено поручение, женщина получит развод лишь тогда, когда посланец мужа доставит ей гет. Наша мишна обсуждает возможность мужа отменить гет, если он уже передан посланцу.

Некто говорит: - посланцу - этот гет моей женой принят, - принял гет для жены его - или: - сказал - этот гет идет к моей жене, - то есть, если муж уполномочивает посланца для доставки гета жене, то вне зависимости от формулировки, тот является лишь посланцем для доставки и передачи гета, поэтому - если хотел - муж- отменить - до тех пор, как жена получит гет в свои руки - отменит - поскольку гет не является приобретением для женщины, а сравнивается с ущербом, и не обязывают человека ни в чем без его ведома (смотри выше 1, 6). Но - Если женщина сказала: - посланцу - принят мною гет мой,- то есть прими

гет из рук моего мужа - если захотел - муж - отменить - после того, как передал гет в руки этого посланца - не отменит - не может отменить его, поскольку женщина сделала посланца «посланцем получения», что означает: его рука подобна его руке, и когда муж передал гет в руки посланцу, то этим как будто передал в руки жене, - Поэтому - если муж передал гет «посланцу для получения», то он не вправе отозвать гет, кроме как того случая, когда он отказался передавать гет такому посланцу, например, - если сказал ему муж: - посланцу для получения - не желаю, чтобы принял для неё, - не желаю того, чтобы ты принял для неё гет - а иди и вручи ей,- то есть муж превращает его в посланца для передачи - если хотел отменить - гет до того момента, как он достигнет рук жены его - отменит - как учили мы ранее о посланце передачи. - рабби Шимон бен Гамлиэль говорит: даже если она сказала: - посланцу - возьми мой гет - то есть не использовала термин «прими» - если хотел - муж- отменить - гет после вручения его посланцу - не отменит - не может отозвать гет, поскольку и эти слова как будто озвучивают тот факт, что женщина назначила того «посланцем для получения», и его рука подобна её руке.

### **МИШНА ВТОРАЯ**

הָאִשָּׁה שֶׁאָמְרָה הַתְּקַבֵּל לִי גִטִּי, צָרִיכָה שְׁתֵּי כַּתְּי עֵדִים. שְׁנַיִם שְׂאוּמְרִים בְּפָנֶינָה אָמְרָה וְשְׁנַיִם שְׂאוּמְרִים בְּפָנֶינָה קִבֵּל וְקָרַע, אֶפְלוּ הֵן הָרֵאשׁוֹנִים וְהֵן הָאַחֲרוֹנִים, אוֹ אֶחָד מִן הָרֵאשׁוֹנִים וְאֶחָד מִן הָאַחֲרוֹנִים וְאֶחָד מִצְטָרְף עִמָּהֶן. נִעְרָה הַמְאֲרָסָה, הִיא וְאָבִיהָ מְקַבְּלִין אֶת גִּטָּהּ. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, אֵין שְׁתֵּי יָדַיִם זֹכוֹת כְּאֶחָת, אֶלָּא אָבִיהָ מְקַבֵּל אֶת גִּטָּהּ בְּלִבָּהּ. וְכֹל שֶׁאֵינָה יְכוֹלָה לְשַׁמּוֹר אֶת גִּטָּהּ, אֵינָה יְכוֹלָה לְהַתְּגַרְשׁ:

Если женщина говорит: принят мной гет, то ей требуются две группы свидетелей: двое заявят: в нашем присутствии сказала, и двое говорят: в нашем присутствии принят и порван; и даже если они же первые, и они же - вторые, или один из первых и один из вторых и один присоединился к ним. Девица обрученная - она и отец её принимают гет её. Сказал рабби Иеуда: две руки не приравниваются к одной, а её отец примет гет для неё, и только всякая, которая не способна хранить свой гет - не может развестись.

### **Объяснение мишны второй**

Если женщина говорит: - посланцу - принят мной гет - вернулся посланец и заявил: принял гет, но нет его сейчас в моих руках - то ей требуются две группы свидетелей: - то требуются женщине две пары свидетелей: - двое - два свидетеля, то есть одна группа - заявят: в нашем присутствии сказала, - в нашем присутствии женщина поручила посланцу принять для неё гет - и двое - вторая пара свидетелей - в нашем

присутствии принят и порван;- при нас посланец принял гет и порвал его. Гмара поясняет, что идет речь в нашей мишне о том времени, когда власти запретили получение гетов под страхом смертной казни, поэтому гет обычно рвали после публичного получения (в присутствии свидетелей). Некоторые трактуют внутреннее содержание мишны, что если посланец порвал гет, то свидетели должны засвидетельствовать этот факт (Рамбам). Другие трактуют слова мишны следующим образом: мишна использует слово «порвал» просто для зарисовки обыденной ситуации, как естественное продолжение предыдущих слов посланца, то есть: если гет не у него в руках, то априори, он порвал гет, но свидетели не должны свидетельствовать этот факт, кроме того, что при них посланец принял гет (аМайри); и женщине не требуются именно две различные пары свидетелей, то есть четыре разных человека, а - и даже если они же первые, и они же - вторые, - то есть, если у женщины есть только лишь два свидетеля, оба они засвидетельствовали и факт поручения посланцу миссии, и факт получения посланцем гета - или один из первых и один из вторых и один присоединился к ним.- один из той пары свидетелей, в присутствии которых женщина поручила посланцу принять гет, свидетельствует о словах, и один из последних свидетелей, в присутствии которых гет был передан в руки посланца, свидетельствует о передаче гета, и третий свидетель, который присутствовал при обоих событиях, он присоединяется к обоим другим, составляя с ними обе пары. - Девица обрученная - та, что все еще не вышла из-под власти отца (смотри «Ктубот» 4, 4), если жених (муж) разводится с ней - она и отец её принимают гет её - или она сама принимает гет даже без того, чтобы об этом знал отец, или также и отец может принять гет без её ведома, поскольку Тора наделила их обоим таким правом (аМайри).- Сказал рабби Иеуда: две руки не приравниваются к одной,- не могут её рука и рука отца завладеть этим гетом как одна рука - а её отец примет гет для неё, и только - после того, как Тора даровала отцу власть над дочерью. Однако, если она сирота по отцу, то получает гет самостоятельно.- Всякая, которая не способна хранить свой гет - например, маленькая девочка, что не понимает как можно, и для чего нужно сохранить гет - не может развестись - даже если отец примет гет вместо неё, поскольку сказано в Торе (Дварим 24, 1): «и отослал её из дома его» - та, кого можно отослать, и она не вернется, а такая может вернуться. Некоторые толкуют, что с помощью отца она все же может развестись, поскольку отец присмотрит за ней, чтобы не возвращалась, но наша мишна рассуждает о маленькой сироте, если она не способна хранить свой гет, то не может получить гет вообще.

## ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ

### *История местечка Любавич*

Почти во всей Европе нет города или местечка, которые не были бы так или иначе связаны с еврейским прошлым или настоящим, которые не представляли бы собой солидной главы еврейской истории и где камни и почва не были бы насквозь пропитаны еврейской кровью и еврейскими слезами. Уже одни названия таких городов и местечек вызывают у нас ассоциации и воскрешают память о великих евреях, отличившихся на протяжении многих поколений своими огромными знаниями Торы и добрыми делами или своей мученической жизнью и смертью.

Каждый такой город, городок или местечко вписали свою собственную главу в многострадальную историю евреев. Есть города и местечки, которые представляют собою целые эпохи, характеризующие исторические движения в еврейской жизни. Таким городком, вернее местечком, является Любавич. На протяжении ста двух лет и двух месяцев Любавич был резиденцией четырех поколений еврейских наставников – ребе хасидского толка «ХАБАД» и центром Хабадского хасидизма с сотнями тысяч последователей – хасидов – по всей России и в других странах. Хабадский хасидизм, основателем которого является «Алтер ребе», рабби Шнеур-Залман, автор известной книги «Тания», существует уже более двухсот лет. Это значит, что большую часть своего существования центр Хабада находился где-то в другом месте или не имел постоянного местопребывания. С самого начала этим центром было местечко Лиозно, в котором Хабад, собственно, и родился. Затем центр Хабада перекочевал в местечко Ляды, которое больше, чем какой либо другой населенный пункт, связано с именем «Алтер ребе».

Восемнадцатого дня месяца Хешвана 5676 года (1915 г.), во время первой мировой войны, Любавич вынужден был эвакуироваться. С тех пор Любавич не является больше местом пребывания хабадских ребе и перестал служить центром Хабада. Но имя «Любавич» навсегда останется связанным с историей хабадского хасидизма, будет всегда возбуждать приятные воспоминания у хабадников. Любавич заключил собой славную страницу истории Хабада и еврейской истории вообще. Хотя Любавич начал фигурировать в истории и в движении Хабада только со второго поколения его руководителей, характерно все же, что именно это местечко играет значительную роль в хабадском движении уже с самого его зарождения. Возможно и движения хасидизма вообще, и даже еще раньше, – тогда, когда нистары, кабалисты и цадиким различных толков и направлений оказывали свое влияние на жизнь евреев и подготавливали почву для появления святого Баал-Шем-Това. Не без основания назначено было Любавичу играть такую важную роль сначала в жизни скрытых цадиков и кабалистов, а позже в жизни хабадских ребе и хасидов. Благодаря своему географическому по-

ложению Любавич оказался подходящим местом для людей с возвышенной душой, стремившихся уйти от окружающего их мира и целиком отдаться делу изучения Торы и служению Б-гу, начать совсем иную жизнь, основанную на высших и чистейших этических принципах Торы. Местечко Любавич (по-белорусски – Любавичи) находится в Белоруссии, в бывшей некогда Могилевской губернии. Сначала это местечко находилось в составе Бобиновичского уезда, а затем его уездом стал город Орша на реке Днепр. Любавич издавна окружен большими дремучими лесами, придававшими местечку вид полной оторванности от окружающего мира, вызывавшими ощущение уединенности у его жителей. Тем самым Любавич стал притягательным местом для людей, пожелавших оставаться наедине с собой, быть ближе к Всевышнему и Его творениям.

Это и явилось причиной того, что так много скрытых цадиков связало свою судьбу с Любавичем и наложило на это местечко свою печать. У тех, кто знакомится с историей возникновения Любавича, создается впечатление, будто это местечко скорее легенда, чем действительность, – сказочное место со сказочными людьми. Это воодушевляющая, возбуждающая фантазию глава из истории еврейской жизни.

Уже при появлении Любавича впервые выступает на сцену примечательная еврейская личность, память о которой сохранилась на протяжении поколений вплоть до наших дней. Звали этого еврея реб Меир. Он принадлежал к той категории цадиков, которые пожелали жить только собственным трудом. Не желая оставаться на своей родине и задумав положить основу нового образа жизни для себя и для других евреев, он и с ним еще три семьи оставили свои родные места и пустились в путь искать где-либо уединенный уголок, чтобы осесть на земле и питаться трудом своих рук. Р. Меир, видимо, давно уже мечтал создать еврейскую колонию, лелея мысль, которая была позже подхвачена любавичскими ребе и осуществлена на практике. Как рассказывают, р. Меир занялся образованием задуманной колонии на том самом месте, где находится местечко Любавич. Окруженная лесами и расположенная на берегах реки земля оказалась самой подходящей для устройства здесь сельскохозяйственной колонии. А потому р. Меир и последовавшие за ним семьи сейчас же по прибытии на место взялись за работу – валили деревья в лесу и строили дома.

Какое название, если над этим вообще задумывались, было в самом начале дано этому маленькому поселению, неизвестно. Но имя Любавич, которым было позже названа основанная р. Меиром колония, должно было представлять и характеризовать ее основателя.

*Продолжение следует...*

## ДВАР ЏОМ БЕЏОМО

### 24 Элула

**2448 (-1312) года** – двадцать пятый из 40 дней пребывания Моше на горе Синай (в третий раз).

**3403 (-357) года** после шестнадцатилетнего перерыва евреи возобновили восстановление Второго Ерушалаимского Храма. В этот день они начали очищать Храмовую гору от мусора и завозить на неё строительные материалы.

Пророк Хаггай 1 Элула пристыдил сынов Израиля, укорив их в том, что сами они живут комфортабельно в своих домах, а Дом Б-жий заброшен, и убедил их немедленно приступить к строительным работам. Слова пророка достигли цели: Правитель Иудеи – Зерубавел и первосвященник Йеѓошуа, а также весь остальной народ вновь взялись за отстройку Храма (См. Хаггай 1:14, 15).

Строительство Второго Храма было завершено 3 Адара 3408 (-352) года. Он простоял 420 лет и был разрушен римлянами в 3828 (68) году.

**5015 (29 августа 1255) года** жертвами кровавого навета стали евреи города Линкольн (Англия).

В колодце, принадлежавшем некому иудею Коппину, было найдено тело нееврейского мальчика. Совершенно запуганный судьёй Джоном из Лексингтона, еврей, заручившись гарантиями неприкосновенности, дал показания против общины Линкольна. С его слов, мальчик якобы был распят иудеями.

Пять недель спустя, в начале октября, английский король Генрих III, отменив обещание неприкосновенности, данное лексингтонским судьёй, приговорил Коппина к смертной казни. Вместе с ним в Лондоне были казнены 18 евреев, арестованных по тому же «кровавому навету».

Да отомстит Всев-шний за их кровь!

**5693 (15 сентября 1933) года** ушла из этого мира душа р.Израеля Меира гаКофена (Кагана) (5595-5693) – знаменитого раввина, талмудиста и праведника, более известного в еврейском мире по названию его труда в области религиозной морали как «Хафец Хаим» («Желающий жизни»).

Родился р.Израель Меир 5595 (1835) года в местечке Радунь (в евр. традиции Радин) что в Гродненской области в семье тамошнего раввина р.Арье Зейва. Там он жил и работал, и там же в 5625 (1865) году создал знаменитую «Радинскую» ешиву. Несомненно мировую известность р.Израелю Меиру принёсло его основополагающее галахическое сочинение «Мишна Брура».





\* \* \*

Возможно, чаще всего  
Ребе говорил:

- Главное, что-  
нибудь делать!



**Рабби Менахем-Мендл Шнеерсон,  
«Обретение неба на земле»  
(365 изречений Ребе)**

## **АЙОМ ЁОМ** **Сегодня 25 Элула**

Произнесение всех «Теиллим» рано утром.

День когда устраивают фарбренген. «Слихот» — после полуночи и близко к ней. Однако в оставшиеся дни — в «утреннюю стражу».

В том случае, когда «Ницавим» и «Ваейлех» разделены, на мафтир и также на «седьмого» — в Субботу недельной главы «Ницавим» — начинают: «Смотри кладу Я перед тобой...»

Рассказывал Алтер Ребе: «Когда я был в Мезерич, слышал я от учителя и рава своего — магида, а он передавал эти слова от имени своего учителя и рава Баал-Шем-Това: „В седьмом месяце, который является первым из месяцев года, в Шабос меворхим — последнюю Субботу месяца Элул, сам Всевышний благословляет наступающий год, и силой этого благословления евреи впоследствии благословляют наступающие месяцы 11 раз в году“. Написано: „Вы стоите сегодня...“. „...сегодня“ — подразумевает Рош а-Шана, являющийся днем Суда. И как написано: „И было в тот день...“ а переводится: „И было в день Большого Суда...“. Вы стоите — существуете, выстаиваете, — оправдываетесь в Суде, а в Субботу, предстоящую Рош а-Шана, то есть в последнюю Субботу месяца Элул, читают в Торе главу „Вы стоите...“, и это является благословением Всевышнего на то, чтобы вы действительно выстояли в предстоящем Суде в седьмом месяце, наполненном и насыщающем всяческим благом всех евреев на круглый год».

## ХУМАШ

## НЕДЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ «ААЗИНУ»

## Глава 32

7. Вспомни дни извечные, помысли о летах поколений; спроси отца твоего, и он тебе поведает, старейшин твоих, и они скажут тебе.

**вспомни дни извечные.** (Вспомни) что сделал Он с прежними (поколениями), которые гневил Его.

**помысли о летах поколений.** Это поколение Энша, на которое Он обрушил воды океана, и поколение потопа, которое Он унес водами (потопа). Другое объяснение: вы не обратили сердца ваши к прошлому, помыслите же о летах поколений - чтобы постичь на будущее, что в Его власти творить вам добро и дать вам в удел дни Машиаха и мир грядущий [Сифре].

**спроси отца твоего.** Это пророки, которых называют отцами, как сказано об Элияу: «Отец мой! Отец мой! Колесница Исразля...» [И Млахим 2, 12] [Сифре].

**старцев твоих (старейшин твоих).** Это мудрецы.

**и они скажут тебе.** О (бывшем) прежде, в прежние времена.

8. Когда Всевышний оделил племена, когда разделил Он сынов человеческих, установил пределы народов по числу сынов Исразля.

когда Всевышний оделил племена. Когда Святой, благословен Он, оделил гневивших Его - затопил их и унес их водами.

פרק ל"ב

ז. זכר ימות עולם בינו שנות דור ודור שאל אביה ויגדה זקניה ויאמרו לה:

זכר ימות עולם: מה עשה בראשונים שהכעיסו לפניו:

בינו שנות דור ודור: דור אנוש, שהציה עליהם מי אוקינוס, ודור המבול ששטפם, דבר אחר: לא נתתם לבבכם על שטבר:

בינו שנות דור ודור: להכיר להבא, שיש בידו להטיב לכם ולהנחיל לכם ימות המשיח והעולם הבא:

שאל אביך: אלו הנביאים שנקראו אבות, כמו שנאמר באליהו (מלכים ב' ב, יב): "אבי אבי רכב ישראל":

זקניה: אלו החכמים:

ויאמרו לה: הראשונות:

ח. בהנחל עליון גוים בהפרידו בני אדם יצב גבלת עמים למספר בני ישראל:

בהנחל עליון גוים: כשהנחיל הקדוש ברוך הוא למכעסיו את חלק נחלתם, הציפם ושטפם:

когда разделил Он сынов человеческих. Когда Он рассеял поколение раскола, в Его власти было истребить их из мира, однако Он не сделал этого, но... установил пределы народов. Он дал им существовать и не погубил их.

по числу (или: для числа) сынов Исраэля. Ради числа сынов Исраэля, которые произойдут от сынов Шема; и по числу семидесяти душ сынов Исраэля, которые сошли в Мицраим, Он установил пределы народов - семьдесят языков [Сифре].

**9. Ибо доля Г-спода - народ Его, Яков - вервь Его владения.**

ибо доля Г-спода - народ Его. Для чего все это (почему Превечный сохранил народы, поколение раскола)? Потому что Его доля находилась среди них и должна была выйти (из их среды). А кто есть Его доля? «Его народ». А кто есть Его народ?

«Яков - вервь Его владения», и он третий из праотцев, имеющий тройную заслугу заслугу своего деда и заслугу своего отца и свою заслугу, всего три, подобно верви (חבל), сплетенной из трех (двойных) пасм. И он (Яков) и его сыны стали Его уделом, но не Ишмаэль, сын Авраама, и не Эсав, сын Ицхака [Сифре].

**10. Он нашел его на земле пустынной и на (месте) безлюдном, где воет пустышь; Он окружал его, умудрял его, берег его, как зеницу ока Своего.**

Он нашел его на земле пустынной. Их (сынов Яакова) нашел верными Ему на земле пустынной, когда они приняли Его Тору, Его царскую власть и Его бремя, чего не сделали ни Ишмаэль, ни Эсав, как сказано: «...воосиял от Сеира им, свет явил от горы Паран» (см. Раши к 33, 2).

и на (месте) безлюдном, где воет пу-

בהפרידו בני אדם: כְּשֶׁהִפִּיץ דֹר הַפְּלָגָה הָיָה בְיָדוֹ לְהַעֲבִירָם מִן הָעוֹלָם וְלֹא עָשָׂה כֵן, אֲלָא "יֵצֵב גְּבוּלוֹת עַמִּים", קִיָּמָם וְלֹא אֲבָדָם:

למספר בני ישראל: בְּשִׁבִיל מִסְפַּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, שְׁעֵתִידִין לְצֵאת מִבְּנֵי שָׁם, וְלִמְסַפֵּר שְׁבַעִים נֶפֶשׁ שֶׁל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שִׁירְדוּ לְמִצְרַיִם, הֵצִיב גְּבוּלוֹת עַמִּים שְׁבַעִים לְשׁוֹן:

**ט. פי חלק ה' עמו יעקב חבל נחלתו:**

כי חלק ה' עמו: לְמָה כָּל זֹאת? לְפִי שְׁהִיָּה חֶלְקוֹ כְּבוּשׁ בֵּינֵיהֶם וְעָתִיד לְצֵאתָ. וּמִי הוּא חֶלְקוֹ? עֲמוֹ, וּמִי הוּא עֲמוֹ?:

יעקב חבל נחלתו: וְהוּא הַשְּׁלִישִׁי בְּאֲבוֹת, הַמְּשַׁלֵּשׁ בְּשִׁלֵּשׁ זְכוּתוֹ: זְכוּת אָבִי אָבִיו, וְזְכוּת אָבִיו, וְזְכוּתוֹ, הָרִי שְׁלוֹשׁ, כְּחֶבֶל הַזֶּה שֶׁהוּא עֲשׂוּי בְּשְׁלוֹשָׁה גְדִילִים. וְהוּא וּבְנָיו הָיוּ לוֹ לְנַחֲלָה, וְלֹא יִשְׁמַעְאֵל בֶּן אֲבֵרָהָם, וְלֹא עֲשׂוֹ בְּנוֹ שֶׁל יִצְחָק:

**י. ימצאהו בארץ מדבר ובתהו ילל ישמן יסבבנהו יבוננהו יצרנהו כאישון עינו:**

ימצאהו בארץ מדבר: אוֹתָם מְצָא לוֹ נְאֻמִּים בְּאֶרֶץ מְדָבָר, שֶׁקִּבְלוּ עֲלֵיהֶם תּוֹרָתוֹ וּמַלְכוּתוֹ וְעָלוּ, מִה שֶׁלֹּא עֲשׂוֹ יִשְׁמַעְאֵל וְעֲשׂוֹ, שֶׁנֶּאֱמַר (לְקַמֵּן לֵג, ב): "וְזָרַח מִשְׁעִיר לְמוֹ הוֹפִיעַ מֵהָר פָּאָרָן":

ובתהו ילל ישימונו: אֶרֶץ צִיָּה וּשְׁמָמָה,

**стошь.** На земле иссушенной и необитаемой, где воют шакалы и страусы, даже там хранили верность и не сказали Моше: «Как идти нам в пустыню, местность безводную и необитаемую?». Подобно сказанному: «(Я помню...) как шла ты за мной по пустыне» [Ирмеяу 2, 2] (см. Раши к Шмот 12, 39).

**Он окружал его.** Там Он окружал и оградил их облаками (славы); и окружал (скинию) знаменами с четырех сторон; и окружил (объял) их подножием горы, которой Он дал нависнуть над ними, как чаше [Сифре].

**умудрял его.** Там (наделил его) Учением и мудростью.

**берег его.** От ядовитых змей и скорпионов и от народов.

**как зеницу ока Своего.** Это черное в глазу (зрачок, куда проникает свет, и от этого) зависит зрение. А Онкелос переводит *יְהוָה* как «снабжал его всем необходимым в пустыне». Подобно «*חַמּוּ* хватит ли им» [Бамидбар 11, 22], *חַמּוּ* לא не хватает нам горы [Иешуа 17, 16].

**יסבבנהו** (Онкелос переводит как) «дал им расположиться вокруг Шхины Своей» - шатер собрания в центре, а четыре знамени (т. е. четыре расположения колен) с четырех сторон.

**11. Как орел пробуждает свое гнездо, над птенцами своими парит, простирает крылья свои, берет его, несет его на своем крыле.**

**как орел пробуждает свое гнездо.** Превечный вел их милосердно и бережно, подобно тому, как орел щадит своих птенцов и не появляется в своем гнезде внезапно, но прежде крыльями своими поднимает шум, (летая) над своими птенцами меж деревьев и меж ветвей, чтобы птенцы его пробудились и в силах были принять его [Сифре].

**יעיר קנו** (означает:) пробуждает своих птенцов (т. е. «его гнездо» - это птенцы).

**מְקוֹם יִלְלַת תְּנִינִים וּבְנוֹת יַעֲנָה, אֶף שֵׁם נִמְשְׁכוּ אַחַר הָאֱמוּנָה, וְלֹא אָמְרוּ לְמֹשֶׁה: הֲיֵאָדָּה נִצָּא לְמִדְבָּרוֹת, מְקוֹם צִיָּה וְשִׁמְמוֹן? כַּעֲנֵן שְׂנֵאָמֵר (ירמיהו ב, ב): "לְכַתְּבָהּ אַחֲרַי בְּמִדְבָּר":**

**יסבבנהו:** שָׁם סָבְבָם וְהִקִּיפָם בַּעֲנָנִים, וְסָבְבָם בְּדִגְלִים לְאַרְבַּע רוּחוֹת, וְסָבְבָם בְּתַחֲתֵית הָהָר, שֶׁפָּפְהוּ עֲלֵיהֶם כְּגִיגִית:

**יבוננהו:** שָׁם בְּתוֹרָה וּבִינָה:

**יצרנהו:** מִנְחֵשׁ שָׂרָף, וְעִקְרָב וּמִן הָאֱמוֹת:

**כאישון עינו:** הוא השָׁחַר שֶׁבָּעֵין שֶׁהֵמְאוּר יוֹצֵא הֵימֵנוּ. וְאוּנוֹקְלוֹס תְּרַגְּמֵם: "יִמְצָאֵהוּ", 'סִפְיָקָהוּ כָּל צָרְכּוֹ בְּמִדְבָּר', כְּמוֹ (במדבר יא, כב): "וּמְצָא לָהֶם" (יהושע יז, טז), "לֹא יִמְצָא לָנוּ הָהָר".

**יסבבנהו:** 'אֲשֶׁרֶנּוּן סָחוּר סָחוּר לְשִׁכְנָתָהּ', אֵהֵל מוֹעֵד בְּאֲמָצֵעַ וְאַרְבַּעַה דְּגָלִים לְאַרְבַּע רוּחוֹת:

**יא. כְּנִשְׂר יַעִיר קְנוֹ עַל גּוֹזְלָיו יִרְחַף יִפְרֵשׁ כְּנָפָיו יִקְחָהוּ וְשִׂאֵהוּ עַל אֶבְרָתּוֹ:**

**כנשר יעיר קנו:** נְהַגְם בְּרַחֲמִים וּבְחִמְלָה כְּנִשְׂר הֵזָה רַחֲמָיו עַל בְּנָיו, וְאִינוּ נִכְנָס לְקְנוֹ פְתָאוֹם, עַד שֶׁהוּא מְקַשְׁקֵשׁ וּמְטַרֵף עַל בְּנָיו בְּכַנְפָיו בֵּין אֵילָן לְאֵילָן, בֵּין שׁוֹכֵה לְחִבְרָתָהּ, כִּדִּי שִׁיעוּרוֹ בְּנָיו וְיֵהָא בָּהֶן כַּח לְקַבְלוֹ:

**יעיר קנו:** יַעוֹרֵר בְּנָיו:

**над птенцами своими парит.** Не отягощает их (весом) своим, но прикрывает (собою), как бы касаясь и не касаясь. Так и Святой, благословен Он. - «Всемогущий, не находим Его в превеликой силе» [Иов 37, 23] - когда Он пришел даровать Тору, Он открылся им не с одной стороны, а с четырех сторон, как сказано: «Г-сподь от Синая пришел, и воссиял от Сеира им, свет явил от горы Паран» [33, 2]; «...Б-г от Темана пришел» [Хавакук 3, 3], и это четвертая сторона [Сифре].

**простирает крылья свои, берет его.** Когда хочет перенести (своих птенцов) с одного места на другое, не берет их в лапы, как другие птицы. Другие птицы боятся орла, который поднимается ввысь и летает над ними, поэтому они носят (своих птенцов) в лапах (из страха) перед орлом; а орел не опасается ничего, кроме стрелы, поэтому он носит (птенцов) на своих крыльях, говоря: «Лучше, чтобы стрела вонзилась в меня, но не в моих птенцов». Так и Святой, благословен Он, «...носил вас на крыльях орлиных» [Шмот 19, 4] - когда мицрим преследовали их и настигли их у (Тростникового) моря, стали метать в них стрелы и камни из пращи, тотчас «И переместился ангел Б-жий... И вошел между станом Мицраима (и станом Исраэля)» [Шмот 14, 19-20].

## 12. Г-сподь одиночно водил его, и нет при нем божества чужого.

Г-сподь одиночно водил его. Он водил их по пустыне в одиночестве и в безопасности.

**и нет при нем божества чужого.** Ни одно из всех божеств племен не имело силы обнаружить свое могущество и сразиться с ними. А наши мудрецы истолковали это (как относящееся) к будущему (язычники не будут властвовать над ними и не будут среди них поклоняющегося идола), и так же переводит Онкелос. Я же полагаю, что это слова обличительные, (имеющие целью) призвать в свидетели небо и землю, чтобы эта песнь была свидетельством против них, т. к. в будущем они явят неверность

על גוזליו ירחף: אינו מכביד עצמו עליהם, אלא מחופף, נוגע ואינו נוגע, אף הקדוש ברוך הוא (איוב לו, כג), שדי לא מצאנוהו שגי'א כח, כשבא ליתן תורה, לא נגלה עליהם מרוח אחת אלא מארבע רוחות, שנאמר (לקמן לג, ב): "ה' מסיני בא וזרח משעיר למו, הופיע מהר פארן, ואתה מרבות קדש" (חבקוק ג, ג), "אלה מתימן יבא", זו רוח רביעית: יפרוש כנפיו יקחהו: כשבא ליטול ממקום למקום, אינו נוטל ברגליו כשאר עופות, לפי ששאר עופות יראים מן הנשר, שהוא מגביה לעוף ופורח עליהם, לפיכך נושאן ברגליו מפני הנשר, אבל הנשר אינו ירא אלא מן החץ, לפיכך נושאן על כנפיו, אומר: 'מוטב שיפנס החץ בי ולא יפנס בבני', אף הקדוש ברוך הוא (שמות יט, ד): "ואשא אתכם על כנפי נשרים", כשנסעו מצרים אחריהם והשיגום על הים, היו זורקים בהם חצים ואבני בליסטראות, מיד (שמות יד, יט) - כ: "ויסע מלאך האלהים וגו', ויבא בין מחנה מצרים וגו'":

יב. ה' בדד ינחנו ואין עמו אל נכר:

ה' בדה: ה' בדד לבטח נהגם במדבר:

ואין עמו אל נכר: לא היה כח באחד מפל אלהי העובדי פוכבים להראות כחו ולהלחם עמהם. ורבותינו דרשוהו על העתיד, וכן תרגם אונקלוס. ואני אומר דברי תוכחה הם להעיד השמים והארץ, ותהא השירה להם לעד, שסופן לבגד ולא יזכרו הראשונות שעשה להם, ולא

и не будут помнить ни о прежнем, что Он содеял ради них, ни о грядущем, что Он сделает ради них. Поэтому должно быть отнесено и к тому, и к другому (и к прошлому, и к будущему). И весь этот раздел связан с «Вспомни дни извечные, помысли о летах поколений» [32, 7] - такое Он сделал для них и такое сделает в будущем. Обо всем этом надлежало им помнить.

הַנּוֹלָדוֹת שֶׁהוּא עֹתִיד לַעֲשׂוֹת לָהֶם,  
 לְפִיכָף צָרִיף לִישֵׁב הַדָּבָר לְכָאן וּלְכָאן,  
 וְכָל הָעֲנָנִין מוֹסֵב עַל (פסוק ז) "זָכֹר  
 יָמֹת עוֹלָם, בֵּינֵנו שָׁנוֹת דּוֹר וָדוֹר", כִּן  
 עָשָׂה לָהֶם, וְכִן עֹתִיד לַעֲשׂוֹת, כָּל זֶה  
 הָיָה לָהֶם לְזָכֹר:

## TEULUM

## ПСАЛОМ 119'.

«Алеф». (1) Счастливы те, чей путь непорочен, те, кто следует учению Б-га. (2) Счастливы те, кто хранит свидетельства2 Его, кто всем сердцем ищет Его. (3) Они также не делают кривды, ходят путями Его. (4) Ты повеления Свои заповедал строго соблюдать. (5) Молю, пусть направляемы будут пути мои - соблюдать уставы Твои. (6) Тогда не устыжусь, созерцая все заповеди Твои. (7) Славить буду Тебя с честным сердцем, изучая законы правды Твоей. (8) Уставы Твои я хранить буду очень - не покидай меня!

«Бейт». (9) Чем облагородит юноша путь свой? Соблюдая [всё] по слову Твоему. (10) Всем сердцем своим искал я Тебя, не дай мне ошибиться, [отступить от] заповедей Твоих. (11) В сердце моем сокрыл я слово Твое, чтобы не грешить пред Тобой. (12) Благословен Ты, Б-г, - научи меня уставам Твоим! (13) Устами моими возвещал я все правосудие уст Твоих. (14) На пути Твоих свидетельств радовался я, как всякому богатству. (15) Повеления Твои я буду обсуждать, созерцая пути Твои. (16) Уставами Твоими увлекаюсь я, не забуду слова Твоего! «Гимель». (17) Прояви милость рабу Твоему - я буду жить и хранить слово Твое. (18) Открой глаза мои, я буду созерцать чудеса в учении Твоем. (19) Странник я на земле - не утаивай от меня заповедей Твоих! (20) Сокрушена душа моя от влечения к законам

## תהילים קיט'

(א) אֲשֶׁרִי תְּמִימֵי דְרֹךְ הַהֲלָכִים  
בְּתוֹרַת יְהוָה: (ב) אֲשֶׁרִי נֹצְרִי  
עִדְתָּיו בְּכָל לֵב יְדַרְשׁוּהוּ: (ג) אִף  
לֹא פָעַלוּ עוֹלָה בְּדַרְכָּיו הֶלְכוּ:  
(ד) אַתָּה צִוִּיתָה פִּקְדֵיךָ לְשֹׁמֵר  
מֵאֵד: (ה) אֲחֲלִי יִכְנֹו דְרֹכֵי  
לְשֹׁמֵר חֻקֶּיךָ: (ו) אֲזִי לֹא אֲבוֹשׁ  
בְּהִיטֵי אֶל כָּל מִצְוֹתֶיךָ: (ז)  
אוֹדֶךָ בִּישָׁר לֵבָב בְּלִמְדֵי מִשְׁפָּטֵי  
צִדְקֶךָ: (ח) אַתָּה חֻקֶּיךָ אֲשֹׁמֵר אֶל  
תַּעֲזֹבֵנִי עַד מֵאֵד: (ט) בְּמָה יִזְכָּה  
נַעַר אֶת אֲרָחוֹ לְשֹׁמֵר כְּדַבְּרֶךָ:  
(י) בְּכָל לִבִּי דַרְשִׁיתִיךָ אֶל תִּשְׁגַּנִּי  
מִמִּצְוֹתֶיךָ: (יא) בְּלִבִּי צִפְנֹתִי  
אִמְרֹתֶיךָ לְמַעַן לֹא אֲחַטָּא לָךְ:  
(יב) בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה לְמַדְנִי  
חֻקֶּיךָ: (יג) בְּשִׁפְתֵי סִפְרֹתֵי כָל  
מִשְׁפָּטֵי פִיךָ: (יד) בְּדֶרֶךְ עֵדוּתֶיךָ  
שִׁשִׁיתִי כְּעַל כָּל הוֹן: (טו) בְּפִקּוּדֶיךָ  
אֲשִׁיחָה וְאֲבִיטָה אֲרַחֲתֶיךָ: (טז)  
בַּחֲקֹתֶיךָ אֲשַׁתְּעֶשֶׂע לֹא אֲשַׁכַּח  
דְּבָרֶךָ: (יז) גָּמַל עַל עֲבֹדֶךָ אֲחִיָּה  
וְאֲשַׁמְרָה דְּבָרֶךָ: (יח) גַּל עֵינָי  
וְאֲבִיטָה נִפְלְאוֹת מִתּוֹרֹתֶיךָ:  
(יט) גַּר אֲנֹכִי בְּאֶרֶץ אֶל תִּסְתַּר  
מִמּוֹנֵי מִצְוֹתֶיךָ: (כ) גָּרָסָה נַפְשִׁי



Твоим во всякое время. (21) Ты грозил злоумышленникам, проклятым, отступающим от заповедей Твоих. (22) Сними с меня стыд и позор, ибо свидетельства Твои я хранил. (23) И князья сидели, обо мне говорили, - [но] раб Твой обсуждал уставы Твои. (24) И свидетельства Твои - увлечение мое, советники мои.

«Далет». (25) Прильнула к праху душа моя, оживи меня по слову Твоему! (26) Поведал я о путях своих, и Ты ответил мне. Научи меня уставам Твоим. (27) Путь повелений Твоих дай мне понять, буду рассказывать о чудесах Твоих. (28) Истаивает от грусти душа моя, укрепи меня по слову Твоему. (29) Путь лжи устрани от меня и учение Твое даруй мне. (30) Путь веры избрал я, законы Твои поставил пред собой. (31) Прильнул я к свидетельствам Твоим, Б-г, - не позорь меня! (32) Путем заповедей Твоих поспешу, когда Ты дашь простор сердцу моему.

«Гей». (33) Укажи мне, Б-г, путь уставов Твоих, и я буду держаться его до конца. (34) Вразуми меня, и я буду соблюдать учение Твое и хранить его всем сердцем. (35) Веди меня по пути заповедей Твоих, ибо его я страстно возжелал. (36) Склони сердце мое к свидетельствам Твоим, а не к корысти. (37) Отврати глаза мои от созерцания тщеты, [в созерцании] пути Твоего придай мне жизненных сил. (38) Утверди рабу Твоему слово Твое ради благоговения пред Тобою. (39) Отврати поношение мое, которого я страшусь, ибо правосудие Твое благородно. (40) Вот, возжелал я повелений

לְתַאבָּה אֶל מִשְׁפָּטֶיךָ בְּכֹל עֵת:  
 (כא) גְּעַרְתָּ יָדַיִם אַרְוָרִים הַשְּׂגִים  
 מִמְצוֹתֶיךָ: (כב) גַּל מֵעָלַי חֶרְפָּה  
 וּבוֹז: כִּי עֵדוּתֶיךָ נִצַּרְתִּי: (כג) גַּם  
 יִשְׁבוּ שָׂרִים בִּי נִדְבְּרוּ עַבְדְּךָ יִשְׁיַח  
 בַּחֲקִיךָ: (כד) גַּם עֵדוּתֶיךָ שַׁעֲשַׁעֵי  
 אֲנִישֵׁי עַצְתִּי: (כה) דְּבַקָּה לְעַפְרָה  
 נִפְשֵׁי חֲיָנִי כְּדַבְּרְךָ: (כו) דְּרָכֵי  
 סִפְרָתִי וְתַעֲנֵנִי לְמַדְנֵי חֲקִיךָ: (כז)  
 דְּרֹךְ פְּקוּדֶיךָ הִבִּינֵנִי וְאֲשִׁיחָה  
 בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ: (כח) דִּלְפָּה נִפְשֵׁי  
 מִתּוֹגָה קִיַּמְנִי כְּדַבְּרְךָ: (כט)  
 דְּרֹךְ שִׁקְרָה הִסֵּר מִמֶּנִּי וְתוֹרַתְךָ  
 חֲנִנִי: (ל) דְּרֹךְ אֱמוּנָה בְּחַרְתִּי  
 מִשְׁפָּטֶיךָ שׁוֹיִתִּי: (לא) דְּבַקְתִּי  
 בְּעֵדוּתֶיךָ יְהוָה אֵל תְּבַיִשְׁנִי:  
 (לב) דְּרֹךְ מִצְוֹתֶיךָ אֶרְוִץ: כִּי  
 תִרְחִיב לְבִי: (לג) הוֹרְנִי יְהוָה  
 דְּרֹךְ חֲקִיךָ וְאַצְרְנָה עֵקֶב: (לד)  
 הִבִּינֵנִי וְאַצְרָה תוֹרַתְךָ וְאַשְׁמְרָנָה  
 בְּכֹל לֵב: (לה) הִדְרִיכֵנִי בְּנִתִּיב  
 מִצְוֹתֶיךָ: כִּי בּוֹ חֶפְצָתִי: (לו)  
 הֵט לְבִי אֶל עֵדוּתֶיךָ וְאַל אֶל  
 בָּצַע: (לז) הֶעֱבֵר עֵינַי מִרְאוֹת  
 שָׁוָא בְּדַרְכְּךָ חֲיָנִי: (לח) הֶקֶם  
 לְעַבְדְּךָ אִמְרַתְךָ אֲשֶׁר לִירְאָתְךָ:  
 (לט) הֶעֱבֵר חֶרְפָּתִי אֲשֶׁר  
 יִגְרָתִי: כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים: (מ)

Твоих, правдой Твоей придай мне жизненных сил!

«Вав». (41) И да придет ко мне милосердие Твое, Б-г, спасение от Тебя - по слову Твоему. (42) И я дам ответ поносящему меня, ибо уповаю я на слово Твое. (43) Не отнимай совсем от уст моих слова истины, ибо на правосудие Твое уповаю я. (44) И хранить буду учение Твое всегда, во веки веков. (45) И ходить буду на просторе, ибо повеления Твои искал я. (46) И говорить буду о свидетельствах Твоих перед царями, и не буду стыдиться. (47) И увлекаться буду заповедями Твоими, которые я люблю. (48) И вознесу я руки свои к заповедям Твоим, которые я люблю, и рассуждать буду об уставах Твоих.

«Зайин». (49) Вспомни слово Твое к рабу Твоему, которым Ты обнадежил меня. (50) Это утешение мое в бедствии моем, ибо слово Твое придало мне жизненных сил. (51) Злодеи осмеивали меня до чрезвычайности, [но] от учения Твоего не уклонился я. (52) Вспоминаю я право судие Твое издревле, о Б-г, и утешаюсь. (53) Ужас охватил меня из-за нечестивых, оставляющих учение Твое. (54) Песнопениями были мне уставы Твои в доме странствования моего. (55) Вспоминал я ночью имя Твое, о Б-г, и сохранял учение Твое. (56) Это случилось со мной, потому что соблюдал я учение Твое. «Хет». (57) Доля моя, Б-г, - сказал я, - соблюдать слова Твои. (58) Умоляю Тебя всем сердцем - помилуй меня по слову Твоему. (59) Размышляя о путях своих, обращал я стопы свои к свиде-

תְּהִי הַנְּהָתָה אֶתְּ אֲבֹתַי לְפָקֶדֶיךָ בְּצִדְקָתְךָ  
 חֲיִינִי: (מא) וַיְבֹאֵנִי חֶסֶדְךָ יְהוָה  
 תְּשׁוּעָתְךָ כְּאִמְרָתְךָ: (מב) וְאֶעֱנֶה  
 חֲרָפִי דָּבָר: כִּי בִטְחֹתִי בְּדַבְרֶךָ:  
 (מג) וְאֵל תִּצַּל מִפִּי דְבַר אֱמֶת עַד  
 מָאֵד: כִּי לְמִשְׁפָּטֶיךָ יַחֲלֹתִי: (מד)  
 וְאֲשִׁמְרָה תּוֹרָתְךָ תָּמִיד לְעוֹלָם  
 וָעַד: (מה) וְאֶתְהַלֵּכָה בְּרַחֲבָה:  
 כִּי פָקֶדֶיךָ דָּרָשְׁתִּי: (מו) וְאֲדַבְּרָה  
 בְּעֵדוּתֶיךָ נֶגֶד מְלָכִים וְלֹא אִבוֹשׁ:  
 (מז) וְאֲשַׁתְּעֶשֶׂע בְּמִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר  
 אָהַבְתִּי: (מח) וְאֲשָׂא כַּפֵּי אֶל  
 מִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אָהַבְתִּי וְאֲשִׁיחָה  
 בְּחֻקֶיךָ: (מט) זָכֹר דָּבָר לְעַבְדְּךָ  
 עַל אֲשֶׁר יַחֲלֹתֵנִי: (נ) זֹאת  
 נַחֲמַתִּי בְּעַנְיִי: כִּי אִמְרָתְךָ חִיַּתֵּנִי:  
 (נא) זָדִים הֵלִיצֵנִי עַד מָאֵד  
 מִתּוֹרָתְךָ לֹא נִטִּיתִי: (נב) זָכַרְתִּי  
 מִשְׁפָּטֶיךָ מֵעוֹלָם יְהוָה וְאֶתְנַחֵם:  
 (נג) זִלְעָפָה אֶחְזַתֵּנִי מִרְשָׁעִים  
 עֲזָבִי תּוֹרָתְךָ: (נד) זְמֵרוֹת הָיוּ לִי  
 חֻקֶיךָ בְּבֵית מְגוּרֵי: (נה) זָכַרְתִּי  
 בְּלִילָה שִׁמְךָ יְהוָה וְאֲשִׁמְרָה  
 תּוֹרָתְךָ: (נו) זֹאת הֵיטָה לִּי:  
 כִּי פָקֶדֶיךָ נִצַּרְתִּי: (נז) חֲלָקִי  
 יְהוָה אִמְרָתִי לְשִׁמּוֹר דְּבַרֶיךָ:  
 (נח) חֲלִיתִי פָּנֶיךָ בְּכָל לֵב חֲנֻנִי  
 כְּאִמְרָתְךָ: (נט) חֲשַׁבְתִּי דַרְכֵי

тельствам Твоим. (60) Торопился я и не медлил - чтобы хранить заповеди Твои. (61) Банды нечестивых окружили меня, но учение Твое не забыл я. (62) В полночь встаю я благодарить Тебя за правосудие Твое справедливое. (63) Друг я всем, кто благоговеет пред Тобою и хранит повеления Твои. (64) Милосердием Твоим, о Б-г, наполнена земля - научи меня уставам Твоим.

«Тет». (65) Хорошо поступил Ты с рабом Твоим, о Б-г, - согласно слову Твоему. (66) Хорошему разумению и познанию научи меня, ибо в заповеди Твои я верю. (67) До того, как страдал я, заблуждался я, а ныне слово Твое храню. (68) Добр Ты и творишь добро, научи меня уставам Твоим. (69) Замышляющие на меня зло сплетают ложь - я же всем сердцем буду соблюдать повеления Твои. (70) Ожирело сердце их, как тук, - я же учением Твоим утешаюсь. (71) Хорошо мне, что я пострадал, дабы научиться уставам Твоим. (72) Учение уст Твоих для меня лучше тысяч [монет из] золота и серебра.

«Йод». (73) Руки Твои сотворили меня и усовершенствовали меня, вразуми меня - научусь я заповедям Твоим. (74) Благоговеющие пред Тобою увидят меня, возрадуются, что я уповаю на слово Твое. (75) Знаю я, Б-г, что правосудие Твое справедливо, и правильно Ты наказывал меня. (76) Пусть будет милосердие Твое утешением моим, по слову Твоему к рабу Твоему. (77) Да придет ко мне милосердие Твое, и буду я жить, ибо учение Твое - увлечение мое.

וְאָשִׁיבָה רַגְלִי אֶל עֲדֹתֶיךָ: (ס)  
 חֲשָׁתִי וְלֹא הִתְמַהֲמַהְתִּי לְשֹׁמֵר  
 מִצְוֹתֶיךָ: (סא) חֶבְלֵי רְשָׁעִים  
 עֹדְנֵי תוֹרָתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי: (סב)  
 חֲצוֹת לַיְלָה אָקוּם לְהוֹדוֹת לָךְ:  
 עַל מִשְׁפָּטֶי צְדָקָךָ: (סג) חֶבֶר  
 אֲנִי לְכֹל אֲשֶׁר יֵרְאוּךָ וּלְשֹׁמְרֵי  
 פְּקוּדֶיךָ: (סד) חֲסִדְךָ יְהוָה מְלֵאָה  
 הָאָרֶץ חֲקִיךָ לְמַדְנִי: (סה) טוֹב  
 עָשִׂיתָ עִם עַבְדְּךָ יְהוָה כְּדַבְּרְךָ:  
 (סו) טוֹב טַעַם וְדַעַת לְמַדְנִי: כִּי  
 בְּמִצְוֹתֶיךָ הֶאֱמַנְתִּי: (סז) טָרַם  
 אֶעֱנֶה אֲנִי שִׁגְגָה וְעַתָּה אִמְרָתְךָ  
 שְׁמַרְתִּי: (סח) טוֹב אֶתָּה וּמְטִיב  
 לְמַדְנִי חֲקִיךָ: (סט) טָפְלוּ עָלַי  
 שָׁקַר זֵדִים אֲנִי בְּכֹל לֵב אֶצַּר  
 פְּקוּדֶיךָ: (ע) טָפַשׁ כַּחֲלָב לְבָם  
 אֲנִי תוֹרָתְךָ שֶׁשָּׁעַתִּי: (עא)  
 טוֹב לִי כִּי עֲנִיתִי לְמַעַן אֶלְמַד  
 חֲקִיךָ: (עב) טוֹב לִי תוֹרַת פִּיךָ  
 מֵאֲלָפֵי זָהָב וְכֶסֶף: (עג) יָדִיךָ  
 עָשׂוּנִי וַיְכַוְנֵנוּנִי הִבִּינֵנִי וְאֶלְמַדָּה  
 מִצְוֹתֶיךָ: (עד) יֵרְאִיךָ יֵרְאוּנִי  
 וַיִּשְׁמְחוּ: כִּי לְדַבְּרְךָ יַחֲלִתִּי: (עה)  
 יִדְעֵתִי יְהוָה כִּי צָדֵק מִשְׁפָּטֶיךָ  
 וְאִמוּנָה עֲנִיתָנִי: (עו) יְהִי נָא  
 חֲסִדְךָ לְנַחֲמֵנִי כְּאִמְרָתְךָ לְעַבְדְּךָ:  
 (עז) יִבְאוּנִי רַחֲמֶיךָ וְאֶחְיֶה: כִּי

(78) Да будут пристыжены злоумышленники, ибо ложно обвиняют меня, - я же говорить буду о повелениях Твоих. (79) Да возвратятся ко мне боящиеся Тебя и знающие свидетельства Твои. (80) Да будет сердце мое непорочно в уставах Твоих, дабы я не посрамился.

«Каф». (81) Изнемогает душа моя о спасении Твоем, уповаю я на слово Твое. (82) Истаивают глаза мои о слове Твоем, говорю я: когда утетишь Ты меня? (83) Я стал, как мех в дыму<sup>3</sup>, [но] уставов Твоих не забыл. (84) Сколько дней раба Твоего? Когда произведешь Ты суд над гонителями моими? (85) Рыли злоумышленники ямы для меня, вопреки учению Твоему. (86) Все заповеди Твои верны, несправедливо преследуют меня, помоги мне. (87) Едва не погубили меня на земле, но не оставил я повелений Твоих. (88) По милосердию Твоему придай мне жизненных сил, я буду хранить свидетельства уст Твоих.

«Ламед». (89) Вовек, о Б-г, слово Твое установлено на небесах. (90) Вера Твоя - из поколения в поколение. Ты устроил землю, и она стоит. (91) По законам Твоим все стоит донныне, ибо все служат Тебе. (92) Если бы не учение Твое было увлечением моим, погиб бы я в бедствии моем. (93) Вовек не забуду повелений Твоих, ибо ими Ты придаешь мне жизненные силы. (94) Твой я - спаси меня, ибо спрашивал я повелений Твоих. (95) Злодеи надеялись погубить меня, [а] я размышляю о свидетельствах Твоих. (96) Видел я предел всякого совершенства, [но] заповедь Твоя обширна безмерно.

תּוֹרַתְךָ שֶׁשָׁשְׁעִי: (עח) יִבְשׁוּ  
 יָדַי כִּי שָׁקַר עֲוֹתוֹנֵי אֲנִי אֲשִׁיחַ  
 בַּפְּקוּדֵיךָ: (עט) יָשׁוּבוּ לִי יִרְאִיךָ  
 וְיִדְעֵי עֲדוּתֵיךָ: (פ) יְהִי לְבַי תְּמִים  
 בְּחֻקֶיךָ לְמַעַן לֹא אֲבוֹשׁ: (פא)  
 כָּל־תָּה לַתְּשׁוּעָתְךָ נַפְשִׁי לְדַבְּרֶךָ  
 יַחְלֵתִי: (פב) כָּלוּ עֵינַי לְאִמְרַתְךָ  
 לְאֹמַר מִתִּי תִנְחַמְנִי: (פג) כִּי  
 הֵייתִי כְּנֹאד בְּקִיטוֹר חֻקֶיךָ לֹא  
 שָׁכַחְתִּי: (פד) כַּמָּה יָמֵי עֲבָדְךָ  
 מִתִּי תַעֲשֶׂה בְרַדְפֵי מִשְׁפָּט:  
 (פה) כָּרוּ לִי יָדַימ שְׂיִחוֹת אֲשֶׁר  
 לֹא כִתוֹרַתְךָ: (פו) כָּל מִצְוֹתֶיךָ  
 אֶמְוֹנָה שָׁקַר רִדְפוֹנֵי עֲזָרְנִי: (פז)  
 כַּמַּעַט כָּלוֹנֵי בְּאֶרֶץ וְאֲנִי לֹא  
 עֲזַבְתִּי פְקֻדֶיךָ: (פח) כְּחֹסְדְךָ  
 חִינֵי וְאֲשִׁמְרָה עֲדוֹת פִּיךָ: (פט)  
 לְעוֹלָם יְהוָה דְּבַרְךָ נֶצֶחַ בְּשָׁמַיִם:  
 (צ) לְדֹר וְדֹר אֶמְוֹנְתְךָ כּוֹנֵנֶת  
 אֶרֶץ וְתַעֲמֵד: (צא) לְמִשְׁפָּטֶיךָ  
 עֲמָדוֹ הַיּוֹם: כִּי הִכַּל עֲבָדֶיךָ: (צב)  
 לוֹלֵי תּוֹרַתְךָ שֶׁשָׁשְׁעִי אֲז אֲבִדְתִּי  
 בְּעַנְיִי: (צג) לְעוֹלָם לֹא אֲשַׁכַּח  
 פְּקוּדֶיךָ: כִּי בָּם חִייתָנִי: (צד) לָךְ  
 אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי: כִּי פְקוּדֶיךָ דְרָשְׁתִּי:  
 (צה) לִי קוֹו רְשָׁעִים לְאֲבָדְנִי  
 עֲדוּתֶיךָ אֲתַבּוֹנֵן: (צו) לְכֹל תִּכְלֶה  
 רְאִיתִי קֶץ רַחֲבָה מִצְוֹתֶיךָ מְאֹד:

## ТАНЦЯ

### СВЯТЫЕ ПОСЛАНИЯ

Послание семнадцатое продолжение

И в этом — тайный смысл сказанного нашими учителями, благословенна их память, о грядущем мире: «...На голове каждого — венец его, и наслаждаются они сиянием Шхины». Форма венца — намек на свет, окружающий миры, объемлющий все мироздание. На иврите венец — «кетер»; другое значение этого слова — «окаймлять». Кетер — венец — высшая из сфирот, в ней воплотилась воля Творца; Кетер как бы окаймляет все десять сфирот, составляющие мир Ацилут, и является промежуточным звеном, соединяющим сияние Эйн Соф — да удостоимся мы его! — неиссякаемого источника Б-жественной эманации — с образованными им десятью сфирот. И в будущем свет сфиры Кетер озарит этот мир и станет достоянием всех праведников, которые восстанут из праха, когда мертвые вернуться к жизни («И все сыновья народа Твоего — праведники...»).

И в этом — тайный смысл сказанного нашими учителями, благословенна их память: «В будущем станут говорить праведникам: „Ты свят“ — как мы говорим это, обращаясь ко Всевышнему». Буквальное значение слова кадош («святой») — «недоступный», принципиально недоступный познанию и пониманию. Свет, который в будущем озарит мироздание, раскроет людям глаза на такие сокровенные аспекты Творца, которые абсолютно непостижимы душами в раю, где сфера Хохма наделяет их лишь способностью к интеллектуальному озарению и познанию доступных для разума аспектов Создателя. Про сфиру Хохма написано: «Свою сущность Хохма получает от более высокой сфиры — Кетер, именуемой также „Ничто“...». Сфера Кетер, как сказано в святой книге «Зоар», — воплощение воли Всевышнего и называется так — «Ничто», потому что суть сфиры Кетер скрыта от понимания даже самых разумных творений, а посему как бы не существует для них. А изливание света сфиры Кетер в доступной для постижения форме произойдет именно тогда, когда каждая душа облачится в чистое, не запятнанное грехом тело после возвращения мертвых к жизни. Ибо «Начальная сфера — Кетер связана гораздо прочнее, чем со сфирой Хохма, с конечной сфирой — Малхут, воплощающейся в материи самого нижнего уровня мироздания»; о ней сказано: «... Возникшая последней, но задуманная первой», — это известно каждому, знакомому с Каббалой. Но для того, чтобы душа смогла постичь суть сфиры Кетер, она должна находиться в раю и сначала постичь суть сфиры Хохма (и так далее) — в соответствии с ее духовным уровнем. «...И милосердие Всевышнего, воплощенное

в Торе, которую человек изучал в физическом мире и тайный смысл которой его душа постигла в раю, словно жизнетворная роса, освежит его и дарует ему жизнь в мире грядущем». «...И когда ты проснешься для жизни в грядущем мире, она — Тора, которую ты изучал, — будет твоей заступницей». Разумный да поймет сказанное.

*Текст напечатан с разрешения сайта [moshiach.ru](http://moshiach.ru)*

זְהוּ שְׂאֵמְרוּ רְבוּתֵינוּ זְכוּרֹנִם  
לְבִרְכָה: «וְעֵטְרוֹתֵיהֶם בְּרֵאשֵׁיהֶם  
וְנִהְיִין כּוֹ»,

И в этом — [тайный] смысл сказанного нашими учителями, благословенна их память, [о грядущем мире, что там нет ни еды ни питья и так далее, но]: «[сидят праведники и] на голове каждого — венец его, и наслаждаются они [сиянием Шхины]». Вавилонский Талмуд, трактат Брахот, 17а.

עֵטְרָהּ הִיא בְּחִינַת מְקִיף וְסוֹבֵב,  
Венец [«атара»] — намек на [свет], окружающий [миры, «совев»], объемлющий [все мироздание, «макиф»].

Это не сжатый Цимцумом свет, который нисходит в миры, оставаясь равноудаленным от всех уровней творений.

Замечает Любавичский Ребе Шлита, что хотя этот свет присутствует также и внизу, но невозможно утверждать, что сияние его внизу такое же, как и Свьше. Лишь степень раскрытия его в МИРАХ — верхних и нижних — одинакова. Однако сам по себе этот свет бесконечно далек от этого раскрытия. Подобно тому, как величие земного короля возносит его над всем

народом и он недостижим для каждого от простого до вельможи в равной степени. Однако то, как они его воспринимают в его величии и красе совершенно не похоже на то, кем он является сам по себе. И не только не похоже на его глубинную внутреннюю сущность, но даже на то, кем он сам ощущает себя на более поверхностном уровне.

וְנִקְרָא «כֶּתֶר» מְלִשׁוֹן «כּוֹתֶרֶת»,  
Называется также «Кетер» [«венец», «корона»] от слова «ко-терет».

Такие «котерет» («венцы колонн») описываются в первой книге «Мелахим» в седьмой главе при описании строительства королем Шломо Храма: «И два венца, отлитых из меди, сделал он, чтобы положить на верхушки столбов; один венец в пять локтей высоты и другой венец в пять локтей высоты. Переплетения, сделанные в виде решетки, и плетеные шнуры в виде цепочек были украшениями для венцов, которые на верхушках столбов: семь для одного венца и семь для другого венца. Так сделал он те столбы; и два ряда гранатов вокруг на каждой решетке, покрывающей венцы, которые на верхушке; и так же



сделал он для другого венца. А в передней части храма венцы, которые на верхушках столбов, сделаны в виде лилий в четыре локтя высотой. И на обоих столбах вверху венцы над выпуклостью, что у решетки, а двести гранатов рядами (были) вокруг над каждым венцом. И поставил столбы у входа в храмовый зал; и поставил правый столб, и дал ему имя Йахин, и поставил левый столб, и дал ему имя Боаз. И на верхушках столбца сделаны венцы в виде лилий; так закончена была работа над столбами».

На древнееврейском венец — кетер; другое значение этого слова — «окаймлять». Форма венца круглая.

Возможно Алтер Ребе приводит здесь название «кетер», чтобы указать на более глубокий аспект, который содержит понятие «кетер», нежели «атара». «Атара» — это венец который водружают на голову, как сказано в Теилим, 21:4 «Ты возложил на голову его корону из чистого золота», а «кетер» (от слова «котерет») — им украшают верхушки колонн.

Раскрытие Б-жественного света категории «Кетер», которое произойдет в грядущем в эпоху «Тхият а-метим» («Оживление умерших») станет возможным, как известно, благодаря исполнению заповедей. 613 (ТаРЙаГ) заповедей из Торы и 7 заповедей мудрецов составляют 620 (Та-РаХ) столпов света. Эти буквы составляют слово «Кетер». (Также числовое значение слова «Кетер» равно 620). Поэтому

Алтер Ребе приводит название «Кетер», связанное с колоннами, помимо «Атара», чтобы указать, что речь идет также о венце, который украшает столпы заповедей. Таким образом Кетер — венец — высшая из сфирот, в ней воплотилась воля Творца, воплощенная в заповедях.

[Сфира Кетер включает в себя все остальные сфирот, т. к. она выражает волю Творца создать их, а это проявление Его воли — достаточное и необходимое условие для их образования, т. е. реализация желания Творца не зависит ни от каких внешних факторов, а лишь от Него Самого. Человеку же для реализации его желания необходимо мобилизовать свои духовные и физические силы, реализация его желания зависит от внешних факторов, от других людей, от реалий физического мира].

וְהוּא בְּחִינַת מְמַצֵּעַ הַמְּחַבֵּר  
הָאֵרֶת הַמְּאַצִּיל אֵין סוּף בְּרוּךְ  
הוּא לְהִנְאָצֵּלִים,

Кетер [как бы окаймляет все десять сфирот, составляющие мир Ацилут, и] является промежуточным звеном [«мемуца мехабер»], соединяющим сияние и раскрытие Творящего «Маациль» Эйн Соф [неиссякаемого источника Б-жественного творения] — с «неэцалим» [образованными им десятью сфирот мира Ацилут].

Ведь творящее начало «Маациль» — бесконечно, а выделенные из него сфирот «неэцалим» — они уже относятся к сотворенному, к миру, следовательно



принадлежат конечным категориям. Соединяющее звено между Творящим и сотворенным — сфера Кетер. Внутренняя сущность Кетера, «пнимают а-кетер», относится к Творящему «Маациль», в то время, как внешний аспект Кетера, «хициониют а-кетер» относится к сотворенному, «неэцалим». Таким образом, Кетер может выполнять роль промежуточного звена между «Маациль» и «неэцалим» для нисхождения Бесконечного Б-жественного света к сфирот мира Ацилут, имеющим уже некое отношение к конечным аспектам сотворенного.

וְלַעֲתִיד יֵאִיר וְיִתְגַּלֶּה בְּעוֹלָם הַזֶּה

לְכֹל הַצְּדִיקִים שְׂיִקְוֹמוּ בַּתְּחִיָּה

**И в будущем свет [сферы Кетер] озарит этот мир и станет достоянием всех праведников, которые восстанут из праха, когда мертвые вернуться к жизни В эпоху «Тхият а-метим».**

(«וְעֵמֶד בְּלֵם צְדִיקִים כּו'»).

**(«А все сыновья народа Твоего — праведники...»).**

Йешаяу, 60:21. Из этих слов пророка видим, что этот уровень раскрытия Б-жественного света в будущем станет достоянием всего народа Израиля.

[Здесь мы видим разницу между эпохой «Возвращение мертвых к жизни» и Ган Эден: про первую сказано: «А все сыновья народа Твоего — праведники», однако раскрытия Б-жественного света в райском саду удостоиваются не все. Об этом сказано в книгах Алтер Ребе Тора Ор (гл. Итро, 73б), Ликутей Тора и других ме-

стах. И хотя ниже сказано: «Но для того, чтобы душа смогла постичь суть сфиры Кетер, она должна прежде находиться в раю и сначала постичь суть сфиры Хохма», однако, как замечает Любавичский Ребе Шлита, противоречия здесь нет, поскольку слова пророка, что ВСЕ сыновья народа Израиля праведники подразумевают, что все ВЕРНУТСЯ К ЖИЗНИ, когда придет время. И тогда будут жить все: Моше и праотцы... вплоть до самого последнего водноса. Однако ясно, насколько их восприятие раскрытия Б-жественного будет различно. Каждый по мере того, чего он удостоился в Ган Эден.] И так, тот уровень Б-жественного света, который сейчас имеет отношение только к «неэцалим» мира Ацилут, в будущем засияет в нижнем материальном мире. В отличие от того, что сказано выше по отношению к райскому саду, что суть сфиры Хохма становится там доступной для постижения каждой душе ТОЛЬКО в соответствии с ее духовным уровнем. Поскольку в последнем речь идет о свете, облакающемся в творение на внутреннем уровне, который который нисходит от мира к миру, сжимаясь и сокращаясь адаптируясь к способностям восприятия каждого из творений, согласно их специфических особенностей. Однако свет и уровень раскрытия эпохи «Оживления мертвых» относится к категории «окружающего» света «макиф» сфиры Кетер. Он не подвергается сжатию

Цимцум и сияет для всех в равной степени. В то время он засияет в абсолютном раскрытии и будет доступно постижение сути Б-жественного (а не только его наличия). Подобно непосредственному визуальному созерцанию объекта и его внутреннего содержания при исследовании. Как сказано об этом времени: «И явится слава Всевышнего, и УЗРИТ всякая плоть разом, что изрекли уста Б-га». «Узрит» — это постижение внутреннего содержания.

וְזֶה שְׂאֵמְרוּ רַבּוֹתֵינוּ זְכוֹרֵנוּ  
לְבָרְכָהּ: «עֵתִידִים צְדִיקִים  
שְׂיֵאֲמְרוּ לְפָנֵיהֶם קְדוֹשׁ»,

И в этом — [тайный] смысл сказанного нашими учителями, благословенна их память: «В будущем станут говорить перед праведниками: «Кадош».

Подобно тому, как мы говорим это, обращаясь ко Всевышнему «Свят». Смотри Вавилонский Талмуд, трактат Бава батра, 75б.

כִּי «קְדוֹשׁ» הוּא מְבַדֵּל,  
שְׂאֵינוּ בְּגֵדֵר הַשְּׂגָה וְדַעַת,  
[Буквальное] значение слова «кадош» («святой») — «недоступный» [«мувдаль»], принципиально недоступный познанию и пониманию.

כִּי הוּא לְמַעְלָה מֵעֵלָה מִבְּחִינַת  
הַחֲכָמָה וְדַעַת שְׂבִגְוֵן עֵדוֹן,  
Поскольку он бесконечно выше категории Хохма и Даат Ган Эдена

Свет, который в будущем озарит мироздание, раскроет людям глаза на такие сокровенные

аспекты Творца, которые абсолютно непостижимы душами в раю, где сфера Хохма надеяет их лишь способностью к интеллектуальному озарению и познанию доступных для разума аспектов Создателя.

[На уровне проявления сферы Хохма в раю сущность сферы Кетер скрыта. Любавичский Ребе Шлита].

כִּי «הַחֲכָמָה מֵאֵין תְּמַצֵּא»  
בְּתִיב,

Ибо сказано: «Разум из Ничто появляется».

По Ийов, 28:12. «Разум (Хохма) откуда («ме-аин» — буквально «из Ничто») появляется и какое место пониманию (Бина)?». Отсюда видим, что свою сущность сфера Хохма получает от более высокой сферы —

הוּא בְּחִינַת «כֶּתֶר עֲלִיּוֹן» הַנִּקְרָא  
«אֵין» בְּזֵהָר הַקְּדוֹשׁ,

Это категория «Кетер эльйон» («Верхний венец»), именуемая также «аин» («Ничто») в святой книге «Зоар»

Зоар, часть 2, стр. 121а. Воплощение воли Всевышнего называется «Ничто», потому что суть сферы Кетер скрыта от понимания даже самых разумных творений, а посему как бы не существует для них. Воля — первичный импульс души, направленный на кого-либо или на что-либо во внешнем мире, и она выше сферы интеллекта души. Поэтому человек усилием воли может заставить себя мыслить. Так сказано в учении хасидизма Хабад.

וְהַשְׁפָּעֵתוֹ וְהֶאֱרָתוֹ בְּבְחִינַת גְּלוּי,  
הוּא דְּוִקָא כְּשֶׁהִנְשָׂמָה תַּתְּלִיבָשׁ  
בְּגוּף זֶה וְצַח אַחַר הַתְּחִיָּה,

А излияние света сферы [Кетер] в доступной для постижения форме произойдет именно тогда, когда каждая душа облачится в чистое, не запятнанное [грехом] тело после возвращения мертвых к жизни.

Почему же в Ган Эден, где душа пребывает БЕЗ тела, она не способна воспринимать в явном виде свет Кетера, но в будущую эпоху «Восстания из мертвых», когда душа вновь будет облечена в физическое тело, ей это станет доступным? (Как известна концепция учения Хабад в этом вопросе, которая следует мнению Рамбана в «Шаар а-гмуль», что наибольшего вознаграждения за духовное служение в этом мире души удостоятся именно в эпоху «тхият а-метим», когда души вновь будут обитать внутри тел).

Отвечает на это Алтер Ребе:

כִּי «נִעְוֵן תְּחִלָּתוֹ בְּסוּפּוֹן» דְּוִקָא,  
Ибо «начало вонзено именно в конец»

«Сефер Йецира» («Книга о творении»), 1:7. Это правило в данном контексте согласно объяснению учения Хабад (маймер «Эмшех Тов-Рейш-Самех-Вов» с. 346) означает, что начальная сфера — Кетер, которая выше самых высоких ступеней в системе сотворенной иерархии нисхождения миров «седер иштальшилут», связана гораздо прочнее, (чем со сфирой Хохма — которая назва-

на «главой» ибо с нее берет свое начало «седер иштальшилут»), с конечной сфирой — Малхут, воплощающейся в материи самого нижнего уровня мироздания. То есть свет Кетер нисходит и раскрывается именно в «концах» — в физическом теле. Поэтому именно когда душа будет облачена в тело в эпоху «Восстания из мертвых», тогда ей раскроется наивысшее Б-жественное откровение — свет категории Кетер. Такой уровень раскрытия душа не в силах воспринимать будучи Ган Эден.

Таким образом, помимо того, что по отношению к величю этого света категории Кетер нет никакого различия между духовным уровнем души или физического тела, поскольку он выше иерархии поступенного нисхождения миров «седер иштальшилут» и значит вне таких реалий, как рангом выше или ниже, относящихся к изначальной ограниченности сотворенного. В отношении же света, озаряющего Ган Эден, такая зависимость существует, поскольку этот свет нисходит вниз в рамках иерархии поступенного нисхождения миров, адаптируясь к каждому из миров и следовательно для души, находящейся в Ган Эден, он может быть раскрыт, но для души внутри тела — нет. Однако, исходя из правила «начало вонзено именно в конец», следует, что раскрытие света категории Кетер на уровне физического тела не просто не меньшее, чем для души, но именно в реалиях физических, которые являются

наиболее удаленными «концами» и самым низом творения — именно туда «вонзено начало», свет категории Кетер.

[В создании материи физического мира проявляется бесконечная творческая сила Всевышнего, заключенная в сфере Малхут. Поэтому свет сферы Кетер в мире, где мертвые вернутся к жизни, озарит не только души, но и реалии физического мира].

וְסוֹף מְעִשֵׂה בְּמַחְשָׁבָה תְּחִלָּה  
כּוֹ,»

и сказано: «Возникшее последним — задумано первым»,

Из текста гимна «Леха доди», составляющего часть молитв, которые читают в честь встречи субботы. Сидур «Теилат Ашем», с. 131.

В области процесса мышления, «махшева», есть разделение на «начальный замысел» и «конечную мысль». Также в области действий, «маасе», существует «начальное действие» и «конечное действие». Вышеуказанное правило гласит, что «конечное действие» — именно оно относится к «начальной мысли».

Поэтому именно физические заповеди, исполняемые душой, облаченной в материальное тело, способны привлечь вниз свет начальной сферы Кетер. Как сказано в этом послании, что этот свет нисходит благодаря заповеди Цдака. А ведь совокупность всех заповедей также называется Цдака, как сказано в тридцать седьмой главе в первой части этой книги и в тридцать втором послании. Ибо заповеди, связан-

ные с физическим миром, — «конечное действие», — восходят к «начальному замыслу» — идея сотворения миров относится к категории Кетер и Рацон (Желание).

כְּנֹדָע.

Как известно [каждому, знакомому с Кабалой].

Таким образом, было объяснено, почему в будущем к праведникам станет относиться понятие «Кадош» («святой») — поскольку к праведникам («А все сыновья народа Твоего — праведники») снизойдет высочайший, отвлеченный («кадош») от мироздания свет и они будут возвышены этим светом, который будет пребывать в них в явном виде.

אֶךְ אֵי אִפְשָׁר לְהַגִּיעַ לְמִדְרַגָּה זוֹ,  
עַד שְׂיֵהָא בְּגַן עֵדֵן תְּחִלָּה,

Но для того, чтобы душа смогла достичь этого уровня [постичь суть сферы Кетер], она должна прежде находиться в раю

Иначе не возможно воспринять на внутреннем уровне в явном виде этот высочайший свет «соев коль альмин» («окружающий все миры»).

[На первый взгляд это предложение уводит нас от темы чуть в сторону. Однако дело в том, что без этой фразы были бы не понятны слова мудрецов о том, что награду за исполнение заповедей человек получает в Ган Эден (включая заповедь о Цдаке). Также нельзя сослаться на сказанное в третьем послании, что свет, постижение которого составляет наслаждение в Ган Эден — это только отсвет от

отсвета Бесконечного света Эйн Соф, который так сокращается дабы души хоть отчасти могли постичь этот свет. Ведь как с этим согласуется сказанное выше о праведниках и т.д., пребывающих в настоящий момент в раю, причем некоторые уже тысячи лет и почему они ожидают так долго пока удостоятся получить награду эпохи «Восстания из мертвых»? Вот поэтому необходимо было написать, что невозможно достичь этой ступени восприятия света Кетер минуя Ган Эден.

Поэтому также необходимо было добавить еще объяснение, что возвращение умерших к жизни происходит благодаря Торе, которая как роса, оживляет человека. Следовательно раскрытие Б-жественного света в эпоху возвращения умерших к жизни связано с постижением категории Хохма илаа, которая раскрывается каждому, кто занимался изучением Торы в соответствии с его духовным уровнем. Все это касается именно реалий Ган Эдена.

Также Алтер Ребе добавляет еще объяснение, что после возвращения человека к жизни он удостаивается того, что Тора становится его заступницей. Речь идет о той Торе, которую он изучал и, благодаря которой, он постигал категорию Хохма илаа в Ган Эден в соответствии со своим духовным уровнем. Любавичский Ребе Шлита].

**לְהַשִּׁיג בְּחִינַת הַכְּמָה עֲלֵאָה**  
и сначала постичь суть сфиры

**Хохма илаа [«Верхняя Хохма»]**

Постичь суть сфиры Хохма означает постичь в раю тайны и суть Торы, которую человек изучал в нашем мире, как понятно из сказанного ниже в этом послании. Смотри Тания, часть 4, послание 5.

**[כּוֹן] (אֶפְשָׁר צ' ל כָּל הַד) (и так далее)**

**[Смысл слов «и так далее» непонятен]. (Можно предположить, что вместо них здесь должно быть слово «каждая»).**

*Примечание редакторов виленского издания. Редакторы виленского издания заключили слова «и так далее» в круглые скобки. Очевидно, в предыдущих изданиях слова «коль хад» («каждая») были написаны в виде аббревиатуры: буквы «каф» и «хет», — а наборщик перепутал и поставил буквы «каф» и «вав», а эта аббревиатура означает «и так далее».*

**כְּפֹם שְׁעוּרָא דִּילֵיהּ,**

**в соответствии с ее духовным уровнем.**

И лишь затем она сможет вернуться к жизни в теле в эпоху «Тхият а-метим» при помощи оживляющей животворной расы Торы, как сказали об этом мудрецы:

**וְ«טַל תּוֹרָה מְחִיאוֹ»,**

**«И роса Торы оживит его»**

Смотри Вавилонский Талмуд, трактат Ктубот, 111б. Милосердие Всевышнего, воплощенное в Торе, которую человек изучал в физическом мире и тайный смысл которой его душа постигла в раю, словно животворная



роса, освежит его и дарует ему жизнь в мире грядущем».

«וְהַקִּיצוֹת הַיָּא תְּשִׁיחָהּ כּוּ»,  
**[И после того, как] «и пробудишься — она станет заступницей твоей...»**

По Мишлей, 6:22; Вавилонский Талмуд, трактат Хагига, 12б. «...И когда ты проснешься, она (Тора, которую ты изучал) будет твоей заступницей».

וְדִי לְמַבִּין.

**Разумный да поймет сказанное.** Как объясняется в трактате «Пиркей авот» в конце шестой главы, речь идет о грядущем мире «олам а-ба». В словах пророка Йешаяу (26:19) «Оживут мертвецы Твои, восстанут умершие! Пробудитесь и ликуйте, покоящиеся во прахе, ибо роса рассветная — роса Твоя, и земля изрыгнет мертвых». В начале говорится о воскрешении из мертвых и следом о росе. В Талмуде эту фразу толкуют так, что каждый, кто занимается Торой — свет Торы оживляет его. «Свет Торы» — это «роса» в словах пророка.

Таким образом, чтобы достичь уровня, который раскроется на земле в эпоху «оживления мертвых», чтобы в полном раскрытии воспринимать свет «окружающий миры» «совев коль альмин», необходимо, чтобы прежде душа побывала в Ган Эдене и постигла там суть сфиры Хохма в соответствии со своим уровнем восприятия. Хотя способность постижения души в Ган Эден соответствует всего лишь уровню сокращенного, на-

полняющего собой миры, света «мемале коль альмин». Однако в ней также в скрытой форме присутствует категория света «Кетер». Хотя, оставаясь вне постижения его внутреннего содержания, но наличие этого уровня света очевидно для души. Это придает душе силы с наступлением времени возрождения в теле быть готовой к восприятию высочайшего света «совев» — «окружающего миры», который будет тогда раскрыт и доступен к постижению его внутренней сути. (Так об этом сказано в маймере Алтер Ребе о споре в Небесной йешиве из книги «Ликутей Тора», глава Тазриа, что свет «совев» сияет для души в Ган Эден, однако, оставаясь при этом вне доступа для постижения его внутренней сути). Таким образом, в Ган Эден восприятие души ограничено постижением лишь сокращенного света «мемале коль альмин» — «наполняющий миры изнутри». Там происходит раскрытие понятия Тора, что ее изучение подобно пище, «мазон», которая оживляет человека изнутри. Как сказано в Теулим, 40:9 «Исполнить хочу волю Твою, Б-г мой, и Тора Твоя внутри меня». Эта тема освещается в пятой главе первой части Тании. Однако, вместе с тем, в Ган Эден светит также отсвет, исходящий от исполненных при материальной жизни заповедей. (Заповеди становятся одеяниями, в которые облачается душа, как объясняется в той же главе Тании). Однако в эпоху «Тхият а-метим»

главное раскрытие света «совеколь альмин» («окружающий все миры») будет возможно благодаря заповедям и также благодаря оживляющему и охраняющему свету Торы («роса Торы»).

Ниже Алтер Ребе возвращается к объяснению цитаты «Заповедь Твоя содержит не постижимую суть». Выше было объяснено, что речь в этой фразе идет не о заповедях вообще, но об одной конкретной заповеди, которую исполняет Сам Всевышний — это заповедь Цдака. Теперь Алтер Ребе приступает к объяснению слов «рехава», поскольку

буквально здесь сказано, что заповедь «весьма широка» («рехава меод»), что подразумевает ее «широту» по отношению к «узости» человеческого разума. Но употребление этого слова «рехава» не совсем уместно в данном контексте, ведь для разума, превосходящего способности восприятия, обычно употребляются другие эпитеты. Здесь же слово «широка» намекает на то, что Цдака — это обширный сосуд, который способен вместить в себя раскрытие Бесконечного Б-жественного света в эпоху «Оживления мертвых».



# МИШНЭ ТОРА

## ЗАКОНЫ МОЛИТВЫ И БЛАГОСЛОВЕНИЯ КОЭНОВ

### Гл. 5

1. Читающий молитву должен постараться исполнить восемь правил, хотя, если был в стесненных обстоятельствах, был вынужден или нарушил их и не исполнил, молитва действительна. И вот эти правила: [следует] стоять; [стоять следует] против Храма; [необходима] подготовка тела; [необходима] подготовка одежды; [необходима] подготовка места; [необходима] установка голоса; [необходимо совершать] поклоны; [необходимо] падение ниц.

2. Стоять». Как именно? Молитву читают только стоя. Кто сидит на корабле или в телеге — если может встать, пусть встанет, а если нет, то сидит на месте и читает молитву. Больной читает молитву даже лежа на боку, если способен на ней сосредоточиться. Жажущий и голодный считаются больными — если они способны сосредоточиться, пусть читают, а если нет, не читают, пока не поедят и не попьют. Кто едет на скотине, не спускается с нее, даже если есть кому ее подержать, но остается на месте и читает молитву, дабы разум его оставался спокойным.

3. «Против Храма». Как именно? Кто за пределами Земли Израиля, тот поворачивается лицом к Земле Израиля и молится. Кто в Земле Израиля, тот обращается лицом к Иерусалиму. Кто в Иерусалиме, тот обращается лицом к Храму. Кто в Храме, тот поворачивается лицом к Святая Святых. Слепой и тот, кто не может определить стороны света, а также плывущий на корабле обращают сердце к Всевышнему и молятся.

4. «Подготовка тела». Как именно? Пусть приставит человек ноги друг к другу, опустит глаза вниз — как будто смотрит на землю, а сердце обратит ввысь — как будто стоит на небесах. Руки складывает он на сердце, правую над левой. И стоит, как раб перед господином, — в страхе, трепете и ужасе. И не упирает руки в бока.

5. Подготовка одежды». Как именно? Вначале оправляет человек одежды, прихорашивается, принаряживается, как сказано: «Поклонитесь Господу в великолепии святом». И не встает на молитву ни в [одной] сорочке, ни с непокрытой головой, ни с босыми ногами, если в тех краях принято представлять перед значительными [лицами] только в обуви. В любом случае не встает он на молитву с тфиллин в руках и со свитком Торы в объятиях, потому что он отвлекается на них. Не держит в руках предметы или деньги, но молится с лулавом в руках во время Празд-

ника, потому что такова заповедь дня. Нес человек на голове ношу, и наступило время молитвы — если ноша меньше четырех кавов, то перевешивает ее на спину и молится с ней, а если в ней четыре кавы, то ставит ее на землю, а потом молится. Обычай всех мудрецов и их учеников — молиться, только укутавшись [в талит с кистями-цицит].

6. Подготовка места». Как именно? Встает человек на низком месте, поворачивается лицом к стене. И следует открыть окна ими двери в сторону Иерусалима, чтобы молиться против них, как сказано: «А у него наверху были открыты окна в сторону Иерусалима...». И установит себе постоянное место для молитвы. И не молится ни в развалинах, ни за синагогой, но поворачивается лицом к синагоге. Запрещено сидеть рядом со стоящим на молитве или проходить перед ним, но следует отойти от него на четыре локтя.

7 Не встают на место, возвышенное на три ладони или больше, чтобы прочесть молитву. [Не встают] ни на кровать, ни на скамью, ни на кресло. Если дело происходит в большом строении, площадью четыре локтя на четыре локтя, что составляет размер жилого помещения, то строение это следует рассматривать как этаж, и в нем можно читать молитву. А также если человек окружен стенами, пусть даже площадью помещение меньше, чем четыре локтя на четыре локтя, в нем можно читать молитву, ибо высота его незаметна, поскольку выделил человек пространство для себя.

8. Мастеровые выполняют работу на верхушке дерева или на верху лесов или стены, и пришло время прочесть молитву: они спускаются вниз, читают ее и возвращаются к работе. Если же они были на верхушке оливы или смоковницы, читают молитву на месте, потому что слишком велик труд. И что они читают? Если они работают только за пропитание, то читают три молитвы по девятнадцать благословений. Если они работают за плату, то читают «Даруй нам разум...». В любом случае не назначают они посланца и не возносят рук.

9. «Установка голоса». Как именно? Не повышает человек голоса во время чтения молитвы и не читает про себя, но четко произносит губами, так, чтобы уши слышали шепот и чтобы его голос не был слышен [другим]. Кто болен или не может сосредоточиться, если не слышит своего голоса, тот может [читать вслух], но только если читает не в общине, чтобы не сбивать окружающих своим голосом.

10. «Поклоны». Как именно? Тот, кто читает молитву, кланяется пять раз в каждой молитве: в начале и в конце первого благословения, в «Благодарности» — в начале и в конце, и когда заканчивает молитву, кланяется и делает три шага назад [пока он в поклоне, и обозначает] приветствие налево от себя, а потом направо от себя, а потом подни-

мает голову после помина. Когда кланяется он четыре раза, кланяется на слове «Благословен» и распрямляется на Имени. О ком идет речь? О заурядном человеке. Но первосвященник кланяется в начале каждого благословения и в конце каждого благословения, а король, наклонив голову, не поднимает ее, пока не завершит всю молитву.

11. Почему вначале обозначает приветствие налево? Потому что это правая сторона обращенного к нему, то есть когда он стоит перед королем, он вначале приветствует того, кто справа от короля, а потом того, кто слева от короля. И постановили, что уходит человек с молитвы так же, как уходит от короля.

12. На всех этих поклонах должен человек кланяться так, чтобы сдвинулись все позвонки и стал он подобен луку, но если склоняется он немного, и ему это трудно, и видно, что кланяется он изо всех своих сил, то не о чем беспокоиться.

13. «Падение ниц». Как именно? После того, как поднимет человек голову после пятого поклона, садится он на землю, падает на лицо и читает все мольбы, какие захочет. [Слово] криа всюду означает преклонение колен, слово кида — поклон, а слово иштахавая — положение, когда человек, раскинув руки и ноги, лежит лицом на земле.

14. Когда «падают на лицо» после молитвы, некоторые совершают поклон, а некоторые простираются ниц. Простираться ниц на камнях запрещено где бы то ни было, кроме Храма, как мы объяснили в «Законах об идолопоклонстве». Человеку уважаемому запрещено падать ниц, разве только знает он о себе, что он праведник, сравнимый с Йеошуа [бин Нуном]; склоняет он лицо вниз, но не прижимает его к земле. Можно молиться в одном месте, а «падать на лицо» в другом.

15. Во всем [народе] Израиля распространен обычай: не «падают на лицо» ни в субботы, ни в праздники, ни в Рош а-Шана, ни в новомесячья, ни в Хануку и Пурим. И не склоняют лица вечером в кануны субботы и праздников. И не склоняют лица в молитве аравит независимо от дня. [Однако] некоторые «падают на лицо» и в молитве аравит. Только в Йом Кипур склоняют лицо в каждой молитве, потому что это день мольбы, просьб и поста.

## КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ

### Урок 67

**59-я заповедь «делай»** — повеление трубить в трубы в Храме во время всех праздничных жертвоприношений. И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «И в день вашего веселья, и в ваши праздники, и в начале каждого вашего месяца трубите в трубы при ваших всесожжениях и при ваших мирных жертвах» (Бемидбар 10:10). И ясно сказали мудрецы, что «трубление в трубы — это заповедь праздничного дня» (Рош а-шана 26б).

Законы, связанные с выполнением этой заповеди, разъясняются в Сифри (Беаалотха) и в трактатах Рош а-шана (26б) и Таанит (15а).

И также нам заповедовано трубить в трубы в пору бед и несчастий, когда мы взываем к Нему, да будет Он превознесен, как сказано: «А когда пойдете на войну в своей земле против врага, притесняющего вас, трубите в трубы, и вспомнит о вас Всевышний» (Бемидбар 10:9).

## ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ

### ТРАКТАТ ГИТИН ГЛАВА ШЕСТАЯ МИШНА ТРЕТЬЯ

קִטְנָה שְׂאֵמְרָה הִתְקַבַּל לִי גִטִי, אֵינִי גִט עַד שְׂיֻגְיַע גִּט לְיָדָהּ. לְפִיכֹךְ  
אִם רָצָה הַבֵּעַל לְחַזֹּר, יִחַזֹּר, שְׂאִין קָטָן עוֹשֶׂה שְׁלִיחַ. אָבֵל אִם  
אָמַר לוֹ אָבִיהָ, צֵא וְהִתְקַבַּל לְבֵתִי גָטָה, אִם רָצָה לְהַחְזִיר לֹא יִחְזִיר.  
הָאוֹמֵר תָּן גִּט זֶה לְאִשְׁתִּי בְּמָקוֹם פְּלוֹנִי וּנְתַנּוּ לָהּ בְּמָקוֹם אַחֵר, פְּסוּל.  
הָרִי הִיא בְּמָקוֹם פְּלוֹנִי וּנְתַנּוּ לָהּ בְּמָקוֹם אַחֵר, פְּשָׁה. הָאִשָּׁה שְׂאֵמְרָה  
הִתְקַבַּל לִי גִטִי בְּמָקוֹם פְּלוֹנִי וְקִבְּלוּ לָהּ בְּמָקוֹם אַחֵר, פְּסוּל. רַבִּי  
אֶלְיעָזֵר מְכַשֶּׁיר. הָיָא לִי גִטִי מִמָּקוֹם פְּלוֹנִי וְהִבִּיאֻ לָהּ מִמָּקוֹם אַחֵר,  
פְּשָׁר:

Если малолетняя девица сказала: прими мой гет - не считается разведенной, пока не примет гет в свои руки; поэтому, если муж захочет отозвать гет - отзовет, поскольку малолетняя не может назначить посланца. Но если сказал ему её отец: иди и получи гет для моей дочери, если захотел отозвать гет - не отзовет. Некто говорит: передай этот гет моей жене, в таком-то месте, и передан гет в другом месте - не годен; ведь она в таком-то месте, и передал гет в другом месте - годен. Женщина сказала: примешь мой гет в таком-то месте, и принял для неё в другом месте - не годен; рабби Элиэзер разрешает. Принеси мне мой гет из такого-то места, а принес из другого места - годен.

#### **Объяснение мишны третьей**

Если малолетняя девица сказала: - посланцу - прими мой гет - то есть сделала его посланцем для получения; например, она сирота по отцу и умеет хранить документы - не считается разведенной, пока не примет гет в свои руки;- поскольку тот факт, что она уполномочивала посланца для получения, это не имеет никакого значения - поэтому, если муж захочет отозвать гет - после передачи гета в руки посланца до тех пор, пока не попадет гет в руки девочки - отзовет - имеет право отозвать гет, - поскольку малолетняя не может назначить посланца - полноценного, таким образом, получается, что посланник де-юре не является таковым, поэтому развод считается свершившимся только по прибытию гета в руки девочки.- Но если сказал ему её отец: - то есть отец девочки жив, и он сделал поручение посланцу - иди и получи гет для моей дочери - иди к жениху моей дочери и получи у него гет, в

данном случае посланец является «посланцем для получения», и после передачи посланцу в руки гета женихом - если захотел - жених - отозвать гет - не имеет право отозвать гет, поскольку рука посланца подобна руке отца девочки. - Некто говорит: - посланцу - передай этот гет моей жене, в таком-то месте, и передан гет в другом месте - поскольку поставил посланцу подробные инструкции, передать гет в определенном месте, то гет - не годен - поскольку мужу важно и место передачи гета, и недопустима передача в другом месте, чтобы избежать сплетен там. Но если сказал посланцу: - ведь она в таком-то месте, и передал гет в другом месте - годен - гет, поскольку в этом случае указания касались лишь местонахождения женщины, и не уделялось внимания передаче именно там. И также если - Женщина сказала: - своему посланцу - при-мешь мой гет в таком-то месте, и принял для неё в другом месте - не годен; - гет, поскольку и к женщине применимо утверждение о том, что она стремится избежать лишней огласки и настаивает на получении гета именно в определенном месте, - рабби Элизер разрешает - по его мнению, именно муж может принимать условие о месте передачи гета, поскольку он решает о разводе, и от него все зависит, но женщина, которую ставят перед свершившимся фактом развода, к ней не применимо утверждение о том, что она обращает внимание на место передачи гета, а указание места в поручении посланцу, действительно означает лишь указание места. И если женщина сказала посланцу: - Принеси мне мой гет из такого-то места - то есть не уполномочила посланца быть «посланцем получения», а просто сказала ему, чтобы он принес гет из определенного места - а принес из другого места - то есть развод вступает в силу не в момент передачи гета посланцу, а в момент попадания документа в руки женщины - годен - гет будет годным по всем мнениям, поскольку в такой ситуации, точно ей не важно место передачи гета (аРан).

### **МИШНА ЧЕТВЁРТАЯ**

הָבֵא לִי גֵטִי, אוֹכֵלֶת בְּתְרוּמָה עַד שְׂיִגִיעַ גֵּט לַיָּדָהּ. הַתְּקַבֵּל לִי גֵטִי, אֶסוּרָה לְאָכוֹל בְּתְרוּמָה מִיָּד. הַתְּקַבֵּל לִי גֵטִי בְּמָקוֹם פְּלוּנִי, אוֹכֵלֶת בְּתְרוּמָה עַד שְׂיִגִיעַ גֵּט לְאוֹתוֹ מְקוֹם. רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹסֵר מִיָּד:

Принеси мне мой гет - ест труму до тех пор, пока гет не достигнет её рук; прими для меня мой гет - запрещено ей есть труму немедленно. Прими для меня мой гет в таком-то месте - ест труму до тех пор, пока гет не достигнет того места; рабби Элизер запрещает немедленно.

### **Объяснение мишны четвертой**

Как мы учили в предыдущей мишне, женщина может уполномочить два вида посланников для принятия гета: 1. посланец получения,

то есть женщина говорит посланцу: прими для меня гет, следовательно, в тот момент, когда гет попадет к посланнику, происходит развод, как будто женщина сама уже получила гет на руки; 2. Посланец доставки, то есть: если женщина говорит посланцу: «Принеси мне гет», то статус этого человека - это обычный посланец для доставки документа подобно тому, которого посылает муж доставить гет своей жене, и развод происходит лишь в тот момент, когда женщина принимает гет на руки. Наша мишна обсуждает ситуацию с дочерью обычного еврея, которая находится замужем за священником, то есть с какого именно момента ей запрещено есть труму; мишна поясняет, что существует разница в следствиях в этом вопросе, из-за категории посланца, которого послала женщина.

Если женщина сказала посланцу: - Принеси мне мой гет - то есть уполномочила его быть посланцем для доставки, и она является женой священника, - ест труму до тех пор, пока гет не достигнет её рук; - и все то время, пока гет не у неё, она не является разведенной, как упомянуто выше; но если она сказала посланцу: - прими для меня мой гет - то есть сделала его посланцем для получения гета - запрещено ей есть труму немедленно - с момента выхода посланца, на случай если он в скорости получит гет, и она будет разведена, и в любом случае, когда есть развод «под сомнением», то вступает в силу запрет есть труму (аМайри). Сказала посланцу: Прими для меня мой гет в таком-то месте - то есть сделала его посланцем для получения, но указала конкретное место получения гета для неё, - ест труму до тех пор, пока гет не достигнет того места; - то есть до того момента, пока посланец получит гет в том самом обозначенном женщиной городке, то есть: примерно оценивают время, которое занимает путешествие до этого городка (Рамбам «Законы Трумот»; 9, 1; аМайри; Дополнения Рида; «новые дополнения»). Однако, в соответствии с Гмарой получается, что мишна хочет нам сказать о том, что если посланец принял гет в любом другом месте, то гет будет недействителен до тех пор, пока гет не прибудет в тот самый вышеозначенный женщиной городок, что вытекает напрямую из слов мишны: «до тех пор, пока не прибудет гет в том городке». Исходя из этого, в Гмаре спрашивают: если посланец не принял гет в том самом месте, то разве гет будет негоден, как мы учили в предыдущей мишне? И отвечают, что мишна ведет речь о том случае, когда женщина сказала посланцу: прими гет в таком-то месте, ведь мой муж может находиться там в окрестностях; из добавленной концовки следует вывод, что женщина указала это место не потому, что ей важно принять гет именно там, а по той причине, что рядом находится может её муж, то есть, как будто, озвучила мысль: «В любом месте, где увидишь моего мужа, прими у него гет», но гет получит силу лишь по прибытии в тот самый городок; следовательно, она имеет



право есть труму до тех пор, пока гет прибудет в указанное ею место. - рабби Элиэзер запрещает немедленно - на случай если, выйдя от неё, посланец немедленно встретит её мужа и получит у него гет, а рабби Элиэзер считает (в предыдущей мишне), что если женщина указала конкретное место для принятия гета, а гет принят в ином месте, то гет останется кошерным.

## ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ

Как рассказывают, р. Меир отличался своей большой любовью к людям – к евреям и неевреям. Его любовь к своим братьям положительно не знала границ. Не меньшую любовь он проявлял и к любым человеческим существам. У него была поговорка, смысл которой сводился к тому, что тот, кто мил людям, найдет милость и в глазах Всевышнего.

Поятно, что для того, чтобы находить милость в глазах людей, нужно проявить доброту и дружелюбие к каждому человеку, нужно быть готовым к самопожертвованию и делать людям только добро.

И не только людей любил р. Меир, не только «избранника всего сущего» он обожал и уважал, он любил и обожал также любое Б-жье создание, будь то четырехногое животное, домашняя или вольная птица. Он повторял сказанное нашими мудрецами, что любовь к ближнему доставляет большую радость Владыке мира.

Само собой разумеется, что р. Меира отличало большое милосердие, как по отношению к евреям, так и неевреям. Поэтому его имя сразу же приобрело известность во всей округе и еще дальше. О нем рассказывали невероятные истории. Поэтому нет ничего удивительного в том, что когда встал вопрос о присвоении имени новому поселению, в нем была отражена основная черта основателя – любовь, как к евреям, так и к неевреям и даже к безмолвным существам. Вот и назвали поселение «Люба». Уже значительно позже придали этому слову окончание «вич» и получилось «Любавич».

Таким образом, Любавич стал символом любви ко всем Б-жьим созданиям и, понятно, любви к Всевышнему, к Творцу всего мироздания.

Р. Меир был только первым в ряду подобных ему цадиков и нистаров, которые на протяжении сотен лет сделали Любавич своей родиной. Именно благодаря этому выпала на долю Любавича великая честь стать в дальнейшем духовным центром движения, руководство и авторитет которого получили признание всего еврейского мира.

Любавич не стал большим городом, хотя туда устремлялись десятки тысяч хасидов со всех концов России.

Как передают, в Любавиче проживало сто десять еврейских семей к тому времени, когда там поселился «Средний ребе» («Миттелер ребе») в 5573 г. (1813 г.). Когда «Алтер ребе» («Алтер ребе»), еще мальчиком, учился в Любавиче в 5516 и 5517 годах (1756 и 1757 г.г.), число поселенцев там не превышало 75–80 еврейских семей.

Любавич имеет всего около полутора верст в длину и столько же в ширину, т.е. занимает площадь примерно в одну квадратную милю. Посреди местечка расположена большая базарная площадь, на которой разместились лавки. От базарной площади тянутся три длинные улицы. Одна из них, названная Бром, выходит на дорогу в Добромысль. Вторая – Шилова – ведет в Рудню, а третья, Хохловка, расположена на пути в Рососно. Помимо этих «главных» улиц имеются и боковые

улочки, которые известны, или были известны, под названиями Сирица, Холодная улочка, Вигонь и Приречная. На севере местечка протекает большая река, а на западе у кладбища – малая речка.

Большая река – Березина – берет начало в деревне того же имени, а имя свое деревня получила от берез, растущих в лесу вокруг деревни. Малая речка названа «Речкой надгробного камня», потому что она берет начало от одного из памятников на старом кладбище. Буквы на памятнике давно уже стерлись, так что нельзя было установить, чья это могила. Из поколения в поколение передавалось не пользоваться водой этой речки для питья и купанья.

Хотя Любавич находился в то время на территории Польши, все же нееврейское его население составляли русские люди, а не поляки. Евреи жили в мире со своими соседями.

Старейшая синагога в Любавиче известна как «Биньйоминский шул». Следует, однако, сказать, что эта синагога на протяжении своей истории несколько раз перестраивалась после пожаров, когда она сгорала дотла.

## ДВАР ЫОМ БЕЙОМО

### 25 Элула

**Первый из шести дней Сотворения Мира – начала Мироздания. В этот день был создан Свет.**

**2448 (-1312) года** – двадцать шестой из 40 дней пребывания Моше на горе Синай (в третий раз).

**3426 (-334) года** евреи завершили строительство городских стен Ерушалаима.

Пророк Нехемия бен Хахалья, руководивший строительством, организовал своих людей в группы, попеременно выполнявшие работу строителей и стражников, благодаря чему никто из врагов народа Израиля не смог помешать восстановлению еврейской столицы. Сооружение полного комплекса оборонительных укреплений города, начатое 4 Ава, удалось завершить в рекордно короткий срок – всего за 52 дня!

**5505 (11 сентября 1745) года** в городе Лиозно Могилевской губернии р.Шнеур Залман (5505-5573), будущий первый Ребе ХаБаДа, вступил в союз праотца Авраама.

Его родителями были ребецин Ривка и раби Борух Познер – потомок знаменитого МаГаРаЛЯ из Праги, а следовательно – прямой потомок царя Давида.

В этот день Раби Исраель Баал Шем Тов накрыл для всех своих учеников трапезу, на которой произнес маамар на слова: «...И на восьмой день обрежут крайнюю плоть его...». И просто настоящий праздник устроил БеШТ в первый Шабат после обрезания р.Шнеур Залмана – Субботу недельной главы «Ницавим». Все эти дни Баал Шем Тов пребывал в большом веселье, много пел и танцевал, но о причинах своей радости не сказал никому ни слова.

**5546 (18 сентября 1786) года** ушла из этого мира душа Раби Ехиеля Михля (Магида) из Злочова (5481-5546) – легендарного праведника и мудреца, одного из величайших учеников Баал Шем Това и р.Магида из Межирича.

Его отцом был р.Ицхак (сын р.Йосефа) из Дрогобыча – великий популяризатор идей хасиизма в Галиции и на Украине, получивший в народе прозвище «Великий утверждающий хасид из Дрогобыча».

В эпоху ужасных гонений со стороны «митнагдим» – противников хасидизма, Раби Ехиель Михль практически на голом месте создал несколько десятков хасидских общин в восточной Европе и в Земле Израиля.

Его труды разрознены в книгах многочисленных учеников, и лишь

малая их толика издана самостоятельным томом «Маим Рабим» («Великие воды»).

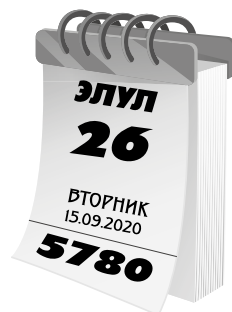
Он похоронен в городе Ямполь.



\* \* \*

Всегда были особые, уникальные женщины, изучавшие Тору и обучавшие ей других. Сегодня многие женщины изучают Тору и оказывают влияние на мир невиданным прежде путем.

Во времена Мошиаха будет явлено превосходство женщины. То, что мы наблюдаем сейчас, - это подготовка к тем временам.



**Рабби Менахем-Мендл Шнеерсон**  
**«Обретение Неба на земле»**  
**(365 размышлений Ребе)**

## АЎОМ ЁОМ

### Сегодня 26 Элула

Для того, чтобы мясо стало кошерным, из него нужно удалить за-прещенную кровь. При этом оно должно пройти через следующие процедуры: замачивание, высаливание, промывание.

Эти понятия находят отражение в Служении:

Замачивание — погрузить себя в слова учителя (Ребе). Высаливание — личная встреча с ним. Промывание — нигун (хасидский напев).

## ХУМАШ

## НЕДЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ «ААЗУНУ»

## Глава 32

13. И Он возведет его на высоты земли, и он будет есть урожай полей; и будет питать его медом из камня и елеем из кремневой скалы.

**И Он возведет его на высоты земли.** *Весь стих (32, 13 и 14 следует понимать) согласно Таргуму (как относящийся к будущему).*

*‘ירכבה וגו’ (Это выражение употреблено) потому что земля Исраэля расположена выше других земель (и глагол означает: посадить на возвышенном месте).*

**и он будет есть урожай полей.** *Это плоды земли Исраэля, которые растут и поспевают быстрее, чем плоды других земель.*

**и будет питать его медом из камня.** *Однажды человек сказал своему сыну в Сихни: «Принеси мне инжир из бочки». Пошел он и увидел мед, переливающийся через край. Сказал он (отцу): «Но это бочка с медом (а не с инжиром)!» Сказал (отец): «Опусти руку в нее и достанешь инжир» [Сифре]. (Земля в окрестностях Сихни была каменистая, но даже такая земля приносила добрые плоды, фруктовый мед.)*

**и масло из кремневой скалы.** *Это масла из Гуш Халава*

**ידי** - то же, что **דהו**, поле.

**ארץ** **במתי** означает возвышенность

**из кремневой скалы.** *(Означает) твердость и крепость скалы. Когда не входит в сопряженное сочетание с последующим словом (т. е. находится в абсолютном состоянии), имеет огласовку **חלמיש** когда же входит в сопряженное сочетание, имеет огласовку **חלמיש***

## פרק ל"ב

יג. ירכבהו על [במותי] במתי ארץ ויאכל תנובת שדי וינקהו דבש מסלע ושמן מחלמיש צור:

**ירכבהו על במותי ארץ:** כל המקרא **כתרגומו:**

**ירכבהו וגו':** על שם שארץ ישראל גבוהה מכל הארצות:

**ויאכל תנובת שדי:** אלו פרות ארץ ישראל שקלים לנוב ולהתבשל מכל פרות הארצות:

**וינקהו דבש מסלע:** מעשה באחד שאמר לבנו בסיכני: 'הבא לי קציעות מן החבית'. הלך ומצא הדבש צף על פיה, אמר לו: 'זו של דבש היא', אמר לו: 'השקע ידך לתוכה ואתה מעלה קציעות מתוכה':

**ושמן מחלמיש צור:** אלו זיתים של **גוש חלב:**

**שדי:** לשון שדה:

**במותי ארץ:** לשון גבה:

**חלמיש צור:** תקפו וחזקו של סלע. **קשאינו דבוק לתבה שלאחריו נקוד 'חלמיש' (תהלים קיד, ח) וכשהוא דבוק נקוד 'חלמיש':**



**14. Коровьими сливками и молоком овечьим; и туком агнцев и башанских овнов и козлов, и самой тучной пшеницей; и кровь виноградную будешь пить, винную.**

**חמאת בקר.** חמאת בקר - это жир, снимаемый с поверхности молока.

**וחלב צאן.** וחלב צאן - молоко овечье; когда это (слово) входит в сопряженное сочетание, имеет огласовку חלב, подобно «בחלב» в молоке матери его» [14, 21].

**и молоком овечьим.** Это было во дни Шломо, как сказано: «...десять быков откормленных, и двадцать быков с пастбища, и сто овец» [Млахим 5, 3].

**כרים.** כרים - агнцы.

**и туком агнцев.** Это было во дни десяти колен, как сказано: «...и едят тучных агнцев из стада» [Амос 6, 4].

**башанских (сынов Башана).** Они были тучны.

**будешь пить, винную.** Во дни десяти колен, (как написано:) «...пьют вино чашами» [Амос 6, 6].

**коровьими сливками.** Это жир, собираемый с поверхности молока.

**и овнов.** В прямом смысле

**почек пшеничных.** Это пшеница тучная, как тук над почками, и крупная, как почки. **букв.:** туком почек пшеничных. Это

יד. חמאת בקר וחלב צאן עם חלב כרים ואילים בני בשן ועתודים עם חלב כליות חטה ודם ענב תשתה חמר:

**חמאת בקר וחלב צאן:** זה היה בימי שלמה, שנאמר (מלכים א' ה, ג): "עשרה בקר בריאים ועשרים בקר רעי ומאה צאן":

**וחלב צאן:** חלב של צאן, וכשהוא דבוק נקוד 'חלב' בחטף פתח, כמו (שמות כג, יט) "בחלב אמו":

**עם חלב כרים:** זה היה בימי עשרת השבטים, שנאמר (עמוס ו, ד): "ואוכלים כרים מצאן":

**כרים:** כבשים:

**חלב כליות חטה:** זה היה בימי שלמה, שנאמר (מלכים א' ה, ב): "ויהי לחם שלמה וגו'":

**בני בשן:** שמנים היו:

**ודם ענב תשתה חמר:** בימי עשרת השבטים (עמוס ו, ו) "השותים במזרקי יין":

**חמאת בקר:** הוא שמן הנקלט מעל גבי החלב:

**ואילים:** כמשמעו:

**כליות חטה:** חטים שמנים כחלב כליות, וגסין ככוליא:

было во дни Шломо, как сказано: «И было хлеба Шломо (на день)...» [И Млахим 5, 2].

**и кровь виноградную.** Будешь пить вино доброе и отвеживать вино наилучшее.

**חמר.** На арамейском языке (означает) вино. Однако здесь не является именем существительным, а означает: доброе, с превосходным вкусом. *Vinosna* французском языке. (Т. е. виноградный сок будет иметь вкус доброго вина.) И также можно истолковать эти два стиха согласно Таргуму Онкелоса: Он даст обитать им на твердыне земли и т. д. (народ Исраэля победит властелинов земли и насытит-ся добычей, а кровь врагов будет литься как вода).

**15. И тучен стал Йешурун, и стал лягаться - ты потучнел, растолстел, (жиром) покрылся, - и покинул он Б-га, создавшего его, и поругал твердыню спасения своего.**

**עבית.** Означает толщину.

**כשית.** Глагол со значением «покрывать» может иметь форму קל (как в этом случае), подобно «...умный же позо покрывает позор» [Притчи 12, 16]. А при написании כשית (где буква «син» отмечена знаком) «дагеш», означает «ты покрыл кого-либо, что-либо» (т. е. это переходная форма глагола), подобно «...покрыл лицо свое» [Иов 15, 27].

**כשית.** То же, что ליש (т. е. имеется чередование «син» и «шин»). Подобно «Ибо покрыл он лицо свое туком своим» [Иов 15, 27], так у человека, разжиревшего изнутри, жир на бедрах ложится складками, и сказано (далее) «...и обложил жиром бедра свои».

**и поругал твердыню спасения своего.** (Означает:) подверг поруганию и оскорбил, как сказано: «...спиною к Храму Г-сподню (а лицами на восток, и поклоняются солнцу на востоке)» [Иезекиель 8, 16] - нет большего поругания, чем это [Сифре].

**16. И возбуждали в Нем ярость**

**ודם ענב:** היה שותה ענב וטועם יין חשוב:

**חמר:** יין בלשון ארמי:  
**חמר:** אין זה שם דבר, אלא לשון משבח בטעם, ווינו"ש בלע"ז [יין טוב]. ועוד יש לפרש שני מקראות הללו אחר תרגום של אונקלוס: 'אשרינון על תקפי ארעא וגו':

**טו. וישמן ישרון ויבעט שמנת עבית כשית ויטש אלוה עשהו וינבל צור ישעתו:**

**עבית:** לשון עבי:

**כשית:** כמו "כשית", לשון איוב טו, כז): "כי כסה פניו בחלב", כאדם ששמן מבפנים וכסליו נכפלים מבחוץ, וכן הוא אומר (שם): "יעש פימה עלי כסל":

**כשית:** יש לשון קל בלשון 'כסוי' כמו (משלי יב, טז): "וכסה קלון ערום", ואם כתב 'כשית' דגוש' היה נשמע כשית את אחרים, כמו (איוב טו, כז): "כי כסה פניו":

**וינבל צור ישעתו:** גנהו ובזהו, כמו שנגמר (יחזקאל ח, טז): "אחוריהם אל היכל ה' וגו'", אין נבול גדול מזה:

**טז. יקנאהו בזרים בתועבת**

**чужими; своими мерзостями гневил Его.**

**יְכַעֲסֵהוּ:**

**יִקְנֵאוּ.** (Означает:) *воспламеняли, вызывали Его ярость и Его ревность.*

**יִקְנֵאוּהוּ: הַבְּעִירוּ חֲמָתוֹ וְקִנְיָתוֹ:**

**своими мерзостями.** Своими мерзостными поступками, как, например, педерастия и ведовство, которые названы мерзостями (см. Ваикра 18, 22 и Дварим 18, 10-12).

**בְּתוֹעֵבוֹת: בְּמַעֲשֵׂים תְּעוּבוֹתִים כְּגוֹן (וּיִקְרָא יח, כב) מִשְׁכַּב זָכוֹר וְכִשְׁפִּים, (וּיִקְרָא יח, כב), שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם "תוֹעֵבָה":**

**17. Приносили жертвы бесам, бессильному, божествам, которых не знали, новым, недавно пришедшим, каких не страшились ваши отцы.**

**יז. יִזְבְּחוּ לְשִׂדִּים לֹא אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ לָהֵימָּן לֹא יֵדְעוּם חֲדָשִׁים מִקְרֵב בָּאוּ לֹא שְׁעָרוּם אֲבֹתֵיכֶם:**

**беспольному (бессильному).** Согласно Таргуму: (приносили жертвы тем) в ком нет пользы. Будь в них польза, гнев не был бы столь велик (букв.: двойным), как теперь [Сифре].

**לֹא אֱלֹהֵי: כְּתַרְגוּמוֹ: 'דְּלִית בְּהוֹן צָרוּךְ', אֲלוֹ הִיָּה בְּהֶם צָרוּךְ לֹא הִיָּתָה קִנְיָאָה כְּפֹלָה כְּמוֹ עַכְשָׁיו:**

**новым, недавно пришедшим.** Даже народы (языческие) не знали их. При виде их язычник говорил: «Это еврейский идол».

**חֲדָשִׁים מִקְרֹב בָּאוּ: אִפְלוּ הָאֱמוֹת לֹא הָיוּ רְגִילִים בָּהֶם, גּוֹי שֶׁהָיָה רוֹאֶה אוֹתָם, הָיָה אוֹמֵר: 'זֶה צֶלֶם יְהוּדִי':**

**לֹא שְׁעָרוּם אֲבֹתֵיכֶם.** (Означает:) не страшлись их ваши отцы; их волосы (ערש) не становились дыбом перед ними - волосы человека обычно вздымаются от страха. Так разъясняется в Сифре. И можно также истолковать это слово как связанное по значению с «ושעירים» и косматые будут скакать там» [Йешаяу 13, 21]; косматые - это бесы. (И значение стиха таково:) ваши отцы не делали таких косматых (таких идолов).

**לֹא שְׁעָרוּם אֲבֹתֵיכֶם: לֹא יָרְאוּ מֵהֶם, לֹא עָמְדָה שְׁעָרְתָם מִפְּנֵיהֶם. דָּרָךְ שְׁעָרוֹת הָאָדָם לְעַמֵּד מִחֲמַת יִרְאָה, כִּי נִדְרָשׁ בְּסַפְרֵי. וַיֵּשׁ לְפָרֶשׁ עוֹד "שְׁעָרוּם", לְשׁוֹן (ישעיה יג, כא) "וּשְׁעִירִים יִרְקְדוּ שָׁם", שְׁעִירִים הֵם שִׂדִּים, לֹא עָשׂוּ אֲבוֹתֵיכֶם שְׁעִירִים הִלְלוּ:**

**18. Твердыню, тебя породившую, ты запомнил, и забыл ты Б-га, (из утробы) тебя выведшего.**

**יח. צוֹר יִלְדָךְ תִּשִׂי וְתִשְׁכַּח אֱלֹהֵי מִחֲלִלָּךְ:**

**запомнил.** (Означает:) ты забыл. А наши мудрецы толковали: Когда Он желает благотворить вам, вы гневите Его и (тем самым как бы) ослабляете (של) силу Его благотворить вам [Сифре].

**תִּשִׂי: תִּשְׁכַּח. וְרַבּוֹתֵינוּ דְרָשוּ: כִּשְׁבָא לְהִטִּיב לָכֶם, אַתֶּם מְכַעֲסִין לְפָנָיו וּמִתְיָשִׂים כְּחוֹ מְלֵהִיטִיב לָכֶם:**

**ל-א. מחלך** (Означает: забыл Б-га) выведшего тебя из (материнской) утробы. (Это слово имеет то же) значение, что и «разрешает от бремени ланей» [Псалмы 29, 9], «и судорога, как у родильницы» [там же 48, 7].

**אל מחולך: מוציאך מרחם, לשון**  
(תהלים כט, ט): "יחולל אילות"  
(שם מח, ז), "חיל כיולדה":

## TEULUM

## ПСАЛОМ 119

## («MEM» – «TAB» )

«Мем». (97) Как люблю я учение Твое! Весь день беседую о нем. (98) Заповедь Твоя сделала меня мудрее врагов моих, ибо она во-век со мною. (99) От всех учителей моих набирался я ума, ибо свидетельства Твои - [предмет] моей беседы. (100) От старцев вразумлялся я, ибо повеления Твои храню. (101) От всякого злого пути удерживаю ноги мои, чтобы хранить слово Твое. (102) От законов Твоих не уклоняюсь, ибо Ты обучал меня. (103) Как сладки нёбу моему слова Твои! Лучше меда они устам моим. (104) Повелениями Твоими я вразумлен, потому ненавижу всякий путь лжи. «Нун». (105) Слово Твое - светильник для ноги моей и свет стезе моей. (106) Поклялся я хранить законы правды Твоей и исполню. (107) Сильно угнетен я, Б-г, придай мне жизненных сил по слову Твоему. (108) Благоволи же, Б-г, принять добровольное приношение уст моих и законам Твоим научи меня. (109) Душа моя непрестанно в ладони моей, но учения Твоего не забываю. (110) Злодеи поставили мне ловушку, но я не уклонился от повелений Твоих. (111) Свидетельства Твои я принял, как наследие навеки, ибо они веселье сердца моего. (112) Приклонил я сердце мое к исполнению уставов Твоих навек, до конца. «Самех». (113) Замышляющих неправду ненавижу, учение Т в о е

## תהילים קיט'

(צז) מָה אֶהְבֵּתִי תוֹרָתְךָ כָּל הַיּוֹם הִיא שִׁיחֵתִי: (צח) מֵאֵיבֵי תִּחְכַּמְנִי מִצְוֹתֶיךָ כִּי לְעוֹלָם הִיא לִי: (צט) מִכָּל מַלְמְדֵי הַשִּׁפְלָתִי כִּי עֵדוּתֶיךָ שִׁיחָה לִי: (ק) מִזְקֵנִים אֶתְבוֹנֶן כִּי פְקוּדֶיךָ נִצְרָתִי: (קא) מִכָּל אֲרֶחַ רָע כִּלְאֵתִי רַגְלִי לְמַעַן אֲשַׁמֵּר דְּבָרֶיךָ: (קב) מִמִּשְׁפָּטֶיךָ לֹא סָרְתִי כִּי אַתָּה הוֹרַתְנִי: (קג) מָה נִמְלְצוּ לִחְפֵי אִמְרָתֶיךָ מִדְּבַשׁ לֶפִי: (קד) מִפְּקוּדֶיךָ אֶתְבוֹנֶן עַל כֵּן שָׁנֵאתִי כָּל אֲרֶחַ שָׁקֵר: (קה) נֵר לְרַגְלִי דְּבָרֶיךָ וְאוֹר לְנִתְיָבְתִי: (קו) נִשְׁבַּעְתִּי וְאַקְיָמָה לְשִׁמֹּר מִשְׁפָּטֵי צְדָקָה: (קז) נִעֲנִיתִי עַד מָאֵד יְהוָה חֲיִנִּי כִּדְבָרֶיךָ: (קח) נִדְּבֹת פִּי רִצְהָ נָא יְהוָה וּמִשְׁפָּטֶיךָ לְמִדְּנִי: (קט) נִפְשֵׁי בְּכַפִּי תִמְיֵד וְתוֹרָתֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי: (קי) נָתַנּוּ רְשָׁעִים פֶּחַ לִי וּמִפְּקוּדֶיךָ לֹא תִעִיתִי: (קיא) נָחֵלְתִי עֵדוּתֶיךָ לְעוֹלָם כִּי שִׁשׁוֹן לְבִי הִמָּה: (קיב) נָטִיתִי לְבִי לַעֲשׂוֹת חֲקֶיךָ לְעוֹלָם עֵקֵב: (קיג) סַעֲפִים שָׁנֵאתִי וְתוֹרָתֶיךָ אֶהְבֵּתִי: (קיד) סִתְרִי וּמִגְנִי

люблю я. (114) Ты - укрытие мое и оплот мой, на слово Твое уповаю. (115) Удалитесь от меня, злодеи, я буду хранить заповеди Всесильного моего. (116) Поддержи - меня по слову Твоему - я буду жить, не посрами меня в надежде моей. (117) Подкрепи меня - я спасусь, уставами Твоими буду заниматься непрерывно. (118) Всех отступающих от уставов Твоих Ты низлагаешь, ибо ухищрения их - ложь. (119) [Как] шлак, отмечаешь Ты всех злодеев земли, потому возлюбил я свидетельства Твои. (120) Трепещет от страха Твоего плоть моя, законов Твоих я боюсь.

«Айин». (121) Я творил правосудие и правду, не предавая меня угнетателям моим. (122) Заступись за раба Твоего ко благу [его], чтобы не угнетали меня злоумышленники. (123) Истаивают глаза мои, ожидая спасения Твоего и слова правды Твоей. (124) Поступи с рабом Твоим по милосердию Твоему, уставам Твоим научи меня. (125) Я - раб Твой, вразуми меня, и я познаю свидетельства Твои. (126) Время действовать во имя Б-га - учение Твое нарушили. (127) Поэтому заповеди Твои люблю я более золота и золота чистого. (128) Поэтому все повеления [Твои] - знаю я, что все они справедливы, всякий путь лжи ненавижу.

«Пей». (129) Дивны свидетельства Твои, потому хранит их душа моя. (130) Начало слов Твоих просвещает, вразумляет простаков. (131) Открываю я уста свои и вздыхаю, ибо заповедей Твоих жажду. (132) Обратись ко мне и помилуй меня, как поступаешь с любящими имя

אֶתָּה לְדַבְרֶךָ יַחְלֹתִי: (קטו)  
 סוּרוּ מִמֶּנִּי מֵרַעִים וְאַצְרָה מִצּוֹת  
 אֱלֹהִי: (קטז) סִמְכֵנִי כְּאִמְרֹתֶיךָ  
 וְאַחִיָּה וְאַל תְּבִישׁנִי מִשִּׁבְרֵי:  
 (קיז) סַעֲדֵנִי וְאוֹשְׁעָה וְאַשְׁעָה  
 בְּחֻקֶיךָ תָּמִיד: (קיח) סֹלִית כָּל  
 שׂוֹגִים מִחֻקֶיךָ כִּי שָׁקֵר תִּרְמִיתֶם:  
 (קיט) סִגִּים הַשִּׁבְתָּ כָּל רְשָׁעֵי  
 אֶרֶץ לְכֹן אֶהְבֵּתִי עֲדֹתֶיךָ: (קכ)  
 סָמַר מִפְּחָדֶךָ בְּשָׂרֵי וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ  
 יִרְאֵתִי: (קכא) עֲשִׂיתִי מִשְׁפָּט  
 וְצָדֵק בִּלְתַּנְיַחֲנִי לְעֹשֵׂיךָ: (קכב)  
 עָרַב עֲבָדֶיךָ לְטוֹב אֵל יַעֲשֶׂה לִּי  
 יְדִים: (קכג) עֵינַי כָּלוּ לִישׁוּעָתֶיךָ  
 וְלֹאֲמַרְתָּ צְדָקָה: (קכד) עֲשֵׂה  
 עִם עֲבָדֶיךָ כְּחֹסְדֶיךָ וְחֻקֶיךָ לְמִדְּנֵי:  
 (קכה) עֲבָדֶיךָ אֲנִי הִבִּינִי וְאַדְעָה  
 עֲדֹתֶיךָ: (קכו) עַת לַעֲשׂוֹת  
 לִיהוָה הִפְרוּ תוֹרֹתֶיךָ: (קכז) עַל  
 כֹּן אֶהְבֵּתִי מִצּוֹתֶיךָ מִזָּהָב וּמִפָּז:  
 (קכח) עַל כֹּן כָּל פְּקוּדֵי כָל  
 יִשְׂרָאֵל כָּל אֶרֶץ שָׁקֵר שִׁנְאַתִּי:  
 (קכט) פְּלֹאוֹת עֲדוּתֶיךָ עַל כֹּן  
 נִצְרַתֶם נִפְשֵׁי: (קל) פֶּתַח דְּבָרֶיךָ  
 יֵאִיר מִבֵּין פְּתִיִּים: (קלא) פִּי  
 פָּעַרְתִּי וְאַשְׁאַפָּה כִּי לְמִצּוֹתֶיךָ  
 יִאָּבֵתִי: (קלב) פָּנָה אֵלַי וְחַנּוּנִי  
 כְּמִשְׁפָּט לְאַהֲבֵי שְׁמֶךָ: (קלג)  
 פָּעַמִּי הֵכֵן בְּאִמְרֹתֶיךָ וְאַל תִּשְׁלַט  
 בִּי כָּל אֹנוֹן: (קלד) פָּדֵנִי מֵעֲשָׂק

Твое. (133) Утверди стопы мои в слове Твоем и не дай овладеть мною никакой неправде. (134) Избавь меня от угнетения человеческого, и буду я хранить повеления Твои. (135) Освети раба Твоего светом лика Твоего и научи меня уставам Твоим. (136) Из глаз моих текут потоки вод оттого, что не хранили учения Твоего.

«Цади». (137) Праведен Ты, Б-г, справедливы законы Твои. (138) Свидетельства Твои, которые Ты заповедал, - правда и совершенная вера. (139) Ревность моя снедает меня, потому что враги мои забыли слова Твои. (140) Слово Твое очень чисто, и раб Твой возлюбил его. (141) Мал я и презрен, [но] повелений Твоих не забываю. (142) Правда Твоя - правда вечная, а учение Твое - истина. (143) Беда и горе постигли меня, заповеди Твои - утешение мое. (144) Правда свидетельств Твоих вечна: вразуми меня, и буду я жить.

«Коф». (145) Взываю всем сердцем [моим]: ответь мне, Б-г! Сохраню я уставы Твои. (146) Призываю Тебя: спаси меня, и буду хранить свидетельства Твои! (147) Предваряю [встать] ночью и взываю, на слово Твое уповаю. (148) Глаза мои предваряют [утреннюю] стражу, чтобы углубляться мне в слово Твое. (149) Услышь голос мой по милосердию Твоему, Б-г! По правосудию Твоему придай мне жизненных сил. (150) Приблизились замышляющие лукавство, далеки они от учения Твоего. (151) Близок Ты, Б-г, и все заповеди Твои - истина. (152) Издавна знал я о свидетельствах Твоих, ибо Ты утвердил их навеки.

אָדָם וְאֲשֶׁמְרָה פְּקוּדֶיךָ: (קלה)  
פְּנִיךָ הָאָר בְּעִבְדֶּךָ וְלִמְדֵנִי אֶת  
חֻקֶיךָ: (קלו) פְּלִגֵּי מִים יָרְדוּ  
עֵינַי עַל לֹא שָׁמְרוּ תוֹרָתְךָ:  
(קלז) צְדִיק אַתָּה יְהוָה וַיִּשָּׂר  
מִשְׁפָּטֶיךָ: (קלח) צְוִיתָ צֶדֶק  
עֲדֹתֶיךָ וְאַמוּנָה מֵאֵד: (קלט)  
צִמְתַּתְנִי קִנְאָתִי כִּי שָׁכַחוּ דְבָרֶיךָ  
צָרִי: (קמ) צְרוּפָה אִמְרָתְךָ  
מֵאֵד וְעִבְדֶּךָ אֶהְבֵּה: (קמא)  
צָעִיר אָנֹכִי וְנִבְּזָה פְּקֻדֶיךָ לֹא  
שָׁכַחְתִּי: (קמב) צִדְקָתְךָ צֶדֶק  
לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת: (קמג)  
צַר וּמְצוּק מְצִאוֹנִי מִצְוֹתֶיךָ  
שֶׁשָּׁעִי: (קמד) צֶדֶק עֲדוּתֶיךָ  
לְעוֹלָם הִבִּינִי וְאַחִיָּה: (קמה)  
קָרָאתִי בְּכָל לֵב עֲנֵנִי יְהוָה  
חֻקֶיךָ אֶצְרֶה: (קמו) קָרָאתֶיךָ  
הוֹשִׁיעֵנִי וְאֲשֶׁמְרָה עֲדוּתֶיךָ:  
(קמז) קִדְמָתִי בְּנִשְׁף וְאֲשׁוּעָה  
לְדַבְרֶיךָ: (לְדָבָרְךָ) יַחֲלֵתִי:  
(קמח) קָדְמוּ עֵינִי אֲשֶׁמְרוֹת  
לְשִׁיחַ בְּאִמְרָתְךָ: (קמט) קוֹלִי  
שָׁמְעָה כְּחֹסְדֶךָ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ  
חֲיִנִּי: (קנ) קָרְבוּ רִדְפֵי זְמָה  
מִתּוֹרָתְךָ רַחֲקוּ: (קנא) קָרוֹב  
אַתָּה יְהוָה וְכָל מִצְוֹתֶיךָ אֱמֶת:  
(קנב) קָדָם יָדַעְתִּי מֵעֲדוּתֶיךָ  
כִּי לְעוֹלָם יִסְדָּתָם: (קנג) רָאָה  
עֲנֵנִי וְחִלְצֵנִי כִּי תוֹרָתְךָ לֹא



«Рейш». (153) Взгляни на бедствие мое и избавь меня, ибо не забываю я учения Твоего. (154) Веди тяжбу мою и избавь меня, по слову Твоему придай мне жизненных сил. (155) Далеко от злодеев спасение, ибо они уставов Твоих не ищут. (156) Много милостей Твоих, Б-г, по правосудию Твоему придай мне жизненных сил. (157) Много у меня гонителей и врагов, [но] от свидетельств Твоих я не удаляюсь. (158) Увидел я отступников и вознегодовал, ибо они не соблюдают слова Твоего. (159) Посмотри, как люблю я повеления Твои, по милосердию Твоему, Б-г, придай мне жизненных сил. (160) Начало слова Твоего истинно, и вечен всякий закон правды Твоей. «Шин». (161) Князья гонят меня безвинно, но сердце мое боится слова Твоего. (162) Радуюсь я слову Твоему, как нашедший большую добычу. (163) Ненавижу ложь и гнушаюсь ею, учение же Твое люблю я. (164) Семикратно в день прославляю Тебя за законы правды Твоей. (165) Велик мир у любящих учение Твое, и нет им преткновения (166) Упавал я на спасение Твое, Б-г, и заповеди Твои исполнял. (167) Душа моя хранит свидетельства Твои, и люблю я их крепко. (168) Храню повеления Твои и свидетельства Твои, ибо все пути мои пред Тобою. «Тав» (169) Пусть приблизится песнопение мое к Тебе, Б-г, по слову Твоему вразуми меня. (170) Да придет моление мое пред Тобою, по слову Твоему спаси меня. (171) Уста мои произнесут хвалу, когда Ты научишь меня уставам Твоим. (172) Язык мой возгласит слово

שְׁכַחְתִּי: (קנד) רִיבָה רִיבִי וּגְאָלֵנִי לְאַמְרֹתֶיךָ חַיִּינִי: (קנה) רְחוּק מְרֻשָּׁעִים יְשׁוּעָה כִּי חֲקִיךָ לֹא דָרְשׁוּ: (קנו) רְחַמֶיךָ רַבִּים יְהוֹה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חַיִּינִי: (קנז) רַבִּים רִדְפֵי וְצָרִי מֵעֲדוּתֶיךָ לֹא נְטִיתִי: (קנח) רְאִיתִי בְּגָדִים וְאַתְקוּטָטָה אֲשֶׁר אִמְרֹתֶיךָ לֹא שָׁמְרוּ: (קנט) רְאֵה כִּי פְקוּדֶיךָ אֶהְבֵּתִי יְהוֹה כְּחֶסֶדְךָ חַיִּינִי: (קס) רֹאשׁ דְּבָרְךָ אֱמֶת וּלְעוֹלָם כָּל מִשְׁפָּט צְדָקָה: (קסא) שָׁרִים רִדְפוּנִי חֲנָם וּמְדַבְרֶיךָ: (קסב) (וּמְדַבְרֶיךָ) פָּחַד לְבִי: (קסב) שֶׁשׁ אֲנֹכִי עַל אִמְרֹתֶיךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רַב: (קסג) שֶׁקָר שְׁנֵאתִי וְאַתְעַבֶּה תוֹרֹתֶיךָ אֶהְבֵּתִי: (קסד) שֶׁבַע בַּיּוֹם הִלְלֵתֶיךָ עַל מִשְׁפָּטֶיךָ צְדָקָה: (קסה) שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תוֹרֹתֶיךָ וְאִין לְמוֹ מְכֻשׁוֹל: (קסו) שְׁבַרְתִּי לִישׁוּעָתֶךָ יְהוֹה וּמִצְוֹתֶיךָ עָשִׂיתִי: (קסז) שְׁמֵרָה נַפְשִׁי עֲדוּתֶיךָ וְאַהֲבֵם מֵאֵד: (קסח) שְׁמֵרְתִי פְקוּדֶיךָ וְעֲדוּתֶיךָ כִּי כָל דְרָכֵי יְגַדֶּיךָ: (קסט) תִּקְרַב רִנָּתִי לְפָנֶיךָ יְהוֹה כְּדְבָרְךָ הַבִּינֵנִי: (קע) תְּבוֹא תַחֲנֶנֶתִי לְפָנֶיךָ כְּאַמְרֹתֶיךָ הַצִּילֵנִי: (קעא) תִּבְעֶנָה שְׁפָתַי תַּהֲלֶה כִּי תִלְמַדְנִי חֲקִיךָ: (קעב) תַּעַן לְשׁוֹנֵי אִמְרֹתֶיךָ כִּי

Твое, ибо все заповеди Твои праведны. (173) Да будет рука Твоя в помощь мне, ибо я повеления Твои избрал. (174) Жаждал я спасения Твоего, Б-г, а учение Твое - отрада моя. (175) Да живет душа моя и славит Тебя, и правосудие Твое да поможет мне. (176) Заблудился я, как овца потерянная: взыщи раба Твоего, ибо заповеди Твои не забыл я.

כָּל מִצְוֹתֶיךָ צֶדֶק: (קעג) תְּהִי  
 יָדְךָ לְעֻזְרִי כִּי פִקּוּדֶיךָ בְּחַרְתִּי:  
 (קעד) תִּאֲבֹתִי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה  
 וְתוֹרָתְךָ שִׁשְׁשָׁעַי: (קעה) תְּחִי  
 נַפְשִׁי וְתִהְלֶלְךָ וּמִשְׁפָּטְךָ יַעֲזֹרֵנִי:  
 (קעו) תְּעִיתִי כְּשֶׂה אֲבִד בְּקֶשׁ  
 עֲבָדְךָ כִּי מִצְוֹתֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי:

## ТАНЯ СВЯТЫЕ ПОСЛАНИЯ

### *Послание семнадцатое продолжение*

Теперь становится ясным глубинный смысл слов, приведенных в начале послания: «...Заповедь Твоя содержит не постижимую разумом суть». Речь здесь идет о заповеди помогать нуждающимся, исполнение которой создает сосуд неограниченной вместимости для Б-жественного света — Эйн Соф, да удостоимся мы его (как написано: «Помощь нуждающимся создает облачение для света Творца...»). Сияние этого света в будущем озарит мир: бесконечный свет Всевышнего свободно изольется в миры благодаря Его ничем не обусловленной доброте — хотя добрые дела человека и активизируют ее проявления. Быть активно добрым и означает «следовать путем Г-спода». А слова «содержит не постижимую разумом суть» означают следующее: свет, для которого эта заповедь является «сосудом», безграничен и беспрепятственно распространяется во всем мироздании, а разум человека не в состоянии постичь то, что не имеет границ. Первая часть фразы, заканчивающейся словами «заповедь Твоя содержит не постижимую разумом суть», гласит: «Все, что мне доводилось видеть в мире, имело конкретную форму...». Слово «тихла» — «конкретная форма» — по мнению комментаторов книги Теилим имеет еще одно значение: так называется неудержимое стремление души, находящейся в раю, раствориться в свете Творца. Согласно этому значению у приведенной выше фразы такой смысл: все виды эманации света в раю, вызывающие у душ стремление слиться с Ним, ограничены рамками мира блаженства, сам свет в этом мире редуцирован и изливается в доступной для постижения форме — как о том уже говорилось в начале этого послания. Может возникнуть вопрос: почему в соответствии с таким толкованием мы говорим «все виды эманации света Творца», а не просто — «эманация света Творца»? Дело в том, что эманация дискретна, ибо существует множество уровней и градаций блаженства в раю, соответствующих самым высшим ступеням Б-жественного, и душа переходит с одного уровня на другой, более высокий, все полнее постигая суть Б-жественного света и получая все более глубокое и утонченное наслаждение, как о том написано в сборнике кабалистических комментариев к Талмуду рабби Ицхака Лурии, благословенна его память. Приводя слова наших учителей, благословенна их память: «Люди, посвящающие свою жизнь изучению Торы, не успокаиваются на достигнутом ни в этом мире, ни в мире блаженства», — он говорит: «В раю души этих людей постоянно поднимаются с одного уровня постижения тайного смысла Торы

на другой, ибо суть Торы бесконечно глубока... Этот процесс будет продолжаться до тех пор, пока не вернутся к жизни мертвые. И тогда наступит абсолютный покой...».

*Текст напечатан с разрешения сайта moshiach.ru*

וְזֶהוּ «רְחֵבָה מִצְוֹתֶיךָ מְאֹד»,  
Теперь становится ясным [глубинный] смысл слов, [приведенных в начале послания]: «...Заповедь Твоя содержит не постижимую [разумом] суть».

הִיא מִצְוֹת הַצְּדָקָה, שֶׁהִיא כְּלִי  
וְשֵׁטַח רָחֵב מְאֹד, לְהִתְלַבֵּשׁ בָּהּ  
הָאֵרֶת אֲוֵר אֵין סוֹף בְּרוּךְ הוּא  
Речь здесь идет о заповеди помогать нуждающимся, исполнение которой создает сосуд неограниченной вместимости для Б-жественного света — Эйн Соф, благословен Он

(וְכִמּוֹ שֶׁכָּתוּב: «לְבוּשֵׁי צְדָקָה»),

(как написано: «Помощь нуждающимся создает облачение для [света] Творца...»).

Из гимна «Ата ху Элокейну» («Ты, и никто другой — наш Б-г»), который произносят в молитвах в Рош а-шана и Йом-Кипур. Из этой фразы учим, что заповедь Цдака — это инструмент для восприятия Бесконечного Б-жественного света.

אֲשֶׁר יֵאִיר לְעֵתִיד בְּבַחֲיִנַת בְּלִי  
גְבוּל וְתַכְלִית

Сияние этого света в будущем озарит мир: бесконечный свет Всевышнего свободно изольется в миры

בְּחֶסֶד חֲנָם בְּ«אַתְעָרוּתָא

דְּלִתְתָא»

Произойдет это благодаря Его ничем не обусловленной доброте [— хотя добрые дела человека и активизируют ее проявления] по принципу «итерута де-ле-татаа» [«пробуждение снизу»].

Выше, в начале этого послания объяснялось, что хотя человек и совершает свое духовное служение исполнением заповеди Цдака для пробуждения снизу раскрытия Б-жественного света — тем не менее изливание вниз этого света расценивается как милость, которой удостоил нас Всевышний, поскольку на самом деле вся работа ограниченного человека внизу совершенно несоизмерима с раскрытием Бесконечного света такого высочайшего порядка, чтобы стать причиной его сияния в мире. Но свет этот — лишь ничем не заслуженная милость Б-га, а добрые дела, которые человек совершает по отношению к своим ближним — это лишь сосуд для восприятия такого высочайшего раскрытия света.

זו, הַנִּקְרָאת «דְּרֵךְ ה'».

Быть активно добрым и означает «следовать путем Б-га».

וְזֶהוּ לְשׁוֹן «מְאֹד»,

А слово «меод» [«весьма»] во фразе «Заповедь Твоя широка

весьма», т.е. содержит не постижимую разумом суть] означают следующее:

**שְׁהוּא בְּלִי גְבוּל וְתַכְלִית.**  
он безграничен и бесконечен

Свет, для которого эта заповедь является «сосудом», безграничен и беспрепятственно распространяется во всем мироздании. Также сам сосуд созданный заповедью Цдака широк до безграничности, а разум человека не в состоянии постичь то, что не имеет границ.

Первая часть фразы, заканчивающейся словами «заповедь Твоя содержит не постижимую суть», гласит:

**אָבֵל «לְכֹל תְּכֹלֵה רְאִיתִי קֶץ»,**  
«Все́му совершённому [«тихла»] я видел предел [«кец»]...».  
**הִיא מְלֻשׁוֹן «כְּלוֹת**

**הַנֶּפֶשׁ» שֶׁבְּגֵן עֵדֶן,**  
Слово «тихла» имеет еще одно значение: так называется неудержимое стремление души [«клот а-нефеш»], находящейся в раю, [раствориться в свете Творца].

**שְׁהִיא בְּבַחֲיֵנַת «קֶץ» וְתַכְלִית**  
**וְצִמְצוּם כִּנְזוּכָר לְעֵיל,**

Оно относится к категории конечного [«кец»], предельного [«тахлит»], сжатого [«цимцум»], как было указано выше.

Согласно этому значению — «тихла» от слова «клот а-нефеш» — у приведенной выше фразы такой смысл: все виды эманации света в раю, вызывающие у душ стремление слиться с Ним, ограничены рамками мира блаженства, сам свет в этом

мире — это свет категории «мемале коль альмин», «наполняющий миры изнутри», он сжат и сокращен по принципу Цимцум и изливается в доступной для постижения форме — как о том уже говорилось в начале этого послания.

[Все три вышеуказанные категории: «кец», «тахлит» и «цимцум»] объясняются в книге «Ликутей Леви-Ицхак», которая принадлежит рабби Леви-Ицхаку Шнерерсону, благословенной памяти, раввину Екатеринослава, отцу нынешнего Любавичского Ребе, да не будет упомянут рядом с почившим и пусть продлятся его годы. Они указывают на три категории света, который светит в Ган Эден. Также там объясняется почему в цитате «Все́му совершённому я видел предел» указывается именно категория «кец», но не «тахлит» или «цимцум». Смотри там подробно об этом].

**וְ«לְכֹל תְּכֹלֵה»**

**Все [виды] «тихла»**

Может возникнуть вопрос: почему в соответствии с таким толкованием мы говорим «все виды света Творца», (который вызывают у души безудержное стремление раствориться в Его свете), а не просто — «свет Творца»?

**הוּא לְפִי שְׁיִישׁ כְּמָה וְכְמָה מְעֵלוֹת**  
**וּמְדַרְגּוֹת גַּן עֵדֶן זֶה לְמְעֵלָה מְזָה**  
**עַד רוּם הַמְעֵלוֹת,**

Дело в том, что [нисходящий свет в Ган Эдене не представляет собой единое целое, ибо] существует множество уровней

и градаций блаженства в раю, вплоть до самых высших ступеней Б-жественного,

*Душа в Ган Эдене переходит с одного уровня на другой, более высокий, все полнее постигая суть Б-жественного света и получая все более глубокое и утонченное наслаждение.*

כְּמוֹ שֶׁפָּתוּב בְּלִקוּטֵי הַש"ס  
מֵהָאָר"י ז"ל

как о том написано в сборнике кабалистических комментариев к Талмуду раби Ицхака Лурии, благословенна его память [«Аризаль»].

בְּפֵרוֹשׁ מֵאִמֵּר רַבּוֹתֵינוּ זְכוֹרָם  
לְבִרְכָה: « תְּלִמְיָדֵי חֲכָמִים אֵין  
לָהֶם מְנוּחָה כּו' » ,

Приводя слова наших учителей, благословенна их память: «Талмидей хахамим», [люди, посвящающие свою жизнь изучению Торы], нет у них покоя [ни в этом мире, ни в мире блаженства]», Вавилонский Талмуд, трактат Брахот, 64а.

Аризаль объясняет смысл этих слов так:

שְׁעוֹלִים תְּמִיד מִמְּדָרְגָה לְמְדָרְגָה  
בְּהַשְׁגַּת הַתּוֹרָה שְׁאֵין לָהּ סוֹף  
כו' ,

«В раю [души этих людей] постоянно поднимаются с одного уровня постижения [тайного смысла] Торы на другой, ибо суть Торы бесконечно глубока... Поэтому нет у них покоя — они никогда не останавливаются на достигнутом уровне постижения.

עַד אַחַר הַתְּחִיָּה שְׂיֵהִיָּה לָהֶם  
מְנוּחָה כּו' :

[Этот процесс будет продолжаться] до тех пор, пока не вернутся к жизни мертвые. И тогда наступит абсолютный покой...». Подобно тому, как названа в трактате Тамид эпоха, следующая после времени возвращения мертвых к жизни — «День, который целиком Шабат и покой». Ведь в то время раскроется свет исходящий из Сущности Бесконечного Б-жественного света, где нет разделения на уровни и ступени, а следовательно, там нет никакого движения и подъема, но только покой и наслаждение сиянием Сущности Творца. [При возвращении мертвых к жизни будет достигнута наибольшая степень близости ко Всевышнему, и это произойдет на уровне физического мира — самого низшего из миров].

## МИШНЭ ТОРА

### ЗАКОНЫ МОЛИТВЫ И БЛАГОСЛОВЕНИЯ КОЭНОВ

#### Гл. 6

1. Запрещено проходить за синагогой, когда в ней молится община; это допустимо, только если человек несет ношу или если в синагоге есть два входа с двух сторон и тот, кто увидит [проходящего за синагогой человека], подумает: «Может быть, он пойдет через другой вход». Или если в городе две синагоги — тогда тот, кто увидит его, подумает: «Может быть, он идет в привычную ему синагогу». Человек с тфиллин на голове может пройти за синагогой, пусть даже ни одно из этих [условий] не выполняется: тфиллин свидетельствует, что он исполняет заповеди, что он не из тех, кто пренебрегает молитвой.

2. Кто молится с общиной, пусть не слишком затягивает молитву, но кто молится один, имеет право. Если же он собирается произносить что-либо после молитвы, даже [что-то длинной] с «[Признание] Йом Кипура», — произносит. И если к каждому из средних благословений хочет добавить что-либо на тему этого благословения, то добавляет.

3. Каким образом? Кто болен, тот просит о милости к себе в благословении о больных в меру своего красноречия. Кому нужен заработок, тот добавляет мольбу и просьбу в благословение о годах. И подобное тому в каждом из них. А кто хочет просить обо всех своих нуждах, тот просит о них в «... Слышащий молитву», но в трех первых и трех последних не просят.

4. Запрещено человеку что-либо пробовать или заниматься работой после утренней зари, пока он не прочтет молитву шахарит. И пусть не торопится поутру к воротам ближнего, чтобы поприветствовать его, пока не прочтет молитву шахарит. И не выходит он в дорогу, пока не прочел молитву, но пробует [пищу] и делает работу до мусафа и до минхи; однако незадолго до минхи не устраивает трапезы.

5. Как только наступило время большой минхи, не идет в баню, даже просто пропотеть, пока не прочтет молитву, — а то вдруг упадет в обморок и пропустит молитву. И не ест, даже между делом, — а то вдруг затынет с едой. И не садится судить, даже для объявления приговора, — а то вдруг приговор будет оспорен и затянется [обсуждение], и он пропустит молитву. И не садится перед цирюльником, даже для повседневной стрижки, пока не прочтет молитву, — а то вдруг сломаются ножницы. И не заходит к кожевнику незадолго до минхи — а то вдруг увидит и работе изъян, и займется этим, и задержится с молитвой. Если приступил к чему-либо из этого, то не прерывается, а завершает,



а потом читает молитву минха.

6. С какого момента начинается стрижка? Когда положил человек простыню цирюльника на колени. Когда начинается мытье? Когда снимает человек одежду, прилегающую к телу. Когда начинается [работа]кожевника? Когда свяжет [...] между плечами, как поступают мастеровые. Когда начинается еда? Для жителей Земли Израиля — когда они омывают руки, а для жителей Вавилонии — когда они развязывают пояса. Когда начинается суд? Когда судьи укутываются [в талиты] и усаживаются. Если уже сидели, то когда тяжущиеся начинают излагать дело

7. Хотя молитва аравит — на усмотрение, не занимается человек делом, говоря: «Немного поем, [немного попью], немного посплю, а потом помолюсь». Вдруг одолеет его сон, и проспит всю ночь. Но следует вначале прочесть аравит, а потом есть и пить или спать. Можно стричься и заходить в баню незадолго до шахарит, потому что постановление касается только времени незадолго до минхи, ведь это часто бывает, ибо большинство людей ходят в баню днем, а утром это бывает редко и об этом не издали постановление.

8. Занимался человек изучением Торы, и пришло время молитвы: прерывается и читает молитву. Если Тора — его ремесло и никаким [другим] ремеслом он не занимается, то в час молитвы не прерывается, потому что заповедь изучения Торы выше заповеди молитвы. Кто занимается общественным делом, тот как будто занимается изучением Торы.

9. Тот, кто молится, не прерывает молитву, кроме как при опасности для жизни. Даже если еврейский король приветствует его, не отвечает; но прерывается для царя-идолопоклонника — из опасения, что тот убьет его. Если стоит на молитве и видит царя-идолопоклонника или насильника, которые подходят к нему, то сокращает [молитву], а если не может, то прерывается. И так же поступает, если к нему приближаются змеи или скорпионы. Если они подошли к нему и если в той местности они убивают, то он прерывается и убегает. Если же они обычно не убивают, то не прерывается.

10. Женщины, рабы и малолетние обязаны молиться. Кто свободен от чтения Шма, тот свободен от молитвы. Кто сопровождает покойного, даже если не нужен для носилок, тот освобожден от молитвы.

## КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ

### Урок 68

**59-я заповедь «делай»** — повеление трубить в трубы в Храме во время всех праздничных жертвоприношений. И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «И в день вашего веселья, и в ваши праздники, и в начале каждого вашего месяца трубите в трубы при ваших всесожжениях и при ваших мирных жертвах» (Бемидбар 10:10). И ясно сказали мудрецы, что «трубление в трубы — это заповедь праздничного дня» (Рош а-шана 26б).

Законы, связанные с выполнением этой заповеди, разъясняются в Сифри (Беаалотха) и в трактатах Рош а-шана (26б) и Таанит (15а).

И также нам заповедовано трубить в трубы в пору бед и несчастий, когда мы взываем к Нему, да будет Он превознесен, как сказано: «А когда пойдете на войну в своей земле против врага, притесняющего вас, трубите в трубы, и вспомнит о вас Всевышний» (Бемидбар 10:9).

## ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ

### ТРАКТАТ ГИТИН

#### ГЛАВА ШЕСТАЯ

#### МИШНА ПЯТАЯ

הָאוֹמֵר כְּתָבוּ גֵט וְתָנוּ לְאִשְׁתִּי, גְּרָשׁוּהָ, כְּתָבוּ אַגְרָת וְתָנוּ לָהּ, הֲרִי אֵלָיו יִכְתְּבוּ וְיִתְּנוּ. פְּטְרוּהָ, פְּרַנְסוּהָ, עָשׂוּ לָהּ כְּנֻמוֹס, עָשׂוּ לָהּ כְּרֵאוּי, לֹא אָמַר כָּלוּם. בְּרֵאשׁוֹנָה הָיוּ אוֹמְרִים, הַיּוֹצֵא בְּקוֹלָר וְאָמַר כְּתָבוּ גֵט לְאִשְׁתִּי, הֲרִי אֵלָיו יִכְתְּבוּ וְיִתְּנוּ. חֲזְרוּ לוֹמַר, אִף הַמְּפָרֵשׁ וְהַיּוֹצֵא בְּשִׁירָא. רַבִּי שְׁמַעוֹן שְׁזוּרִי אוֹמֵר, אִף הַמְּסַכֵּן:

Некто говорит: напишите мне гет и передайте его моей жене, или передайте ей развод, или напишите ей послание и передайте ей - эти пишут и передают ей. Освободите её, содержите её, поступите с ней вежливо, совершите с ней подобающе - не сказал этим ничего. Изначально говорили: выходит в цепях и говорит: напишите гет моей жене - то эти напишут и передадут ей. Потом стали говорить: и тот, кто отправляется в плавание или в путешествие с караваном. Рабби Шимон Шзури говорит: также и смертельно больной.

#### Объяснение мишны пятой

Говорящий двоим: «Напишите гет для моей жены», то эти пишут и подписывают, но не передают гет до тех пор, пока не получают конкретных указаний передать ей (Рамбам «Законы развода» 2, 12). Наша мишна учит нас следующему:

1. Какую формулировку должен использовать муж, прося написать и передать гет жене для того, чтобы это было исполнено;
2. Если муж находился под угрозой жизни при самых различных обстоятельствах., то даже если не просил дословно, а выразил часть просьбы: например, сказал: «Напишите гет моей жене», то этого достаточно для того, чтобы написали, подписали и передали гет.

Некто говорит: - двоим - напишите мне гет и передайте его моей жене, - или говорит: - или передайте ей развод, - или: - напишите ей послание и передайте ей - гет называется «посланием», как написано в формулировке самого гета, - эти пишут и передают ей - напишут гет, подпишут и передадут его жене, поскольку все эти формулировки подходят для совершения развода, выключая и слова «передайте ей развод», подразумевают написание, подпись и передачу гета. Но если муж сказал им: - Освободите её, - или сказал им: - содержите её, - или сказал им: - поступите с ней вежливо, - то есть по закону, или: - совершите с ней подобающе - все эти формулировки не подразумевают

именно развод, поскольку, под «освобождением» можно понять избавление от долгов; «содержите её» - позаботьтесь о её содержании; «поступите с ней вежливо» или «совершите с ней подобающе» - дать ей пищу и одяжание; поэтому - не сказал этим ничего.- если вследствие этих слов был написан и передан женщине гет, то он не будет иметь силы (Рамбам) - Изначально говорили: - мудрецы - выходит в цепях - человека в кандалах выводят на суд (царский - то есть нееврейский), когда решается вопрос о жизни и смерти,- и говорит: - двоим - напишите гет моей жене - даже несмотря на то, что не просил передавать гет женщине - то эти напишут и передадут ей. - поскольку осужденный, конечно же, подразумевал и передачу гета, но поскольку был взбудоражен, то не смог закончить свою речь.- Потом - мудрецы - стали говорить: и тот, кто отправляется в плавание - в море - или в путешествие с караваном - имеется в виду опасное для жизни путешествие, и сказал: «Напишите гет моей жене», то те к кому он обращался, должны написать гет и передать его по назначению.- Рабби Шимон Шзури говорит: также и смертельно больной - если таковой сказал: «Напишите гет моей жене», то пишут и передают ей гет. Некоторые поясняют, что любой болящий, считается, что его жизнь под угрозой (аМайри). Некоторые поясняют: «смертельно больной»- «некто, чья болезнь появилась внезапно и бурно развивается».

### МИШНА ШЕСТАЯ

מי שְׁהִיָּה מְשֻׁלָּךְ לְבוֹר וְאָמַר כָּל הַשּׁוֹמֵעַ אֶת קוֹלוֹ יִכְתּוֹב גֵּט לְאִשְׁתּוֹ, הָרִי אֵלָיו יִכְתְּבוּ וַיִּתְּנוּ. הַבְּרִיא שֶׁאָמַר כְּתָבוּ גֵט לְאִשְׁתִּי, רָצָה לְשַׁחַק בָּהּ. מֵעֵשָׂה בְּבְרִיא אֶחָד שֶׁאָמַר כְּתָבוּ גֵט לְאִשְׁתִּי, וְעָלָה לְרֹאשׁ הַגֶּגֶץ וְנָפַל וּמָת. אָמַר רַבִּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל, אָמְרוּ חֲכָמִים, אִם מֵעֲצָמוֹ נָפַל, הָרִי זֶה גֵט. אִם הָרוּחַ דָּחָאתוֹ, אֵינוֹ גֵט:

Тот, кого кинули в колодец, и он сказал: всякий, кто услышит голос его, пусть напишет гет его жене - то эти напишут и передадут. если здоровый сказал: пишите гет для моей жены - то он хочет подшутить над ней. Произошел случай с одним здоровым, который сказал: пишите гет для моей жены, потом поднялся на крышу, упал и умер; сказал тогда Рабан Шимон бен Гамлиэль: постановили мудрецы: если упал самостоятельно - то гет действителен; если ветер подтолкнул его - гет не имеет силы.

### Объяснение мишны шестой

Наша мишна развивает тему того, кто сказал: «Напишите гет моей жене»

Тот, кого кинули в колодец, и он сказал: - и крикнул из колодца - всякий, кто услышит голос его, пусть напишет гет его жене - то есть:

всякий кто услышит мой голос, пусть напишет гет для моей жены и передаст ей, даже несмотря на то, что он не сказал слова «передайте ей», - то эти - любой, кто услышит этот крик - напишут и передадут - напишут гет и передадут его жене. В Гмаре поясняют: несмотря на то, что они даже не знакомы с ним, но смог назвать им четко и ясно свое имя, имя жены, название поселения, где они живут (Раши), поскольку в час такой опасности, когда есть резон предположить, что он может умереть, то слышавшие крик, пишут гет, подписывают и передают его жене.. Рамбам пишет: «Даже если вытащили его оттуда, и не признали, гет будет годным, поскольку это был миг опасности, когда пишут и передают, даже если не знакомы» («Законы разводов» 2, 13). - если здоровый сказал: пишите гет для моей жены - и не сказал «передайте» - то он хочет подшутить над ней - и не намеревался на самом деле передавать ей гет.- Произошел случай одним здоровым, - в Гмаре поясняют, что наша мишна неполная, и учить её следует следующим образом: если доказал из конца начало (то есть выказал настоящее намерение развестись), то этот гет годен, была история с одним здоровым - который сказал: пишите гет для моей жены,- и не закончил фразу словом «передайте» - потом поднялся на крышу, - после написания и передачи гета жене - упал и умер; - упал с крыши и погиб - сказал тогда Рабан Шимон бен Гамлиэль: постановили мудрецы: если упал самостоятельно - сам виноват в своем падении - но гет действителен;- поскольку окончание процесса доказывает начало, в час когда указал написать гет, он задумывал самоубийство, и, конечно же, подразумевал настоящий гет, просто он забыл закончить предложение, он подобен тому, кого в кандалах выводят на смертную казнь, или отплывающего в море, или отправляющегося с караваном в опасный путь, как учили мы в предыдущей мишне; но - если ветер подтолкнул его - то есть он упал с крыши по независящим от него причинам: например, порыв ветра подтолкнул его, - гет не имеет силы - ведь в таком случае мы говорим, что во время просьбы о написании гета, он был здоров и, не сказав слово «передайте», не имел ввиду, на самом деле, передавать гет и, как учили мы ранее; следовательно, женщина стала вдовой, а не разведенной.

## ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ

### ***Биньйомин и Вольф***

Биньйомин, именем которого названа синагога, был человеком, добрые дела которого связаны с историей Любавича. Этот р. Биньйомин был коробейником. Он объезжал соседние деревни со своими скудными товарами, добывая себе этим на жизнь. Его жена не могла рожать, и они были бездетны. Жили они в домике на берегу реки и имели большой огород. Р. Биньйомин был очень набожен, соблюдал все заповеди, особое же внимание уделял благотворительности, раздавая милостыню, не скупясь. Несмотря на это, он слыл простым человеком, неучем.

В середине четвертого столетия шестого тысячелетия по еврейскому летоисчислению, т.е. около трех с половиной веков назад, при жизни р. Биньйомина, когда Любавич был уже поселением с многолетней историей, случилось нечто такое, что взбудоражило не только Любавич, но и всю округу.

Банда грабителей забралась в лес по дороге между Любавичем и Добромыслом. Грабители нападали на каждого проезжающего через этот лес и обирали его. Но одним грабежом на дороге бандиты не довольствовались. Они нападали также на расположенные вблизи деревни и грабили селян, забирали лошадей, овец и крупный рогатый скот. Понятно, что вся округа была объята ужасом. Боялись пускаться в путь, боялись, сидя дома.

Долгое время один только Любавич не подвергался нападению разбойников, которые не смели заявляться в местечко, где находилось значительное число жителей. Однажды все же два разбойника набрались духу и решили попытать счастья в Любавиче. Они, вероятно, уже чувствовали, что и Любавич боится их, и считали, что никто там не осмелится оказать сопротивление. Они не знали, что в Любавиче находился р. Биньйомин, который, имея наружность простого деревенского человека, обладал большой скрытой силой.

Напавшие на Любавич грабители действовали осторожно. Это было первой попыткой со стороны разбойников, терроризировавших весь район, ворваться в это еврейское местечко. Они выбрали находившийся на окраине дом, в котором не было в тот вечер никого, кроме тринадцатилетней еврейской девочки.

Войдя в дом, они принялись забирать все, что попадалось под руку. Девочка, страшно перепуганная, начала кричать и попробовала было прорваться к двери, но один из разбойников схватил ее, зажав в своих могучих руках и закрыв ей рот.

Девочка, скромная еврейская девочка, только теперь поняла, какой опасности она подвергается и стала бороться всеми своими силами. Она царапала лицо своего насильника ногтями, кусалась и брыкалась. Как бы силен ни был разбойник, он почувствовал силу борющейся за свою честь еврейской девочки. Он остервенело набросился на нее, осыпая ударами.

Лицо девочки было залито кровью. Но она напрягала всю свою волю и боролась еще отчаяннее. Освободив свой рот из рук разбойника, она начала кричать и звать на помощь.

Возможно, что ее крики заглушил бы ветер и они не дошли бы до соседей. Однако случилось так, что р. Биньйомин-коробейник как раз в этот момент появился на улочке, как-будто некая тайная сила влекла его сюда. Он услышал отчаянный крик. Р. Биньйомин сейчас же бросился в дом и увидел происходящее. Девочка билась в руках разбойника, в то время как его напарник собирал ценные вещи в доме.

Увидев р. Биньйомина, грабитель отпустил девочку, а его товарищ прекратил грабеж. Оба бросились на пришельца.

Над р. Биньйоминoм нависла серьезная опасность. И в самом деле, как может тщедушный, маленький человечек противостоять таким одичавшим громилам, какими были эти русские разбойники? Но р. Биньйомин не испугался. Он пошел навстречу бандитам и произнес несколько святых слов, известных только кабалистам. Сразу же нападавших охватило оцепенение, они растянулись на полу в глубоком обмороке и не двигались с места.

Девочка успокоилась. Опасность миновала. Озадаченная, она ничего не могла понять. Она видела все, что произошло перед ее глазами, но не могла представить себе, что р. Биньйомин совершил это при помощи скрытой силы, что р. Биньйомин является нистаром. Она, как всякий любавичский житель, считала р. Биньйомина честным и добросердечным евреем, весьма богобоязненным, но обычным человеком, который не обладает никакими особыми духовными достоинствами, не говоря уже об обладании скрытыми силами, приписываемыми кабалистам.

Разбойники не могли двинуться с места. Осталось только сообщить о случившемся полицейскому чиновнику в местечке, и оба были в обморочном состоянии взяты под арест. И только когда грабители были уже за решеткой, они пришли в себя. Полиция взялась за них и, наделив хорошей порцией плетей, заставила выдать своих сообщников, прятавшихся в лесу. Был выслан вооруженный отряд и захвачена вся шайка. Таким образом, Любавич и весь район вокруг были освобождены от разбойников, долгое время наводивших ужас на всю округу.

То ли в местечке не знали в точности все подробности об одержанной р. Биньйоминoм победе, то ли вообще не хотели верить, что произошло это благодаря тайной силе р. Биньйомина, – как бы то ни было, вся эта история вскоре была забыта. Приняли это, по-видимому, за весьма обычное происшествие, и никому не пришло в голову приписывать такому простому деревенскому еврею, как р. Биньйомин, обладание скрытыми силами тайного цадика.

Продолжение следует...



## ДВАР ЁМ БЕЁМО

**26 Элула**

***Второй из шести дней Сотворения Мира – начала Мироздания.***

**В этот день были разделены воды и созданы ангелы.**

**2448 (-1312) года** – двадцать седьмой из 40 дней пребывания Моше на горе Синай (в третий раз).

**5470 (10 сентября 1710) года** во Львове по «кровавому навету» была казнена ребецин Аделия, дочь р.Моше. После того, как в местечке Дробыч в её доме был найден мёртвый христианский ребёнок, Аделия и другие евреи, пришедшие к ней печь мацу, были арестованы.

Ребёнка туда принесла нееврейская служанка, работавшая в доме у Аделии и знавшая точное время, когда придут люди. Она же затем показала в суде, что убить ребёнка ей приказала госпожа, так как евреям якобы необходима кровь для мацы.

Понимая, какой оборот принимает дело, ребецин Аделия взяла всю вину на себя, заявив, что люди, пришедшие к ней, ничего об этом не знали.

Когда же суд вынес Аделии смертный приговор, служанка, опомнившись, закричала, что дала против своей госпожи ложные показания, и что мёртвого ребёнка её передал знакомый монах из Дробыча. Служанку просто признали умалишённой.

Епископ львовский просил помилования для приговорённой, если она публично откажется от иудаизма и примет христианство. Но она отказалась, и приговор был приведён в исполнение.

Молодую девушку, погибшую, но не изменившую вере в Единого Б-га, евреи Львова помнят и чтят до сих пор.

**Да отомстит Всев-шний за её кровь!**



\* \* \*

Часто жены великих цадиков более велики, чем их мужья, а дочери превосходят сыновей. Так было с Авраамом, Исааком и Яковом, с рабби Акивой и рабби Меиром. Так было со многими великими учителями хасидизма. Это объясняется тем, что цадики в личной жизни уже познали грядущий мир.



**Рабби Менахем-Мендл Шнеерсон**  
**«Обретение Неба на земле»**  
**(365 размышлений Ребе)**

## **АЙОМ – ЁОМ**

### **Сегодня 27 Элула**

Из святых слов Алтер Ребе:

— «Еврейский народ — единый народ на Земле», — сказано в Торе. В том числе, находясь в условиях земной материальности, еврейский народ связан с единым Б-гом. Всевышний создает из духовности материальность, а еврейский народ превращает материальность в духовность».

## ХУМАШ

## НЕДЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ «ААЗУНУ»

## Глава 32

19. И видел Г-сподь, и отверг из гнева на Своих сынов и Своих дочерей;

20. И сказал Он: Сокрою лицо Мое от них, увижу, что будет с ними в конце. Ибо поколение перемен они, сыны, в которых нет верности.

**מה אחריתם.** Что будет с ними, что постигнет их в конце.

**ибо поколение превратное они (поколение перемен).** Они обращают (зят) Мое благоволение в гнев.

**לא אמן בם.** Мое воспитание, возвращение в них не чувствуется, ибо Я указал им добрый путь, но они от него уклонились.

**מן** имеет то же значение, что и «...и был он **מן** воспитателем» [Эстер 2, 7]. *Nouriture* на французском языке. Другое объяснение: **מן** означает *נומח*, верность; согласно Таргуму (в которых нет верности). - При Синае сказали: «Исполним и будем слушать», но вскоре нарушили свое обещание и изготовили (золотого) тельца [Сифре].

21. Они во Мне возбуждали ярость небогом, гневляли Меня суетными своими; и Я разъярю их ненародом, племенем подлым гневить их буду.

**קנאוני.** Воспламеняли (возбуждали) ярость Мою (см. Раши к 32, 16).

**небогом.** Тем, что не является Б-гом (не носит Божественного характера). **ненародом.** Народом бесславным, не имеющим имени, как сказано: «Вот земля касдим, это народ не бывший» [Йешаяу 23, 13]; а

פרק ל"ב

יט. וַיֵּרָא ה' וַיִּנְאֹץ מִכַּעַס בְּנֵיו וּבָנֹתָיו:

כ. וַיֹּאמֶר אֶסְתִּירָה פָּנַי מֵהֶם אַרְאֶה מָה אַחֲרֵיתֶם כִּי דוֹר תִּהְיֶה הַמָּה בָּנִים לֹא אֱמֵן בָּם:

מה אחריתם: מה תעלה בהם בסופם:

כי דור תהפכות המה: מהפכין רצונו לכעס:

לא אמון בם: אין גדולי נכרים בהם, כי הוריתים דרך טובה וסרו ממנה:

**אמן:** לשון (אסתר ב, ז) "ויהי אמן", נודריתור"ה בלע"ז [חינוך]. דבר אחר: "אמן", לשון אמונה כתרנומו, אמרו בסיני (שמות כד, ז) "נעשה ונשמע", ולשעה קלה בטלו הבטחתם ועשו העגל:

כא. הם קנאוני בלא אל כעסוני בהבליהם ואני אקניאם בלא עם בגוי נבל אכעיסם:

קנאוני: הבעירו חמת:

בלא אל: בדבר שאינו אלה:

בלא עם: באמה שאין להם שם, כמו שנגמר (ישעיה כג, יג): "הן ארץ

об Эсаве сказано: «...презрен ты очень» [Овадия 1, 2].

племенем бесчестным (подлым) гневить их буду. Это отступники, и так же сказано: «Сказал бесчестный в сердце своем: Нет Б-га» [Псалмы 14, 1] [Сифре; Йевамот 63б].

**22. Ибо огонь возгорелся от гнева Моего и пылать будет до глубин преисподней, пожирать землю с ее урожаем, и опалит основания гор.**

קדחה. (Означает:) воспылал, возгорелся.

и пылать будет. Среди вас, (жечь) до основания.

и пожирать землю с ее урожаем. Вашу землю с ее урожаем.

и опалит. Йерушалаим, основанный на горах, как сказано: «Йерушалаим, горы вокруг него» [Псалмы 125, 2].

**23. Прибавлю им бед, стрелы Мои истрачу на них.**

прибавлю им бед. Присоединю беду к беде, по значению (подобно:) «*ישו* прибавляйте год к году» [Йешаяу 29, 1], «*לשון* прибавить утолненное» [29, 18], «и всесожжения ваши прибавьте к вашим жертвам» [Ирмеяу 7, 21]. Другое объяснение *פח*: уничтожу, исчерпаю, положу конец, подобно: «...чтобы не погибнуть тебе *פח*» [Берейшит 19, 17].

בם אכלה. Все Мои стрелы использую против них (так что ни одной не останется). Это проклятие по сравнению с карой содержит в себе благословение: стрелы Мои истратятся, они же истреблены не будут [Сифре; Сота 9а].

כְּשָׂדִים זֶה הָעָם לֹא הָיָה, וּבְעֵשָׂו הוּא אֹמֵר (עובדיה א, ב): "בְּזוּי אֶתָּה מֵאֵד":

בגוי נבל אנכעיסם: אלו הכופרים, וכן הוא אומר (תהלים יד, א): "אמר נבל בלבבו אין אלהים":

כב. פי אש קדחה באפי ותיקד עד שאול תחתית ותאכל ארץ ויבלה ותלהט מוסדי הרים:

קדחה: בערה:

ותיקד: בכם עד היסוד:

ותאכל ארץ ויבלה: ארצכם ויבולה:

ותלהט: ירושלים המיסדת על ההרים, שנאמר (שם קכה, ב): "ירושלים הרים סביב לה":

כג. אספה עלימו רעות חצי אכלה במ:

אספה עלימו רעות: אחר רעה על רעה, לשון (ישעיה כט, א) "ספו שנה על שנה" (לעיל כט, יח), "ספות הרון" (ירמיה ז, כא), "עולותיכם ספו על זבחיכם". דבר אחר "אספה", אכלה, כמו (בראשית יט, טו): "פן תספה":

חצי אכלה במ: כל חצי אשלים בהם, וקללה זו לפי הפרענות לברכה היא: חצי פלים והם אינם פלים:

**24. Изнуренные голодом, одолеваемые жаром и истреблением горьким, и зуб скота нашлю Я на них с яростью ползающих во прахе.**

**מזי רעב.** Онкелос переводит: опухшие от голода. Однако у меня нет примера, подтверждающего это (значение). От имени рабби Моше а-Даршана из Тулузы я слышал (что это означает) «волосатые от голода» - тело истощенного покрывается волосами. На арамейском языке волосы называются **מזיא**, (например) «перебирать свои волосы **מזיא**» [Мегила 18a].

**букв.: боримы жаром.** Бесы боролись с ними, как сказано: «ובני רשף взлетели ввысь» [Иов 5, 7] - это бесы.

**מרירי.** Истребление бесом, чье имя Мерири. **קטב** - истребление, искоренение, подобно «Где погибель твоя» **קטב**, преисподняя?» [Ошеа 13, 14].

**и зуб скота.** (Зуб скота, а не дикого зверя.) Бывало такое: овцы кусали и умерщвляли своим (укусом) [Сифре].

**ярость ползающих в прахе.** Это яд змеи, передвигающихся на чреве своем в прахе, как вода струится (לחל) по земле, לחל означает течение струей по земле и также передвижение всякого тела, которое при своем движении трется о землю.

**25. Извне губить будет меч, а изнутри ужас, - и юношу и девицу, и младенца и седовласого.**

**извне губить будет меч.** За пределами города меч (вражеских) войск будет губить их.

**כד. מזי רעב ולחמי רשף וקטב מרירי וישן בהמות אשלה בם עם חמת זחלי עפר:**

**מזי רעב:** **אונקלוס תרגם:** 'נפיקי כפן', ואין לי עד מוכיח עליו. ומשמו של רבי משה הדרשן מטולוש"א שמעתי: שעירי רעב, אדם כחוש מגדל שער על בשרו:

**מזי:** לשון ארמי שער, מזיא, דהנה מהפך במזיא:

**ולחמי רשף:** השדים נלחמו בהם, שנאמר (איוב ה, ז): "ובני רשף יגביהו עוף" והם שדים:

**וקטב מרירי:** וכריתות שד ששמו מרירי: קטב. כריתה, כמו (הושע יג, יד) "אהי קטבך שאול":

**ישן בהמות:** מעשה היה והיו הרחלים נושכין וממיתין:

**חמת זחלי עפר:** ארס נחשים המתהלכים על גחונם על העפר, כמים הזוחלים על הארץ. זחילה, לשון מרוצת המים על העפר, וכן כל מרוצת דבר המשפשף על העפר והולך:

**כה. מחוץ תשכל חרב ומחדרים אימה גם בחור גם בתולה יונק עם איש שיבה:**

**מחוץ תשכל חרב:** מחוץ לעיר תשכלם חרב גיסות:

**а изнутри ужас (а в покоях ужас).** Даже если удалось спастись бествием, глубины (רַחַם) сердца его настолько поражены ужасом, что он чахнет и умирает от этого [Сифре]. Другое объяснение: «а в покоях ужас» - в доме будет страх мора, как сказано: «...ибо вошла смерть через окна наши» [Ирмеяу 9, 20]; к так же переводит Онкелос (а в покоях страх смерти). Другое объяснение: יָגִיחַ за наружное будет губить меч - за то, что делали снаружи, на улицах, как сказано: «...и сколько улиц לָחִיב в Иерушалаиме, (столько) поставили жертвенников постыдному» [Ирмеяу11, 13];

**ומחדרים** а за покои ужас - за то, что делали во внутренних покоях, втайне, как сказано, «...что старейшины дома Исраэля делают во мраке, каждый в покоях настильных» [Йехезкель 8, 12].

**26. Я сказал: Сделаю их недожином, сотру в человечестве память о них.**

**אמרתי אפאיהם.** (Означает:) Я сказал в сердце Моем: «Сделаю их недожином». אפאיהם следует понимать: сделаю их недожином, אפא - отброшу вас от Себя как никому не принадлежащее (доступное всем). И подобное этому находим в книге Эзры. «И Ты отдал им царства и народы, и отделил их как недожин» [Нехемия 9, 22] - как доступное всем. И так же классифицирует это Менахем (бен-Серук). А некоторые объясняют согласно Таргауму: обрушится гнев Мой (אפא) на них, но это неверно, ибо в таком случае следовало бы написать אפאיהם (с двумя буквами «алеф», из которых) одна служебная (т. е. приставка) и одна корневая, подобно אפאיהם, препояшу тебя [Йешаяу 45, 5], אפאיהם укреплял бы вас устами моими» [Иов 16, 5]; а буква «алеф» в середине (слова) была бы излишней. Онкелос переводит, следуя барайте, приведенной в Сифре, которая делит это слово на три слова: אפאיהם - Я сказал в гневе Моем. Сделаю с ними, как будто их и не было, чтобы видящие их сказали о них: «Где же они?»

**ומחדרים אימה:** כְּשִׁבוֹרַח וְנִמְלֵט מִן הַחֶרֶב, חֲדָרֵי לְבוֹ נֹקְפִים עָלָיו מִחַמַּת אֵימָה, וְהוּא מֵת וְהוֹלֵךְ בָּהּ. דָּבָר אַחֵר: "וּמְחַדְרִים אֵימָה", שְׂבִיבֵית תְּהִיָּה אֵימַת דְּבָר, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (ירמיה ט, כ): "כִּי עָלָה מוֹת בְּחַלּוּנֵינוּ", וְכֵן תִּרְגַּם אוֹנְקֵלוֹס. דְּבָר אַחֵר: "מִחוּץ תִּשְׁכַּל חֶרֶב", עַל מֵה שֶׁעָשׂוּ בְּחוּצוֹת, שֶׁנֶּאֱמַר (ירמיה יא, יג): "וּמִסְפָּר חוּצוֹת יְרוּשָׁלַיִם שִׁמְתָם מִזְבַּחוֹת לְבִשְׁת":

**ומחדרים אימה:** עַל מֵה שֶׁעָשׂוּ בְּחֲדָרֵי חֲדָרִים, שֶׁנֶּאֱמַר (יחזקאל ח, יב): "אֲשֶׁר זָקְנֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל עוֹשִׂים בְּחֶשֶׁךְ אֵישׁ בְּחֲדָרֵי מִשְׁכֵּיתוֹ":

**כּוּ. אִמְרָתִי אֶפְאִיֵהֶם אֲשֶׁבִיטָהּ מֵאֲנוּשׁ זָכָרָם:**

**אמרתי אפאיהם:** אִמְרָתִי בְּלִבִּי אֶפְאֵה אוֹתָם. וַיֵּשׁ לְפָרֵשׁ "אֶפְאִיֵהֶם", אֲשִׁיתָם פְּאָה, לְהַשְׁלִיכֶם מֵעַל הַפֶּקֶר, וְדָגְמַתּוֹ מִצִּינּוֹ בְּעֶזְרָא (נחמיה ט כב): "וְתַתֵּן לָהֶם מַמְלָכוֹת וְעַמְמִים וְתַחֲלַקֶם לְפָאָה", לְהַפְקֵר, וְכֵן חִבְרוּ מִנְחָם. וַיֵּשׁ פּוֹתְרִים אוֹתוֹ כְּתִרְגוּמוֹ: "יְחוּל רְגִזוֹ עֲלֵיהוֹן", וְלֹא יִתְכּוֹן, שֶׁאֵם כֵּן הִיָּה לוֹ לְכַתֵּב: "אֶאֱפְאִיֵהֶם", א' אַחַת לְשִׁמוּשׁ, וְאַחַת לִיסוּד, כְּמוֹ (ישעיה מה, ה): "אֶאֱזָרֶךָ" (איוב טז, ה), "אֶאֱמַצְכֶם בְּמוֹ פִי", וְהָא' הִתִּיכּוּנָה אֵינָה רְאוּיָה בּוֹ כְּלָל. וְאוֹנְקֵלוֹס תִּרְגַּם אַחֵר לְשׁוֹן הִבְרִיתָא הַשְּׁנוּיָה בְּסַפְרֵי הַחוּלְקַת תְּבָה זוֹ לְשִׁלוּשָׁה תְּבוֹת: אִמְרָתִי אֶף אֵי הֶם, אִמְרָתִי בְּאֶפִי: "אֶתְנֶם כְּאֵלּוֹ אֵינֶם, שִׁיאֲמָרוּ רוֹאִיֵהֶם עֲלֵיהֶם: אֵיָה הֶם":

**27. Если бы не вражеский гнев накопившийся; чтобы их притеснители не приписали чужому, чтобы они не сказали: Наша рука одержала верх, а не Г-сподь содеял все это.**

*לולי כעס אויב אגור. (Означает:) если бы гнев врага не накопился против них, чтобы истребить их. Если же он одолеет их и истребит их, он припишет величие себе и своим божествам и не признает величия за Мною. И таково (значение) сказанного פן ינכרו צרימו - станут отчуждать это, чтобы приписать силу свою чужому (божеству), а ведь ему величие не принадлежит. «Чтобы не сказали: Наша рука одержала верх и т. д.»*

**28. Ибо племя безрассудное они, и нет у них разумения.**

*Ибо то же племя.*

*Ибо племя безрассудное они, и нет у них разумения. Ведь будь они умны, поняли бы такое. «Как мог преследовать один (тысячу) и т. д.»*

כז. לולי כעס אויב אגור פן ינכרו צרימו פן יאמרו ידינו רמה ולא ה' פּעל כל זאת:

לולי כעס אויב אגור: אם לא שפעס האויב כנוס עליהם להשחיתם, ואם יוכל להם וישחיתם, יתלה הגדלה בו, ובאלהיו, ולא יתלה הגדלה בי, וזהו שנאמר: "פן ינכרו צרימו", ינכרו הדבר לתלות גבורתם בנכרי, שאין הגדלה שלו פן יאמרו ידינו רמה:

כח. פי גוי אבד עצות המה ואין בהם תבונה:

כי: אותו גוי

אובד עצות המה ואין בהם תבונה: שאלו היו חכמים ישכילו זאת: "איכה ירדף וגו'":



## TEULUM

## ПСАЛОМ 120

(1) Песнь восхождения<sup>1</sup>. К Б-гу воззвал я в беде моей, и ответил Он мне. (2) Б-г, избавь душу мою от уст лживых, от языка лукавого. (3) Что даст тебе и что прибавит тебе язык лукавый? (4) [Ведь он - словно] изошренные стрелы богатыря, с горящими углями дровковыми<sup>2</sup>. (5) Горе мне, что я живу на чужбине у Мешеа, пребываю среди шатров Кедара<sup>3</sup>. (6) Долго жила душа моя с ненавидящими мир. (7) Я мирен, но только заговорю, они - [сразу] к войне.

## ПСАЛОМ 121

(1) Песнь восхождения. Возвожу глаза мои к горам, откуда придет помощь мне? (2) Помощь моя от Б-га, сотворившего небеса и землю. (3) Не даст Он пошатнуться ноге твоей, не дремлет хранящий тебя. (4) Вот, не дремлет и не спит страж Израиля! (5) Б-г - страж твой, Б-г - сень твоя с правой руки твоей. (6) Днем не поразит тебя солнце, а луна - ночью. (7) Б-г сохранит тебя от всякого зла, сохранит душу твою. (8) Б-г будет охранять выход твой и вход твой отныне и вовек.

## ПСАЛОМ 122

(1) Песнь восхождения, Давида. Радовался я, когда сказали мне: «Пойдем в Дом Б-га!». (2) Вот, стоят ноги наши во вратах твоих,

## תהילים קכ

(א) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֶל יְהוָה  
בַּצָּרָתָהּ לִי קָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי: (ב)  
יְהוָה הִצִּילָה נַפְשִׁי מִשִּׁפְּת שִׁקָּר  
מִלְשׁוֹן רְמִיָּה: (ג) מַה יִּתֵּן לָךְ  
וּמַה יִּסִּיף לָךְ לְשׁוֹן רְמִיָּה: (ד)  
חֲצִי גִבּוֹר שְׁנוּנִים עִם גַּחְלִי  
רְתָמִים: (ה) אֹזִיָּה לִי כִי גִרְתִּי  
מִשֶּׁף שְׁכַנְתִּי עִם אֲהֲלֵי קֶדֶר: (ו)  
רַבַּת שְׁכָנָה לָהּ נַפְשִׁי עִם שׁוֹנֵא  
שָׁלוֹם: (ז) אֲנִי שָׁלוֹם וְכִי אֲדַבֵּר  
הַמָּה לַמִּלְחָמָה:

## תהילים קכא

(א) שִׁיר לַמַּעֲלוֹת אֲשָׁא עֵינַי אֶל  
הַהָרִים מֵאֵין יְבֵא עֲזָרִי: (ב) עֲזָרִי  
מֵעַם יְהוָה עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:  
(ג) אֵל יִתֵּן לְמוֹט רַגְלֶךָ אֵל יָנוּם  
שְׁמֶרְךָ: (ד) הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא  
יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: (ה) יְהוָה  
שְׁמֶרְךָ יְהוָה צִלְךָ עַל יַד יְמִינֶךָ:  
(ו) יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא יִכְפֹּה וַיִּרְחַ  
בְּלִילָהּ: (ז) יְהוָה יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל  
רָע יִשְׁמֹר אֶת נַפְשֶׁךָ: (ח) יְהוָה  
יִשְׁמֹר צֵאתְךָ וּבּוֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד  
עוֹלָם:

## תהילים קכב

(א) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שְׁמִחָתִי  
בְּאֲמָרִים לִי בַיִת יְהוָה גִּלְךָ: (ב)  
עַמְדוֹת הָיוּ רַגְלֵינוּ בְּשַׁעְרֶיךָ

Иерусалим. (3) Иерусалим, отстроенный как город, слитый в одно, (4) куда восходят колена, колена [народа] Б-га, свидетельство для Израиля, чтобы благодарить имя Б-га. (5) Ибо там стоят престолы правосудия, престолы дома Давида. (6) Просите мира Иерусалиму: да благоденствуют любящие тебя! (7) Да будет мир в стенах твоих, благоденствие в чертогах твоих! (8) Ради братьев моих и ближних моих говорю я: «Мир тебе!» (9) Ради Дома Б-га, Всесильного нашего, желаю добра тебе.

### ПСАЛОМ 123

(1) Песнь восхождения. К Тебе поднимаю я глаза мои, обитающий на небесах! (2) Вот, как глаза рабов [обращены] к руке господ их, как глаза рабыни - к руке госпожи ее, так глаза наши - к Б-гу, Всесильному нашему, доколе Он не помилует нас. (3) Помилуй нас, Б-г, помилуй нас, ибо мы вдоволь насыщены презрением. (4) Вдоволь насыщена душа наша поношением от надменных и уничтожением от гордых притеснителей.

### ПСАЛОМ 124

(1) Песнь восхождения, Давида. Если бы не Б-г был с нами, - пусть скажет Израиль, - (2) если бы не Б-г был с нами, когда восставали против нас люди, (3) то живьем они поглотили бы нас, когда возгорелась ярость их на нас. (4) Воды потопили бы нас, поток прошел бы над душой нашей. (5) Прошли бы над душой нашей воды бурные. (6)

יְרוּשָׁלַם: (ג) יְרוּשָׁלַם הַבְּנוּיָה  
כְּעִיר שֶׁחִבְּרָה לָהּ יַחְדָּו: (ד)  
שָׁשִׂים עָלוּ שְׁבָטִים שְׁבָטֵי יְהוָה  
עֲדוּת לְיִשְׂרָאֵל לְהַדוּת לְשֵׁם  
יְהוָה: (ה) כִּי שָׁמָּה יָשְׁבוּ כְּסֵאוֹת  
לְמִשְׁפַּט כְּסֵאוֹת לְבֵית דָּוִד: (ו)  
שָׁאֲלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַם יִשְׁלִי  
אֶהְיֶה: (ז) יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילָךְ  
שְׁלוֹה בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ: (ח) לְמַעַן  
אֲחִי וְרַעֲי אֲדַבְּרָה נָא שְׁלוֹם בְּךָ:  
(ט) לְמַעַן בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
אֲבַקֶּשֶׁה טוֹב לְךָ:

### תהילים קכג'

(א) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֵלֶיךָ נִשְׁאַתִּי  
אֶת עֵינַי הַיֹּשְׁבִי בַשָּׁמַיִם: (ב)  
הִנֵּה כַעֲיֵנִי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם  
כַּעֲיֵנִי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבֻרָתָהּ  
כִּן עֵינֵינוּ אֶל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַד  
שִׁיחַנְנוּ: (ג) חָנְנוּ יְהוָה חָנְנוּ כִּי  
רַב שָׁבַעְנוּ בּוֹז: (ד) רַבַּת שִׁבְעָה  
לָהּ נִפְשָׁנוּ הַלְעַג הַשְּׂאֲנָנִים הַבּוֹז  
לְגֵאֵי יוֹנִים:

### תהילים קכד'

(א) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לּוּלִי  
יְהוָה שְׁהִיָּה לָנוּ יֵאמֶר נָא יִשְׂרָאֵל:  
(ב) לוּלִי יְהוָה שְׁהִיָּה לָנוּ בְּקוֹם  
עָלֵינוּ אָדָם: (ג) אֲזִי חַיִּים בְּלַעוֹנוּ  
בְּחַרוֹת אַפָּם בָּנוּ: (ד) אֲזִי הַמַּיִם  
שִׁטְפוּנוּ נַחֲלָה עָבַר עַל נַפְשָׁנוּ:  
(ה) אֲזִי עָבַר עַל נַפְשָׁנוּ הַמַּיִם

Благословен Б-г, Который не отдал нас в добычу зубам их (7) Душа наша спаслась, словно птица, из сети ловцов. Ловушка сломалась, а мы освободились. (8) Помощь наша - в имени Б-га, сотворившего небо и землю.

הַזִּידוֹנִים: (ו) בְּרוּךְ יְהוָה שֶׁלֹא  
נִתְּנָנוּ טָרֶף לְשִׁנֵיהֶם: (ז) נַפְשֵׁנוּ  
כְּצִפּוֹר נִמְלָטָה מִפַּח יוֹקְשִׁים  
הַפַּח נִשְׁבַּר וַאֲנַחְנוּ נִמְלָטָנוּ: (ח)  
עֲזָרְנוּ בְּשֵׁם יְהוָה עֲשֵׂה שְׁמִים  
וְאַרְצִי:

## ПСАЛОМ 125

(1) Песнь восхождения. Полагающиеся на Б-га, как гора Сион, которая не поколеблется, пребудет вовек. (2) Горы - вокруг Иерусалима, а Б-г - вокруг народа Своего, отныне и вовек. (3) Ибо не быть бичу злодеяния над жребием праведных, чтобы праведные не простерли рук своих к неправде. (4) Делай, Б-г, добро добрым и честным в сердцах своих. (5) А отступающих на кривые пути свои Б-г оставит ходить вместе с творящими неправду. Мир Израилю.

תהילים קכה'  
(א) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הַבְּטָחִים  
בִּיהוָה כְּהַר צִיּוֹן לֹא יִמוּט לְעוֹלָם  
יֵשֵׁב: (ב) יְרוּשָׁלַם הָרִים סְבִיב  
לָהּ וַיהוָה סְבִיב לְעַמּוֹ מֵעַתָּה  
וְעַד עוֹלָם: (ג) כִּי לֹא יִנוּחַ שִׁבְט  
הַרְשָׁע עַל גּוֹרֵל הַצַּדִּיקִים לְמַעַן  
לֹא יִשְׁלְחוּ הַצַּדִּיקִים בְּעוֹלָתָהּ  
יְדֵיהֶם: (ד) הֵיטִיבָה יְהוָה לְטוֹבִים  
וְלִישָׁרִים בְּלִבּוֹתָם: (ה) וְהַמַּטִּים  
עַקְלָקְלוֹתָם יוֹלִיכֵם יְהוָה אֶת  
פְּעָלֵי הָאָוֶן שָׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל:

## ПСАЛОМ 126

(1) Песнь восхождения. Когда возвращал Б-г пленников Сиона, были мы точно грезящие во сне. (2) Тогда уста наши наполнились радостью, язык наш - пением. Тогда в народах будут говорить: «Великое сотворил Б-г с нами!». (3) Великое сотворил Б-г с нами - мы радовались. (4) Возврати, о Б-г, пленников наших, как потоки воды на землю иссохшую. (5) Сяввшие в слезах пожинать будут с радостью. (6) Идущий с плачем, неся семена, возвращаться будет с песней, неся снопы свои.

תהילים קכו'  
(א) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוּב יְהוָה  
אֶת שִׁיבַת צִיּוֹן הֵינּוּ כְּחֹלְמִים:  
(ב) אִזּוּ יִמְלֵא שְׁחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ  
רִנָּה אִזּוּ יֹאמְרוּ בְּגוֹיִם הַגְּדִיל יְהוָה  
לַעֲשׂוֹת עִם אֱלֹהֵי: (ג) הַגְּדִיל  
יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הֵינּוּ שְׂמֵחִים:  
(ד) שׁוֹבָה יְהוָה אֶת שְׁבִיתָנוּ  
כְּאֶפִיקִים בְּנֹגֵב: (ה) הַזֹּרְעִים  
בְּדַמְעָה בְּרִנָּה יִקְצְרוּ: (ו) הַלּוֹף  
יִלֵּךְ וּבִכָּה נִשָּׂא מִשֶּׁךְ הַזֶּרַע בֹּא  
יבֹא בְּרִנָּה נִשָּׂא אֶלְמַתִּיו:

**ПСАЛОМ 127**

(1) Песнь восхождения, составленная Шломо. Если Б-г не построит дома, напрасно трудятся строящие его; если Б-г не охранит города, напрасно бодрствует сторож. (2) Напрасно вы рано встаете, поздно просиживаете, едите хлеб печали, тогда как возлюбленному Своему Он дает, когда тот спит. (3) Вот наследие Б-га - дети, награда от Него - плод чрева. (4) Что стрелы в руке богатыря, то сыновья молодые. (5) Счастлив человек, который наполнил ими колчан свой! Не останутся они в стыде, когда будут говорить с противниками в воротах.

**ПСАЛОМ 128**

(1) Песнь восхождения. Счастлив всякий боящийся Б-га, ходящий путями Его! (2) Если будешь ты есть от трудов рук твоих, то счастлив ты и хорошо тебе! (3) Жена твоя, как плодовая виноградная лоза, в доме твоём; сыновья твои, как масличные саженцы, вокруг стола твоего. (4) Вот так будет благословлен человек, боящийся Б-га! (5) Благословит тебя Б-г с Сиона, и увидишь благоденствие Иерусалима во все дни жизни твоей. (6) Увидишь сынов у сынов твоих. Мир Израилю!

**ПСАЛОМ 129**

(1) Песнь восхождения. «Много теснили меня от юности моей, - да скажет [так] Израиль. (2) Много теснили меня от юности моей, но не одолели меня. (3) На хребте моем пахали пахари, проводили длинные борозды свои. (4) Но Б-г

**תהילים קכז'**

(א) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְשִׁלְמֹה אִם יְהוָה לֹא יִבְנֶה בַּיִת שׁוּא עֲמָלוֹ בּוֹנֵיו בּוֹ אִם יְהוָה לֹא יִשְׁמֵר עִיר שׁוּא שָׁקֵד שׁוֹמֵר: (ב) שׁוּא לָכֶם מִשְׁפִּימֵי קוֹם מֵאַחֲרֵי שֶׁבֶת אֲכָלִי לֶחֶם הָעֶצְבִּים כִּן יִתֵּן לִידִידוֹ שֵׁנָא: (ג) הִנֵּה נִחַלְתָּ יְהוָה בָּנִים שָׂכַר פְּרֵי הַבֶּטֶן: (ד) כְּחֲצִים בְּיַד גִּבּוֹר כִּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים: (ה) אֲשֶׁרִי הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר מָלֵא אֶת אֲשַׁפְּתוֹ מֵהֶם לֹא יִבְשׂוּ כִּי יִדְבְּרוּ אֶת אוֹיְבִים בְּשַׁעַר:

**תהילים קכח'**

(א) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁרִי כָּל יְרֵא יְהוָה הַהֲלֹךְ בְּדַרְכָּיו: (ב) יִגִּיעַ כְּפִידָה כִּי תֹאכַל אֲשֶׁרִידָה וְטוֹב לָךְ: (ג) אֲשַׁתְּךָ כְּגִפֶּן פְּרִיָה בְּיִרְכַּתִּי בֵּיתְךָ בְּנִידָה כְּשִׁתְּלִי זֵיתִים סָבִיב לְשִׁלְחָנְךָ: (ד) הִנֵּה כִּי כֵן יִבְרָךְ גִּבּוֹר יְרֵא יְהוָה: (ה) יִבְרַכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן וְרָאָה בְּטוֹב יְרוּשָׁלַם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ: (ו) וְרָאָה בָּנִים לְבָנֶיךָ שָׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל:

**תהילים קכט'**

(א) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת רַבַּת צָרְרוֹנִי מִנְּעוּרַי יֹאמֵר נָא יִשְׂרָאֵל: (ב) רַבַּת צָרְרוֹנִי מִנְּעוּרַי גַּם לֹא יָכֹלוּ לִי: (ג) עַל גְּבִי חָרְשׁוּ הַרְשִׁים הָאֲרִיכוּ לְמַעֲנִיתֶם: (ד) יְהוָה

праведен: рассек Он узы злодеев. (5) Да постыдятся и отступят назад все ненавидящие Сион. (6) Да будут они, как трава на кровлях, которая прежде, чем будет вырвана, засыхает, (7) которою жнец не наполнит руки своей, вяжущий снопы - горсти своей. (8) И не скажут проходящие мимо: „Благословение Б-га на вас! Благословляем вас именем Б-га!“» 1.

### ПСАЛОМ 130

(1) Песнь восхождения. Из глубин взываю к Тебе, о Б-г! (2) Г-сподь! Услышь голос мой! Да будут уши Твои внимательны к голосу молений моих. (3) Б-г, если Ты будешь хранить грехи, Г-сподь, кто устоит? (4) Но у Тебя прощение, дабы благоговели пред Тобою. (5) Надеюсь на Б-га, надеется душа моя, на слово Его уповаю. (6) Душа моя [ожидает] Г-спода более, нежели стражи - утра, [более], нежели стражи - утра. (7) Да уповает Израиль на Б-га, ибо у Б-га милосердие и великое избавление у Него. (8) И Он избавит Израиля от всех грехов его.

### ПСАЛОМ 131

(1) Песнь восхождения Давида. Б-г! Не было надменным сердце мое, и не возносились глаза мои, не входил я в великое и для меня недосыгаемое. (2) Если не смирял я и не успокаивал души моей, как младенца, отнятого от груди матери... Душа моя была во мне, как дитя, отнятое от груди. (3) Да уповает Израиль на Б-га отныне и вовек.

צָדִיק קָצַץ עֲבוֹת רְשָׁעִים: (ה)  
יָבֹשׁוּ וַיִּסְגּוּ אַחֲרָיו כָּל שֹׂנְאֵי צִיּוֹן:  
(ו) יִהְיוּ כַחֲצִיר גִּגּוֹת שֶׁקָּדְמָת  
שָׁלַף יָבֹשׁ: (ז) שֶׁלֹּא מִלֵּא כִפּוֹ  
קוֹצֵר וְחֻצְנּוּ מֵעֵמָר: (ח) וְלֹא  
אָמְרוּ הַעֲבָרִים בְּרַפְתְּ יְהוָה  
אֵלֵיכֶם בְּרַכְנוּ אֶתְכֶם בְּשֵׁם יְהוָה:

### תהילים קל

(א) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת מִמַּעַמְקִים  
קְרָאתֶיךָ יְהוָה: (ב) אֲדַנִּי שְׁמָעָה  
בְּקוֹלִי תִהְיֶינָה אַזְנוֹיֶךָ קְשׁוּבוֹת  
לְקוֹל תַּחֲנוּנָי: (ג) אִם עֲוֹנוֹת  
תִּשְׁמַר יְיָ אֲדַנִּי מִי יַעֲמֹד: (ד)  
כִּי עֲמֹד הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּזְרָא:  
(ה) קוֹיֵתִי יְהוָה קוֹתָה נַפְשִׁי  
וְלִדְבָרוֹ הוֹחֵלְתִי: (ו) נַפְשִׁי לֹאֲדַנִּי  
מִשְׁמָרִים לְבַקֵּר שְׁמָרִים לְבַקֵּר:  
(ז) יַחַל יִשְׂרָאֵל אֶל יְהוָה כִּי עִם  
יְהוָה הַחֶסֶד וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְדוֹת:  
(ח) וְהוּא יַפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל מִכָּל  
עֲוֹנוֹתָיו:

### תהילים קלא

(א) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד יְהוָה  
לֹא גָבַהּ לִבִּי וְלֹא רָמוּ עֵינַי וְלֹא  
הִלְכֵתִי בַגְּדֹלוֹת וּבַנִּפְלְאוֹת מִמְּוֹנֵי:  
(ב) אִם לֹא שְׁוִיתִי וְדוּמַמְתִּי  
נַפְשִׁי כְּגַמֵּל עָלַי אִמּוֹ כְּגַמֵּל עָלַי  
נַפְשִׁי: (ג) יַחַל יִשְׂרָאֵל אֶל יְהוָה  
מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

## ПСАЛОМ 132

(1) Песнь восхождения. Вспомни, Б-г, Давида и все. огорчения его. (2) Как клялся он Б-гу, давал обет могущественному [Б-гу] Яакова: (3) «Не войду в шатер дома моего, не взойду на ложе мое, (4) не дам сна глазам моим, векам моим - задремать, (5) пока не найду места Б-гу, жилища могущественному [Б-гу] Яакова». (6) Вот, мы слышали о нем в Эфрате, нашли его в лесистой местности. (7) Пойдем к обители Его, поклонимся подножию ног Его. (8) Восстань, о Б-г, на [место] покоя Твоего - Ты и ковчег могущества Твоего! (9) Священнослужители Твои облечутся правдой, благочестивые Твои будут петь. (10) Ради Давида, раба Твоего, не отвергай лица помазанника Твоего. (11) Клялся Б-г Давиду, истина - не отступит от нее: «От плода чрева твоего посажу на престоле твоем. (12) Если сыновья твои будут хранить союз Мой и свидетельство Мое, которым Я научу их, то и их сыновья вовеки будут сидеть на престоле твоем». (13) Ибо избрал Б-г Сион, возжелал сделать его обителью Себе: (14) «Это покой Мой вовеки, здесь поселюсь, ибо возжелал Я его. (15) Пищу его благословлять буду, нищих его насыщу хлебом. (16) Священнослужителей его облечу спасением, благочестивые его возрадуются. (17) Там возвеличу Я Давида, приготовлю светильник помазаннику Моему. (18) Врагов его облечу позором, а на нем будет сиять венец его».

## תהילים קלב'

(א) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת זְכוֹר יְהוָה לְדָוִד  
אֵת כָּל עֲנוּתוֹ: (ב) אֲשֶׁר נִשְׁבַּע  
לַיהוָה נָדָר לְאָבִיר יַעֲקֹב: (ג) אִם  
אָבֹא בְּאֵהָל בֵּיתִי אִם אֶעֱלֶה עַל  
עַרְשׂ יְצוּעַי: (ד) אִם אֶתֶן שְׁנַת  
לְעֵינַי לְעַפְעַפִּי תְנוּמָה: (ה) עַד  
אֲמַצָּא מָקוֹם לַיהוָה מִשְׁכַּנּוֹת  
לְאָבִיר יַעֲקֹב: (ו) הֲנֵה שְׁמַעְנוּהָ  
בְּאֶפְרַתָּה מִצְּאֲנֹה בְּשֵׁדֵי יַעַר:  
(ז) נְבוֹאָה לְמִשְׁכַּנּוֹתַי נִשְׁתַּחֲוֶה  
לְהַדָּם רִגְלָיו: (ח) קוּמָה יְהוָה  
לְמִנוּחַתְךָ אֶתָּה וְאַרְוֹן עֵינֶיךָ: (ט)  
כְּהִנִּיף יִלְבָּשׁוּ צֶדֶק וְחִסְדֶּיךָ  
יִרְנְנוּ: (י) בַּעֲבוּר דָּוִד עֲבַדְךָ אֶל  
תֵּשֵׁב פָּנַי מִשִּׁיחָךָ: (יא) נִשְׁבַּע  
יְהוָה לְדָוִד אֱמֶת לֹא יִשׁוּב מִמֶּנָּה  
מִפְּרֵי בִטְנְךָ אִשִּׁית לְכֶסֶף לְךָ:  
(יב) אִם יִשְׁמְרוּ בְּנֵיךָ בְּרִיתִי  
וְעִדְתִּי זֹו אֲלַמְּדֵם גַּם בְּנֵיהֶם עִדֵי  
עַד יִשְׁבוּ לְכֶסֶף לְךָ: (יג) כִּי בָחַר  
יְהוָה בְּצִיּוֹן אֹהֶל לְמוֹשָׁב לוֹ: (יד)  
זֹאת מְנוּחַתִּי עִדֵי עַד פֹּה אֵשֵׁב כִּי  
אוֹתִיָּה: (טו) צִידָה בְּרֶךְ אֲבָרְךָ  
אֲבִיוֹנִיָּה אֲשַׁבֵּעַ לְחֶם: (טז)  
וְכַהֲנִיָּה אֲלַבִּישׁ יֵשַׁע וְחִסְדֶּיךָ רִנּוֹ  
יִרְנְנוּ: (יז) שֵׁם אֲצַמִּיחַ קֶרֶן לְדָוִד  
עַרְכָּתִי נֹר לְמִשִּׁיחִי: (יח) אוֹיְבָיו  
אֲלַבִּישׁ בִּשְׁתׁ וְעָלְיוּ יְצִיץ נִזְרוֹ:

**ПСАЛОМ 133**

(1) Песнь восхождения Давида. Вот, как хорошо и как приятно быть братьям вместе! (2) [Это] - как драгоценное масло на голове, стекающее на бороду, бороду Аарона, стекающее на края одежды его, - (3) словно роса Хермона, стекающая на горы Сиона. Ибо там заповедал Б-г благословение: жизнь навеки.

**ПСАЛОМ 134**

(1) Песнь восхождения. Вот, благословляйте Б-га, все рабы Б-га, стоящие в Доме Б-га по ночам. (2) Возведите руки ваши в святости и благословите Б-га. (3) Благословит тебя с Сиона Б-г, сотворивший небо и землю.

תהילים קלג'

(א) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד הַנֵּה  
מָה טוֹב וּמָה נְעִים שָׁבֵת אֶחָיִם  
גַּם יָחַד: (ב) בְּשֶׁמֶן הַטוֹב עַל  
הָרֹאשׁ יֵרֵד עַל הַזָּקֵן זָקֵן אֶהְרֹן  
שִׁירָד עַל פִּי מְדוֹתָיו: (ג) כְּטַל  
חֶרְמוֹן שִׁירָד עַל הַרְרֵי צִיּוֹן כִּי  
שָׁם צִוָּה יְהוָה אֶת הַבְּרָכָה חַיִּים  
עַד הָעוֹלָם:

תהילים קלד'

(א) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הַנֵּה בְּרָכוּ  
אֶת יְהוָה כָּל עַבְדֵי יְהוָה הָעֹמְדִים  
בְּבַיִת יְהוָה בַּלַּיְלוֹת: (ב) שְׂאוּ  
יְדֵכֶם קֹדֶשׁ וּבְרָכוּ אֶת יְהוָה: (ג)  
יְבָרְכֶךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן עֲשֵׂה שָׁמַיִם  
וְאָרֶץ:



## ТАНИЯ

### СВЯТЫЕ ПОСЛАНИЯ

#### *Послание восемнадцатое*

В книге Шир а-ширим написано: «Как прекрасны, как восхитительны улады любви!»

Любовь ко Всевышнему может проявляться двояко. Есть любовь-блаженство, когда человек испытывает ни с чем не сравнимое наслаждение от ощущения близости к Творцу и сердце его переполняет великая и бурная радость. Душа его ликует и стремится слиться с Б-жественным светом, ибо познала, насколько прекрасен Творец, и постигла, что наслаждение Его светом — самое большое для нее счастье. Это ликование души — точное подобие блаженства, которое она испытывает в раю, где «души наслаждаются». Об этом состоянии души написано: «Радуйтесь, праведники, Г-споду»; далеко не каждый удостоивается испытать это чувство. Именно такое проявление любви ко Всевышнему было свойственно кознам, как сказано о том в святой книге «Зоар», называющей это чувство «любовью, которая возникает в самой глубине сердца». О такой любви кознов к Творцу написано: «...Я одарил вас способностью любить Меня... а чужой, пытающийся проникнуться этим чувством, погибнет». И не дано человеку удостоиться такой любви Всевышнего — ибо любовь-блаженство возникает в сердце в ответ на любовь Творца, дарующего ее в награду за служение Ему, — в результате усмирения бунтующей плоти — таким путем может возникнуть лишь трепет пред Ним. Здесь все зависит от нас самих; и когда спросят у человека в Небесном Суде: «Усмирал ли ты свою плоть, чтобы ощутить трепет пред Всевышним?», — то горе тому, кто не предпринимал для этого никаких усилий, — об этом говорится в книге «Рейшит хохма». А в книге Мишлей о трепете людей пред Создателем сказано так: «Если ты затратишь на это столько же усилий, сколько тратят, когда ищут серебро...»; эти слова учат нас тому, что от человека требуется много и напряженно трудиться, чтобы ощутить трепет пред Творцом, — как при поисках драгоценных металлов.

Эта великая любовь, любовь-блаженство, нисходит на человека свыше, как внезапный дар, неожиданно для него и вне зависимости от его стремления ее удостоиться. Однако эта разновидность любви даруется человеку лишь в том случае, если он мобилизовал все свои духовные силы для того, чтобы в его сердце возникло возвышенное чувство: трепет пред Всевышним, — порожденное стыдом за собственное несовершенство, а также при условии, что он постиг ничтожность всех своих достоинств в сравнении с сущью Творца, и постиг это настолько глубоко, насколько по-

зволюет ему источник его души в высших мирах. Вот тогда-то любовь-блаженство и даруется ему свыше — без того, чтобы он сам прикладывал к этому усилия; два этих чувства: любовь ко Всевышнему и трепет пред Ним — составляют в сердце человека гармоничное единство. «Ибо мужчине, а любовь считается связанной с мужским началом, свойственно искать себе женщину символ женского начала — трепет, а не наоборот», — и об этом говорится в первой части этой книги.

*Текст напечатан с разрешения сайта [moshiach.ru](http://moshiach.ru)*

יח. כְּתִיב: «מִמָּה יִפִּית וּמִמָּה נִעְמָתָ, אֲהָבָה בִּתְעֻנוּגִים».

**Написано:** «Как прекрасны, как восхитительны улады любви!».

*Шир а-ширим («Песнь песней» короля Шломо) 7:7.*

По мнению мудрецов Талмуда и всех последующих комментаторов, книга «Шир а-ширим» представляет собой аллегорическое описание отношений между Всевышним и еврейским народом, а также отношений отдельного человека с его Творцом. Кабала и учение хасидизма находят в ее тексте много указаний и намеков на Б-жественные тайны. Эта фраза говорит насколько прекрасно и приятно соединяться с Б-гом посредством «любви в наслаждениях» («ахава бетанугим») — любви, при которой испытывают удовольствие и наслаждение. В отличие от чувства любви, когда влюбленный погружен в страстное желание соединиться с предметом своей любви. Здесь же речь идет о ситуации, когда двое влюбленных уже слились друг с другом и испытывают наслаждение от этой близости и от этой любви.

*[В своих замечаниях Любавичский Ребе Шлита обращает наше внимание на множественное число слова «улады» — «таанугим»].*

הֵנָּה שְׁנֵי מִיָּנֵי אֲהָבוֹת הֵן,

**Любовь ко Всевышнему может проявляться двойко.**

*В принципе существует множество различных ступеней любви, но в общем их можно разделить на две:*

הָרֵאשׁוֹן «אֲהָבָה בִּתְעֻנוּגִים»,

דְּהֵינוּ שְׂמֵתֵינָג עַל ה' עֲנָג נִפְלָא,

בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְעִצּוּמָה,

**Есть любовь-блаженство, когда человек испытывает ни с чем не сравнимое наслаждение от ощущения близости к Творцу и [сердце] его переполняет великая и бурная радость.**

שְׂמֵחַת הַנֶּפֶשׁ וּכְלוּתָהּ בְּטַעְמָה  
כִּי טוֹב ה'

**Душа его ликует и стремится слиться с Б-жественным светом, [вырвавшись из тела — состояние «клот а-нефеш»], ибо познала, насколько прекрасен Творец,**

*Согласно учению хасидизма, любовь — стремление слиться с объектом любви. Поэтому любовь-блаженство, в сущности,*

не любовь, поскольку она уже нашла свое полное выражение. На таком духовном уровне человек наслаждается достигнутым, т. е. прийти к такому душевному состоянию — цель всей его жизни в этом мире.

וְנֵעִים, נְעִימוֹת עֲרֵבוֹת עַד  
לְהַפְלִיא,

и [постигла, что] наслаждение Его светом — самое большое для нее счастье.

Это не наслаждение и счастье связанное с рациональным пониманием, но на уровне «чудесного» ощущения через подсознание.

מֵעֵין עוֹלָם הַבַּא מִמָּוֶשׁ,  
[Это ликование души —] точное подобие блаженства, [которое она испытывает] в раю,

שְׁנֵהֲנִין כּוֹ,  
где «[души] наслаждаются».

Ведь в мире грядущем, «олам а-ба» пребывают праведники, увенчанные коронами, и наслаждаются Б-жественным светом.

וְעַל זֶה כְּתִיב: «שְׂמֹחוּ צְדִיקִים  
בָּהּ»;

Об этом [состоянии души] написано: «Радуйтесь праведники Б-гу»;

По Теилим, 97:12. Эта фраза говорит о виде любви в наслаждениях и радости во Всевышнем. Такими чувствами обладают праведники.

וְלֹא כָּל אָדָם זֹכֵה לָזֶה,  
Но далеко не каждый удостоивается испытать это [чувство].

זוֹ הִיא בְּחִינַת «כְּהֵנָּא בְּרֵעוֹתָא  
דְּלִבָּא» שְׂבִזְהָר הַקָּדוֹשׁ,  
Именно такое [проявление

любви ко Всевышнему] было свойственно кознам [священникам в их служении в Храме], как сказано о том в святой книге «Зоар», называющей это [чувство] «любовью, которая возникает в самой глубине сердца» [«бе-реута де-либа»].

Зоар, ч. 3, с. 177б. Буквально «желание сердца». Как объясняется в учении хасидизма Хабад, человек, испытывая такую любовь, ощущает суть Б-жественного света, и у него возникает стремление слиться с ним. Служение кознов в Храме не выражалось в ярких проявлениях чувств, подобно левитам, у которых служение выражалось в проникновенном распевании прославляющих Всевышнего гимнах в состоянии страстного стремления слиться с Ним, раствориться в Нем, балансируя на грани жизни и упоительной смерти. У кознов же напротив, все проходило в тишине и «бе-реута де-либа» — с сокровенным желанием, которое горит в самой глубине сердца.

וְעַל זֶה נֶאֱמַר: «עֲבוֹדַת מִתְנָה  
וְגו'»

О такой любви кознов к Творцу написано: «...Я одарил вас [способностью любить Меня]...»

Корах, 18:7. Это значит, что качество кознов — «любовь в наслаждениях», «ахава бетаанугим» — это подарок Свыше, которого можно только удостоиться, но нельзя добиться своими усилиями.

וְהִזָּר הַקָּרֵב וְגו'».  
«...а чужой, пытающийся проникнуться [этим чувством, по-

гибнет]».

*Продолжение вышеуказанной цитаты. Приближаясь к служению Всевышнему в категориях такой любви, человек просто перечеркивает свою жизнь, поскольку это чуждо его духовному уровню.*

כִּי אֵין דָּרְךָ לְהַשִּׁיגָהּ עַל יְדֵי יְגִיעַת  
בְּשָׂר,

И не дано человеку удостоиться такой любви [к Всевышнему] в результате усмирения бунтующей плоти

*Ибо любовь-блаженство возникает в сердце в ответ на любовь Творца, дарующего ее в награду за служение Ему,*

כְּמוֹ הַיְרָאָה,

Таким путем может возникнуть лишь трепет [перед Ним];

*Здесь все зависит от нас самих.*

שְׂשׂוּאֵין עֲלֵיהָ: «יְגַעַת בִּירָאָה»,  
וְאֵין לְבָשָׂר שֶׁלֹּא נִתְיַגַע  
בִּירָאָה», כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב בְּרֵאשִׁית  
הַכְּמָה,

и когда спросят у человека [в Небесном Суде]: «Усмирал ли ты свою плоть, чтобы ощутить трепет перед Всевышним?», — то горе тому, кто не предпринимал для этого никаких усилий, — об этом говорится в книге «Рейшит хохма».

*Следует еще разобраться какое место в «Рейшит хохма» имеет в виду Алтер Ребе. Смотри Тания, часть 1, гл. 42 и 43.*

וְכָתִיב בִּירָאָה: «אִם תִּבְקֶשְׁנָה  
כְּכֶסֶף וְגו'»,

А [в книге Мишлей о трепете людей перед Создателем] сказано так: «Если ты затратишь на

это столько же [усилий, сколько тратят], когда ищут серебро...»; По Мишлей, 2:4. «Если будешь искать его, как серебра, и разыскивать его, как клад, то постигнешь страх перед Б-гом и обретешь познание Б-га».

מְלַמֵּד שְׂצָרִיכָה יְגִיעָה רַבָּה  
וְעֲצוּמָה כְּמַחְפֵּשׂ אַחַר אוֹצְרוֹת.

эти слова учат нас тому, что [от человека требуется] много и напряженно трудиться, [чтобы ощутить трепет перед Творцом], — как при поисках спрятанных сокровищ.

*Как объясняется в сорок второй главе Лукутей амарим о человеке, который разыскивает сокровище и драгоценности, скрытые в толще земли. Он роет землю с великим усилием. Будучи уверенным, что сокровища несомненно зарыты в этом месте, он не устанет и продолжит искать с большим старанием, пока не найдет сокровища. Так нужно с великим усилием копать, чтобы открыть сокровища страха перед Небесами, скрытое и утаенное в разумении сердца каждого еврея. Поскольку сокровища трепета перед Б-гом несомненно находятся в глубинах еврейского сердца, в «разумении сердца» («бинат а-лев»), то никто из еврейского народа не должен опускать руки и прекращать неустанные усилия в поисках раскрытия великих сокровищ Небесного трепета внутри себя.*

*Однако все вышесказанное относится к чувству трепета перед Б-гом, когда даже к самой высокой ступени трепета «ира*

алаа» в принципе при огромных затраченных усилиях возможно добраться. Поскольку в этом случае все зависит от стремления человека.

אַבְל אַהֲבָה רַבָּה זֶה [אַהֲבָה  
בְּתַעֲנוּגִים], נוֹפֵלֶת לְאָדָם מֵאַלְיָהּ  
מִלְמַעְלָה בְּלִי שְׂיָכִין וַיְכוּן לָהּ,

Эта великая любовь «ахава раба», («ахава бе-таанугим», «любовь-блаженство»), исходит на человека свыше, как внезапный дар, неожиданно для него и вне зависимости от его стремления ее удостоиться.

אֲךָ וְרַק אַחַר שְׁנַתִּיגַע בְּיִרְאַת  
הַרֹמְמוֹת»,

Однако эта разновидность любви даруется человеку лишь в том случае, если он мобилизовал все свои духовные силы для того, чтобы [в его сердце] возникло чувство трепета пред величием Всевышнего,

Это чувство Высшего трепета, «ира илаа», порожденное стыдом за собственное несовершенство перед величием Всевышнего.

וְהִגִּיעַ לְתַכְלִית מֵה שְׂיָוֶכֶל לְהִשְׁיֵג  
מִמְנָה לְפִי בְּחִינַת נִשְׁמָתוֹ

а также при условии, что он постиг [ничтожность всех своих достоинств в сравнении с сутью величия Творца, и постиг это] настолько глубоко, насколько позволяет ему источник его души в высших мирах. Каждый достигает разных уровней возвышенности трепета перед Творцом в соответствии с уровнем происхождения его души. Однако, если человек уже

достиг наивысшего уровня в Б-жественном трепете, которого можно достичь собственными усилиями, то —

אִזִּי מִמִּילָא בְּאָה הָ«אַהֲבָה  
בְּתַעֲנוּגִים» מִלְמַעְלָה, לְשָׂכֵן  
וְלִהְתִּיחַד עִם הַיְרָאָה

Вот тогда-то любовь-блаженство и даруется ему Свыше [— без того, чтобы он сам прикладывал к этому усилия]; [и тогда два этих чувства:] любовь ко Всевышнему и трепет пред Ним — составляют в сердце человека гармоничное единство.

כִּי «דְּרָכּוֹ שֶׁל אִישׁ לְחֹזֵר כּוּ»,  
«Ибо мужчине свойственно искать [себе женщину, а не наоборот]»,

Смотри Вавилонский Талмуд, трактат Кидушин, 26.

Ибо любовь считается связанной с мужским началом. В Кабале и учении хасидизма мужское начало — символ процесса передачи духовной энергии, излияние духовных благ и т. п. Мужское начало — активная сторона в этом процессе. Женское начало — это способность воспринять, усвоить — пассивная его сторона. Самый простой пример для этой символики дает сфера половых отношений. В момент оргазма мужчина отдает женщине свое семя. Женщина же — пассивная сторона в этих отношениях: она открывает доступ к сути своего воспринимающего естества. Любовь подразумевает передачу чего-то от себя или себя целиком объекту любви, для чего необходимо проявить активность.

Поэтому любовь ассоциируется с мужским началом.

Символ женского начала — трепет Трепет (или более примитивная форма этого чувства — страх) — это «уход в себя», «сжатие», ощущение своей ничтожности. Поэтому страх — защитная реакция, и он связан с женским началом в душе человека.

**כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאֵר בְּלִקְוֵי אִמְרִים.**  
и об этом говорится в первой части этой книги.

В сорок третьей главе. Там сказано, что любовь называется муж («иш») и мужчина («захар»), а «женщина — трепещет пред Всевышним». Таким образом внутренний смысл фразы «Мужчине свойственно ходить в поисках женщины» таков: категория любви («мужчина», «иш») приходит Свыше и раскрывается («свойственно ходить») там, где аспект страха («женщина», «иша») достиг совершенства.

## МИШНЭ ТОРА

### ЗАКОНЫ МОЛИТВЫ И БЛАГОСЛОВЕНИЯ

#### КОЭНОВ

##### Гл. 7

1. Когда установили мудрецы эти слова молитв, они установили и другие благословения, [которые следует] читать каждый день. И вот эти благословения. Когда человек ложится спать ночью, он произносит благословение: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Вселенной, смежающий сном глаза мои [...] и просветляющий взор. Да будет воля Твоя, Господь, Бог мой, спасти меня от дурного начала и от дурной напасти, и пусть не тревожат меня дурные сны и дурные помыслы. И да будет ложе мое совершенным перед Тобою. И дай мне встать с него для жизни и благополучия. И верни свет глазам моим, дабы не заснул я смертным сном. Благословен Ты, Господь, дарующий свет всему миру [...]».

2. Читает первый раздел Шма и засыпает [...]. Если его одолел сон, то читает только первый стих или стихи о милосердии, а после этого засыпает.

3. Когда просыпается ото сна, прямо на кровати читает благословение «Бог мой! Душа, которую Ты вдохнул в меня, чиста. Ты сотворил и сформировал ее, Ты вдохнул ее в меня и хранишь ее во мне. И Ты в будущем заберешь ее у меня, и Ты в будущем вернешь ее мне. Пока душа во мне, я благодарен Тебе, Господь, Бог мой, Повелитель всех созданий. Благословен Ты, Господь, возвращающий души в безжизненные тела!».

4. Когда слышит крик петуха, читает благословение «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Вселенной, дающий петуху разум понимать, где ночь, а где день». Когда надевает одежду, читает благословение «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Вселенной, одевающий голых». Когда накладывает платок на голову, читает благословение «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Вселенной, венчающий Израиль красою». Когда проводит рукой по глазам, читает благословение «[Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Вселенной,] открывающий глаза слепым». Когда садится на кровати, читает благословенно «[Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Вселенной,] освобождающий заключенных». Когда опускает ноги с кровати на землю, читает благословение «[Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Вселенной,] простирающий землю над водами». Когда встает, читает благословение «[Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Вселенной,] выпрямляющий согбенных». Когда оmyвает руки, [вначале]



читает благословение «[Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Вселенной,] Который освятил нас Своими заповедями и заповедал омыть руки». Когда моет лицо, читает благословение: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Вселенной, прогоняющий тенета сна с глаз моих и дремоту с моих век. Да будет воля Твоя, Господь, Бог мой и Бог отцов моих, сделать мне привычными заповеданные дела и не сделать мне привычными преступные дела. Пусть правит мною благое начало, и пусть не правит мною дурное начало. Поддержи меня в исполнении Твоих заповедей, дай мне долю в Торе Твоей, и да обрету я милость, благо и милосердие в глазах Твоих и глазах всех видящих меня. И воздай мне добром. Благословен Ты, Господь, дающий благое добром».

5. Перед тем как зайти в уборную, произносит человек: «Будьте почитаемыми, почитаемые, святые, служители вышние. Помогите мне, помогите, охраните меня, охраните. Подождите меня, пока я войду и выйду, ибо таков путь сынов человеческих». А когда выходит, произносит: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Вселенной, Который создал человека мудро и сотворил в нем отверстия и полости. Открыто и известно престолу Славы твоей, что если заткнется одно из них или если откроется одно из них, невозможно будет существовать даже час. Благословен Ты, Господь, Лекарь всякой плоти, творящий чудеса».

6. Когда повязывает пояс, читает благословение «[Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Вселенной,] опоясывающий Израиль мощью». Когда обувается, читает благословение «[Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Вселенной,] Который сделал мне все необходимое». Когда выходит в дорогу, читает благословение «[Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Вселенной,] делающий твердыми шаги человека». И каждый день человек читает благословения «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Нетленной, что не создал меня инородцем»; «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Вселенной, что не создал меня женщиной»; «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Вселенной, что не создал меня рабом».

7. Для восемнадцати этих благословений не установлен порядок, но каждое из них читают о том, к чему оно [относится]. Как именно? Вот повязал пояс, будучи еще в кровати, — читает благословение «...опоясывающий Израиль мощью». Вот слышит крик петуха — читает благословение «...дающий петуху разум...». Ни одно из этих благословений не читает человек, если не обязан прочесть его.

8. Как именно? Если спал в одежде, не произносит, когда встает, «...одевающий голых»; если пошел босым, не читает «...Который сделал мне все необходимое»; в Йом Кипур и Девятого ава, когда не умывается, не читает благословения «...об омовении рук» и прогоняющий тенета сна...». Если не зашел в уборную, то не читает благословение «...Кото-

рый создал человека...». И так же с остальными из этих благословений.

9. В большинстве наших городов ввел народ в обычай читать эти благословения друг за другом в синагогах, неважно, обязаны они читать их или не обязаны. И это ошибка. Так поступать не подобает, и не следует человеку читать эти благословения, если он не обязан это делать.

10. Если встал человек утром читать Тору до того, как прочесть Шма, — неважно, читает он Тору письменную или читает Тору устную, — вначале оmyвает руки, читает три благословения, а потом читает [Тору]. И вот эти три благословения: «[Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Вселенной,] Который освятил нас Своими заповедями и заповедал нам о словах Торы»; «[... ] Да будут, Господь, Бог наш, слова Торы Твоей усладой в наших устах и в устах всего народа Твоего, дома Израиля. Да познаем мы, и потомки наши, и потомки всего народа Твоего, дома Израиля, великое Имя Твое и да будем бескорыстно изучать Тору Твою. [Благословен Ты, Господь, дарующий Тору!]; «[Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Вселенной], избравший нас из среды народов и даровавший нам Тору Свою. Благословен Ты, Господь, дарующий Тору Свою!»

11. Каждый день следует человеку читать три этих благословения, а потом читать немного слов Торы. В народе принято читать благословения священников. А есть края, где читают: «Заповедай сынам Израиля...». Существуют края, где читают оба [отрывка]. И читают главы или законы из Мишны и из барайт.

12. Мудрецы хвалили тех, кто каждый день читает псалмы из книги Теилим от «Хвалы Давида» и до конца книги. И сегодня уже принято читать стихи до того и после того. И установили благословение перед псалмами — «...Благословен, Который сказал...» — и благословение после того — «Да прославится...». А после этого читает благословения, связанные с чтением Шма, и читает Шма.

13. Есть края, где принято каждый день после благословения «Да прославится...» читать «Песнь на море», а потом благословения, связанные с чтением Шма, а есть края, где читают песнь Гаазину, а некоторые люди читают обе песни; все определяется обычаем.

14. Человек обязан каждый день [за] день и ночь произнести сто благословений. И что это за благословения? Двадцать три благословения, которые мы перечислили здесь. Семь благословений о чтении Шма утром и вечером, до и после. Когда оборачивается человек в талит с кистями-цицит, читает благословение «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка Вселенной, Который освятил нас Своими заповедями и заповедал нам заворачиваться в [талит с кистями-]цицит». Когда накладывает тфиллин, читает благословение «Благословен Ты, Господь,

Бог наш, Владыка Вселенной, Который освятил нас Своими заповедями и заповедал нам накладывать тфиллин». И три молитвы, в каждой из которых восемнадцать благословений, — всего восемьдесят шесть благословений. Когда ест две трапезы каждый день, дневную и ночную, произносит четырнадцать благословений — по семь в каждой трапезе. Одно благословение произносит, когда оmyвает руки перед [трапезой], а за пищу — одно в начале и три в конце, за [воду] — перед тем и после того.

15. В наше время, когда постановили читать благословение о еретиках в Шмоне эсре и добавили «...Благой и дарующий благо» в благословении после трапезы, оказывается на пять благословений больше. В субботы и праздники, когда в Шмоне эсре семь благословений, а также в другие дни, когда не обязан человек читать все эти благословения, например, если не спал всю ночь, или не развязывал кушак, или не заходил в уборную и т.п., — следует дополнять благословениями о плодах.

16. Как именно? Ест немного овощей и читает благословение перед ними и после них. Ест немного от этого фрукта и читает благословение перед тем и после того, [ест немного от этого фрукта и читает благословение перед тем и после того] и отсчитывает благословения, [вино — и благословляет перед ним и после него], пока не достигнет ста [благословений], которые [читают] во все дни.

17. Порядок молитв таков: утром человек встает и читает эти благословения, читает псалмы и благословения перед ними и после них. Читает Шма и благословения перед ним и после него, пропускает кдушу в первом благословении перед ним, потому что кто [молится] один, тот не произносит кдушу. И когда он произносит «...Освободитель Израиля», тут же встает, чтобы присоединить «освобождение» к Шмоне эсре. Читает стоя, как мы уже говорили. Когда завершает, садится и падает на лицо, читает мольбы, поднимает голову, немного молится — эти молитвы читает сидя, а потом читает «Хвалу Давида», произносит мольбы по мере сил своих и идет по своим делам.

18. И в молитве минха начинает с чтения сидя «Хвалы Давида», после этого встает и читает Шмоне эсре. Садится и преклоняет лицо, читает мольбы по мере сил своих и идет по своим делам. И в молитве аравит читает Шма с благословениями перед ним и после него, присоединяет «освобождение» к Шмоне эсре. Когда завершает, садится на короткое время и завершает. И тот, кто произносит мольбы после молитвы аравит, достоин хвалы. Хотя читает «...дай нам с миром отойти ко сну» после «...Освободитель Израиля», это не становится перерывом между «освобождением» и Шмоне эсре, потому что эта пара подобна одному длинному благословиению.

## КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ

### Урок 69

**213-я заповедь «делай»** — повеление, вступая в брак, совершать кидушин (освящение), либо вручая женщине дар, либо заключая с ней брачный договор, либо вступая с ней в близость. И это заповедь кидушин. И указанием на эту заповедь служит Его речение: «Если человек возьмет жену и вступит с ней в близость...» (Дварим 24:1), — отсюда следует, что жена приобретается близостью (Кидушин 4б).

И сказал Он: «И она (женщина, получившая развод) выйдет из его дома, пойдет и станет женой другого мужчины» (там же 24:2), — как она «выйдет», получив соответствующий документ (разводное письмо), так и «станет женой», получив соответствующий документ (брачный договор). Следовательно, кидушин может быть совершен и при помощи брачного договора» (Кидушин 5а).

И еще мы учим (там же 3б), что жена приобретается деньгами. Ведь сказано в Торе о рабыне-еврейке (Шмот 21:11): «Пусть она уходит даром, без денег». Говорят мудрецы: «Этому господину (от которого уходит рабыня) не платят денег, но платят деньги другому господину. Кому? Ее отцу (когда берут в жены несовершеннолетнюю). Следовательно, кидушин может быть совершен при помощи денег или предмета, имеющего денежную стоимость, например, кольца и т.п.)».

Однако кидушин, предписанный самой Торой, — это именно освящение близостью, как разъяснено в нескольких местах Талмуда: в трактатах Ктубот (3а), Кидушин и Нида (44б).

Законы, связанные с выполнением этой заповеди, полностью разъяснены в посвященном ей трактате Кидушин. И однозначно сказали мудрецы об освящении близостью, что это — «из Торы» (Кидушин 9а).

Итак, выяснилось, что кидушин — заповедь Торы.

## ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ

### ТРАКТАТ ГИТИН ГЛАВА ШЕСТАЯ МИШНА СЕДЬМАЯ

אָמַר לְשָׁנִים תָּנוּ גֵט לְאִשְׁתִּי אוֹ לְשִׁלְשָׁה כְּתָבוּ גֵט וְתָנוּ לְאִשְׁתִּי, הָרִי אֵלָיו יִכְתְּבוּ וְיִתְּנוּ. אָמַר לְשִׁלְשָׁה תָנוּ גֵט לְאִשְׁתִּי, הָרִי אֵלָיו יֹאמְרוּ לְאַחֲרָיִם וְיִכְתְּבוּ, מִפְּנֵי שֶׁשָּׂאֵן בֵּית דִּין, דְּבָרֵי רַבֵּי מֵאִיר. וְזוֹ הִלְכָה הָעֵלָה רַבֵּי חֲנִינָא אִישׁ אוֹנוּ מִבֵּית הָאֲסוּרִין, מְקַבֵּל אָנִי בְּאוֹמַר לְשִׁלְשָׁה תָנוּ גֵט לְאִשְׁתִּי, שִׁיאֲמְרוּ לְאַחֲרָיִם וְיִכְתְּבוּ, מִפְּנֵי שֶׁשָּׂאֵן בֵּית דִּין. אָמַר רַבֵּי יוֹסֵי, נוֹמִינֵנוּ לְשִׁלְיָח, אִף אָנוּ מְקַבְּלִין, שֶׁאֲפִלוּ אָמַר לְבֵית דִּין הַגָּדוֹל שְׁבִירוֹשָׁלַיִם תָּנוּ גֵט לְאִשְׁתִּי, שֶׁיִּלְמְדוּ וְיִכְתְּבוּ וְיִתְּנוּ. אָמַר לְעֶשְׂרָה כְּתָבוּ גֵט לְאִשְׁתִּי, אֶחָד כּוֹתֵב וְשְׁנַיִם חוֹתְמִין. כֻּלְכֶם כְּתָבוּ, אֶחָד כּוֹתֵב וְכֹלֶם חוֹתְמִין. לְפִיכֶן אִם יֵת אֶחָד מֵהֶן, הָרִי זֶה גֵט בְּטוֹל:

Сказал двоим: передайте гет моей жене, или троим: напишите гет и передайте его моей жене - то эти напишут и передадут. Сказал троим: передайте гет моей жене - то эти скажут другим и напишут, поскольку сделал их Бейт Дином (судом); мнение рабби Меира. Этот закон вынес рабби Ханина из Оно выходя из тюрьмы: учили меня о том, кто сказал троим: передайте гет моей жене, которые скажут другим, чтобы те написали, поскольку сделал их Бейт Дином (судом). Сказал рабби Йосе: мы ответили посланцу: нас тоже учили, что даже если сказал Великому Бейт Дину (Суду) в Иерусалиме: передайте гет моей жене, то должны обучиться, написать и передать. Сказал десяти: напишите гет для моей жены - один пишет, и двое подписывают; все вы напишите - один пишет, и все остальные подписывают; поэтому, если умрет один из них, то гет будет аннулирован.

#### Объяснение мишны седьмой

После того, как в предыдущей мишне мы выучили, что если муж сказал двоим: «Напишите гет для моей жены», то до тех пор пока он не добавил слова «передайте его», мы не считаем, что он серьезно намеревался развестись (исключая случай, когда жизнь мужа подвергается опасности). Данная мишна, в свою очередь, озвучивает нам то, что если муж сказал двоим: «Передайте гет моей жене», то это включает в себя и просьбу написать гет (априори); и они должны будут самостоятельно написать гет и подписать его, то есть один из них пишет, а вдвоем подписывают, и один из них передает гет жен-

щине; им запрещено перепоручать другим эту миссию, поскольку посланец не может передать порученную ему миссию другому. Таков же закон, если сказал муж троим: «Напишите гет и передайте его моей жене», они также сами должны написать и передать гет женщине, то есть один из них пишет, а двое подписывают и один передает. Однако если муж поручил троим написать гет, не добавив слова «передайте», то разделяются мнения мудрецов по вопросу, могут ли эти посланцы перепоручить новых посланцев, ведь их трое, что составляет Бейи Дин, а, по мнению рабби Меира, они теперь вправе назначать других посланников, а рабби Йисе считает, что ни в коем случае посланцы не имеют права перепоручать кому бы то ни было даже часть миссии, и сами должны написать и передать гет.

Сказал - муж - двоим: передайте гет моей жене,- даже если и не упомянул о том, что он просит их написать гет, или сказал - троим: напишите гет и передайте его моей жене - они самостоятельно обязаны написать, подписать и передать гет женщине, они не могут нанимать специалиста (софера), который напишет гет вместо них, или искать свидетелей, которые подпишут документ, поскольку муж сделал их посланцами, и одновременно априори свидетелями, как пояснялось ранее. - Сказал троим: передайте гет моей жене - поскольку не просил их написать гет - то эти скажут другим и напишут,- они могут перепоручать написание и подписание документа - поскольку сделал их Бейт Дином (судом); - то есть, муж, уполномочил их не стать посланцами или свидетелями, он уполномочил их Бейт Дином, чтобы они позаботились о разрешении ситуации с гетом, следовательно, они имеют право перепоручать миссию - мнение рабби Меира. Этот закон вынес рабби Ханина из Оно выходя из тюрьмы: - от имени рабби Акивы, который был заключен в темницу (Раши): учили меня о том, кто сказал троим: передайте гет моей жене, которые скажут другим, чтобы те написали, поскольку сделал их Бейт Дином (судом). - то есть: он поддержал позицию рабби Меира. - Сказал рабби Йосе: мы ответили посланцу: - ответили рабби Ханине, который был посланцем с этим законом - нас тоже учили, что даже если сказал Великому Бейт Дину (Суду) в Иерусалиме: передайте гет моей жене, - даже они не могут перепоручить миссию, попросить других написать, например; если же они не умеют писать геты, то должны обучиться и написать в соответствии всем законам (аМайри) - то должны обучиться, написать и передать - они должны все исполнить собственноручно.- Сказал - муж - десяти: напишите гет для моей жены - поскольку он не сказал: «Вы все напишите» - один пишет, и двое подписывают; - один из них пишет гет, и двое подписывают его, как обычный гет. Но если сказал: - все вы напишите - один пишет, и все остальные подписывают; - именно это и подразумевал муж.- поэтому, если умрет один из них, - до подписания гета - то гет будет аннулирован - поскольку невозможно исполнить все указания мужа, следовательно гет будет недействителен.

## ГЛАВА СЕДЬМАЯ МИШНА ПЕРВАЯ

מִי שֶׁאַחַזוּ קְרָדִיקוֹס וְאָמַר כָּתְבוּ גֵט לְאִשְׁתִּי, לֹא אָמַר כָּלוּם. אָמַר כָּתְבוּ גֵט לְאִשְׁתִּי וְאַחַזוּ קְרָדִיקוֹס וְחָזַר וְאָמַר אֶל תִּכְתְּבוּ, אֵין דְּבָרֵי הָאַחֲרוֹנִים כָּלוּם. נִשְׁתַּתֵּק וְאָמְרוּ לוֹ נִכְתּוּב גֵּט לְאִשְׁתֶּךָ וְהִרְפִּין בְּרֵאשׁוֹ, בּוֹדְקִין אוֹתוֹ שְׁלֹשׁ פְּעָמִים; אִם אָמַר עַל לָאוּ לָאוּ וְעַל הֵן הֵן, הָרִי אֵלוֹ יִכְתְּבוּ וַיִּתְּנוּ:

Тот, у кого участилось сердцебиение, и он сказал: напишите гет моей жене - не сказал этим ничего; сказал: напишите гет моей жене, после чего участилось у него сердцебиение, передумал и сказал: не пишете - последние его слова ничего не значат. Онемел, и на вопрос: напишем гет твоей жене? Кивнул головой - проверяют его три раза, если на нет говорит: нет, а на да: да - то эти напишут и передадут.

### **Объяснение мишны первой**

Как уже пояснялось в последних мишнах прошлой главы, гет должен быть написан лишь в присутствии мужа, или же по его непосредственному распоряжению, в ином случае документ силы не имеет. Наша мишна учит нас тому, что если в момент отдачи такого указания муж был не в себе, то гет также не имеет юридической силы, и даже после выздоровления по этому документу нельзя разводить.

Тот, у кого участилось сердцебиение, - то есть, у него обострилась болезнь, которая повлияла на его способность рассуждать здраво; Рамбам поясняет: одна из серьезных болезней,- и он сказал: напишите гет моей жене - даже если произнес: «Напишите и передайте» (Тосафот),- не сказал этим ничего; - поскольку он не способен здраво рассуждать; и даже после выздоровления мужа не пишут гет, полагаясь на указания, отданные в момент болезни; а если же гет будет написан, то по закону он подобен гету, что написан без указания мужа, и он не имеет юридической силы, как уже упоминалось выше.- сказал: напишите гет моей жене, - то есть отдал это указание, будучи здоровым, сказав двоим: напишите гет и передайте моей жене,- после чего участилось у него сердцебиение, - после указания о написании гета, - передумал и сказал: не пишете - после начала болезни, и в этом состоянии он передумал - последние его слова ничего не значат. - то есть после того, как тот выздоровел, можно написать гет, полагаясь на его первое указание, и нет необходимости переспрашивать мужа о необходимости написания гета.- Онемел - тут вводится новая деталь в законе, то есть когда человек онемел,- и на вопрос: напишем гет твоей жене? - спрашивают его двое: напишем гет твоей жене? - Кивнул головой - выразил свое согласие кивком головы - проверяют его три раза, - спрашивают о



трех различных вещах, проверяя его способность здраво рассуждать, например, спрашивают его зимой: растут ли плоды на деревьях; или летом спрашивают - выпадет ли сегодня снег и тому подобное,- если на нет говорит: нет, - на вопрос, который требует отрицательного ответа, если следует ответ - нет, то есть, подобающий ответ - а на да: да - и если на вопрос, который требует утвердительного ответа, следует ответ - да, то все это является признаком того, что он рассуждает здраво, и поскольку кивнул в ответ на вопрос о гете, то - то эти напишут и передадут - даже если спрашивали мужа лишь о написании, то, все равно, пишут и передают гет его жене, поскольку его статус подобен статусу больного, который, если, сказал: напишите, то, как будто, сказал: пишите и передайте, как об этом упоминалось выше (аМайри).

## ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ

Перестали уделять внимание коробейнику еще и потому, что в то время р. Биньйомин начал дружить с каким-то евреем, который вдруг появился в Любавиче и на которого никто не обращал внимания, потому что он был всего-навсего простым сапожником и к тому же большим бедняком.

Имя этого сапожника было Вольф. Он прибыл со своей женой в Любавич, по его словам, из маленького местечка на Волыни. О том, что его привело в Любавич, он не рассказывал, да никто этим и не интересовался. И на самом деле, кому какое дело до этого? Мало ли какая судьба занесла этого еврея в Любавич! Хороших заработков он не мог здесь ожидать. Но, видимо, это сапожника Вольфа мало беспокоило.

Ничем особенным Вольф не отличался. Он стал членом кружка читателей Теилим и вместе с другими ремесленниками приходил рано утром в синагогу читать Теилим перед молитвой. Он записался также в кружок «Поалей цедек», состоявший из ремесленников, изучающих Мишнайот и книгу Эйн-Яков. Вольф сидел обычно с краю стола и внимательно прислушивался к тому, что читали. Никто не был уверен, что сапожник действительно в состоянии понять то, что изучалось. Но кому до этого дело? Доброе сердце и добрые намерения были у него несомненно. Однако же уделять особое внимание такому простому человеку не было нужды. И поэтому мало кто о нем думал.

Время от времени Вольф исчезал из Любавича. Его видели уходящим из дома с котомкой на плече и предполагали, что помимо талита и тфиллин, а также скудных запасов пищи на дорогу, которыми снабдила его жена, в котомке находились, вероятно, также его сапожные инструменты.

Вольф не показывался в местечке в течение недель. Когда он возвращался домой и его спрашивали, где он был, он отвечал, что обходил деревни и латал крестьянскую обувь, – сапоги да лапти, а временами наведывался также в помещицьи имения, где имел возможность не только латать старую обувь, но и шить новую.

И вот с этим сапожником подружился вдруг р. Биньйомин и даже уходил вместе с ним из Любавича. И отсутствовал он столько же времени, сколько и сапожник. Это означало, что они ходили вместе по деревням, р. Биньйомин продавал различные товары в то время, как Вольф занимался своим ремеслом.

Когда два человека так крепко дружат, никогда не расстаются, значит – они друг друга стоят. Что представлял собой сапожник Вольф, было ясно всем, – он был простым и честным ремесленником. Значит и р. Биньйомин был человеком того же круга. Хотя р. Биньйомин и проявил себя, вызволив еврейскую дочь из разбойничьих рук, что привело к уничтожению всей банды, это все же не убедило любавичских жителей, что р. Биньйомин – человек, «вылепленный из особого теста».

Прошел год, а то и больше, после случая с разбойниками, и в Любавиче появилась весьма важная личность тех времен. Это был раввин р. Бецалел-Ури из Полоцка, приобретший известность как великий кабалист. Его считали чудотворцем.

Прибыв в Любавич, он поразил местных жителей тем, что начал расспрашивать о р. Биньйомине, и при этом выказал по отношению к этому деревенскому корабейнику большое уважение. – Почему Вы говорите с такой большой важностью об этом Биньйомине? – спрашивали раввина-кабалиста. – Вы, по-видимому, совсем не знаете, что р. Биньйомин кабалист, и что силой кабалы он одолел разбойников! – ответил раввин.

Любавичские обыватели слушали эти слова и поражались. Такое им никогда в голову не приходило. Они не поверили бы, если бы не услышали это от такого великого цадика как р. Бецалел-Ури из Полоцка. Теперь уже в истине этой новости не могло быть сомнения.

Но где же р. Биньйомин? Начали искать его по местечку и вспомнили, что уже несколько недель его нет в Любавиче. Как обычно, он ушел из местечка в одно время с сапожником Вольфом. Что общего могло быть между ними? Имели ли особое значение их одновременное исчезновение и обоюдная дружба? Собственно говоря, теперь напрашивалось, что и сапожник Вольф является нистаром, раз р. Биньйомин так с ним близок!

Но р. Бецалел-Ури из Полоцка говорил только о р. Биньйомине, а не о Вольфе. Р. Бецалел-Ури искал только деревенского торговца, а не сапожника. Так или иначе, обоих не было сейчас в Любавиче, и никто не мог сказать точно, когда они вернутся домой. Этого не знали даже их жены.

Р. Бецалел-Ури имел, очевидно, специальное послание к р. Биньйомину, ибо он хотел его найти во что бы то ни стало, и не пытался скрывать это. Видя, что он р. Биньйомина не дожидается, он тут же оставил Любавич и отправился на поиски.

Продолжение следует...

## ДВАР ЁМ БЕЎОМО

**27 Элула**

***Третий из шести дней Сотворения Мира – начала Мироздания.***

**В этот день была создана суша и растительный мир.**

**2448 (-1312) года** – двадцать восьмой из 40 дней пребывания Моше на горе Синай (в третий раз).

**5449 (2 сентября 1689) года** австрийскими войсками, вторгшимися в восточную Венгрию, был захвачен город Буда. Вместе с остальным населением погибла и вся еврейская община, насчитывавшая около 1000 человек.



\* \* \*

Если обратиться к истории Исхода, можно увидеть, что главной силой освобождения была вера женщин. Сейчас история повторяется.



**Рабби Менахем-Мендл Шнеерсон,  
«Обретение неба на земле»  
(365 изречений Ребе)**

## **АЎОМ ЁОМ**

**Сегодня 28 Элула**

«Благословение Всевышнего — вот что обогащает», — вообще, а в особенности, — тех, кто занимается нуждами общины в области благотворительности и укрепления еврейства. И как сказано: «Всевышний, благословен Он, не остается в долгу. За каждое хорошее дело, сделанное евреем, Он расплачивается самым лучшим: детьми, здоровьем и обильным пропитанием».

## ХУМАШ

## НЕДЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ «ААЗУНУ»

## Глава 32

29. Будь они умны, постигли бы это, уразумели бы их конец.

*уразумели бы их конец. Обратились бы сердцем своим, чтобы постичь (смысл и цель) наказания Исраэля.*

30. Как мог преследовать один тысячу, а два в бегство обратит мириад, если бы их Оплот не отдал их и Г-сподь не выдал бы их!

*как мог преследовать один. (Один) из них тысячу из Исраэля*

*если бы их Оплот не отдал их и Г-сподь не выдал бы их. Отдал их и выдал их нам в руку, délivrer на французском языке.*

31. Ведь не то, что наш Оплот, их оплот, а наши враги судьи.

*ведь не то, что наш Оплот, их оплот. Из всего этого надлежало врагам понять, что Превечный отдал (сынов Исраэля в руки врагов) и победа не ими (одержана) и не их божествами, ибо до сих пор их божества ничего не могли сделать против нашего Оплота, ибо не сравниться их скале с нашей Скалой. - Везде в Писании יור означает «скала».*

*а наши враги судьи. А ныне наши враги творят суд над нами; значит, наш Оплот предоставил нас им.*

32. Ибо от лозы Сдома их лоза и с полей Аморы, их виноград - виноград полынный; грозди

פרק ל"ב

כט. לו חָכְמוּ וַיִּשְׁכִּילוּ זֹאת יְבִינוּ לְאַחֲרֵיתָם:

יְבִינוּ לְאַחֲרֵיתָם: יִתְנוּ לָב לְהִתְבּוֹנֵן לְסוֹף פְּרַעְנוֹתָם שֶׁל יִשְׂרָאֵל:

ל. אֵיכָה יִרְדֹּף אֶחָד אֶלֶף וּשְׁנַיִם יִנִּיסוּ רִבְבָה אִם לֹא כִי צוּרִם מְכָרָם וְהִ הִסְגִּירָם:

אֵיכָה יִרְדֹּף אֶחָד: מִמֶּנּוּ אֶלֶף מִיִּשְׂרָאֵל:

אִם לֹא כִי צוּרִם מְכָרָם וְהִ הִסְגִּירָם: מְכָרָם וּמְסָרָם בְּיַדְנוּ, דִּילְבַר"ר בְּלַע"ז [לְהִסְגִּירָם]:

ל"א. כִּי לֹא כְצוּרֵנוּ צוּרִם וְאֵיבֵינוּ פְּלִילִים:

כִּי לֹא כְצוּרֵנוּ צוּרִם: כָּל זֶה הָיָה לָהֶם לְאֵוִיבִים לְהִבִּין שְׁהֵשֵׁם הִסְגִּירָם, וְלֹא לָהֶם וְלֹא לְהִיָּהֶם הַנְּצַחוֹן, שְׁהָרִי עַד הַנָּה לֹא יָכְלוּ כְּלוּם אֲלֵהֵיהֶם כְּנִגַּד צוּרֵנוּ, כִּי לֹא כְּסִלְעָנוּ סִלְעָם, כָּל צוּר שְׁבַמְקָרָא לְשׁוֹן סִלְעָ:

וְאֵיבֵינוּ פְּלִילִים: וְעַכְשָׁו אֵוִיבֵינוּ שׁוֹפְטִים אוֹתָנוּ, שְׁהָרִי צוּרֵנוּ מְכָרֵנוּ לָהֶם:

ל"ב. כִּי מִגִּפְּן סָדִים גִּפְּנָם וּמִשְׁדָּמֹת עֵמְרָה עֲנַבְמוּ עֲנַבֵּי רוֹשׁ אֲשַׁפְּלֹת

**горькие им.**

**ибо от лозы Сдома их лоза.** Связано с предыдущим (с 32, 26): Я сказал в сердце Моем: Сделаю их недожином и уничтожу память о них, потому что их поступки как поступки Сдома и Аморы.

**תמת.** Это поле хлебов, подобно «למתו и нива не дала пищи» [Хавакук 3, 17], «на нивах Кидрона» [II Млахим 23, 4].

**виноград полынный.** (שור) - это горькая трава.

**грозди горькие им.** Горький напиток заслужен ими: по их деяниям наказание им. И так же перевел Онкелос: воздаяние за их дела будет по горечи их.

**33. Змеиная ярость - вино их, и жестокий аспидный яд.**

**змеиная ярость - вино их.** Согласно Таргуму: подобна желчи змеиной чаша с напитком их кары.

**и аспидный яд.** Их чаша. (Этот яд жесток (смертелен) для укушенного. (И понимать следует так:) жестокий, смертельный враг придет и покарает их.

**34. Ведь это сокрыто у Меня, запечатано в хранилищах Моих:**

**ведь это сокрыто у Меня.** Согласно Таргуму: они полагают, что их дела забыты Мною, (однако) все они сокрыты и хранятся у Меня. Ведь это - плоды их виноградной лозы и урожай их полей (т. е. их поступки) - сокрыто у Меня.

**מררת למו:**

**כי מגפו סדום גפנם: מוסב למעלה:**  
אמרתי בלבי אפאיהם, ואשבית זכרם, לפי שמעשיהם מעשה סדום ועמרה:

**שדמות: שדה תבואה, כמו (חבקוק ג, ז): "ושדמות לא עשה אכל" (מלכים ב' כג, ד), "בשדמות קדרון":**

**ענבי רוש: עשב מר:**

**אשכלת מררת למו: משקה מר ראוי להם, לפי מעשיהם פרענותם, וכן תרגם אונקלוס: 'ותשלמת עובדיהון כמררותהון:**

**לג. חמת תנינים יינם וראש פתנים אכזר:**  
**חמת תנינים יינם: כתרגומו: 'הא כמרת תניניא כס פרענותהון, הנה כמרירות נחשים כוס משתה פרענותם:**

**וראש פתנים: כוסם, שהוא אכזר לנשוף. אייב אכזרי יבא ויפרע מהם:**

**לה. הלא הוא כמס עמדי חתם באוצרת:**

**הלא הוא כמוס עמדי: כתרגומו, כסבורים הם ששכחתי מעשיהם? כלם גנוזים ושמורים לפני:**

**הלא הוא: פרי גפנם ותבואת שדמותם כמוס עמדי:**



**35. У Меня возмездие и отплата, когда преткнется их нога, ибо близок день их несчастья, и не замедлит грядущее**

**וְלִי נֶקֶם וְשֹׁלֵם**. У Меня уготовлена кара-возмездие, и этим воздается вам по делам вашим - возмездие отплатит вам по заслугам (לְשׁוֹ является сказуемым, דָּקָן подлежащим, которое стоит перед сказуемым). А некоторые объясняют לְשׁוֹ как имя существительное, то же, что *oīlū*, отплата; и это грамматическая форма «להרב» и речения нет у них» [Ирмеяу 5, 13] - то же, что *והדבור*. А когда Я отплачу им?

**когда преткнется их нога.** Когда исчерпается заслуга их отцов, на которую они опираются.

**ибо близок день их несчастья.** Когда пожелаю навести на них день их несчастья, то близок и уготовлен он предо Мною, чтобы навести через посланцев многочисленных.

**וְחֹשֶׁךְ עֵתְדוֹת לְמוֹ.** И незамедлительно придет грядущее (назначенное им в грядущем).

**וְחֹשֶׁךְ** подобно «...пусть поспешит, ускорит *ימהר*» [Йешаяу 5, 19]. До сих пор Моше предостерегал их речами обличительными, чтобы эта песнь была свидетельством: когда постигнет их кара, пусть знают, что я предупреждал их заблаговременно. Отсюда и далее говорил им речи утешительные, о том, что будет с ними после наказания, во всем, как сказал выше: «И будет: когда сбудутся над тобой... благословение и проклятие... И возвратит Г-сподь, Б-г твои, изгнанников твоих» [30, 1-3].

**36. Когда судить будет Г-сподь Свой народ и о рабах Своих решит на иное, когда увидит, что крепнет рука (вражеская) и нет спасенного и укрепленного.**

**לֹה. לִי נֶקֶם וְשֹׁלֵם לְעֵת תְּמוּט רַגְלָם כִּי קָרוֹב יוֹם אִיְדָם וְחֹשֶׁךְ עֵתְדוֹת לְמוֹ:**

**לִי נֶקֶם וְשֹׁלֵם:** עֲמִי נִכּוֹן וּמִזְמֵן פְּרַעְנוֹת נֶקֶם וְשֹׁלֵם לָהֶם כְּמַעֲשֵׂיהֶם. הַנֶּקֶם יִשְׁלַם לָהֶם גְּמוּלָם. וַיֵּשׁ מִפְּרָשִׁים "וְשֹׁלֵם", שֶׁם דָּבָר כְּמוֹ 'וְשֹׁלֵם', וְהוּא מִגְּזֵרֶת "וְהַדְּבָר אֵין בָּהֶם" (ירמיה ה, יג), כְּמוֹ וְהַדְּבוּר, וְאִימְתֵי אֲשֶׁלֶם לָהֶם:

**לְעֵת תְּמוּט רַגְלָם:** כְּשֵׁתְתוּם זְכוֹת אֲבוֹתָם, שֶׁהֵן סְמוּכִים עָלָיו:

**כִּי קָרוֹב יוֹם אִיְדָם:** כְּשֶׁאֲרַצָּה לְהִבִּיא עָלֵיהֶם יוֹם אִיְדָם, קָרוֹב וּמִזְמֵן לְפָנַי לְהִבִּיא עַל יְדֵי שְׁלוּחִים הַרְבֵּה:

**וְחֹשֶׁךְ עֵתְדוֹת לְמוֹ:** וּמַהֵר יִבֹּאוּ הָעֵתִידוֹת לָהֶם:

**וְחֹשֶׁךְ:** כְּמוֹ (ישעיה ה, יט) "יִמְהַר יְחִישָׁה". עַד כָּאן הָעִיד עָלֵיהֶם מִשָּׁה דְבָרֵי תוֹכְחָה לְהִיּוֹת הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְעַד, כְּשֶׁתָּבֵא עָלֵיהֶם הַפְּרַעְנוֹת יִדְעוּ שֶׁאֵין הוֹדְעֵתִים מֵרֹאשׁ, מִכָּאן וְאֵילָךְ הָעִיד עָלֵיהֶם דְבָרֵי תִנְחוּמִין שֶׁיִּבֹּאוּ עָלֵיהֶם כְּכֹלֹת הַפְּרַעְנוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר אָמַר לְמַעַלָּה (לעיל ל, א - ג): "וְהָיָה כִּי יִבֹּאוּ עָלֶיךָ כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה וְגו' וְשָׁב ה' אֱלֹהֶיךָ אֶת שְׁבוּתְךָ וְגו'":

**לו.** כִּי יִדִּין ה' עִמּוֹ וְעַל עֲבָדָיו יִתְנַחֵם כִּי יִרְאֶה כִּי אֲזַלְתָּ יָד וְאָפֶס עֲצוֹר וְעָזוּב:

**когда судить будет Г-сподь Свой народ.**  
 Когда будет судить их этими муками, названными в связи с ними; подобно «... ибо ими судит народы» [Иов 36, 31] - карает народы. Здесь כי не имеет значения «ибо», не объясняет вышестоящее, но открывает новое высказывание, подобно: כי когда придете на землю» [Ваукра 25, 2]. (Понимать следует так:) когда постигнут вас все эти суды, Святой, благословен Он, решит на иное о рабах Своих, чтобы вновь умилосердиться над ними.

**יתנחם.** Означает изменение замысла к добру или ко злу.

**כי יראה כי אזלת יד.** Когда увидит, что вражеская рука все больше крепнет над ними, и нет среди них עוזר.

**עוזר** - это спасенный повелителем (עוזר) и властелином, который удержит их. **עוזב** - (спасенный) избавителем (. **עוזב**)) - это повелитель, предводитель, который сдерживает, обуздывает народ, чтобы они не рассеивались, идя войной на врага. На французском языке *maintenue*.

**עוזר** - это спасенный властью повелителя.

**עוזב** - укрепленный, усиленный, подобно «ויעזבו ויукрепили Йерушалаим до стены» [Нехемия 3, 8]; «Как не укрепили славный город» [Ирмеяу 49, 25]. *Anforcede*.

**37. И скажет: Где их божества, твердыня, на которую полагались?**

**и скажет.** Святой, благословен Он, (скажет:) Где их божества, которым они служили?

**כי ידיו ה' עמו:** כְּשִׁישַׁפֵּט אוֹתָם בְּיָסוּרֵי הַלְלוּ הָאֱמוּנִים עֲלֵיהֶם, כְּמוֹ (איוב לו, לא) "כִּי בְּסֵי יָדָיו עֲמִים", יִיָּסֵר עֲמִים. 'כִּי' זֶה אֵינוֹ מְשַׁמֵּשׁ בְּלִשׁוֹן 'דָּהָא' לַתַּת טַעַם לְדַבְרִים שֶׁל מַעֲלָה, אֲלָא לְשׁוֹן תַּחֲלַת דְּבוּר, כְּמוֹ (ויקרא כה, ב) "כִּי תָבוֹאוּ אֶל הָאָרֶץ", כְּשִׁיבֹאוּ עֲלֵיהֶם מְשַׁפְּטִים הַלְלוּ וְיִתְנַחֵם הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עַל עֲבָדָיו לְשׁוּב וּלְרַחֵם עֲלֵיהֶם:

**יתנחם:** לְשׁוֹן הַפֶּךָ מִחֲשָׁבָה לְהַטִּיב אוֹ לְהַרְע:

**כי יראה כי אזלת יד:** כְּשִׁירָאָה כִּי יָד הָאוֹיֵב הוֹלֶכֶת וְחוֹזֶקֶת מְאֹד עֲלֵיהֶם וְאֶפְסֵי בָהֶם עֲצוּר וְעֹזוּב:

**עצור:** נוֹשֵׁעַ עַל יְדֵי עוֹצֵר וּמוֹשֵׁל שְׂיִעְצֵר בָּהֶם:

**עזוב:** עַל יְדֵי עוֹזֵב. עוֹצֵר הוּא הַמוֹשֵׁל הָעוֹצֵר בְּעַם שֶׁלֹּא יִלְכוּ מִפְּזָרִים בְּצֵאתָם לְצִבָּא עַל הָאוֹיֵב, בְּלִשׁוֹן לַע"ז מֵיִנְטִינְדוֹ ר' [שליט]:

**עצור:** הוּא הַנוֹשֵׁעַ בְּמַעֲצוֹר הַמוֹשֵׁל.

**עזוב:** מְחֻזָּק, כְּמוֹ (נחמיה ג, ח) "וַיַּעֲזְבוּ אֶת יְרוּשָׁלַיִם עַד הַחוֹמָה" (ירמיה מט, כה), "אֵיךְ לֹא עֲזָבָה עִיר תְּהִלָּה".

**לז. ואמר אי אלהימו צור חסיו בו:**

**ואמר:** הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עֲלֵיהֶם: **אי אלהימו:** עֲבוּדָה זָרָה שֶׁעָבְדוּ:

**твердыня, на которую полагались.** Скала, у которой искали укрытия от солнца и стужи; иначе говоря: на которую полагались, (веря), что она защитит их от беды.

**38. Которые туки их жертв ели, пили вино их возлияния? Пусть встанут они и помогут вам, пусть будет над вами их сень!**

которые туки их жертв. (Туки их жертв) ели те божества, пред которыми приносили жертвы. И они пили «вино их возлияния».

пусть будет над вами их сень. Та твердыня пусть будет вам укрытием и убежищем.

**39. Узрите теперь, что Я, Я это, и нет сильного при Мне. Я умерщвляю и оживляю, Я ранил и Я исцелю, и никто от руки Моей не спасет.**

узрите теперь. Уразумейте, судя по каре, которую обрушил на вас, и не было вам спасителя, и судя по спасению, как Я спасу вас, и никто Мне не воспрепятствует.

**Я, Я это. Я (Тот, Кто) повергает, и Я (Тот, Кто) поднимает.**

**при Мне.** (Кто мог бы) сравниться со Мною и уподобиться Мне.

**и нет сильного при Мне.** (Который) стал бы против Меня, чтобы воспрепятствовать.

**и никто от руки Моей не спасет.** Совершающих преступление против Меня.

צור חסיו בו: הסלע שהיו מתכסין בו מפני החמה והצננה, כלומר שהיו בטוחין בו להגן עליהם מן הרעה:

לח. אשר חלב זבחימו יאכלו ישתו יין נסיכם יקומו ויעזרכם יהי עליכם סתרה:

אשר חלב זבחימו: היו אותן אלהות אוכלים, שהיו מקריבים לפניהם ושותים יין נסיכם:

יהי עליכם סתרה: אותו הצור יהיה לכם מחסה ומסתור:

לט. ראו עתה כי אני אני הוא ואין אלהים עמדי אני אמית ואחיה מחצתי ואני ארפא ואין מידי מציל:

ראו עתה: הבינו מן הפרענות שהבאתי עליכם ואין לכם מושיע, ומן התשועה שאושיעכם ואין מוחה בידי:

אני אני הוא: אני להשפיל ואני להרים:

ואין אלהים עמדי: עומד כנגדי למחות:

עמדי: דגמתי וכמוני:

ואין מידי מציל: הפושעים בי:

# TEULUM

## ПСАЛОМ 135

(1) Славьте Б-га! Славьте имя Б-га! Славьте, слуги Б-га, (2) стоящие в Доме Б-га, во дворах Дома Всесильного нашего, (3) славьте Б-га, ибо добр Б-г! Пойте имени Его, ибо это приятно, (4) ибо Яакова избрал Себе Б-г, Израиль - Своим сокровищем. (5) Ибо я познал, что велик Б-г, Г-сподь наш, [превыше] всех сил. (6) Все, что пожелает, сделает Б-г на небесах и на земле, в морях и во всех безднах. (7) Поднимает Он облака с края земли, творит молнии при дожде, выводит ветер из хранилищ Своих. (8) Он, Который поразил первенцев Египта, от человека до скота, (9) Который послал знамения и чудесные явления посреди тебя, Египет, на фараона и на всех рабов его, (10) Который поразил народы многие и казнил царей могучих: (11) Сихона, царя эморийского, и Ога, царя Башана, и все государства Кнаана, (12) и отдал землю их в наследие, в наследие Израилю, народу Своему. (13) Б-г! Имя Твое вовек. Б-г! Память о Тебе из поколения в поколение. (14) Ибо Б-г будет вершить правосудие народу Своему и рабов Своих пожалует. (15) Истуканы народов - серебро и золото, творения рук человеческих. (16) Уста у них неговорящие, глаза у них невидящие, (17) уши у них, но они не слышат, нет также дыхания в устах их. (18) Подобны им да будут те, кто делает их, всякий, кто надеется на них. (19) Дом Израиля, благословите Б-га! Дом Аарона, благословите Б-га!

## תהילים קלה'

(א) הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה: (ב) שְׁעַמְדִים בְּבֵית יְהוָה בְּחִצְרוֹת בַּיִת אֱלֹהֵינוּ: (ג) הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב יְהוָה זָמְרוּ לְשִׁמּוֹ כִּי נְעִים: (ד) כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יְהוָה יִשְׂרָאֵל לְסִגְלָתוֹ: (ה) כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל יְהוָה וְאֲדַנִּינוּ מִכָּל אֱלֹהִים: (ו) כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ יְהוָה עָשָׂה בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיָּמִים וְכֹל תְּהוֹמוֹת: (ז) מֵעַלָּה נְשָׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לְמַטֵּר עָשָׂה מוֹיָצָא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו: (ח) שֶׁהִפָּה בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם מֵאָדָם עַד בְּהֵמָה: (ט) שָׁלַח אוֹתוֹת וּמִפְתֵּיִם בְּתוֹכְכִי מִצְרַיִם בְּפָרְעָה וּבְכָל עַבְדָּיו: (י) שֶׁהִפָּה גּוֹיִם רַבִּים וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים: (יא) לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן וְלִכָּל מַמְלָכוֹת כְּנָעַן: (יב) וְנָתַן אֶרֶץ נַחֲלָה נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ: (יג) יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְהוָה זְכָרְךָ לְדֹר וָדֹר: (יד) כִּי יִדְּיוֹן יְהוָה עַמּוֹ וְעַל עַבְדָּיו יִתְנַחֵם: (טו) עֲצַבֵי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מֵעֵשָׂה יְדֵי אָדָם: (טז) פֶּה לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: (יז) אֲזִנִּים לָהֶם וְלֹא יִאֲזִינוּ אִף אֵין יֵשׁ רוּחַ בְּפִיהֶם: (יח) כְּמוֹהֶם יְהִיו עֹשִׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר בְּטַח בָּהֶם: (יט) בַּיִת יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת

(20) Дом Леви, благословите Б-га! Благоговеющие пред Б-гом, благословите Б-га! (21) Благословен Б-г из Сиона, пребывающий в Иерусалиме! Славьте Б-га!

## ПСАЛОМ 136

(1) Благодарите Б-га, ибо Он добр, ибо навеки милосердие Его. (2) Благодарите Владыку владык, ибо навеки милосердие Его. (3) Благодарите Г-спода господ, ибо навеки милосердие Его. (4) Того, Кто творит чудеса великие один, ибо навеки милосердие Его. (5) Небеса сотворил Он мудро, ибо навеки милосердие Его. (6) Того, Кто землю простирает над водою, ибо навеки милосердие Его. (7) Того, Кто сотворил большие светила, ибо навеки милосердие Его, (8) солнце - для правления днем, ибо навеки милосердие Его, (9) луну и звезды - для правления ночью, ибо навеки милосердие Его. (10) Того, Кто египтян поразил первенцами их, ибо навеки милосердие Его. (11) И вывел Израиль из среды их, ибо навеки милосердие Его. (12) Рукой сильной и мышцей простертой, ибо навеки милосердие Его. (13) Того, Кто Красное море рассек на части, ибо навеки милосердие Его. (14) И провел Израиль посреди него, ибо навеки милосердие Его. (15) Фараона и войско его в Красное море поверг, ибо навеки милосердие Его. (16) Того, Кто народ Свой вел по пустыне, ибо навеки милосердие Его. (17) Того, Кто царей великих поразил, ибо навеки милосердие Его. (18) И царей могучих казнил, ибо навеки милосердие Его. (19) Сихона, царя эморийского, ибо

יְהוָה בֵּית אֱהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת יְהוָה:  
(כ) בֵּית הַלְוִי בָרְכוּ אֶת יְהוָה יִרְאִי  
יְהוָה בָּרְכוּ אֶת יְהוָה: (כא) בָּרוּךְ  
יְהוָה מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלַם הַלְלוּהָ:

## תהילים קלו'

(א) הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם  
חֲסָדוֹ: (ב) הוֹדוּ לְאֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים  
כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: (ג) הוֹדוּ לְאֲדֹנָי  
הָאֲדֹנָיִם כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: (ד)  
לַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת גְּדוֹלוֹת לְבָדוֹ  
כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: (ה) לַעֲשֵׂה  
הַשָּׁמַיִם בַּתְּבוּנָה כִּי לְעוֹלָם  
חֲסָדוֹ: (ו) לְרַקַּע הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם  
כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: (ז) לַעֲשֵׂה  
אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:  
(ח) אֶת הַשֶּׁמֶשׁ לְמַמְשַׁלֹּת בַּיּוֹם  
כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: (ט) אֶת הַיָּרֵחַ  
וְכּוֹכְבֵי לְמַמְשַׁלוֹת בַּלַּיְלָה כִּי  
לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: (י) לְמַכּוּהַ מִצְרַיִם  
בְּבִכּוּרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: (יא)  
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם כִּי לְעוֹלָם  
חֲסָדוֹ: (יב) בְּיַד חֲזָקָה וּבְזִרוּעַ  
נְטוּיָה כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: (יג) לְגַזֵּר  
יָם סוּף לְגִזְרִים כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:  
(יד) וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ כִּי  
לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: (טו) וְנִעַר פְּרָעָה  
וַחֲיִלוּ בָיִם סוּף כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:  
(טז) לְמוֹלִיךְ עִמּוֹ בַּמִּדְבָּר כִּי  
לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: (יז) לְמַכּוּהַ מְלָכִים  
גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: (יח)  
וַיַּהַרְג מְלָכִים אֲדִירִים כִּי לְעוֹלָם

навек милосердие Его. (20) И Ога, царя Башана, ибо навек милосердие Его. (21) И землю их в наследие отдал, ибо навек милосердие Его. (22) В наследие Израилю, рабу Его, ибо навек милосердие Его. (23) Того, Кто в унижении нашем вспомнил нас, ибо навек милосердие Его. (24) И вызволил нас от неприятелей наших, ибо навек милосердие Его. (25) Он дает хлеб всякой плоти, ибо навек милосердие Его. (26) Благодарите Всесильного [Б-га] небес, ибо навек милосердие Его.

### ПСАЛОМ 137

(1) У рек Вавилона, там сидели мы и плакали, вспоминая Сион<sup>1</sup>. (2) На ивах, среди него, повесили мы наши арфы. (3) Ибо там пленившие нас требовали от нас песнопений, а издевавшиеся над нами - веселья: «Спойте нам из песен Сиона!». (4) Как нам петь песнь Б-га на земле чужой? (5) Если забуду тебя, о Иерусалим, - да онемее десница моя! (6) Да прилипнет язык мой к небу, если не буду помнить тебя, если не вознесу Иерусалим во главу веселья моего! (7) Припомни, о Б-г, день Иерусалима сынам Эдома, говорившим: «Разрушайте его, разрушайте до основания!» (8) О, дочь Вавилона, на разорение обреченная! Счастлив тот, кто воздаст тебе по заслугам, по содеянному тобой с нами. (9) Счастлив тот, кто возьмет и разобьет младенцев твоих о скалу!

חֲסֵדוֹ: (יט) לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי  
 בִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: (כ) וּלְעוֹג מֶלֶךְ  
 הַבְּשָׁן בִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: (כא)  
 וְנָתַן אֶרֶצָם לְנַחֲלָה בִּי לְעוֹלָם  
 חֲסֵדוֹ: (כב) נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עֲבָדוֹ  
 בִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: (כג) שֶׁבַשְׁפָּלְנוּ  
 זְכַר לָנוּ בִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: (כד)  
 וַיַּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ בִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:  
 (כה) נָתַן לֶחֶם לְכָל בֶּשָׂר בִּי  
 לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: (כו) הוֹדוּ לְאֵל  
 הַשָּׁמַיִם בִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

### תהילים קלז'

(א) עַל נְהָרוֹת בְּבֶל שָׁם יֹשְׁבֵנוּ  
 גַם בְּכִינוּ בְּזַכְרֵנוּ אֶת צִיּוֹן:  
 (ב) עַל עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ תָּלִינוּ  
 כְּנִרוֹתֵינוּ: (ג) בִּי שָׁם שָׂאֲלוּנוּ  
 שׁוּבֵינוּ דְּבַרֵי שִׁיר וְתוֹלְלֵינוּ  
 שְׂמֵחָה שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן:  
 (ד) אֵיךְ נִשְׁיֵר אֶת שִׁיר יְהוָה עַל  
 אֲדָמַת נֶכֶר: (ה) אִם אֲשַׁכַּחַךְ  
 יְרוּשָׁלַם תִּשְׁכַּח יְמִינִי: (ו) תִּדְבַּק  
 לְשׁוֹנֵי לֶחֶפִי אִם לֹא אֲזַכְּרֶכִי אִם  
 לֹא אֲעֵלֶה אֶת יְרוּשָׁלַם עַל רֹאשׁ  
 שְׂמֵחָתִי: (ז) זְכַר יְהוָה לְבָנֵי  
 אֲדוֹם אֶת יוֹם יְרוּשָׁלַם הָאֲמֹרִים  
 עָרוּ עָרוּ עַד הִסּוֹד בָּהּ: (ח) בַּת  
 בְּבֶל הַשְּׂדוּדָה אֲשֶׁרִי שִׁישָׁלַם  
 לָךְ אֶת גְּמוּלָךְ שֶׁגִּמַּלְתָּ לָנוּ: (ט)  
 אֲשֶׁרִי שִׁיאַחֵז וְנַפֵּץ אֶת עַלְלֶיךָ  
 אֶל הַסָּלַע:

**ПСАЛОМ 138.**

(1) [Песнь] Давида. Благодарить буду Тебя всем сердцем моим, пред сильными буду воспевать Тебя. (2) Поклонюсь в сторону Храма святости Твоей и буду благодарить имя Твое за милосердие Твое и за истину Твою, ибо превыше всякого имени Твоего возвеличил Ты слово Твое<sup>1</sup>. (3) В день, когда я взывал, Ты ответил мне, вселив в душу мою бодрость. (4) Благодарить Тебя будут, Б-г, все цари земли, когда услышат слова уст Твоих. (5) И воспоют пути Б-га, ибо велика слава Б-га. (6) Ибо Б-г высоко, а униженного видит и гордого наказывает издали. (7) Если попаду в беду, Ты придашь мне жизненных сил, на ярость врагов моих прострешь руку Твою, спасет меня десница Твоя. (8) Б-г за меня завершит! Милосердие Твое, Б-г, вовеки, дело рук Твоих не оставляй.

**ПСАЛОМ 139**

(1) Руководителю [музыкантов]. Песнь Давида. Б-г! Ты испытал меня и узнал. (2) Ты знаешь, когда я сажусь и когда встаю, понимаешь мысли мои издали. (3) Нахожусь ли я в пути, отдыхаю ли - Ты окружаешь [меня], все пути мои известны Тебе. (4) Ибо нет еще слова на языке моем - а Ты, Б-г, уже знаешь его совершенно. (5) Сзади и спереди Ты объемлешь меня и возлагаешь на меня руку Твою. (6) Сокрыто от меня знание - высоко оно, не могу постигнуть его! (7) Куда мне уйти от духа Твоего, куда от лика Твоего убегу? (8)

**תהילים קלח'**

(א) לְדוֹד אֹדֶךָ בְּכֹל לִבִּי נִגַּד אֱלֹהִים אֲזַמְרֶךָ: (ב) אֲשַׁתְּחֶוּהָ אֶל הַיִּכָּל קִדְשֶׁךָ וְאוֹדֶה אֶת שִׁמְךָ עַל חֲסִדֶּךָ וְעַל אֱמֻנָתְךָ כִּי הִגְדַּלְתָּ עַל כָּל שִׁמְךָ אֱמַרְתָּךָ: (ג) בְּיוֹם קָרָאתִי וַתִּשְׁמַעֲנִי תִרְהַבְנִי בְּנַפְשִׁי עַז: (ד) יְיָדוּךָ יְהוָה כָּל מַלְכֵי אֶרֶץ כִּי שָׁמְעוּ אֱמָרֵי פִיךָ: (ה) וַיִּשְׁיִרוּ בְּדַרְכֵי יְהוָה כִּי גָדוֹל כְּבוֹד יְהוָה: (ו) כִּי רָם יְהוָה וְשָׁפַל יִרְאֶה וְגִבּוֹה מִמְּרוֹחַק יִידַע: (ז) אִם אֵלֶיךָ בִּקְרָב צָרָה תַחֲיִנִי עַל אֶף אֵיבֵי תִשְׁלַח יָדְךָ וְתוֹשִׁיעֵנִי יְמִינֶךָ: (ח) יְהוָה יִגְמַר בְּעֵדֵי יְהוָה חֲסִדֶּךָ לְעוֹלָם מַעֲשֵׂי יְדִידֶךָ אֵל תִּרְפֶּה:

**תהילים קלט'**

(א) לְמַנְצֶחַ לְדוֹד מִזְמוֹר יְהוָה חֲקִרְתָּנִי וַתִּדְעַ: (ב) אַתָּה יָדַעְתָּ שִׁבְתִּי וְקוֹמִי בְּנִתְּהָ לְרַעִי מִרְחוֹק: (ג) אֶרְחִי וְרִבְעֵי זְרִית וְכֹל דַּרְכֵי הַסִּפְנִיתָה: (ד) כִּי אֵין מַלְאָה בְּלִשׁוֹנֵי הֵן יְהוָה יָדַעְתָּ כְּלָה: (ה) אַחֹר וְקִדְּם צִרְתָּנִי וַתִּשֶׁת עָלַי כַּפְּכָה: (ו) פְּלֵאִיה: (פְּלֵאִיָּה) דַּעַת מִמְּנֵי נִשְׁגָּבָה לֹא אוֹכַל לָהּ: (ז) אָנָּה אֵלֶיךָ מִרוֹחֶךָ וְאָנָּה מִפְּנֵיךָ אֲבָרַח: (ח) אִם אֶסֶק שָׁמַיִם



Поднимусь ли на небо - Ты там. Слягу ли в могилу - и там Ты. (9) Понесусь ли на крыльях, словно утренняя заря, переселюсь ли на край моря - (10) и там рука Твоя поведет меня, десница Твоя удержит меня. (11) Скажу ли: «Только тьма скроет меня, ночь мглою окружит меня». (12) Но ведь и тьма не затмит от Тебя, а ночь светла, как день, [пред Тобою]: как тьма, так и свет. (13) Ибо Ты устроил внутренности<sup>1</sup> мои, соткал меня в чреве матери моей. (14) Я славу воздаю Тебе, ибо я удивительно устроен. Дивны творения Твои, и душа моя осознаёт это вполне. (15) Не сокрыта от Тебя сущность моя, ибо я сотворен был втайне, соткан в недрах земли<sup>2</sup>. (16) Зародыш мой видели глаза Твои; в Твоей книге записано все: дни, для меня сотворенные, - для Него все одно<sup>3</sup>. (17) Как дороги мне помыслы Твои, Б-г, как мощны начала их! (18) Стану считать их - они многочисленнее песка; даже если буду бодрствовать и всю жизнь - с Тобою<sup>4</sup>. (19) О, если бы Ты, Всесильный, поразил злодея! Кровожадные удалились бы от меня! (20) Они возвышают Тебя лукаво, тщетно превозносят [Тебя] враги Твои<sup>5</sup>. (21) Разве не ненавидящих Тебя, Б-г, я ненавижу, и не с восстающими против Тебя борюсь я? (22) Полной ненавистью ненавижу их: врагами они стали мне. (23) Испытай меня, Б-г, узнай сердце мое. Испытай меня, и узнай помыслы мои, (24) и увидь, если на тленном я пути, то направь меня на путь вечности.

שָׁם אֶתְּךָ וְאַצִּיעָהּ שְׂאוֹל הַנֶּגֶד:  
 (ט) אֶשָּׂא כַנְּפֵי שְׁחַר אֲשַׁכְּנָה  
 בְּאַחֲרֵית יָם: (י) גַּם שָׁם יָדָךְ  
 תִּנְחֵנִי וְתֹאחֲזֵנִי יְמִינֶךָ: (יא)  
 וְאָמַר אֵךְ חֲשֹׁף יִשׁוּפְנֵי וְלִילָה  
 אֹר בְּעֵדְנִי: (יב) גַּם חֲשֹׁף לֹא  
 יַחֲשִׁיף מִמֶּךָ וְלִילָה כִּיּוֹם יֵאִיר  
 כְּחֻשִׁיכָה כְּאֹרֶה: (יג) כִּי  
 אֶתְּךָ קָנִיתָ כְּלִיתִי תִסְכְּנֵי בְּבֶטֶן  
 אִמִּי: (יד) אֹדְךָ עַל כִּי נֹרְאוֹת  
 נִפְלִיתִי נִפְלְאִים מַעֲשֵׂיךָ וְנִפְשִׁי  
 יִדְעַת מְאֹד: (טו) לֹא נִכְחַד  
 עֲצָמֵי מִמֶּךָ אֲשֶׁר עֲשִׂיתִי בְּסֶתֶר  
 רַקְמָתִי בְּתַחֲתִיּוֹת אֶרֶץ: (טז)  
 גְּלָמִי רָאוּ עֵינֶיךָ וְעַל סִפְרֶךָ כָּלֵם  
 יִכְתְּבוּ יָמַימ יִצְרוּ וְלֹא: (יז)  
 אַחַד בְּהֵם: (יז) וְלִי מָה יִקְרוּ  
 רַעִיךָ אֵל מָה עֲצָמוּ רֵאשִׁיָּהֶם:  
 (יח) אֶסְפְּרָם מִחוּל יִרְבוֹן  
 הַקִּיצֵתִי וְעוֹדֵי עִמָּךְ: (יט) אִם  
 תִּקְטַל אֱלֹהֵי רָשָׁע וְאַנְשֵׁי דָמַיִם  
 סוּרוּ מִנִּי: (כ) אֲשֶׁר יִמְרוּךְ  
 לְמִזְמָה נָשׂוּא לְשׂוּא עָרִיךְ:  
 (כא) הֲלוֹא מִשְׁנֵאִיךָ יִהְיֶה  
 אֲשָׁנָא וּבְתַקוּמִיךָ אֶתְקוּסֵט:  
 (כב) תִּכְלִית שְׁנָאָה שְׁנֵאֲתַיִם  
 לְאוֹיְבַיִם הָיוּ לִי: (כג) חֲקַרְנִי אֵל  
 וְדַע לִבִּבִי בְּחִנְנֵי וְדַע שְׂרַעְפִּי:  
 (כד) וְרָאָה אִם דָּרָךְ עֲצָב בִּי  
 וְנִחְנֵי בְּדַרְךָ עוֹלָם:



## ТАНЯ

### СВЯТЫЕ ПОСЛАНИЯ

#### *Послание восемнадцатое продолжение*

Другая разновидность любви к Творцу выражается в страстном желании постичь Его. Душа человека жаждет прямого контакта со Всевышним, стремится к этому, горит желанием соединиться с Ним, чтобы укрепить свою связь с Источником жизни. Самое большое благо для нее — близость Создателя; об этом — все ее помыслы. Если же Творец, благословен Он, от нее отдаляется — да не случится такого с нашими душами! — это великое горе для нее, ибо одновременно с этим силы зла, находящиеся на периферии духовности, создают непреодолимую, словно железная стена, преграду между человеком и Всевышним — да избежим мы такой участи! Такая любовь живет в сердцах всех евреев — даже тех, кто нарушает Закон, — потому-то и эти последние раскаиваются в своих дурных поступках, отдаляющих их от Создателя. Но из-за того, что любовь эта скрыта в сердце человека, спрятана под оболочкой зла и следование плотским инстинктам способно подавить ее проявления, — силы зла обретают власть над душой, а оболочка эта — «дух, уводящий от истины» и направляющий к греху. Поэтому для того, чтобы служить своему Создателю, человек должен найти в себе силы противостоять элементам зла, а затем окончательно победить их на всех фронтах. Прежде всего следует избавиться от их влияния на ту сферу души, которая связана с функциями тела, — такими как мыслительная деятельность — чтобы стало невозможным и помыслить о возможности нарушить волю Творца — речь — чтобы стало невозможным произносить то, что запрещено Законом — моторика — чтобы стало невозможным совершать действия, запрещенные Торой. Таким образом человек очищает свой мозг, язык и все остальные органы и части своего тела. После этого он сможет «вывести узника из темницы» «сильной рукой своей»: «сила и мужество богатыря духа, человека с отважным сердцем», который побеждает в себе злое начало, освобождают скрытую в его душе любовь ко Всевышнему, и та изливается могучим потоком, побуждая стремиться к Нему и все аспекты души, связанные с телом. Эта любовь стимулирует, главным образом, интеллект, мыслительные способности, активизирует работу мозга, побуждая человека — каждого в соответствии с его интеллектуальным потенциалом — постоянно думать о Творце, благословен Он, размышлять о том, что Он единственный, Кто дарует жизнь всему живому в целом и его собственной душе в частности. В результате таких размышлений человек почувствует неодолимую тягу к Создателю, возжаждет тесного контакта с

Ним; это желание быть как можно ближе ко Всевышнему так же естественно, как естественно постоянное стремление сына быть подле отца, давшего ему жизнь, и как естественно постоянное стремление пламени к его небесному источнику — стихии огня в высших мирах. И чем чаще и углубленней еврей будет размышлять о связи своей души с Творцом, тем сильнее будет ее стремление приблизиться к Создателю, в результате чего все функции тела человека, в том числе и дар речи, будут направлены на то, чтобы служить Ему еще усердней. А если изучать Тору и исполнять ее заповеди, постоянно думая о Всевышнем, с Которым связана твоя душа, то именно благодаря этому и будет установлен тесный контакт с Ним, ибо «в Торе воплощены мудрость и воля Творца, неотделимые от Его сути; постижение их дает человеку возможность соединиться со Святым Творцом, благословен Он, и раствориться в Нем».

Про душу, охваченную неудержимым стремлением к Творцу, написано: «Душа моя жаждет приблизиться к Б-гу...»; подобно тому, как жаждущему не дано испытать наслаждение от утоления жажды, пока он не выпьет воды, так и испытывающему любовь к Творцу, которая выражается в страстном желании постичь Его, не дано насладиться Его светом, пока человек, достигнув более высокой степени духовного совершенства, не удостоится испытать вторую разновидность любви: любовь-блаженство. Но даже стремление души к Творцу и пробуждение любви к Нему, на которую способно сердце еврея, невозможны без помощи свыше, и потому мы, обращаясь к Нему, просим, чтобы Он помог нам разбить оковы зла и наполнил наши сердца любовью к Себе. «Да не придет в ее дом соперница» — жажда плотских наслаждений – в качестве равноправной жены; пусть она, любовь ко Всевышнему, будет единственной хозяйкой в нем, подчинив себе свою соперницу и оградив от ее влияния мысли, слова и поступки человека. И хотя невозможно окончательно изгнать «вторую жену» из сердца, любовь к Творцу все же в состоянии подчинить ее себе и мешать ей проявляться. И будет она — эта соперница — порабощена хозяйкой дома, ее повелительницей; и плотские инстинкты человека будут направлены лишь на удовлетворение необходимых потребностей его тела, таких как еда и питье, как написано: «На всех путях своих познавай Его...».

וְהַשְׁנִית הִיא אֲהָבָה וְתַאֲוָה,  
שֶׁהַנֶּפֶשׁ מִתַּאֲוָה וְאוֹהֶבֶת וְחַפְצָה  
לְדַבְּקָה בָּהּ,

Другая разновидность любви к Творцу выражается в страстном желании [постичь Его, «таава»]. Душа человека жаждет [«таава»] прямого контакта со Всевышним, стремится к этому, [«ахава»], горит желанием [«хафица»] соединиться с Ним [«двикут»],

לְצָרֵר בְּצִרּוֹר הַחַיִּים,  
чтобы привязать себя к Источнику жизни [«Црор а-хаим»].

«Црор а-хаим» — буквально «узел жизни».

וְקִרְבַּת אֱלֹהִים טוֹב לָהּ מְאֹד,  
Самое большое благо для нее — близость Создателя;

וְבוֹ תַחֲפֹץ,  
об этом — все ее помыслы [«хафица»].

Ее сокровенное желание состоит только в том, чтобы быть близкой к Всевышнему.

וְרַע לָהּ מְאֹד לְהִתְרַחֵק מִמֶּנּוּ  
יִתְבָּרַךְ חַס וְשְׁלוֹם,

Отдалиться от Него для души величайшее горе — не дай Б-г!

לְהִיֹּת מִחֻצָּה שֶׁל בְּרִזָּל  
מִהַחֲיוֹנִים מִפְּסֻקַת חַס וְשְׁלוֹם.

Ибо силы зла [«хицойним» — скрывающие Б-жественный оболочки «клипот»], находящиеся на периферии духовности, создают [непреодолимую], словно железная стена, преграду между человеком и Всевышним — да избежим мы такой участи!

Такою железную завесу «масах

а-барзель» создают разные дела, которые не соответствуют Воле Творца, поэтому душа очень не желает для себя такого зла.

Таким образом, в той любви, которая двигает ей искать близости к Б-гу, содержится также и чувство страха быть, не дай Б-г, отдаленным от Него.

[Все четыре вышеуказанные категории: «таава», «ахава», «хафица» и «двикут» объясняются в книге «Ликутей Леви-Ицхак», которая принадлежит рабби Леви-Ицхаку Шнеерсону, благословенной памяти, раввину Екатеринослава, отцу нынешнего Любавичского Ребе, да не будет упомянут рядом с почившим и пусть продлятся его годы. Они указывают на четыре категории души: «нефеш», «руах», «нешама», «хая», как они выражены в четырех духовных мирах: жажда «таава» относится к нижнему миру Асия, любовь «ахава» относится к миру Йецира, желание «хафица» — Бриа, слияние с Б-гом «двикут» — Ацилут].

וְאֲהָבָה זֹאת הִיא מְסֻתֶּרֶת בְּלֵב כָּל לֵל  
יִשְׂרָאֵל, אֲפֵלוּ בְּרִשְׁעִים,

Такая любовь живет в сердцах всех евреев — даже у «решаим».

«Решаим», «злодеи» — те, кто нарушает Закон. Мудрость Хохма — источник разума и понижения, выше Бина — категории понимания и постижения, свойственных разуму. Мудрость выше понимания и постижения, она их источник. И потому она называется «хохма» = «коахма»: «сила ма» (сила «что?»)

означает, что предмет познания еще не постигнут, и не понят, и не схвачен еще постижением (и это полная противоположность категории «клипа» и «ситра ахра»), и потому в нее облачается Бесконечный Б-жественный свет, ибо «мысль не постигает Его совершенно». И потому все евреи, даже женщины и простолюдины, веруют во Всевышнего, ибо вера выше знания и постижения. И потому даже самый легкомысленный и грешники, которые есть в народе Израиля, в большинстве случаев жертвуют жизнью за Б-га, терпят страшные мучения, чтобы не отступить от веры в единого Б-га, даже если они грубы и невежественны и не познали величия Всевышнего, и даже о том немногом, что знают, они не размышляют совершенно. Они жертвуют собой совсем не потому, что знают Всевышнего и о Нем размышляют, но без всякого знания и размышления, так, как будто совершенно невозможно отказаться от веры в единого Б-га, совсем без всякого обоснования и доводов, и это потому, что единый Б-г освещает и оживляет каждую душу, облакаясь в ее категорию мудрости, которая выше знания и разума, способного постигать и понимать.

Грешники и злодеи, которые есть в народе Израиля, прежде чем они окажутся перед испытанием для освящения имени Всевышнего, делают все только для своей личной выгоды. Ибо мудрость в Б-жественной душе вместе

с искрой Б-жественности от Бесконечного света, в ней облеченного, находится в состоянии изгнания в их теле, в животной душе. И потому эта любовь в Б-жественной душе, желание и жажда которой соединиться со Всевышним, Жизнью жизней, благословен Он, называется скрытой любовью, ибо она скрыта и заслонена в грешниках-евреях грубым одеянием категории «клипа», и от него в них вступает дух глупости, приводящий к греху. Однако это изгнание категории мудрости касается лишь той ее ступени, которая распространяется во всей душе, чтобы ее оживлять, но корень и основа категории мудрости в Б-жественной душе находится в мозгу и не облачается в грубое одеяние категории «клипа» в левой полости сердца в состоянии полного изгнания. В грешниках она остается в «состоянии сна» и не оказывает на них своего воздействия, пока их знание и понимание сосредотачиваются на удовольствиях этого мира. Но когда они подвергаются испытанию в вере, которая выше знания и проникает до самой души, до категории мудрости, которая в ней, тогда категория Хохма в них просыпается ото сна и оказывает свое воздействие силой Всевышнего, в ней облеченного.

**וּמִמְנַת בְּאֵה לְהֵם הַחֲרִטָּה,**  
в ней причина раскаивания, которое посещает этих «решаим» Благодаря этой «скрытой любви» («ахава месутерет»), они способны отречься от совершен-

ных дурных поступков, отделивших их от Создателя.

Но если они обладают такой любовью ко Всевышнему, то почему они называются «решаим»? Отвечает на это Алтер Ребе:

אֲךָ מִפְּנֵי שֶׁהֵיא מְסַתֶּרֶת וְנִעְלָמָה  
בְּבַחֲיַנֵּת גְּלוּת בְּגוֹף הָרִי הַקְּלָפָה  
יְכוֹלָה לְשַׁלֵּט עָלֶיהָ,

Но из-за того, что любовь эта скрыта [в сердце человека], спрятана в Изгнании [«Галут», находится внутри тела под оболочкой зла и следование] плотским инстинктам способно подавить ее [проявления], — силы зла [«клипот»] обретают власть над душой,

וְזֶהוּ רוּחַ שְׂטוּת הַמַּחְטִיא לְאָדָם.  
а оболочка эта — «дух, уводящий от истины» и направляющий к греху.

Смотри Вавилонский Талмуд, трактат Сота, За. Буквально «дух глупости». Смотри Тания, часть 1, гл. 12, 14, 25. Когда человеком овладевает дух неразумия, то ему кажется, что, совершая грех, он все еще остается евреем и что душа его не отделяется этим от Б-га Израилля. Он забывает о любви ко Всевышнему, «ахава месутерет», скрытой в его сердце. Однако в любое время и в любой час во власти человека и в его возможности удалить из себя дух глупости и забывчивость и помнить и пробуждать в себе свою любовь к единому Всевышнему, обязательно скрытую в сердце его.

וְעַל כֵּן, עֲבוֹדַת הָאָדָם לְקוֹנֵוּ  
הֵיא, לְהִתְחַזֵּק וּלְהִתְגַּבֵּר עַל

הַקְּלָפָה בְּכָל מִכָּל כָּל.

Поэтому для того, чтобы служить своему Создателю, человек должен найти в себе силы противостоять элементам зла «клипот», [а затем окончательно] победить их на всех фронтах.

Победить все их возможные проявления, без исключения — буквально здесь сказано «ба-коль, ми-коль, коль», т. е. все возможные варианты слова «все», «коль». Подобно благословию, которого удостоился Авраам: «Б-г благословил Авраама всем («ба-коль»)».

דְּהֵינּוּ, מִתְחַלָּה לְגִרְשָׁהּ מִהַגּוֹף  
לְגַמְרֵיהָ,

Прежде всего следует избавиться от их влияния на [ту сферу души, которая связана с функциями] тела,

Чтобы у этой «клипы» не было никакого влияния на различные части тела.

מִמְחֻשָּׁה

такими как мыслительная деятельность [«махшева»]

Чтобы стало невозможным и помыслить о возможности нарушить волю Творца. Также не мыслить на темы, суть которых в «клипе».

דְּבוּר וּמַעֲשֵׂה

речь и поступки

Речь («дибур») — чтобы стало невозможным произносить то, что запрещено Законом, моторика («маасэ») — чтобы стало невозможным совершать действия, запрещенные Торой.

שְׂבִמְחָ וְלִשְׁוֹן וְרַמָּ«ח אַבְרִים,

Таким образом человек очищает свой мозг, язык и все остальные органы и части своего тела [«248 органов»].

וְאַחַר כֵּן יוּכַל גַּם כֵּן לְהוֹצִיא  
מִמַּסְגֵּר אָסִיר

После этого он сможет «вывести узника из заключения»

По Йешаяу. 42:7. «Так сказал Б-г Всесильный, сотворивший небеса и распростерший их, разостлавший землю с произведениями ее, дающий дыхание народу на ней и дух — ходящим по ней. Я, Б-г, призвал тебя к правде, и возьму тебя за руку, и буду хранить тебя, и сделаю тебя народом завета, светом народов. Чтобы открыть глаза слепые, чтобы вывести узника из заключения, из темницы — сидящих во мраке».

בְּחֶזֶק יָד,

«сильной рукой своей»:

По Шмот, 13:16. «И вот, когда спросит тебя в будущем сын твой, говоря: «что это?», то скажи ему: «силою руки вывел нас Б-г из Египта, из дома рабства. И было, когда фараон ставил преграды в отпущении нас, умертвил Б-г всякого первенца в земле Египетской, от первенца человеческого до первенца скота: поэтому жертвую я Б-г все, разверзающее недра, мужского пола, а всякого первенца сынов моих выкупаю. И да будет это знаком на руке твоей и начертанием между глазами твоими, что силою руки вывел нас Б-г из Египта».

После того, как человек больше не будет позволять «клипе»

управлять изнутри своим телом, будет оберегать себя от нарушения запретов, отстраняясь от зла — избегать мыслей, слов и дел, берущих свое начало в «клипе» (все, что противоречит Б-жественной воле), — тогда он сможет проявить в себе скрытую в глубинах его сердца любовь, «ахава месутерет». Она обнаружит себя в его стремлении совершать добрые дела — мозг начнет размышлять о величии Б-га, что приведет за собой ощущение в себе любви к Б-гу и с чувством этой любви человек станет учить Тору и исполнять заповеди посредством речи и физических действий.

דְּהִינָּה, לְהִיּוֹת חֶזֶק וְאַמִּיץ לְבוֹ  
בַּגְּבוּרִים,

То есть, он должен быть «сильным [«хазак»] и самых храбрым сердцем («амиц») из мужественных («гибор»),

Мужество и сила духа, с которым человек побеждает в себе злое начало. По Амос, 2:16, где из слов пророка видно, что такие качества есть в еврейском народе: «И Я вывел вас из земли Египетской, и водил вас по пустыне сорок лет, дабы владеть вам землю эморийцев. И из ваших сынов возводил Я в пророки, и из ваших юношей — в назирь. Не так ли это, сыны Израйлевы? — сказал Б-г. Но вы пошли назиров вином, а пророкам приказывали, говоря: «Не пророчествуйте!» Вот, Я придавлю вас, как давит повозка, нагруженная снопами. И быстрый не сможет убежать, и сильный («хазак») не укрепит



силу свою, и мужественному («гибор») не спасти жизни своей. И лучник не выстоит, и быстроногий не спасется, и всадник на коне не спасет жизни своей; И самый храбрый сердцем («амиц») из мужественных («гибор») нагим побежит в тот день, — сказал Б-г.

לְהִיּוֹת הָאֲהָבָה הַמְּסַתֶּרֶת נִגְלִית  
בְּגִלּוֹי רַב בְּכָל כּוֹחוֹת חֻלְקֵי הַנֶּפֶשׁ  
שֶׁבַגְנוּהָ.

Чтобы высвободить скрытую в его душе любовь ко Всевышнему [«ахава месутерет»], и та излилась могучим потоком, [побуждая стремиться к Нему] все аспекты души, связанные с телом.

דְּהִינוּ, הָעֵקֶר בְּשִׁכְלֵי וּבְמַחְשָׁבָה  
שֶׁבַמַּחְשָׁבָה,

То есть, главным образом, интеллект [«сехель»] и мыслительные способности [«махшева»] мозга.

Интеллект, как известно помогает раскрывать эту любовь и тогда, когда любовь раскрыта, она приспособливает свои устремления к Б-гу с остальными частями тела.

שֶׁהַשִּׁכְלֵי יַחְשׁוּב וְיִתְבּוֹנֵן תָּמִיד  
כְּפִי שִׁכְלוֹ וְהַשְּׁפָלְתוֹ בְּבוֹרֵא  
יִתְבָּרַךְ;

[Она начинает побуждать человека —] каждого в соответствии с его интеллектуальным потенциалом — постоянно думать о Творце, благословен Он,

אִיךָ שֶׁהוּא חַיֵּי הַחַיִּים בְּכֻלָּל וְחַיֵּי  
נִשְׁמָתוֹ בְּפֶרֶט,

размышлять о том, что Он единственный, Кто дарует жизнь всему живому в целом и его собственной душе в частности. Ведь душа — это жизнь человека, а Всевышний — это жизнь души.

וְעַל כֵּן יִכְסֶּף וְיִתְאַוֶּה לְהִיּוֹת דְּבוּק  
בּוֹ וְקָרוֹב אֵלָיו, כְּסָף טְבָעִי,

В результате [таких размышлений человек] почувствует неодолимую тягу к Создателю, возжаждет слиться с Ним, быть рядом с Ним; [это желание быть как можно ближе ко Всевышнему] совершенно естественно,

כְּבִן הַכֶּסֶף לְהִיּוֹת תָּמִיד אֶצְלוֹ  
אָבִיו,

как постоянное стремление сына быть подле отца

*Отца, давшего сыну жизнь.*

וְכִמוֹ אֵשׁ הָעוֹלָה לְמַעַלָּה תָּמִיד  
בְּטְבָעָה לְמִקּוֹרָהּ.

и как естественно постоянное стремление пламени к его небесному источнику

Источник пламени — это стихия огня в высших мирах. Свет свечи, непрестанно колебется и тянется кверху по природе своей, ибо свет огня по природе своей желает отделиться от фитиля и соединиться со своим корнем наверху, в общем элементе огня, находящимся под сферой луны, как об этом говорится в книге «Эц хаим». И даже если от этого он погаснет и совсем не будет светить внизу, а также и наверху, в корне его, свет его потеряет существование в корне своем, — все же по природе своей он этого желает.

וְכָל מֵה שְׂיִתְמִיד לְחֶשֶׁב בְּשִׁכְלוֹ  
כִּסְף זֶה כָּכָה יִתְגַבֵּר וַיִּתְפַּשֵּׁט  
כִּסְף זֶה גַם בְּפִיו וּבְכָל אֲבָרָיו

И чем чаще и углубленней еврей будет размышлять о связи своей души с Творцом, тем сильнее будет ее стремление приблизиться к Создателю, в результате чего все функции тела человека, в том числе и дар речи, будут направлены на то, чтобы служить Ему еще усердней.

לְעֵסֵק בְּתוֹרָה וּמִצְוֹת, לְדַבְּקָה  
בָּהֶם בְּהַ מְמֹשׁ,

Изучать Тору и исполнять ее заповеди, [постоянно думая о Всевышнем, с Которым связана твоя душа], чтобы, благодаря этому, слиться с Ним самым реальным образом.

דְּאוֹרֵיתָא וְקִדְשָׁא בְּרִיף הוּא  
כְּלָא חַד.

Ибо «Тора и Святой, благословен Он — одно целое»

*Зоар, ч. 1, 24а, ч. 2, 60а. В Торе воплощены мудрость и воля Творца, неотделимые от Его сути; постижение их дает человеку возможность соединиться с Творцом и раствориться в Нем. Смотри Тания, часть 1, гл. 5, 31. Поэтому эта любовь оказывает влияние на мозг, на уста и на другие органы тела, чтобы человек учил Тору и исполнял заповеди.*

וְעַל כִּסְף זֶה שְׁבִגְלוֹי רַב כְּתִיב:  
«צָמְאָה נַפְשִׁי וְגו'»,

Про душу, охваченную ярко выраженным неудержимым стремлением к Творцу, написано: «Душа моя жаждет [при-

близиться к Б-гу...]».

*По Теилим, 42:3.*

כְּאָדָם הַצָּמֵא לְמִים וְאִין לוֹ  
תַעֲנוּג עֵדִין כָּלֵל.

Подобно тому, как жаждущему не дано испытать наслаждение от утоления жажды, пока он не выпьет воды,

*Так и испытывающему любовь к Творцу, которая выражается в страстном желании постичь Его, не дано насладиться Его светом, пока человек, достигнув более высокой степени духовного совершенства, не удостоится испытать вторую разновидность любви: любовь-блаженство («ахава бетанугим»), достигнув слияния с Б-жественностью. Здесь же говорится только лишь о неудовлетворенной любви-жажде («цимаон») слиться с Б-гом.*

וְגַם עַל כִּסְף זֶה וְאַהֲבָה זֹו  
הַמְסַתֶּרֶת בָּנוּ, אָנוּ מֵעֲתִירִים  
לָהּ, לְהִיּוֹת בְּעֶזְרֵנוּ, לְהוֹצִיאָהּ  
מִמְסִיגָה,

Также об этом стремлении и об этой любви, которая скрыта в нас, мы молимся Всевышнему, чтобы он был нам в помощь и вытащил нас из заключения.

*Потому что даже стремление души к Творцу и пробуждение любви к Нему, на которую способно сердце еврея, невозможны без помощи Свыше, и потому мы, обращаясь к Нему, просим, чтобы Он помог нам разбить оковы зла. Человека нельзя заставить любить, он не властен над своими чувствами. Он может предаться размышлениям о Всевышнем и*



Его величии, однако это лишь необходимое условие для пробуждения в себе чувства любви к Нему, но недостаточное. Интеллектуальные размышления могут пробудить в нем любовь, приводящую только к исполнению заповедей, и это — желание, сокрытое в тайниках сердца, хотя оно и не проявляется в человеке явно, подобно осязаемой любви, пылающей, как раскаленные угли. Погрузиться в такие мысли по силам каждому, у кого есть голова на плечах. Ибо мозгом своим каждый владеет и может с его помощью размышлять, сколько пожелает. Когда же он погрузит свои мысли в величие Творца, он неизбежно породит в своем разуме по крайней мере такую любовь, выражающуюся в страстном стремлении соединиться с Ним, через исполнение заповедей и изучение Торы. Смотрите об этом подробно в семнадцатой главе Ликутей амарим.

Итак, хотя эта любовь-жажда и не нуждается в том, чтобы ее нужно было удостаиваться Свыше, поскольку в сущности она хотя и в сокрытом виде, но присутствует в каждом из народа Израиля, а раскрытие ее зависит от духовного служения человека и от того, насколько он погружает свой разум в Б-жественные аспекты. Тем не менее даже об этой любви молятся Всевышнему, чтобы он помог раскрыть ее в нас и освободить из заточения во мрак Изгнания.

[Это последнее замечание Алтер Ребе обязан был внести сюда, чтобы снять противоречие с

тем, что сказано в четвертом послании. Там мы выучили, что это раскрытие происходит не в силу интеллектуальных размышлений, но благодаря молитве и благотворительной деятельности. Теперь мы видим, что духовное служение, описанное в этом послании, также связано с благотворительной деятельностью. Примечание Любавичского Ребе Шлита].

וְשִׂיחֵיהֶּ הַלֵּב מִלֵּא מִמֶּנָּה לְבָדָה,  
וְלֹא תִכְנִס צְרָתָהּ בְּבֵיתָהּ

Чтобы Всевышний наполнил наши сердца только лишь любовью к Себе и «Да не придет в ее дом соперница».

О жене-сопернице написано в примечаниях Раши к Берейшит, 30:3. И увидела Рахель, что она не родила Якову, и позавидовала Рахель сестре своей, и сказала Якову: дай мне детей; а если нет, я умираю. И возгорелся гнев Якова на Рахель, и он сказал: разве я на месте Б-га, лишившего тебя плода чрева? И она сказала: вот служанка моя, Била; войди к ней; пусть она родит на колени мои, чтобы также и я имела детей через нее. И она дала ему Билу, рабыню свою, в жену; и вошел к ней Яков. И зачала Била, и родила Якову сына. И сказала Рахель: судил меня Б-г, и услышал голос мой, и дал мне сына. Посему нарекла ему имя Дан. Спрашивается в объяснениях Раши: «...Чтобы также и я имела детей через нее». Что означает «также»? Сказала ему: «У твоего деда Авраама были дети от Агарь, но он вступился за Сару».

Сказал ей в ответ: «Моя бабушка ввела жену-соперницу («цара») в свой дом». Сказала ему Рахель: «Если за этим дело, то вот моя рабыня... И буду иметь детей также и я, как Сара» (смотри Берейшит 16, 2-3).

Если у человека одновременно две жены, то на языке Талмуда каждая из них определяется по отношению к другой как «цара» — буквально «беда». Поэтому многоженство не считается в иудаизме положительным явлением. Смотри Мишна, трактат «Пиркей Авот», 2:7. Там сказано о таких излишествах: «Он (Рабан Гамлиэль, сын раби Йеуды а-Наси) часто повторял: «Чем больше мяса [на костях человека] — тем больше гнили [будет в его могиле]; чем больше имущества — тем больше забот; чем больше жен — тем больше колдовства; чем больше рабынь — тем больше разврата; чем больше рабов — тем больше воровства; чем больше [занимаются] Торой — тем больше [смысла в] жизни и так далее...» Почему он сказал «чем больше жен — тем больше колдовства»? Потому что, чтобы добиться расположения понравившейся ему женщины, человек, не умеющий сдерживать свою страсть, готов прибегнуть даже к помощи гадалок и колдунов. (Тифферет Исраэль).

В последующие времена полегамия была (временно) запрещена законоучителями. Человеку трудно разделить свою любовь между двумя женщинами, а в духовной сфере это вообще не-

возможно, о чем и говорит здесь Алтер Ребе. В сердце не должна пребывать никакая другая любовь и страсть, которые противоречат любви к Всевышнему. Эта «соперница» —

שְׂהִיא תַאֲוֹת עוֹלָם הַזֶּה,

Она жаждет плотских наслаждений этого мира [«таавот олам а-зе»]

Такая страсть должна пребывать в человеке в качестве равноправной жены, поскольку страстное вожеление преуменьшает любовь к Всевышнему.

רק שְׂתֵהִיָּהּ הִיא עֶקְרֵת הַבַּיִת

Пусть она, [любовь ко Всевышнему], будет единственной хозяйкой [«акерет а-байт»],

Чтобы только она могла распоряжаться в сердце человека.

לְמִשְׁלַח בְּצַרְתָּהּ וּלְגִרְשָׁהּ הַחוּצָה  
מִמַּחְשְׁבָהּ דְּבוּר וּמַעֲשֵׂהָ עַל כָּל  
פְּנִים,

Подчинить себе свою соперницу и оградить от ее влияния по крайней мере мысли, слова и поступки человека, вытеснив ее вон.

הַגֵּם שֶׁלֹּא יוּכַל לְשַׁלְּחָהּ לְגַמְרֵי  
מִלְבוֹ,

И хотя невозможно окончательно изгнать [«вторую жену»] из сердца,

Невозможно, чтобы в сердце не было вообще никакого вожеления, ведь мы говорим о любви «средних» людей, «бейноним». У них в сердце присутствует страсть животной души, просто они не позволяют ей подниматься к мыслям, речи и поступкам.

Средний — это тот, в ком зло присутствует в сердце, но никогда не усиливается настолько, чтобы установить свой контроль над телом и привести к греху. А именно: три одеяния животной души — мысль, речь и действие со стороны «клипа» — никогда не берут в нем верх над Б-жественной душой так, чтобы они могли облечься в тело, мозг и органы речи и во все остальные 248 членов, привести их к греху и осквернить их, сохрани Б-г. В тело облакаются только три одеяния Б-жественной души — мысль, речь и действие в сфере 613 заповедей Торы. «Средний» никогда в своей жизни не совершил греха и никогда не совершит.

עַל כָּל פְּנִים תִּהְיֶה הַיָּא מִסְתַּרְתָּ  
בְּבַחֲיִנַת גָּלוּת וְעִבְדוּת לְעִקְרַת  
הַבַּיִת גְּבֻרַתָּהּ,

[любовь к Творцу все же] в состоянии подчинить ее себе и мешать ей проявляться, заставляя пребывать ее в состоянии духовного изгнания [«галут»] и рабского подчинения [«авдут»] хозяйке дома, ее повелительнице.

Вместо того, чтобы любовь к Б-гу была «месутерет» («сокрыта») в глубинах сердца и пребывала в состоянии изгнания среди «клипот», — животная

страсть плотских наслаждения в человеке будет в состоянии сокрытия и изгнания.

לְהַשְׁתַּמֵּשׁ בָּהּ לְדַבְרִים הַכְרָחִים  
לָהּ לְבַד, כַּאֲכִילָה וְשִׁתָּהּ,

[и телесные инстинкты человека] будут направлены лишь на удовлетворение необходимых потребностей его тела, таких как еда и питье,

Чтобы Б-жественная душа могла пребывать внутри тела и исполнять через него Тору и заповеди, необходимо человеку есть и пить. Таким образом, исполняя желания Б-жественной души, лежащие в сфере материального мира, человек исполняет желания Б-жественной души в сфере Торы и духовного служения.

פְּדַכְתִּיב: «בְּכָל דְּרָכֶיךָ דַּעְהוּ»: как написано: «На всех путях своих познавай Его...».

По Мишлей, 3:6; Смотри Рамбам, Мишне Тора, книга Мада, Законы об отношении к повседневному, 3. Необходимо во всех своих повседневных делах физического мира быть связанным со Всевышним. Познавание Всевышнего — сфира Даат — обозначает связь с объектом. Получается, что Б-жественная душа использует желания животной души для того, чтобы «познавать» — быть связанной с Б-гом.

## МИШНЭ ТОРА

### ЗАКОНЫ МОЛИТВЫ И БЛАГОСЛОВЕНИЯ

#### КОЭНОВ

##### Гл. 8

1. Молитва общины бывает услышана всегда, и даже если среди них есть грешники, Святой, благословен Он, не презирает молитву общины. Поэтому должен человек присоединяться к общине, и пусть не молится в одиночестве, когда может молиться в общине. Человеку всегда следует встречать утро и вечер в синагоге, ибо только в синагоге молитва может быть услышана во всякое время. Кто живет в городе, где есть синагога, и не молится в ней вместе с общиной, того называют «дурным соседом».

2. Заповедано человеку бежать в синагогу, как сказано: «И научимся мы стремиться к познанию Господа»; а когда выходит из нее, пусть не идет широким шагом, но идет не торопясь. Когда входит в синагогу, пусть войдет внутрь на расстояние двух дверных проемов, а потом молится, чтобы исполнить сказанное: «...стоя на страже у косяков дверей моих».

3. Дом учения значимостью превосходит синагогу, и великие мудрецы, даже если в их городах было множество синагог, молились только в тех местах, где занимались Торой, но только если там была общественная молитва.

4 Как [происходит] молитва в общине? Один молится громко, а все слушают, и так не поступают, если присутствует меньше десяти взрослых и свободных [мужчин] и посланец общины — один из них. Даже если некоторые из них уже молились и исполнили свой долг, они дополняют до десяти, если большая часть из этих десяти еще не молилась. И подобным образом не читают кдушу, не читают Тору с благословениями до и после, не читают отрывок из пророков, если нет десятерых.

5. И подобным образом один читает [благословения] Шма, а остальные слушают и отвечают за ним «Амен!», непременно вдесятером, и это называется «приглашение к Шма». Кадиш читают только при десятерых. Коэны возносят руки только при десятерых, и сами коэны входят в их число. Ибо любые десять [человек] из [народа] Израиля называются общиной, как сказано: «Доколе злой общине этой...», — а было их там десять, потому что следует исключить Калева и Йеошуа.

6. И всякое дело, связанное со святостью, должно происходить только в общине, как сказано: «Дабы Я был святым в среде сынов Израилевых». Все эти дела, если начали их вдесятером, а некоторые ушли, хотя и не имели на то права, — остальные завершают.

7. Все они должны быть в одном месте, и посланец общины должен быть с ними в том же месте. Если маленький двор целиком открыт в большой двор: девять человек в большом и один в маленьком — объединяются; девять в маленьком, а один в большом — не объединяются. Община в большом дворе, а посланец общины в маленьком — община исполняет свой долг; община в маленьком, а посланец общины в большом — община не исполняет свой долг, потому что посланец отделен от них и не находится с ними в одном месте, ведь в большом дворе есть стены с той и другой стороны, и он ими отделен от маленького двора, а маленький от большого не отделен и подобен приделу при нем.

8. И подобно тому — если в большом дворе находятся испражнения, в маленьком запрещено молиться и читать Шма. Если испражнения находятся в маленьком, в большом можно молиться и читать Шма, если в нем нет дурного запаха — ведь он отделен.

9. Посланец общины позволяет исполнить долг многим. Каким образом? Когда он молится, они слушают и отвечают «Амен!» после каждого из благословений, они как будто молятся. О ком идет речь? О том, кто не умеет молиться, но кто умеет, тот свой долг исполняет, только когда молится сам.

10. О чем идет речь? Обо всех днях года, кроме Рош а-Шана и Йом Кипура в юбилейный год — в эти дни посланец общины позволяет исполнить долг как тем, кто умеет молиться, так и тем, кто не умеет, потому что в эти дни читают длинные благословения, и те, кто их знает, в большинстве своем не могут сосредоточиться в той же мере, что и посланец общины. Поэтому если тот, кто умеет, собирается в эти два дня положиться на молитву посланца общины, чтобы исполнить свой долг, то он вправе это сделать.

11. Посланцем общины назначают только того, кто в общине превосходит всех мудростью и деяниями, а если он еще и стар, то это лучше всего. Стараются назначить посланцем общины человека, который обладает приятным голосом и привык читать. Того, у кого еще не загустела борода, будь он даже великий мудрец, посланцем общины не назначают — из уважения к обществу. Но он приглашает к Шма — как только появляются у него два волоска, по достижении им тринадцати лет.

12. И косноязычного тоже, например, того, кто читает алеф как аин или аин как алеф, и всякого, кто не может произносить буквы как положено, посланцем общины не назначают. Рав назначил одного из учеников молиться перед ним в общине. Слепой приглашает к чтению Шма и становится посланцем общины. Однако тот, у кого открыты плечи, хотя он и может приглашать к чтению Шма, не становится посланцем общины, пока не прикроется.

## КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ

### Урок 70

**213-я заповедь «делай»** — повеление, вступая в брак, совершать кидушин (освящение), либо вручая женщине дар, либо заключая с ней брачный договор, либо вступая с ней в близость. И это заповедь кидушин. И указанием на эту заповедь служит Его речение: «Если человек возьмет жену и вступит с ней в близость...» (Дварим 24:1), — отсюда следует, что жена приобретается близостью (Кидушин 4б).

И сказал Он: «И она (женщина, получившая развод) выйдет из его дома, пойдет и станет женой другого мужчины» (там же 24:2), — как она «выйдет», получив соответствующий документ (разводное письмо), так и «станет женой», получив соответствующий документ (брачный договор). Следовательно, кидушин может быть совершен и при помощи брачного договора» (Кидушин 5а).

И еще мы учим (там же 3б), что жена приобретается деньгами. Ведь сказано в Торе о рабыне-еврейке (Шмот 21:11): «Пусть она уходит даром, без денег». Говорят мудрецы: «Этому господину (от которого уходит рабыня) не платят денег, но платят деньги другому господину. Кому? Ее отцу (когда берут в жены несовершеннолетнюю). Следовательно, кидушин может быть совершен при помощи денег или предмета, имеющего денежную стоимость, например, кольца и т.п.)».

Однако кидушин, предписанный самой Торой, — это именно освящение близостью, как разъяснено в нескольких местах Талмуда: в трактатах Ктубот (3а), Кидушин и Нида (44б).

Законы, связанные с выполнением этой заповеди, полностью разъяснены в посвященном ей трактате Кидушин. И однозначно сказали мудрецы об освящении близостью, что это — «из Торы» (Кидушин 9а).

Итак, выяснилось, что кидушин — заповедь Торы.



## ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ

### ТРАКТАТ ГИТУН ГЛАВА СЕДЬМАЯ МИШНА ВТОРАЯ

אָמְרוּ לוֹ נִכְתּוּב גִּט לְאִשְׁתּוֹ, וְאָמַר לָהֶם כְּתוּבוּ, אָמְרוּ לְסוֹפֵר וְכָתַב  
וְלַעֲדִים וְחֲתָמוּ, אַף עַל פִּי שִׁכְתָּבוּהוּ וְחֲתָמוּהוּ וּנְתַנּוּהוּ לוֹ וְחִזַּר וּנְתַנּוּ  
לָהּ, הֲרֵי הִגֵּט בְּטַל, עַד שִׁיאָמַר לְסוֹפֵר כְּתוּב וְלַעֲדִים חֲתָמוּ:

Сказали ему: напишем гет твоей жене? Сказал им: пишите! Сказали писцу, и тот написал, свидетелям - и те подписали, несмотря на то, что написали, подписали и передали мужу, а тот передал своей жене - то гет не имеет силы до тех пор, пока он не скажет писцу: пиши! А свидетелям: подпишите!

#### **Объяснение мишны второй**

Наша мишна возвращается к закону, который мы учили ранее (глава 6, мишна 7), когда некто говорит двум или трем: «Напишите гет и передайте его моей жене», и даже если произнес только: «передайте ей гет», то они, по сути, должны самостоятельно написать, подписать и передать гет женщине, поскольку закон установлен в соответствии с мнением рабби Йосе, который считает, что миссия, порученная посланцу, не может быть передана другому лицу; наша мишна, главным образом, хочет подчеркнуть, что если гет не написан собственноручно посланцами, а написание перепоручено писцу, и они сами подписали, или перепоручили свидетелям, чтобы те подписали гет в их присутствии; несмотря на то, что дали гет мужу после того, как тот был написан и подписан, и муж передал сам гет своей жене, то гет, все равно, не имеет юридической силы, поскольку документ будет пригодным лишь в том случае, если написан, подписан теми людьми, которым поручено изначально.

Сказали ему: напишем гет твоей жене? - как например, больному, чье сознание иногда в помутнении, или здоровому, который отправляется в опасное плавание или в далекое путешествие с караваном (смотри ранее глава 6, мишна 5), этот вопрос задали мужу двое: «Хочешь ли ты, чтобы мы написали гет твоей жене?» - Сказал им: пишите! - таким образом, они собственноручно должны написать и передать гет его жене, поскольку речь идет о том, кто болен или отправляется в далекое опасное путешествие и т.д., как пояснялось выше, под словом «напишите» подразумеваются указание «напишите и передайте, и если же не написали и подписали самостоятельно, а - Сказали писцу и тот написал, - гет - свидетелям - и те подписали,- или поручили другим

выступить свидетелями для подписания гет, и те подписали документ по указанию посланцев,- несмотря на то, что написали, подписали и передали мужу, - то есть, писец и свидетели после полного оформления документа передали его мужу, - а тот передал своей жене - передав гет собственноручно, муж выказал мысль, что ему на самом деле не так важна личность исполнителя миссии о написании гет, в любом случае - то гет не имеет силы до тех пор, пока он не скажет - сам муж - писцу: пиши! И свидетелям: подпишите!- поскольку написание и подпись гета должны быть произведены по личному указанию мужа; даже если он сказал трём: «Передайте гет моей жене», то они должны написать и подписать собственноручно, как мы уже поясняли ранее, в предисловии к нашей мишне; и даже если муж предусмотрел такое развитие событий, и поручил посланцами попросить писца написать гет, все равно, документ не будет иметь юридической силы до тех пор, пока он сам не поручит писцу написание гета и свидетелям - подписание гета (Гмара).

### МИШНА ТРЕТЬЯ

זֶה גִּטְךָ אִם מָתִי, זֶה גִּטְךָ אִם מָתִי מִחֲלֵי זֶה, זֶה גִּטְךָ לְאַחַר מִיתָהּ, לֹא אָמַר כָּלוּם. מִהַיּוֹם אִם מָתִי, מִעַכְשָׁיו אִם מָתִי, הָרִי זֶה גִּט. מִהַיּוֹם וְלֹא אַחַר מִיתָהּ, גִּט וְאִינוּ גִּט. וְאִם מָת, חוֹלְצָת וְלֹא מִתְיַבֶּמֶת. זֶה גִּטְךָ מִהַיּוֹם אִם מָתִי מִחֲלֵי זֶה, וְעַמְד וְהִלֵּךְ בְּשׁוּק וְחָלָה וְמָת, אֹמְדִין אוֹתוֹ, אִם מִחֲמַת חֲלֵי הָרֵאשׁוֹן מָת, הָרִי זֶה גִּט. וְאִם לָאוּ, אִינוּ גִּט:

Это твой гет, если я умру, вот твой гет если умру от болезни этой, это твой гет после моей смерти - этим не сказал ничего. С сегодняшнего дня, если умру, с сего момента если умру - то гет имеет силу. С сегодняшнего дня и после моей смерти - и гет и не гет; если умрет - совершает халицу, но не вступает в левиратный брак. Это твой гет с этого дня, если я умру от этой болезни, и выздоровел, и пошел на рынок, там заболел и умер - проверяют: если смерть наступила от первой болезни - то гет имеет силу, если нет - гет не имеет силы.

### Объяснение мишны третьей

Мы уже учили в конце первой главы: «Некто сказал: передайте этот гет моей жене и умер - не передадут после смерти», причина в том, что не бывает гет (развода) после смерти мужа. Полагаясь на это утверждение, учит нас наша мишна, что если муж, передавая гет жене, заявляет условием его активации: после его смерти; то вне зависимости от формулировки, такой гет не будет иметь юридической силы, поскольку не может быть развода после смерти мужа; однако, если поставил условие, что после его смерти, гет будет действовать ретроспективно, например, с момента передачи в руки женщины, то

такой гет действителен.

Тот, кто дает гет своей жене и говорит ей: - Это твой гет, если я умру, - или муж был болен и сказал жене - вот твой гет если умру от болезни этой, - таким образом, он как будто сказал ей: - это твой гет после моей смерти - из этих формулировок следует вывод, что гет будет действителен лишь после его смерти, следовательно - этим не сказал ничего - поскольку нет развода после смерти. Но если сказал своей жене: вот твой гет, - С сегодняшнего дня, если умру, - или произнес: вот твой гет - с сего момента если умру - то эти слова означают, что гет начинает действовать с указанного момента, но выяснится данный факт лишь после смерти мужа, - то гет имеет силу - поскольку, сказав: «Если умру, то гет имеет силу с сегодняшнего дня (с сего момента)», и его жена не должна будет вступить в левиратный брак, если муж умер бездетным. И если сказал ей: вот твой гет - С сегодняшнего дня и после моей смерти - и гет и не гет; - поскольку мы сомневаемся в окончательном значении подобного условия: может быть, он подразумевал слова «если умру», то есть условие, включающее силу гета ретроспективно, и, тогда, гет имеет силу, либо же он подразумевал своими словами, что гет вступает в силу после его смерти, а, в этом случае, гет не действителен, как мы учили выше (Гмара); следовательно - если умрет - муж бездетным, то - совершает халицу - на случай, если гет недействителен, и она все же связана узами левирата, - но не вступает в левиратный брак - на случай если все же гет был действителен, и теперь она разведена со своим мужем, то есть с братом деверя, и запрещена ему под страхом карета (отсечение души от божественного корня). Больной мужчина, сказавший своей жене: - Это твой гет с этого дня, если я умру от этой болезни, - то есть он дал гет своей жене на случай, если умрет от той болезни, которой болен сейчас, то гет получит силу с оговоренного момента - и выздоровел, - от этой болезни - и пошел на рынок, - то есть его уже видели гуляющим по улице - там заболел - вновь - и умер - после того, как заболел вторично - проверяют: если смерть наступила от первой болезни - если причиной смерти все же послужило первое заболевание, тогда несмотря на то, что он выздоравливал и даже уже гулял, но полностью еще не оправился от своей болезни, и даже если умер вследствие второго заболевания, но и это заболевание пришло из-за первого (аРашбо и аРан; смотри дополнения рабби Акивы Игера) - то гет имеет силу, - так как условие было выполнено - если нет - если же смерть наступила без всякой связи с первым заболеванием, а только лишь в результате второго заболевания, то - гет не имеет силы - ведь условие не исполнено.

## ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ

Все это сильно взбудоражило любавичских обывателей. Только и разговору было, что о нистаре и чудотворце р. Биньйомине. Теперь уже все ясно видели, что победа над разбойниками была проявлением одного из чудес. Теперь уже все оказывали бы р. Биньйомину ту честь, которую он заслужил, как святой человек. Но р. Биньямии исчез, и никто не знал, куда.

А в это самое время р. Биньйомин продолжал свои скитания. Он прибыл в Добромысль, где однажды услышал разговор евреев в синагоге. Кто-то рассказывал о чудесах, сотворенных ни кем иным, как им самим, р. Биньйомин. Имя р. Биньйомина уже гремело по всей округе. Сам же р. Биньйомин находился здесь инкогнито; никто в Добромысле его в лицо не знал.

Р. Биньйомина сильно расстроило то, что его тайна раскрылась, что все теперь знали, что он нистар и кабалист. Тот факт, что в Добромысле рассказывали о содеянных им чудесах, свидетельствовало, что об этом известно уже во всей округе. В Добромысле он мог еще скрываться неузнанным, но уже одно то, что говорили о его скрытой силе, сильно его огорчало. Ему хотелось прожить свой век так, чтобы никто о нем ничего не знал, а скрытые силы применять тайно.

Особенно огорчало его то, что ему придется возвращаться в Любавич, а там все его знают. Там он уже больше не сможет оставаться нистаром. И ему уже больше покоя не будет. Отовсюду будут обращаться к нему с просьбами, а главное – его будут слишком почитать. Но в Любавиче у него была жена, было хозяйство. И он, в конце концов, вернулся, но с тяжелым сердцем, как будто он попался на чем-то недобром.

Было ли это потому, что р. Биньйомин сильно расстроился, а огорчения цадика не проходят бесследно на небесах, или по какой-либо другой причине, но в Любавиче случилось нечто, сразу же по возвращении р. Биньйомина. В местечке случился пожар, и огонь поглотил все дома, в том числе и домик р. Биньйомина. Была уничтожена огнем также и единственная синагога тогдашнего Любавича. Естественно, что в таком большом несчастье, постигшем любавичских жителей, про р. Биньйомина забыли. И даже после того, как потухли последние тлеющие головешки сгоревших домишек и ошарашенные и убитые горем погорельцы немного успокоились и начали подумывать о том, как бы обеспечить себя новой крышей над головой, все еще не уделяли особого внимания цадику.

Все должны были теперь браться за работу и отстраивать свои жилища. Леса вокруг было много. Следовало только пойти валить деревья, привезти бревна в местечко и строить.

Евреи в Любавиче были тогда людьми трудовыми. Каждый умел

держат в руке топор и пилу. Те, у кого не было достаточно средств, чтобы нанимать строителей, делали все сами. И леса кругом гудели от ударов топоров и голосов занятых работой людей. Вскоре начали вывозить из леса бревна, и вот уже на любавичских улицах появились первые новые строения.

Р. Биньомин тоже взялся отстраивать свой домишко. Он был уже не молод. Детей, которые помогли бы ему, у него не было. Пришлось нанять людей себе в помощь. В то время как все были заняты постройкой своих жилищ, не сразу заметили, что р. Биньомин строит себе что-то уж очень большой дом. Люди недоумевали, что это могло означать? Пожелал ли р. Биньомин построить себе теперь большой просторный дом вместо прежней хибарки? Люди пожимали плечами. Спросить они не осмеливались, а сам р. Биньомин им ничего не говорил.

Но чем дальше подвигалась стройка, тем больше закрадывалось сомнение, действительно ли р. Биньомин строит дом для себя. И вскоре все прояснилось. Это действительно не было домом для него самого. Это был Б-жий Дом. Р. Биньомин строил синагогу. Только теперь люди поняли, что произошло. В Любавиче совсем забыли, что и синагогу нужно отстроить. Прежде всего обыватели думали о себе, о синагоге можно будет побеспокоиться позже, после того, как покончат со своими собственными делами.

По-другому мыслил р. Биньомин. Прежде всего он хотел обеспечить себя и других жителей Любавича молитвенным домом. Теперь все по-новому посмотрели на благочестие р. Биньомина, и построенная им синагога была названа его именем: «Шул р. Биньомина». Теперь вновь вспомнили о его тайной силе, о которой с таким воодушевлением говорил кабалист р. Бецалел-Ури из Полоцка.

Р. Биньомин пытался отрицать все это. – Я не кабалист, – возражал он, – я простой коробейник и знаю не больше одной главы из Хумаха.

И как бы для того, чтобы еще больше убедить всех, что он всего-навсего простой человек, неуч, он еще больше начал дружить с ремесленниками в местечке, особенно с сапожником Вольфом, который все еще делал вид, что не знает даже значения читаемых им слов молитв.

На самом же деле, сапожник Вольф был кабалистом и Баал-Шемом, а дружба между ним и р. Биньоминим была основана на весьма возвышенных общих целях. Но никто этого не знал и никогда не смог бы узнать. Оба они отдавались изучению Торы и служению Б-гу только находясь за пределами местечка, прячась для этого в ближайших лесах, очень удобных для уединения.

Продолжение следует...

## ДВАР ЁОМ БЕЙОМО

28 Элула

**Четвёртый из шести дней Сотворения Мира – начала Мироздания.**

**В этот день были созданы Солнце, Луна и другие небесные тела.**

**2084 (-1676) года** около полуночи Всев-шний подверг Авраѓама десятому, заключительному испытанию. «И сказал Он: возьми сына твоего, единственного твоего, которого ты любишь, Ицхака, и пойдёшь в страну Мориа; и принеси его там во всеожжение на одной из гор, о которой скажу тебе» (Берейшит 22: 2,3).

Авраѓам не стал просить Всев-шнего за своего сына, которому шёл тогда 37-й год. Он не спрашивал, как согласуется такое повеление с обещанием, что Ицхак должен стать праотцом еврейского народа. Б-г повелел – и Авраѓам поспешил выполнить этот страшный приказ. Рано утром Авраѓам с Ицхаком отправились к горе Мориа, до которой добрались лишь на третий день пути – 1 Тишрея 2085 (-1675) года.

Там Всев-шний указал ему то место, где нужно было построить жертвенник и на нём вознести в жертву Ицхака. Когда Авраѓам уже поднял свой нож, ангел велел ему остановиться и не причинять Ицхаку никакого зла, ибо это было только испытанием преданности Б-гу (См. Берейшит 22).

**2448 (-1312) года** – двадцать девятый из 40 дней пребывания Моше на горе Синай (в третий раз).

**3621 (-139) года** во время «ханукальных» событий после 283-летнего перерыва в Иудее снова появился монарх. Им стал Мататияѓу, сын первосвященника Йоханана – праведный и бескомпромиссный человек, возглавивший еврейское восстание.

Именно с него началась царская династия Хашмонеев, правивших на Святой Земле до 3724 (-36) года.

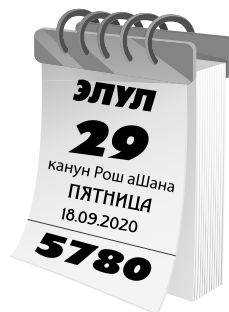
**5139 (10 сентября 1379) года** жертвами палачей-инквизиторов стали евреи святой общины города Констанса (Германия). Обвинив их в распространении чумы, суд приговорил всех евреев города к сожжению на кострах.

Да отомстит Всев-шний за их кровь!



\* \* \*

Когда Б-г сотворил мир, Он поручил каждому существу, каждому народу свою роль, определил их назначение. Там, где каждый играет свою партию, господствует гармония. И, напротив, где строчки слишком расплылись, появляется горечь.



**Рабби Менахем-Мендл Шнеерсон,  
«Обретение неба на земле»  
(365 изречений Ребе)**

## АЙОМ ЁОМ

**Сегодня 29 Элула**

Канун Рош а-Шана. «Слихот» в утреннюю стражу и нет «Тахануна». «Расторжение обетов» и в присутствии десяти взрослых евреев. День рождения Ребе Цемех-Цедек в 5549 (1789) году. Из высказываний Алтер Ребе: «У нас нет никакого понимания, до какой степени дорого для Всевышнего тело еврея».



## ХУМАШ

## НЕДЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ «ААЗУНУ»

## Глава 32

40. Ибо Я поднимаю к небесам руку Мою и говорю: Жив Я во веки!

ибо Я поднимаю к небесам руку Мою.  
Во гневе Моем поднимаю руку к Себе Самому в клятве.

и говорю: Жив Я. Это клятва. Я клянусь:  
(Как) жив Я (во веки, так...).

41. Когда изострю (до) блеска Мой меч. Когда заострю клинок Моего меча до появления на нем блеска (ברק), splendeur.

и возьмется за суд рука Моя. (Это обращение к правосудию, к закону во всей его строгости), чтобы отклонить милосердие от врагов Моих, которые причинили вам зло. Ибо Я прогневался немного, они же усердствовали во зле. И возьмется рука Моя за правосудие, чтобы держаться его и совершить возмездие.

обращу Я мщение... Наши мудрецы в аллегорическом толковании выводили из языка стиха, из сказанного «и возьмется за суд рука Моя»: Святой, благословен Он, не то, что смертный (плоть и кровь); смертный метнет стрелу и не может возратить ее; а Святой, благословен Он, мечет стрелы Свои и в Его власти возратить их, как если бы Он держал их в Своей руке, ведь молния (ברק) - стрела Его, как сказано здесь ברק, «молния - меч Мой, и возьмется за суд рука Моя». А этот «суд» означает кару; на французском языке *justicia* (см. Раши к

## פרק ל"ב

מ. כִּי אֲשָׂא אֶל שָׁמַיִם יָדַי וְאָמַרְתִּי חַי אֲנֹכִי לְעֹלָם:

כִּי אֲשָׂא אֶל שָׁמַיִם יָדַי: כִּי בְּחָרוֹן אֶפִּי אֲשָׂא יָדַי אֶל עַצְמִי בְּשִׁבוּעָה:

וְאָמַרְתִּי חַי אֲנֹכִי: לְשׁוֹן שִׁבוּעָה הוּא, אֲנִי נִשְׁבַּע "חַי אֲנֹכִי":

מֵא. אִם שְׁנוֹתַי בְּרַק חֲרָבִי וְתֵאָחַז בְּמִשְׁפַּט יָדַי אֲשִׁיב נַקָּם לְצָרֵי וְלִמְשֻׁנָּי אֲשִׁלֵּם:

אִם שְׁנוֹתַי בְּרַק חֲרָבִי: אִם אֲשַׁנֵּן אֶת לֵהָב חֲרָבִי, כְּמוֹ (יְחֻזְקָאֵל כֹּא, טו) "לְמַעַן הִיֹּת לָהּ בְּרַק", פִּלְנָדוּ"ר [ברק]:

וְתֵאָחַז בְּמִשְׁפַּט יָדַי: לְהַנִּיחַ מִדַּת רַחֲמִים בְּאוֹיְבֵי שְׁהִרְעוּ לָכֶם (זְכַרְיָה א, טו), אֲשֶׁר אֲנִי קֹצֵפְתִּי מֵעַט וְהִמָּה עָזְרוּ לְרַעָה. דָּבָר אַחֵר: "וְתֵאָחַז יָדַי", אֶת מִדַּת הַמִּשְׁפָּט לְהַחְזִיק בָּהּ וּלְנַקֵּם נַקָּם:

אֲשִׁיב נַקָּם וּגְו': לְמַדּוֹ רַבּוֹתֵינוּ בְּאַנְדָּה, מֵתוֹךְ לְשׁוֹן הַמְּקָרָא, שְׁאָמַר "וְתֵאָחַז בְּמִשְׁפַּט יָדַי", לֹא כְּמִדַּת בֶּשֶׁר וְדָם מִדַּת הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא: מִדַּת בֶּשֶׁר וְדָם זֹרֵק חֵץ וְאֵינוּ יָכֹל לְהִשְׁיבוֹ, וְהַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא זֹרֵק חֵץ וְאֵינוּ יָכֹל לְהִשְׁיבוֹ, וְיֵשׁ בְּיָדוֹ לְהִשְׁיבוֹ כְּאֵלוֹ אוֹחֲזֵן בְּיָדוֹ, שְׁהִרְי בְּרַק הוּא חֵצוֹ, שְׁנֹאֲמַר כְּאֵן "בְּרַק חֲרָבִי, וְתֵאָחַז בְּמִשְׁפָּט

Шмот 28, 15).

**42. Опьяню стрелы Мои кровью, и меч Мой пожирать будет плоть за кровь убитых и (за) плененных, за первые бреши, врагом (пробитые).**

опьяню стрелы Мои кровью. *Врага.*

и меч Мой пожирать будет. *Их плоть.*

за кровь убитых и (за) пленных. *Такое постигнет их за кровь убитых сынов Исраэля и за пленников, захваченных в плен из них.*

**מראש פרות אויב.** *За преступления от первых брешей, пробитых врагом. Ибо, когда Святой, благословен Он, взывает к народам (за причиненное ими Исраэлю), Он поминает им их грехи и грехи их отцов от первоначальной брешы, пробитой ими в Исраэле.*

**43. Воспойте, племена, Его народ, ибо за кровь рабов Своих отмстит и мщение обратит на его притеснителей, и умиротворит Свою землю, народ Свой.**

воспойте, племена, Его народ. *В ту пору (в грядущем) народы восхвалят будут Исраэля: «Смотрите, как славен этот народ! Ведь они держались Святого, благословен Он, во всех бедах, постигших их, и не покидали Его! Они познали благо Его и Его величие!»*

ибо за кровь рабов Своих отмстит. *За пролитие их крови, в прямом смысле. (Это искупление кровью за кровь.)*

и мщение обратит на его притеснителей. *За грабеж и насилие, как сказано: «Мицраим пустошью станет и Эдом пустыней безлюдной за насилие над сынами Йеуды» [Йозль 4, 19], и сказано: «...за насилие над братом твоим, Яковом и т. д.» [Овадия 1,*

ידי", והמשפט הזה לשון פרענות הוא, בלע"ז יושטיצא"ה [עונש]:

מב. אשכיר חצי מדם וחרבי תאכל בשר מדם חלל ושביה מראש פרות אויב:

אשכיר חצי מדם: האויב:

וחרבי תאכל בשר: בשרם:

מדם חלל ושביה: זאת תהיה להם מעון דם חללי ישראל ושביה ששבו מהם:

מראש פרות אויב: מפשע תחלת פרצות האויב, כי כשהקדוש ברוך הוא נפרע מהעובדי כוכבים, הוא פוקד עליהם עונם ועונות אבותיהם מראשית פרצה שפרצו בישראל:

מג. הרנינו גוים עמו כי דם עבדיו יקום ונקם ישיב לצריו וכפר אדמתו עמו:

הרנינו גוים עמו: לאותו הזמן ישבחו האמות את ישראל: 'ראו מה שבחתי של אמה זו שדבקו בהקדוש ברוך הוא בכל התלאות שעברו עליהם ולא עזבוהו, יודעים היו בטובו ובשבחו:

כי דם עבדיו יקום: שפיכות דמיהם, כמשמעו:

ונקם ישיב לצריו: על הגזל ועל החמס, כענין שנאמר (יואל ד, יט): "מצרים לשמה תהיה, ואדום למדבר שממה תהיה מחמס בני יהודה",

10] [Сифре].

**וכפר אדמתו עמו.** И умиротворит Он землю Свою и Свой народ за беды, постигшие их и причиненные им врагом.

**וכפר** означает удовлетворение и умиротворение, подобно כפרה פניו, утишу его гнев [Берейшит 32, 21].

**и умиротворит Свою землю.** А что является Его землей? Его народ. Когда утешается Его народ, утешается Его земля. И так же сказано: «Благоволил Ты, Г-сподь, к земле Твоей» [Псалмы 85, 2]. А как благоволил Ты к земле Твоей? «Возвратил Ты пленников Яакова» (т. е. Твой народ). Иначе истолковано это (начиная со ст. 26) в Сифре, и здесь расходятся во мнениях рабби Йеуда и рабби Нехемия. Рабби Йеуда толкует все как относящееся к Исраэлю, а рабби Нехемия толкует как относящееся к (другим) народам. Рабби Йеуда толкует применительно к Исраэлю: (26) Я сказал: Сделаю их недожином, - как я разъяснял, до (27) А не Г-сподь содеял все это. (28) Ибо племя безрассудное они - они утратили Мое Учение, которое им верный совет. И нет у них разума, чтобы постигать. (30) Как мог преследовать один из народов тысячу из них, если бы их Оплот не отдал их. (31) Ведь не то, что наш Оплот, их оплот, - все, как я разъяснял до конца. А рабби Нехемия толкует это как относящееся к народам: Ибо племя безрассудное они, - как я разъяснял в начале до «а наши враги судьи».

(32) Ибо от лозы Сдома их лоза - (лоза) народов и с полей Аморы и т. д. И не обращают они сердца своего, чтобы признать величие за Мною. Их виноград - виноград польнный. Это о чем сказано (выше:) если бы не вражеский гнев, накопившийся против Исраэля, чтобы на-

ואומר (עובדיה א, י) "מחמס אחיך יעקב וגו'":

**וכפר אדמתו עמו: ויפייס אדמתו, ועמו על הצרות שעברו עליהם, ושעשה להם האויב:**

**וכפר:** לשון רצוי ופיוס, כמו (בראשית לב, כא) "אכפרה פניו", 'אנחינה לרגוה':

**וכפר אדמתו: ומה היא אדמתו? עמו.** כשעמו מתנחמים, ארצו מתנחמת, וכן הוא אומר (תהלים פה, ב): "רצית ה' ארצך", במה רצית ארצך? "שבת שבות יעקב". בפנים אחרים היא נדרשת בספרי, ונחלקו בה רבי יהודה ורבי נחמיה, רבי יהודה דורש כלה כנגד ישראל, ורבי נחמיה דורש כלה כנגד האמות, רבי יהודה דורש כלפי ישראל: "אמרת אפאיהם", כמו שפרשתי עד ולא ה' פעל כל זאת. "כי גוי אבד עצות המה", אבדו תורתך, שהיא להם עצה נכונה. "ואין בהם תבונה", להתבונן איכה ירדף אחד מן האמות אלף מהם אם לא כי צורם מקרם, "כי לא כצורנו צורם", הכל כמו שפרשתי עד תכליתו. ורבי נחמיה דורש כלפי האמות: "כי גוי אבד עצות המה", כמו שפרשתי תחלה, עד "ואויבינו פלילים":

(לב) כי מגפן סדום גפנים: של אמות: ומשדמת עמורה וגו': ולא ישימו לבם לתלות הגדלה בי: ענבמו ענבי רוש: הוא שאמר: "לולי כעס אויב אגור", על ישראל להרעילם

поить их ядом и горечью. За это грозди горькие им - чтобы им есть их за то, что они делали Моим сынам.

**(33) Змеиная ярость - их вино -** уготовлено, чтобы поить их за то, что делают они (сынам Исраэля).

**(34) Сокрыто у Меня - (сокрыта) та чаша,** о которой сказано: «Ибо чаша в руке Г-спода и т. д.» [Псалмы 75, 9].

**(35) Когда преткнется их нога.** Как сказано: «Попирать его будет нога» [Йешаяу 26, 6].

**(36) Ибо судить будет Г-сподь за Свой народ.** Здесь י' имеет значение «потому что»; а «судить» не означает кару, но подобно «будет вести за них спор с их притеснителями». Когда увидит, что крепнет рука (вражеская).

**(37) И скажет: Где их Б-г? - Враг скажет:** Где Б-г Исраэля? Подобно тому, как сказал нечестивый Тит, разрывая завесу (Святылища) [Гитин 56б]. Как сказано: «И увидит враждебная мне, и стыдом покроется говорившая мне: Где Г-сподь, Б-г твой?» [Миха 7, 10].

**(39) Узрите теперь, что Я и т. д.** Тогда Святой, благословен Он, обнаружит Свою силу спасительную и скажет (народам:) Узрите теперь, что Я, Я это - от Меня пришло к вам зло, и от Меня придет к вам добро. И никто от руки Моей не спасет - (никто) не спасет вас от беды, которую наведу на вас.

**(40) Ибо Я поднимаю к небесам руку Мою.** То же, что «ибо Я поднял» - всегда Я даю пребывать Шхине Моей в небесах, согласно Таргуму. Даже если слабый

וְלֹהֲמַרְרִים. לְפִיכָךְ "אֲשַׁכֵּלֶת מְרֹרֶת לָמוֹ", לְהִלְעִיט אוֹתָם עַל מַה שֶּׁעָשׂוּ לְבָנָי:

(לג) חמת תנינם יינם: מוכן לְהַשְׁקוֹתָם עַל מַה שֶּׁעוֹשִׂין לָהֶם:

(לד) כמוס עמדי: אותו הכוס, שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים עה, ט): "כִּי כוֹס בְּיַד ה' וְגו'":

(לה) לעת תמוט רגלם: כְּעַנְיָן שֶׁנֶּאֱמַר (ישעיה כו, ו): "תִּרְמַסְנָה רַגְלִי":

(לו) כי ידין ה' עמו: בְּלִשׁוֹן זֶה מִשְׁמֵשׁ "כִּי יִדִין", בְּלִשׁוֹן דְּהֵא', וְאִין יִדִין לִשׁוֹן יְסוּרִין, אֶלֶּא כְּמוֹ: "כִּי יִרִיב אֶת רִיבָם מִיַּד עוֹשְׁקֵיהֶם, כִּי יִרְאֶה כִּי אֶזְלַת יָד וְגו'":

(לז) ואמר אי אלהימו: וְהָאוֹיֵב יֹאמֵר: "אֵי אֱלֹהֵימוֹ", שֶׁל יִשְׂרָאֵל, כְּמוֹ שֶׁאֵמַר טִיטוֹס הַרְשָׁע כְּשֶׁגָּדַר אֶת הַפְּרָכָת, כְּעַנְיָן שֶׁנֶּאֱמַר (מיכה ז, י): "וְתִרְא אוֹיְבֵתִי וּתְכַסֶּה בּוֹשָׁה, הַאוֹמְרָה אֵלַי אִיו ה' אֱלֹהֵיךְ":

(לט) ראו עתה כי אני וגו': אֵץ יְגִלָּה הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יְשׁוּעָתוֹ וְיֹאמֵר: "רְאוּ עֵתָה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא", מֵאֲתֵי בָּאת עֲלֵיהֶם הַרְעָה, וּמֵאֲתֵי תָבֵא עֲלֵיהֶם הַטּוֹבָה: וְאִין מִיַּד מִצִּיל: מִי שֶׁיִּצִּיל אֶתְכֶם מִן הַרְעָה אֲשֶׁר אָבִיא עֲלֵיכֶם:

(מ) כי אשא אל שמים ידי: כְּמוֹ 'כִּי נִשְׂאֲתִי', תְּמִיד אֲנִי מִשְׁרָה מְקוֹם שְׁכִינָתִי בַשָּׁמַיִם, כְּתַרְגוּמוֹ. אֶפְלוּ

вверху, а сильный внизу, находящийся вверху наводит страх на того, кто внизу, и тем более, когда сильный вверху, а слабый внизу.

**ידי** (означает:) место Шхины Моей, подобно «каждый на месте своем לעיני» [Бамидбар 2, 17]. Во власти Моей было покарать вас (немедленно), но Я сказал, что жив Я вовеки, (поэтому) Я не тороплюсь покарать, ибо имею время для этого: Я жив вовеки, и в поколениях позднейших Я покараю их, и в Моей власти разыскать как с мертвых, так и с живых. Царь земной (из плоти и крови), который умереть может (в любой момент), торопится воздать мщение при жизни своей, (боясь) как бы не умер он или его враг, и окажется, что не получит тот возмездия от него. Но Я жив вовеки, а если умрут они (враги) и Я не взыщу с них при их жизни, то взыщу после их смерти.

**(41) Когда изострю (до) блеска Мой меч.** Нередко **כי** не имеет значения условности. «Когда изострю (до) блеска Мой меч и возьмется за суд рука Моя», - все как я разъяснял выше.

חֲלַשׁ לְמַעַלָּה וְגִבּוֹר לְמַטָּה, אֵימַת הָעֲלִיּוֹן עַל הַתַּחְתּוֹן, וְכָל שֶׁכֶּן שֶׁגִּבּוֹר מְלַמֵּעֵלָה וְחֲלַשׁ מְלַמֵּטָה:

**ידי:** מקום שְׁכִינְתִּי, כְּמוֹ (במדבר ב, יז) "אִישׁ עַל יָדוֹ", וְהִיָּה בְיָדִי לְהַפְרֵעַ מִכֶּם, אֲבָל אֲמַרְתִּי שְׁחִי אֲנֹכִי לְעוֹלָם, אֵינִי מְמַהֵר לְפָרֵעַ, לְפִי שֵׁישׁ לִי שְׁהוּת בְּדַבָּר, כִּי אֲנִי חֵי לְעוֹלָם, וּבְדוֹרוֹת אַחֲרוֹנִים אֲנִי נִפְרָע מֵהֶם, וְהִיכַלְתִּי בְיָדִי לִפְרֹעַ מִן הַמַּחֲיִים וּמִן הַחַיִּים. מְלֶךְ בְּשָׂר וְדָם שֶׁהוּא הוֹלֵךְ לְמוֹת, מְמַהֵר נִקְמָתוֹ לִפְרֹעַ בְּחַיָּו, כִּי שְׂמָא יָמוּת הוּא אֹ אוֹ אֹיְבוֹ, וְנִמְצָא שְׂלֵא רָאָה נִקְמָתוֹ מִמֶּנּוּ, אֲבָל אֲנִי חֵי לְעוֹלָם וְאִם יָמוּתוּ הֵם וְאֵינִי נִפְרָע בְּחַיֵּיהֶם, אֲפָרֵעַ בְּמוֹתָם:

**(מא) אם שנותי ברק חרבי: הרבה**  
**'אם' יש שאינם תלויים, כשֶׁאֲשַׁנֵּן**  
**ברק חרבי ותאחו במשפט ידי וכו',**  
**כמו שפרשתי למעלה:**

## TEULUM

## ПСАЛОМ 140

(1) Руководителю [музыкантов], песнь Давида. (2) Избавь меня, Б-г, от человека злого, от разбойника сохрани меня. (3) От тех, кто злое замышляет в сердце, каждый день на брань ополчаются. (4) Язык свой изощряют, как змея, яд аспиды под устами их, истинно! (5) Сохрани меня, Б-г, от рук злодея, от разбойника сохрани меня, [от тех], кто замыслил поколебать стопы мои. (6) Высокомерные скрывают силки для меня и петли, раскидывают сеть на повороте дороги, тенета раскладывают для меня вечно. (7) Я сказал Б-гу: «Ты Всесильный мой! Услышь, Б-г, голос молений моих! (8) Б-г, Г-сподь мой, мощь спасения моего, Который прикрыл мне голову в тот день, когда с оружием [пришли за мной]. (9) Не дай, Б-г, осуществиться страсти злодея, злему замыслу его не дай сбыться: они возгордятся вовек! (10) Да покроются головы окружающих меня обманом их собственных уст! (11) Да опустятся на них горячие угли, повергнет Он их в огонь, в глубокие ямы, [так], чтобы не встали. (12) Человек злоязычный не утвердится на земле. Зло увлечет разбойника в пропасти. (13) Знаю, что произведет Б-г суд угнетенным, правосудие - нищим. (14) Лишь праведники будут хвалить имя Твое, честные будут обитать пред ликом Твоим».

## ПСАЛОМ 141

(1) Песнь Давида. Б-г! К Тебе

## תהילים קמ'

(א) לְמִנְצַחַ מְזִמּוֹר לְדָוִד: (ב) חָלַצְנִי יְהוָה מֵאִדָּם רָע מֵאִישׁ חֲמָסִים תִּנְצְרֵנִי: (ג) אֲשֶׁר חָשְׁבוּ רָעוֹת בְּלֵב כָּל יוֹם יִגְוְרוּ מִלְחָמוֹת: (ד) שָׁנְנוּ לְשׁוֹנֵם כְּמוֹ נְחָשׁ: חֶמֶת עֲכָשׁוּב תַּחַת שִׁפְתֵימוֹ סֵלָה: (ה) שְׁמַרְנִי יְהוָה מִיַּדִּי רָשָׁע מֵאִישׁ חֲמָסִים תִּנְצְרֵנִי: אֲשֶׁר חָשְׁבוּ לְדַחֹת פְּעַמַּי: (ו) טָמְנוּ גַּאִים פַּח לִי וַחֲבָלִים פָּרְשׁוּ רֶשֶׁת לְיָד מַעְגָּל מִקְשִׁים שָׁתוּ לִי סֵלָה: (ז) אֲמַרְתִּי לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲתָהּ הָאֲזִינָה יְהוָה קוֹל תַּחְנוּנָי: (ח) יְהוָה אֲדַנִּי עַז יְשׁוּעָתִי סִפְתָּה לְרֹאשִׁי בַיּוֹם נִשְׁק: (ט) אַל תִּתֵּן יְהוָה מְאוּיֵי רָשָׁע זְמָמוֹ אֶל תִּפְק יְרוֹמוֹ סֵלָה: (י) רֹאשׁ מִסְבֵּי עֵמֶל שִׁפְתֵימוֹ יִכְסוּמוֹ: (יב) יְכַסִּימוֹ: (יא) יִמִּיטוֹ: (יג) יִמוּטוֹ עֲלֵיהֶם גְּחָלִים: בָּאֵשׁ יִפְלֹם בְּמַהְמָרוֹת בַּל יִקוּמוֹ: (יד) אִישׁ לָשׁוֹן בַּל יִכּוֹן בְּאַרְצֵ: אִישׁ חֲמָס רָע יִצְוֹדְנוּ לְמַדְחַפַּת: (יז) יִדְעַת: (יח) כִּי יַעֲשֶׂה יְהוָה דִּין עָנִי: מִשִּׁפְטֵ אֲבִינָיִם: (יט) אֶךְ צְדִיקִים יוֹדוּ לְשִׁמְךָ יִשְׁבוּ יִשְׂרָיִם אֶת פְּנֵיךְ:

## תהילים קמא'

(א) מְזִמּוֹר לְדָוִד: יְהוָה קְרָאתִיךְ

взываю: поспеши ко мне, внимли голосу моления моего, когда взываю к Тебе! (2) Да будет молитва моя совершенна, как воскурение, пред ликом Твоим, вознесение рук моих - как приношение вечернее. (3) Положи, Б-г, стражу устам моим, огради двери губ моих. (4) Не дай склониться сердцу моему к делам нехорошим, совершать злодеяния вместе с людьми, творящими неправду, и да не вкушу я от сладостей их. (5) Пусть накажет меня праведник: [это] милосердие; и пусть обличает меня: это масло, [умащение] головы, которое не сойдет с головы моей, пока молитвы мои - против злодейств их. (6) Вожди их, которым с утеса низвергнуться бы, слышали слова мои, как они кротки<sup>1</sup>. (7) Словно об землю рассекают и дробят нас, сыплются кости наши в пасть преисподней. (8) Но к Тебе, Б-г, Г-сподь мой, глаза мои; на Тебя уповаю, не отринь души моей! (9) Убереги меня от ловушки, подставленной мне, от козней творящих кривду. (10) Падут нечестивые в сети свои - все до единого, - прежде чем я пройду.

## ПСАЛОМ 142

(1) Благоразумное [наставление] Давида - когда он был в пещере. (2) Голосом моим взываю я к Б-гу, голосом моим Б-гу молюсь. (3) Изливаю пред Ним моление мое, беду мою открываю Ему. (4) Когда изнемогал во мне дух мой, - а Ты ведь знаешь дорогу мою, - на пути, которым я ходил, они подложили мне ловушку. (5) Смотрю на правую сторону и вижу, что никто не признает меня: не стало

חוֹשָׁה לִי הַאֲזִינָה קוֹלִי בְּקִרְאִי  
 לְךָ: (ב) תִּכּוֹן תַּפְלְתִּי קִטְרֹת  
 לְפָנֶיךָ מִשָּׂאת כְּפִי מִנַּחַת עֶרֶב:  
 (ג) שִׁיתָה יְהוָה יְהוּה שְׁמֵרָה לְפִי  
 נִצְרָה עַל דַּל שִׁפְתָּי: (ד) אֵל תֵּט  
 לְבִי לְדַבֵּר רַע לְהִתְעוֹלֵל עַל־לוֹת  
 בְּרִשְׁעֵי אֵת אִישִׁים פְּעֻלֵי אֹן וּבֹל  
 אֶלְחָם בְּמִנְעֵמֵיהֶם: (ה) יְהִלְמֵנִי  
 צַדִּיק חֶסֶד וַיּוֹכִיחֵנִי שִׁמּוֹן רֹאשׁ  
 אֵל יְנִי רֹאשִׁי: פִּי עוֹד וּתְפַלְתִּי  
 בְּרַעוּתֵיהֶם: (ו) נִשְׁמָטוּ בִי־יָדַי סִלַּע  
 שִׁפְטֵיהֶם וְשָׁמְעוּ אִמְרֵי פִי נַעֲמוּ:  
 (ז) כְּמוֹ פֶלֶח וּבִקַּע בְּאַרְצָן נִפְזָרוּ  
 עֲצָמֵינוּ לְפִי שְׂאוּל: (ח) כִּי אֶלֶיךָ  
 יְהוּה אֲדֹנָי עֵינַי בְּכָה חֲסִיתִי אֵל  
 תַּעֲרַר נַפְשִׁי: (ט) שְׁמֵרֵנִי מִיַּד פַּח  
 יִקְשׁוּ לִי וּמִקְשׁוֹת פְּעֻלֵי אֹן: (י)  
 יִפְּלוּ בְּמִכְמָרֵי רִשְׁעִים יַחַד אֲנֹכִי  
 עַד אֶעְבֹּר:

## תהילים קמב'

(א) מִשְׁכִּיל לְדוֹד בְּהִיּוֹתוֹ  
 בְּמַעְרָה תַּפְלָה: (ב) קוֹלִי אֵל  
 יְהוָה אֲזַעַק קוֹלִי אֵל יְהוָה אֶתְחַנֵּן:  
 (ג) אֲשַׁפֵּךְ לְפָנָיו שִׁיחֵי צָרְתִּי  
 לְפָנָיו אֲגִיד: (ד) בְּהִתְעַטֵּף עָלַי  
 רוּחִי וְאַתָּה יָדַעְתָּ נְתִיבָתִי: בְּאַרְחַ  
 זוֹ אֶהְלֵךְ טָמְנוּ פַח לִי: (ה) הִבִּיט  
 יָמִין וְרָאָה וְאִין לִי מִכִּיר: אֲבָד  
 מִגּוֹס מִמּוֹנֵי אִין דּוֹרֵשׁ לְנַפְשִׁי:



для меня убежища, никто не заботится о душе моей. (6) Воззвал я к Тебе, Б-г, сказал я: «Ты - укрытие мое, доля моя на земле живых! (7) Внемли молитве моей, ибо я очень изнемог; избавь меня от гонителей моих, ибо они сильнее меня. (8) Выведи из заключения душу мою, чтобы благодарить мне имя Твое. Через меня возвеличат праведных, когда Ты проявишь благодеяние ко мне».

### ПСАЛОМ 143

(1) Песнь Давида. Б-г! Услышь молитву мою, внемли молению моему по верности Твоей, ответь мне по справедливости Твоей! (2) И не призывай к суду раба Твоего, ибо не оправдается пред Тобой никто из живущих. (3) Ибо враг преследует душу мою, втоптал в землю жизнь мою, принудил меня жить в потемках, как умерших давно. (4) И уныл во мне дух мой, сердце мое опустело внутри меня. (5) Вспоминаю дни древние, размышляю о всех делах Твоих, рассуждаю о творениях рук Твоих. (6) Простираю к Тебе руки мои, душа моя - к Тебе, как жаждущая земля, вовек. (7) Поспеши, ответь мне, Б-г; дух мой изнемогает; не скрывай лика Твоего от меня, чтобы не уподобился я нисходящим в могилу. (8) Дай мне услышать поутру милосердие Твое, ибо на Тебя я уповаю. Укажи мне путь, по которому мне идти, ибо к Тебе возношу я душу мою. (9) Избавь меня, Б-г, от врагов моих: у Тебя нашел я приют. (10) Научи меня исполнять волю Твою, ибо Ты - Всесильный мой; добрый дух Твой выведет меня на землю ровную. (11) Ради

(ו) זַעֲקֵתִי אֵלֶיךָ יְהוָה: אֲמַרְתִּי אֶתְּה מַחְסֵי חֶלְקִי בְּאֶרֶץ הַחַיִּים: (ז) הִקְשִׁיבָה אֶל רִנָּתִי כִּי דְלוֹתִי מֵאֵד: הֲצִילֵנִי מִרְדְּפֵי כִּי אֲמִצּוּ מִמֶּנִּי: (ח) הוֹצִיָאָה מִמַּסְגֵּר נַפְשִׁי לְהוֹדוֹת אֶת שִׁמְךָ: כִּי יִכְתְּרוּ צַדִּיקִים כִּי תִגְמַל עָלַי:

### תהילים קמג'

(א) מִזְמוֹר לְדָוִד: יְהוָה שָׁמַע תִּפְלָתִי הָאֲזִינָה אֶל תַּחֲנוּנֵי בְּאֲמַנְתָּךְ עֲנֵנִי בְּצַדִּיקְתָּךְ: (ב) וְאֵל תְּבוֹא בְּמִשְׁפָּט אֶת עַבְדְּךָ: כִּי לֹא יִצְדַק לִפְנֵיךָ כָּל חַי: (ג) כִּי רָדַף אוֹיֵב נַפְשִׁי דָכָא לְאֶרֶץ חִיתִי הוֹשִׁבֵנִי בְּמַחְשָׁכִים כְּמִתִּי עוֹלָם: (ד) וַתִּתְעַטֵּף עָלַי רוּחִי בְּתוֹכִי יִשְׁתוּמִם לְבִי: (ה) זָכַרְתִּי יָמִים מִקֶּדֶם הִגִּיתִי בְּכָל פְּעֻלָּךְ בְּמַעֲשֵׂה יְדֶיךָ אֲשׁוּחָח: (ו) פָּרַשְׁתִּי יָדַי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי כְּאֶרֶץ עֵיפָה לְךָ סָלָה: (ז) מִהֵרָ עֲנֵנִי יְהוָה כָּלְתָה רוּחִי: אֵל תִּסְתַּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי וּנְמַשְׁלֵתִי עִם יְרֵדֵי בּוֹר: (ח) הֲשִׁמֵּעֵנִי בְּבִקְרַח חֲסִדְּךָ כִּי בָהּ בִטָּחֹתִי: הוֹדִיעֵנִי דְרָךְ זוֹ אֲלֶפְּ כִּי אֵלֶיךָ נִשְׁאַתִּי נַפְשִׁי: (ט) הֲצִילֵנִי מֵאֹיְבֵי יְהוָה אֵלֶיךָ כִּסְתִי: (י) לִמְדֵנִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ כִּי אֶתְּה אֵלוֹהִי: רוּחְךָ טוֹבָה תִּנְחַנֵּנִי בְּאֶרֶץ מִישׁוֹר: (יא) לְמַעַן שִׁמְךָ יְהוָה

имени Твоего, Б-г, придай мне жизненных сил, ради справедливости Твоей выведи из беды душу мою. (12) И по милосердию Твоему истреби врагов моих, уничтожь всех угнетающих душу мою, ибо я - раб Твой.

## ПСАЛОМ 144

(1) [Песнь] Давида. Благословен Б-г, твердыня моя, обучающий руки мои битве, пальцы мои - сражению. (2) [Он] - милосердие мое и оплот мой, прибежище мое и избавитель мой, щит мой, - на Него я уповаю; Он покоряет мне народ мой. (3) Б-г! Что есть человек, что Ты знаешь о нем, [что есть] сын человеческий, что Ты обращаешь на него внимание? (4) Человек подобен дуновению, дни его - как проходящая тень. (5) Б-г! Приклони небеса Твои и сойди, коснись гор, и они станут дымиться. (6) Блесни молнией и рассей их, пусти стрелы Твои и расстрой их. (7) Пошли с высоты руки Твои, избавь меня и спаси меня от вод многих, от рук чужеземцев, (8) уста которых говорят тщетное, десница которых - десница лжи. (9) Всесильный, воспою Тебе новую песнь, на десятиструнной лире буду играть Тебе. (10) Дарующему спасение царям, избавляющему Давида, раба Своего, от лютого меча. (11) Избавь меня и спаси меня от рук чужеземцев, уста которых говорят тщетное, десница которых - десница лжи. (12) Ибо сыновья наши, как саженцы, выросшие в молодости их, дочери наши - как искусно изваянные столпы в чертогах. (13) Житницы наши

תַּחֲיִנִי בְּצַדִּיקְתָּ תוֹצִיא מִצָּרָה נַפְשִׁי: (יב) וּבְחַסְדֶּךָ תִּצְמִית אִיבִי: וְהָאֲבֹדֹת כָּל צָרָרֵי נַפְשִׁי כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ:

## תהילים קמד'

(א) לְדָוִד: בְּרוּךְ יְהוָה צוֹרֵי הַמַּלְמַד יָדַי לְקָרֵב אֲצַבְעוֹתַי לְמַלְחָמָה: (ב) חֲסָדַי וּמִצּוֹדֹתַי מִשֹּׁגְבֵי וּמִפְלֹטֵי לִי: מִגְּנֵי וּבֹחֲסֵי הַרְוֹדֵד עִמִּי תַחֲתַי: (ג) יְהוָה מַה אָדָם וְתִדְעָהוּ: בֶּן אָנוּשׁ וְתַחֲשָׁבֵהוּ: (ד) אָדָם לְהֵבֵל דָּמָה יָמָיו כְּצֶלַע עוֹבֵר: (ה) יְהוָה הִט שְׁמִיךְ וְתִרְדַּ נְעַ בְּהָרִים וַיַּעֲשֶׂנוּ: (ו) בְּרוּךְ בָּרַק וְתַפִּיצֵם שְׁלַח חֲצִיף וְתַהַמֵּם: (ז) שְׁלַח יְדֶיךָ מִמְרוֹם: פָּצְנִי וְהַצִּילֵנִי מִמַּיִם רַבִּים מִיַּד בְּנֵי נֹכַר: (ח) אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבָּר שָׁוָא וַיִּמְיֵנָם יָמִין שִׁקְרָה: (ט) אֱלֹהִים שִׁיר חֲדָשׁ אֲשִׁירָה לְךָ בְּנִבְלַת עֶשְׂוֹר אֲזַמְרָה לְךָ: (י) הַנּוֹתָן תְּשׁוּעָה לְמַלְכִּים: הַפּוֹצֵה אֶת דָּוִד עַבְדּוֹ מִחֶרֶב רָעָה: (יא) פָּצְנִי וְהַצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי נֹכַר: אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבָּר שָׁוָא וַיִּמְיֵנָם יָמִין שִׁקְרָה: (יב) אֲשֶׁר בְּנֵינוּ כְּנֹטְעִים מִגְּדָלִים בְּנְעוּרֵיהֶם: בְּנוֹתֵינוּ כְּזוֹיֹת מִחֲטָבוֹת תִּבְנִית הַיֶּכֶל: (יג) מְזוּיָנוּ מִלְּאִים מִפִּיקִים מִזֶּן אֶל זֶן: צְאוּנוּ מֵאֲלִיפוֹת מִרְבָּבוֹת

полны, обильны всяким хлебом, овцы наши плодятся тысячами и мириадами на нивах наших. (14) Волы наши тучны, нет ни взлома, ни пропажи, ни воплей на улицах наших. (15) Счастлив народ, у которого все так. Счастлив народ, чей Б-г - Всесильный.

## ПСАЛОМ 145

(1) Хвала Давида. Буду превозносить Тебя, Всесильный мой, властелин, буду благословлять имя Твое во веки веков. (2) Каждый день буду благословлять Тебя, восхвалять буду имя Твое во веки веков. (3) Велик Б-г и очень хвалим, величие Его неисповедимо. (4) Из поколения в поколение прославлять будут творения Твои, возвещать о могуществе Твоем. (5) О великолепии славы величия Твоего и о чудесах Твоих я повествую. (6) О могуществе грозных дел Твоих будут [все] говорить, а я буду возвещать величие Твое. (7) Память великой благодати Твоей будут произносить и справедливость Твою воспевать. (8) Жалостлив и милосерд Б-г, долготерпелив и велик милосердием. (9) Добр Б-г ко всем, милости Его на всех творениях Его. (10) Благодарить будут Тебя, Б-г, все творения Твои, благословлять Тебя будут благочестивые Твои. (11) Славу царства Твоего будут изрекать, говорить о могуществе Твоем, (12) чтобы возвестить сынам человеческим о могущественных делах Его, о славном великолепии царства Его. (13) Царство Твое - царство всех веков, владычество Твое - во всех поколениях. (14) Под-

בְּחֻצוֹתֵינוּ: (יד) אֱלֹהֵינוּ  
מְסֻבִּים: אֵין פֶּרֶץ וְאֵין יוֹצֵאת  
וְאֵין צֹחַח בְּרַחֲבֵתֵינוּ: (טו)  
אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁכָּכָה לוֹ: אֲשֶׁרִי  
הָעַם שִׁיהוּה אֱלֹהֵינוּ:

## תהילים קמה'

(א) תְהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמַמְךָ אֱלֹהֵי  
הַמֶּלֶךְ וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם  
וָעַד: (ב) בְּכֹל יוֹם אֲבָרְכֶךָ  
וְאַהֲלִלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעַד: (ג)  
גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלֹגְדֵלְתוֹ  
אֵין חֶקֶר: (ד) דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח  
מֵעַשִׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ יִגִּידוּ: (ה)  
הַדָּר כְּבוֹד הוֹדָךְ וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ  
אֲשִׁיחָה: (ו) וְעֹזוֹ נוֹרְאוֹתֶיךָ  
יֹאמְרוּ וּגְדֹלוֹתֶיךָ: (וּגְדֹלְתֶךָ)  
אֲסַפְּרָנָה: (ז) זָכַר רַב טוֹבוֹךָ  
יִבְעִעוּ וְצִדְקָתֶךָ יִרְנְנוּ: (ח) חֲנוּן  
וְרַחוּם יְהוָה אֲרָךְ אַפִּים וּגְדֹל  
חֶסֶד: (ט) טוֹב יְהוָה לְכֹל וְרַחֲמָיו  
עַל כָּל מַעֲשָׂיו: (י) יוֹדוֹךָ יְהוָה כָּל  
מַעֲשֵׂיךָ וְחִסְדֵיךָ יִבְרַכּוּכָה: (יא)  
כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתֶךָ  
יִדְבְּרוּ: (יב) לְהוֹדִיעַ לְבַנֵּי הָאָדָם  
גְבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ:  
(יג) מַלְכוּתֶךָ מַלְכוּת כָּל עַלְמִים  
וּמִמְשַׁלְתֶךָ בְּכֹל דוֹר וָדוֹר: (יד)  
סוֹמֵךְ יְהוָה לְכֹל הַנִּפְלָיִם וְזוֹקֵף  
לְכֹל הַכְּפוּפִים: (טו) עֵינַי כֹּל  
אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֵת

держивает Б-г всех падающих и выпрямляет всех согбренных. (15) Все глаза к Тебе устремлены, и Ты даешь им пищу их своевременно. (16) Открываешь [Ты] руку Твою и насыщаешь все живое по его желанию. (17) Праведен Б-г во всех путях Своих, благочестив во всех деяниях Своих. (18) Близок Б-г ко всем призывающим Его, ко всем, кто призывает Его в истине. (19) Желание благоговящих пред Ним исполняет Он, вопль их слышит Он и спасает их. (20) Хранит Б-г всех любящих Его, а всех злодеев истребит. (21) Хвалу Б-га изрекают уста мои, всякая плоть благословит имя святости Его во веки веков.

## ПСАЛОМ 146

(1) Славьте Б-га! Восхваляй, душа моя, Б-га. (2) Буду восхвалять Б-га, пока я жив, буду петь Всесильному моему, пока я существую. (3) Не надейтесь на князей, на сына человеческого, который не может помочь. (4) Выйдет дух его, возвратится он в землю свою, в тот день исчезнут [все] помыслы его. (5) Счастлив тот, кому Всесильный [Б-г] Яакова - в помощь, у кого надежда на Б-га, Всесильного его, (6) Который сотворил небеса и землю, море и все, что в них, Который вечно хранит истину [обещания Своего], (7) Который творит суд угнетенным, дает хлеб голодным. Б-г расковывает узников. (8) Б-г открывает глаза слепым, Б-г выпрямляет согбренных, Б-г любит праведных. (9) Бережет Б-г пришельцев, сироту и вдову поддерживает, а путь злодеев искривляет.

אֶכְלֶם בְּעֵתוֹ: (טז) פֹּתַח אֶת  
יָדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכֹל חַי רִצּוֹן: (יז)  
צַדִּיק יְהוָה בְּכֹל דְּרָכָיו וְחֶסֶד  
בְּכֹל מַעֲשָׂיו: (יח) קָרוֹב יְהוָה  
לְכֹל קִרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ  
בְּאֵמֶת: (יט) רִצּוֹן יִרְאוּ יַעֲשֶׂה  
וְאֵת שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:  
(כ) שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת כָּל אֲהַבָּיו  
וְאֵת כָּל הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד: (כא)  
תְּהַלֵּת יְהוָה יִדְבַר פִּי וּבִרְךָ כָּל  
בָּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֵד:

## תהילים קמו'

(א) הַלְלוּיָהּ הַלְלֵי נַפְשֵׁי אֶת  
יְהוָה: (ב) אֲהַלֵּלָהּ יְהוָה בְּחַיֵּי  
אֲזַמְרָהּ לֵאלֹהֵי בְעוֹדֵי: (ג) אֶל  
תִּבְטְחוּ בַנְּדִיבִים בְּבֶן אָדָם שְׂאִין  
לוֹ תִשׁוּעָה: (ד) תִּצַּא רוּחוֹ  
יֵשֵׁב לְאֲדָמְתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא אֲבָדוֹ  
עָשְׂתָנְתִּיו: (ה) אֲשָׁרֵי שְׂאֵל יַעֲקֹב  
בְּעֶזְרוֹ שָׁבְרוּ עַל יְהוָה אֱלֹהָיו:  
(ו) עָשָׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת  
הַיָּם וְאֵת כָּל אֲשֶׁר בָּם הַשֶּׁמֶר  
אֵמֶת לְעוֹלָם: (ז) עָשָׂה מִשְׁפָּט  
לְעֹשׂוֹקִים נָתַן לֶחֶם לְרַעֲבִים  
יְהוָה מִתִּיר אֲסוּרִים: (ח) יְהוָה  
פָּקַח עֵינָיו יְהוָה זָקַף כְּפֹפִיִּים  
יְהוָה אֲהַב צַדִּיקִים: (ט) יְהוָה  
שָׁמַר אֶת גְּרָם יְתוֹם וְאֶלְמָנָה

(10) Будет царствовать Б-г вовеки, Всесильный твой, Сион, - из поколения в поколение. Славьте Б-га!

## ПСАЛОМ 147

(1) Хвалите Б-га, ибо хорошо петь Всесильному нашему, ибо приятна хвала подобающая. (2) Восстанавливает Б-г Иерусалим, изгнанников Израиля собирает. (3) Сокрушенных сердцем исцеляет Он, врачует скорби их. (4) Исчисляет количество звезд: всех их по имени называет. (5) Велик Г-сподь наш, могуч силой, мудрость Его неизмерима. (6) Смиранных ободряет Б-г, злодеев унижает до земли. (7) Пойте громко благодарение Б-гу, играйте Всесильному нашему на арфе. (8) Тому, Кто небеса покрывает тучами, дождь для земли готовит, на горах траву растит. (9) Дает Он животному пищу его, птенцам ворона, когда они взывают. (10) Не к силе коня благоволит Он, не [быстроту] ног человеческих желает. (11) Желает Б-г благоговею щих пред Ним, уповающих на милосердие Его. (12) Славь, Иерусалим, Б-га, хвали, Сион, Весильного твоего, (13) ибо Он укрепляет затворы ворот твоих, благословляет сынов твоих среди тебя. (14) Утверждает в пределах твоих мир, туком пшеницы насыщает тебя. (15) Посылает речь Свою на землю: быстро слово Его бежит. (16) Снег дает, подобно шерсти, иней, словно пепел рассыпает. (17) Бросает лед Свой кусками, перед морозом Его кто устоит? (18) [Ho] пошлет Он слово

יעוֹדֵד וְדָרָךְ רְשָׁעִים יַעֲנֹת: (י)  
יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן  
לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

## תהילים קמז'

(א) הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב זְמִרָה  
אֱלֹהֵינוּ כִּי נְעִים נָאוֹה תְהִלָּה:  
(ב) בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם יְהוָה נִדְחֵי  
יִשְׂרָאֵל יִכַּסֵּ: (ג) הֶרְפֵּא לְשִׁבּוּרֵי  
לֵב וּמַחְבֵּשׁ לְעֵצְבוֹתָם: (ד) מוֹנֵה  
מִסְפָּר לְכוֹכְבִים לְכֹלֵם שְׁמוֹת  
יִקְרָא: (ה) גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב כַּחַ  
לְתַבּוּנָתוֹ אִין מִסְפָּר: (ו) מְעוֹדֵד  
עַנּוּיִם יְהוָה מִשְׁפִּיל רְשָׁעִים עַדֵי  
אָרֶץ: (ז) עֲנֵנו לִיהוָה בְּתוֹדָה זְמִירוֹ  
לְאֱלֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר: (ח) הַמְכַסֶּה  
שָׁמַיִם בְּעָבִים הַמְכִיֵן לְאָרֶץ מָטָר  
הַמְצַמִּיחַ הַרִים חֲצִיר: (ט) נוֹתֵן  
לְבַהֲמָה לְחֶמְהָ לְבָנֵי עֶרֶב אֲשֶׁר  
יִקְרָאוּ: (י) לֹא בְגִבוּרַת הַסּוּס  
יַחְפֵּץ לֹא בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה:  
(יא) רוּצֶה יְהוָה אֶת יִרְאֵיוֹ  
אֶת הַמֵּיחֲלִים לְחֶסֶדּוֹ: (יב)  
שִׁבְחֵי יְרוּשָׁלַם אֶת יְהוָה הַלְלֵי  
אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן: (יג) כִּי חִזַּק בְּרִיחֵי  
שְׁעָרֶיךָ בְּרֹךְ בְּנֵיךָ בְּקִרְבֶּךָ: (יד)  
הַשֵּׁם גְּבוּלָךְ שְׁלוֹם חֵלֶב חֲטִיִם  
יִשְׁבִיעֶךָ: (טו) הַשִּׁלַח אֲמָרְתוֹ  
אָרֶץ עַד מְהֵרָה יְרוּץ דְּבָרוֹ: (טז)  
הַנִּתֵּן שֶׁלֵג כְּצֶמֶר כְּפֹר כְּאֶפֶר  
יִפֹּר: (יז) מִשְׁלֵיךְ קָרְחוֹ כְּפִתִים

Свое - и все растает, обратит Он ветер Свой - потекут воды. (19) Возвестил Он слова Свои Яакову, уставы и законы Свои - Израилю. (20) Не сделал Он того никакому [другому] народу, и законов [Его] они не знают. Славьте Б-га!

לְפָנַי קָרְתוּ מִי יַעֲמֹד: (יח) יִשְׁלַח  
דְּבָרוֹ וַיִּמָּסֶם יֵשֵׁב רוּחוֹ וַיִּזְלוּ מַיִם:  
(יט) מִגִּיד דְּבָרוֹ לַיַּעֲקֹב חֻקֵּי  
וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל: (כ) לֹא  
עָשָׂה כֵן לְכָל גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים בָּל  
יִדְעוּם הַלְלוּיָהּ:

## ПСАЛОМ 148

(1) Славьте Б-га! Славьте Б-га с небес, славьте Его в высотах. (2) Славьте Его, все ангелы Его, славьте Его, все воинства Его. (3) Славьте Его, солнце и луна, славьте Его, все звезды светлые. (4) Славьте Его, небеса небес и воды, которые под небесами. (5) Пусть славят они имя Б-га, ибо Он приказал - и они были созданы. (6) Поставил их навсегда, навечно, дал [им] Закон непреходящий. (7) Славьте Б-га с земли, рыбы великие и все бездны вод, (8) огонь и град, снег и туман, бурный ветер, слово Его исполняющий, (9) горы и все холмы, деревья плодоносные и все кедры, (10) зверь и всякая скотина, пресмыкающиеся и птицы крылатые, (11) цари земли и все народы, князья и все судьи земли, (12) юноши, а также девушки, старцы вместе с молодыми - (13) пусть славят они имя Б-га, ибо возвышено имя Его одного, слава [же] Его - на земле и на небесах. (14) Высоко возвысил Он народ Свой, славу всех благочестивых Своих, сынов Израиля, народа близкого Ему. Славьте Б-га!

## תהילים קמח'

(א) הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת יְהוָה מִן  
הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ בַּמְרוֹמִים: (ב)  
הַלְלוּהוּ כָּל מַלְאָכָיו הַלְלוּהוּ כָּל  
צְבָאוֹ: (ג) הַלְלוּהוּ שֶׁשֶׁם וַיִּרַח  
הַלְלוּהוּ כָּל כּוֹכְבֵי אוֹר: (ד)  
הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְהַמַּיִם  
אֲשֶׁר מַעַל הַשָּׁמַיִם: (ה) יְהַלְלוּ  
אֶת שֵׁם יְהוָה כִּי הוּא צִוָּה וַיִּבְרָאוּ:  
(ו) וַיַּעֲמִידֵם לְעֵד לְעוֹלָם חֻק נִתֵּן  
וְלֹא יַעֲבוֹר: (ז) הַלְלוּ אֶת יְהוָה  
מִן הָאָרֶץ תִּנְיָנִים וְכָל תְּהוֹמוֹת:  
(ח) אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר רוּחַ  
סְעָרָה עֲשֵׂה דְבָרוֹ: (ט) הַהָרִים  
וְכָל גְּבְעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל אֲרָזִים:  
(י) הַחֲיָה וְכָל בְּהֵמָה רֹמֵשׁ  
וְצִפּוֹר כָּנָף: (יא) מַלְכֵי אֲרָץ וְכָל  
לְאֻמִּים שָׂרִים וְכָל שֹׁפְטֵי אֲרָץ:  
(יב) בַּחֹרִים וְגַם בְּתוֹלוֹת זְקֵנִים  
עִם נְעָרִים: (יג) יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם  
יְהוָה כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוּ  
עַל אֲרָץ וְשָׁמַיִם: (יד) וַיִּרַם קָרוֹן  
לְעַמּוֹ תְּהַלֵּה לְכָל חֲסִידָיו לְבָנֵי  
יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ הַלְלוּיָהּ:

**ПСАЛОМ 149**

(1) Славьте Б-га. Воспойте Б-гу новую песнь, славословье Ему - в собрании благочестивых. (2) Да веселится Израиль о Творце своем, сыны Сиона да радуются о Властелине своем. (3) Да славят имя Его на махоле<sup>1</sup>, на тимпане и арфе пусть играют Ему. (4) Ибо благоволит Б-г к народу Своему, смиренных спасением украшает. (5) Восторжествуют благочестивые в почете, воспоют на ложах своих. (6) Величие Б-гу [исходит] из гортани их, меч обоюдоострый в руке их. (7) Чтобы свершать мщение над язычниками, наказание - над народами, (8) заключить царей их в узы, вельмож их - в оковы железные, (9) чтобы произвести над ними приговор записанный. Великолепен Он для всех благочестивых Его. Славьте Б-га!

**ПСАЛОМ 150**

(1) Славьте Б-га! Славьте Б-га в святости Его, славьте в небосводе могущество Его! (2) Славьте Его во всемогуществе Его, славьте Его во множестве величия Его! (3) Славьте Его трубя в рог, славьте Его на лире и арфе! (4) Славьте Его с тимпаном и махолом, славьте Его на струнах и органе! (5) Славьте Его на звучных кимвалах, славьте Его на кимвалах громогласных. (6) Каждая душа да славит Б-га! Славьте Б-га!

**תהילים קמט'**

(א) הַלְלוּהָ שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר  
חֲדָשׁ תְּהַלְתוּ בְּקֶהֱל חֲסִידִים:  
(ב) יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֲשָׂיו בְּנֵי  
צִיּוֹן יִגִּילוּ בַּמְלֶכֶם: (ג) יִהְלְלוּ  
שְׁמוֹ בַּמַּחֹל וּבַתֶּף וּבְנֹר יִזְמְרוּ  
לוֹ: (ד) כִּי רוּצָה יְהוָה בְּעַמּוֹ  
יִפְאֵר עַנּוּיִם בִּישׁוּעָה: (ה)  
יַעֲלִזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד יִרְנְנוּ עַל  
מִשְׁכָּבוֹתֵם: (ו) רוֹמְמוֹת אֵל  
בְּגִרוֹנָם וְחָרַב פִּיפְיוֹת בִּידָם: (ז)  
לַעֲשׂוֹת נִקְמָה בְּגוֹיִם תּוֹכַחֹת  
בְּלְאֲמִים: (ח) לְאַסֵּר מְלַכֵיהֶם  
בְּזֻקִים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בְרִזָּל:  
(ט) לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כְּתוֹב  
הַדָּר הוּא לְכֹל חֲסִידָיו הַלְלוּהָ:

**תהילים קנ'**

(א) הַלְלוּהָ הַלְלוּ אֵל בְּקִדְשׁוֹ  
הַלְלוּהוּ בְּרִקִיעַ עֲזוֹ: (ב) הַלְלוּהוּ  
בְּגִבּוֹרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב גִּדְלוֹ: (ג)  
הַלְלוּהוּ בְּתַקַּע שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ  
בְּנֶבֶל וּבְנֹר: (ד) הַלְלוּהוּ בַתֶּף  
וּבַמַּחֹל הַלְלוּהוּ בַּמִּנִּים וְעִגְב: (ה)  
הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שִׁמְעַ הַלְלוּהוּ  
בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: (ו) כָּל הַנְּשָׁמָה  
תְּהַלֵּל יְהוָה הַלְלוּהָ:



## ТАНИЯ

### СВЯТЫЕ ПОСЛАНИЯ

#### *Послание девятнадцатое*

«Окутан светом, словно плащом...». В книге «Ликутей Тора» рабби Ицхака Лурии, благословенна его память, — сборнике кабалистических комментариев ко всем главам Торы, — в разделах, где толкуются главы «Ки тиса» и «Ваикра», написано, что интеллект Моше Рабейну был не в состоянии постичь эзотерическую сущность основной сфиры — сфиры Хохма, которая называется в Каббале «отцом мира Ацилут», и уж тем более не мог проникнуть в суть сфиры Кетер, являющейся воплощением воли Творца, даже во внешний ее аспект, именуемый Великим Ликом (Арих Анпин), поскольку сфера Кетер еще ближе к скрытой сущности Создателя и более сложна, чем Хохма. Своим интеллектом он постигал лишь внешние элементы структуры сфиры Хохма, распространяющие ее влияние на миры. Эти элементы воплотились в сфере Бина, а та, в свою очередь, воплощается в семь нижних сфирот, составляющих Малый Лик, в котором заключена скрытая суть законов Торы. Сфера Бина, кроме того, изливает свой свет до самого последнего звена всей цепочки низших сфирот, которую составляют Нецах, Од, Иесод и Малхут. Несмотря на пророческий дар, позволявший Моше Рабейну глубоко проникать в суть мира Ацилут, ему открывалась эзотерическая сущность сфирот лишь этой группы.

Однако Моше Рабейну не было дано постичь эзотерическую сущность высших сфирот, которые в большей степени „раскрывают свойства Творца, нежели Нецах, Од, Иесод и Малхут. Он постигал лишь внешние их аспекты, посредством которых высшие сфирот связаны с низшими и друг с другом. Связь эта выглядит так: внешние аспекты сфиры Хохма воплотились в сфере Бина, которая в свою очередь воплотилась в сокровенную сущность сфирот Нецах, Од, Иесод и Малхут и влияет на их эзотерические аспекты. В книге «Мидраш раба» наши учителя образно называли эти внешние элементы, подчеркивая их меньшую по сравнению с эзотерическими элементами ценность, «падалицами» сфиры Хохма. Именно эти «падалицы» и являются сутью мудрости Торы, которую дано постичь людям, и тайный смысл законов становится доступным разуму лишь тогда, когда Тора принимает ограниченную форму Малого Лика, как написано: «...И увидишь ты лишь тень Мою, Сам же Я недоступен для созерцания».

Внимательно изучите кабалистические источники, указанные выше, а также первую главу раздела «Врата пророчества» в книге «Восемь врат».

Поначалу это высказывание рабби Ицхака Лурии о Моше Рабейну вызывает удивление. Ведь сказано в Торе: «И не будет в еврейском народе пророка, равного Моше...»; а из этого следует, что Моше Рабейну достиг наивысшего уровня постижения сути Творца. Как же получилось, что рабби Ицхак Лурия постиг более сложные аспекты Б-жественного, чем те, которые были открыты Моше Рабейну, глубже проник в тайную сущность Всевышнего, описал структуру многих сфирот и духовных субстанций, которые ближе к бесконечной сути Творца, чем сфирот Хохма и Кетер мира Ацилут?

*Это послание касается слов Короля Давида из Теилим (104:2): «Окутан светом, как плащом, простер небеса, как завесу». Известно из хасидских толкований («Йаэль Тора» Ребе Цемах-Цедека), что речь здесь идет о Торе, которая является соединяющим звеном между Бесконечным Б-жественным светом и сотворенными мирами. Ведь, поскольку тут с одной стороны присутствует понятие относящееся к абсолютной бесконечности, а с другой — элементы области конечного, то необходим между ними некий посредник, чтобы с его помощью бесконечный свет смог проникать к мирам и вызывать их сотворение. Таким посредником является Тора.*

*Также известно из учения хасидизма (Ликутей Сихот, т. 19, с. 11), что любое связующее звено для того, чтобы выполнять свою функцию, должно обладать свойствами обоих элементов, которые через нее соединяются. Поэтому в Торе присутствует, как категория «ор» («свет»), так и категория «сальма», («плащ»). «Светом Торы» называют сокровенный смысл Торы — «пнимуют а-Тора», — это категория бесконечного Эйн Соф, как написано об этом: «Длиннее земли мера этого и шире моря» (Ийов, 11:9). «Плащ», «сальма» — это одеяние, он представляет собой внешние, явные аспекты Торы — «Галия де-Тора». Это понятие, относящееся к области конечного и четко определенное, связано с мирами.*

*Ниже объяснит Алтер Ребе, что в раскрытой части Торы также присутствует, но в скрытой форме, категория «Свет Торы», внутренние, сокровенные аспекты. Также в этом послании объясняется разница между постижением Б-жественности изучением Торы и между постижением пророческим («невуа»). [Очевидно, в этом послании что-то пропущено переписчиками или издателями. Обычно в посланиях, которые открываются стихом из Танаха (если этот стих — не эпиграф) или цитатой из Талмуда, следует затем один вопрос или ряд вопросов, касающихся смысла стиха, и только потом автор приступает*

к центральной теме послания и в ходе ее анализа дает этому стиху или этой цитате толкование в духе учения хасидизма. Смотри, например, послание 2, 8. В данном послании мы не находим ни вопросов, ни подобного толкования стиха, приводимого в начале текста. По каким-то причинам они отсутствуют].

Текст напечатан с разрешения сайта [moshiach.ru](http://moshiach.ru)

יט. «עוֹטָה אֹר כְּשֵׁלֶמָה וְגו'». «Окутан светом, словно плащом...».

По Теулим, 104:2. «Окутан светом, как плащом, простер небеса, как завесу». Подразумевается свет, который облакается в скрывающие его одеяния. Алтер Ребе объяснит, что речь идет о свете Торы, которые выше возможности раскрытия.

הִנֵּה, בְּלִקוּטֵי תוֹרָה שֶׁל הָאָרֶץ י  
זַל פְּרֻשֵׁת כִּי תִשָּׂא וּפְרֻשֵׁת  
וַיִּקְרָא כְּתָב,

В книге «Ликутей Тора» раби Ицхака Лурии, благословенна его память [«Аризал»], — сборнике кабалистических комментариев ко всем главам Торы, — в разделах, [где толкуются главы] «Ки тиса» и «Ваикра», написано, כִּי הַשְּׂגַת מֹשֶׁה רַבְּנוּ עָלֵינוּ הַשְּׁלוֹם לֹא הִיְתָה בְּבַחֲיִנַת פְּנִימִיּוֹת דְּחֻכְמָה עֲלָאָה,

что интеллектуальное постижение Б-жественного нашего Учителя Моше не затрагивало внутреннюю сущность сфиры «Хохма илаа» [«Верхняя мудрость»],

הַנִּקְרָא «אָבֵא דְאֶצִּילוֹת»,  
которая называется в Кабале «Аба де-ацилут» [«отцом мира Ацилут»],

В категории «Хохма илаа» существует множество ступеней, которые выше сфиры Хохма мира Ацилут, такие как: Хохма уровня Кетер, Хохма уровня АК (Адам Кадмон) и так далее. Здесь Алтер Ребе подчеркивает, что постижение Моше рабейну не достигало не только уровней категории Хохма, предшествующих миру Ацилут, но даже внутренней сути сфиры Хохма мира Ацилут (тот уровень Хохма илаа, которые зовется «Аба де-ацилут»).

В учении хасидизма сказано, что Хохма — доминирующая сфера в мире Ацилут, ее свет и влияние пронизывают все сфирот этого мира и передают им ее свойства в большей степени, чем в других мирах. Автор подчеркивает, что Хохма — «отец мира Ацилут», т. к. Б-жественная сущность ее присуща мирам и более высокого уровня, вплоть до бесконечного света Всевышнего — Эйн Соф.

וְכֹל שֶׁכֵּן בְּסִפִּירַת הַקֶּתֶר  
שֶׁלְמַעֲלָה מִמֶּנָּה, הַנִּקְרָא «אָרִיךְ  
אֲנִפִּין»,

и уж тем более не мог проникнуть в [суть] сфиры Кетер, являющейся воплощением воли Творца, [даже во внешний ее аспект], именуемый Великим Ликом («Арих Анпин»), Лик называется «Малым» по

сравнению с «Великим Ликом» («Арих Анпин»), в котором выражается воля Творца управлять мирозданием. Чтобы реализовать Свою волю, Всевышний ограничил проявление Своих свойств, и Он представляется творениям в образе «Малого Лица», поскольку проявляет к ним милосердие, доброту, суровость, награждает и наказывает.

[Существует разделение на две духовные сущности, одна из которых представляет собой мужское начало и состоит из группы сфирот: Хесед, Гвура, Тиферет, Нецах, Ход и Йесод, называемых «Малым Ликом» («Зезр Анпин»), а другая — женское начало, и это сфира Малхут].

Таким образом, постижение Моше рабейну несомненно не распространялось на эти уровни, поскольку сфира Кетер еще ближе к скрытой сущности Создателя и более сложна, чем Хохма. Категория «Арих Анпин», «Великого Лица» — указывает на «величие», на бесконечность этой категории, а ведь душа пребывает в теле, относящемся к области конечного, что не позволяет душе проникать в сущности выходящие за эти рамки.

**כִּי אִם בְּבְחִינַת אֲחוּרִים דְּחֻכְמָה**  
Своим интеллектом он постигал лишь внешние элементы структуры [«ахораим» — буквально «сзади»] сфиры Хохма

Через эти внешние аспекты «ахораим» влияние сфиры Хохма распространяется на миры. Это уже не категориях Хохма в чистом виде, но ее внешние про-

явления на пути нисхождения к следующим ступеням.

**הַמְלֻבָּשֵׁת בְּבִינָה,**

**То, как эти элементы воплощаются в сфере Бина,**

[Здесь в тексте Тании, что перед нами написано «а-мелубешет» («воплощается») в единственном числе, но в своих примечаниях Любавичский Ребе Шлита указал, что должно быть написано «а-митлабшим» («воплощаются»), в соответствии с чем и выполнен русский перевод.]

**הַמֵּתְלַבֵּשֵׁת בְּשִׁבְעַת סְפִירוֹת  
תַּחְתּוֹנוֹת שְׁנֵי אַרְבָּעִים  
אֲנָפִין,**

**а та, [в свою очередь], воплощается в семь нижних сфирот, составляющих Малый Лик [«Зезр Анпин»],**

«Малый» в названии этой духовной категории указывает на Цимцум, сокращение и отношение к категориям конечного.

Семь нижних сфирот: Хесед, Гвура, Тиферет, Нецах, Ход, Йесод, Малхут — они называются «мидот». В русском переводе мы переводим это, как «эмоциональные качества». Термин «мидот» происходит также от слова «мида» — «размер». Намек на то, что на этом уровне Б-жественный свет Эйн Соф облекается в конечные, ограниченные рамками и размерами аспекты «мидот», чтобы стать источником существования мира.

**סוד התורה,**

**Таинство Торы [«Сод а-Тора»]**

В сфере Хохма мира Ацилут, как она через сфиру Бина нис-

ходит, чтобы вызвать к жизни семь нижних сфирот, заключена скрытая суть законов Торы. В законах Торы воплощаются основные сфирот Малого Лица: Хесед (доброта) и Гвура (строгость). Когда Закон что-либо разрешает, считая это чистым, или оправдывает кого-либо, то в этом выражается сфира Хесед; когда он запрещает что-либо, считая это нечистым, или признает кого-либо виновным, в этом проявляется сфира Гвура. Шесть сфирот Малого Лица соответствуют шести разделам Мишны, а седьмая сфира — Малхут — Устной Торе в целом. Смотри об этом в Тании, часть 4, послание 26.

וּמִתְפַּשֵּׁט עַד סוֹף אֲרָבֶּעַ  
סְפִירוֹת הַתְּחִלּוֹנוֹת, שֶׁהֵן: נֶצַח  
הוּד יְסוּד מַלְכוּת,

[Сфира Хохма через сфиру Бина, кроме того,] изливает свой свет до самого нынешнего звена всей цепочки низших сфирот, которую составляют четыре сфиры НеХИМ [Нецах, Ход, Йесод и Малхут].

Эти сфирот не являют собой эмоциональные качества в чистом виде, но их производные. Они проводят вниз и способствуют воплощению основополагающих эмоций Хесед, Гвура, Тиферет.

וְשֵׁם הַיְתָה הַשְּׂגָת נְבוּאָתוֹ  
בְּבַחֲיַיִת פְּנִימִיּוֹת,

На этой ступени духовности было постижение пророка на внутреннем уровне.

Несмотря на пророческий дар, по-

зволявший Моше рабейну глубоко проникать в суть мира Ацилут, ему открывалась скрытая сущность сфирот лишь этой группы.

דְּהֵינּוּ מְבַחֲיַיִת פְּנִימִיּוֹת דְּנֶצַח  
הוּד יְסוּד מַלְכוּת,

То есть внутреннюю суть сфирот НеХИМ [Нецах, Ход, Йесод и Малхут].

Именно в этих сфирот, назначение которых состоит в том, чтобы служить проводниками вниз влияния, исходящего из более высших сфирот в миры, которые следуют за Ацилутом, — до этого уровня распространялось постижение пророческого взора Моше рабейну, проникавшего в самую суть только этих сфирот.

אָבֵל לְמַעַלָּה מִנֶּצַח הוּד יְסוּד  
מַלְכוּת לֹא הֵיְתָה לוֹ שׁוֹם הַשְּׂגָה  
בְּפְנִימִיּוֹת,

Однако [Моше Рабейну] не было дано постичь скрытую сущность высших сфирот, [которые в большей степени раскрывают свойства Творца], нежели НеХИМ [Нецах, Ход, Йесод и Малхут].

כִּי אִם בְּבַחֲיַיִת אַחֲוָרִים דְּחֻכְמָה  
הַמְּלַבֶּשֶׁת בְּבִינָה הַמְּלַבֶּשֶׁת  
וּמִתְפַּשֵּׁט תוֹךְ פְּנִימִיּוֹת דְּנֶצַח  
הוּד יְסוּד מַלְכוּת,

Он постигал лишь категорию «Ахораим» [внешние их аспекты, посредством которых высшие сфирот связаны с низшими и друг с другом. Связь эта выглядит так:] внешние аспекты сфиры Хохма воплотились в сфире Бина, которая, в свою

очередь, воплотилась в сокровенную сущность сфирот НеХИМ [Нецах, Ход, Йесод и Малхут] и влияет на их эзотерические аспекты.

[Непонятно, почему автор повторяет сказанное выше, причем с некоторыми изменениями. Из заметок нынешнего Любавичского Ребе Шлита к перечню замеченных в книге Тания опечаток].

**בְּסוֹד נִוְבְּלוֹת חֲכָמָה שְׁלֵמָה לָא תוֹרָה,**

«Упавшие плоды» Высшей сфиры Хохма составляют таинство Торы [«сод а-Тора»]

В книге «Мидраш раба» наши учителя образно назвали эти внешние элементы «Ахораим», подчеркивая их меньшую по сравнению с внутренними эзотерическими элементами ценность, «упавшими плодами» [«новлот»] сфиры Хохма. Поскольку после своего огромного нисхождения до нижайших ступеней духовности, она представляет собой уже только некое подобие сфире Хохма, которая была прежде. Именно эти «упавшие плоды» и являются сутью мудрости Торы, которую дано постичь людям. Смотри Мидраш раба к книге Берейшит, гл. 17, 7. В Мидраш раба мудрость Торы, которая открыта нам Всевышним, называется упавшей в наш мир «падалицей» высшей мудрости.

Таким образом, Тора не является внутренней сущностью сфиры Хохма мира Ацилут, но лишь ее внешним проявлением, ее «опавшим плодом». Только этот уровень доступен полному пости-

жению человека при жизни души в теле, в категориях раскрытых аспектов Торы.

**שְׁהִיא בְּבְחִינַת «זְעִיר אֲנֹפִין»,**  
которая в категории Малого Лица [«Зезр Анпин»],

Тайный смысл законов становится доступным разуму лишь тогда, когда Тора принимает ограниченную форму Малого Лица, относящуюся к категориям конечного, как указано выше.

**וּכְדַכְתִּיב: «וְרָאִיתָ אֶת אַחֲוָרֵי, וּפְנֵי לֹא יֵרָאוּ»,**

как написано: «...И увидишь ты меня сзади, лицо же Мое недоступно для созерцания».

По Тиса, 33:23. «И сказал Моше Б-гу: вот, Ты говоришь мне: «веди народ сей», а не известил меня, кого пошлешь со мною, хотя Ты сказал: «Я знаю тебя по имени, и ты приобрел благоволение в очах Моих». Теперь же, если нашел я благоволение в очах Твоих, то молю: дай мне знать пути Твои, дабы я знал Тебя, чтобы приобрести благоволение в очах Твоих... И сказал Б-г Моше: и то, о чем ты говорил, Я сделаю; потому что ты приобрел благоволение в очах Моих, и Я знаю тебя по имени. И сказал тот: покажи мне славу Твою. И сказал Он: Я проведу пред лицом твоим всеблагость Мою и провозглашу по имени: «Б-г пред тобою!»; и помилую, кого помянуть Мне, и пожалею, кого пожалеть Мне. И еще сказал: ты лица Моего видеть не можешь, ибо человек не может видеть Меня и остаться в живых. И сказал Б-г: вот место у Меня: стань на этой скале. И вот, когда про-



ходить будет слава Моя, помещу Я тебя в расщелине скалы и покрою тебя рукою Моею, доколе не пройду. И когда сниму руку Мою, ты увидишь Меня сзади («ахораим»), а лицо Мое («панай») не будет видимо». Отсюда видим, что даже Моше мог лицезреть только внешние аспекты проявления Б-жественного, категорию «ахораим» («сзади»), но не внутреннее и сущностные аспекты («панай») сфиры Хохма Свыше.

**עֵין שֵׁם וּבְשֵׁעַר הַנְּבוּאָה פָּרַק א.**  
Внимательно изучите [кабалистические источники «Ликутей Тора» Аризала,] указанные выше, а также первую главу [раздела] «Врата пророчества» [в книге «Восемь врат»].

*[Лишь изучив оба источника и сопоставив их, можно понять, что подразумевает здесь Алтер Ребе. Из пояснений нынешнего Любавичского Ребе Шлита к этому посланию].*

**וְלִכְאוּרָה יֵשׁ לְהַפְלִיא: הָרִי  
נֶאֱמַר: «וְלֹא קָם נְבִיא עוֹד  
בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה»,**

Поначалу это [высказывание раби Ицхака Лурии о Моше Рабейну] вызывает удивление. Ведь сказано [в Торе]: «И не будет в еврейском народе пророка, равного Моше...»;

*По Браха, 34:10. «И не было более пророка в Израиле, как Моше, которого Б-г знал лицом к лицу. По всем знамениям и чудесам, которые послал его Б-г совершить в земле Египетской над фараоном и над всеми рабами его, и над всюю землею его. И по руке силь-*

*ной, и по каждому диву великому, которые совершил Моше пред глазами всего Израиля». Это завершающие слова Пятикнижия. Они учат, что постижение Моше рабейну касалось самых высоких уровней Б-жественного, что он достиг наивысшего уровня постижения сути Творца.*

**וְאֵיךְ הִשִּׁיג הָאָרֶז לְיוֹתֵר מִמֶּנּוּ  
וְדָרַשׁ כְּמָה דְרוּשִׁים בְּבַחֲנֵית  
פְּנִימִיּוֹת, אֲפֵלוּ בְּסִפִּירוֹת  
וּמְדֻרְגוֹת רַבּוֹת שְׁלִמְעֵלָה  
מִהַחֲכָמָה וְכֵתֵר דְּאֲצִילוֹת?**

Как же получилось, что раби Ицхак Лурия [«Аризал»] постиг более сокровенные аспекты Б-жественного, чем те, которые были открыты Моше Рабейну, глубже проник в тайную сущность Всевышнего, описав структуру многих сфирот и духовных субстанций, которые ближе к бесконечной сути Творца, чем сфирот Хохма и Кетер мира Ацилут?

*К тому же, если сам Аризал заявляет о Моше рабейну, что его постижение пророческим даром не достигало внутренней сути сфиры Хохма мира Ацилут, но только ее внешних аспектов «ахораим», в ее нисхождении к нижним сфирот, то тот, кто может судить об этом, сам в своем постижении видит выше! [Сказано в «Хидушей Ривта» (раздел «Сукка» 28, 1): «Устроение высшей «Б-жественной колесницы» («маасэ меркава») не было дано узреть пророкам никогда. Таинство ее доступно Обладающим знанием Истины».*



*Речь идет о Высшей колеснице — это аспекты Б-жественного, которые выше мира Ацилут. Ибо есть понятия «колесницы», как в реалиях мира Бриа, так и в реалиях мира Ацилут, но есть также «меркава» выше мира Ацилут. Именно об этой «колес-*

*нице» говорится, что пророки не достигали ее уровня и что она доступна только «Обладающим знанием Истины» — это каббалисты, поскольку каббала называется «мудростью истины». Эту цитату приводит в этом месте Любавичский Ребе Шлита в своих замечаниях к Тании].*

## МИШНЭ ТОРА

### ЗАКОНЫ МОЛИТВЫ И БЛАГОСЛОВЕНИЯ КОЭНОВ

#### Гл. 9

1. Порядок молитв в общине таков. Утром весь народ садится, а посланец общины выходит к кафедре, и стоит посреди народа, и произносит кадиш, и весь народ изо всех сил отвечает: «Амен! Да будет Имя великое благословенно вовеки и во веки веков». Отвечают «Амен!» в конце кадиша. После этого он говорит: «Благословите Господа благословенного!» И они отвечают: благословен благословенный Господь во веки веков!» Он начинает громко читать Шма, и они отвечают «Амен!» после каждого из благословений. Тот, кто умеет читать благословения и читать [текст], читает вместе с ним, и он читает до «... Освободитель Израиля».

2. Все немедленно встают и шепотом читают молитву. Тот, кто не умеет молиться, стоит и молчит, пока посланец общины не прочтет молитву шепотом вместе со всем народом. И кто запершит молитву, тот делает три шага назад и остается на том месте, куда пришел, делая шаги [назад].

3. После того, как посланец общины сделает три шага назад [...], он начинает громко читать молитву с начала благословений, чтобы помочь исполнить свой долг тем, кто не умеет, а все стоят, и слушают, и отвечают «Амен!» после каждого благословения, как те, кто свой долг еще не исполнил, так и те, кто свой долг уже исполнил.

4. И читает кдушу в третьем благословении. Когда посланец общины доходит до кдуши, каждый вправе вернуться на то место, где он стоял во время молитвы. Когда посланец общины доходит до «...Благодарны», он кланяется, и весь народ немного склоняется, но не склоняется слишком [низко]. И при этом они читают: «Благодарим мы Тебя за то, что Ты — Господь, Бог наш и Бог отцов наших, Бог всякой плоти, Ты — наш Создатель и Творец мироздания. [Надлежит] благословлять и прославлять великое и святое Имя Твое за то, что Ты дал нам жизнь и поддерживаешь ее в нас. Так дари и поддерживай ее и впредь! Собери изгнанников наших во дворах святыни Твоей, дабы соблюдать законы Твои, воистине служить Тебе, исполнять волю Твою всем сердцем. И за это мы благодарны Тебе». Того, кто произносит «Благодарны, благодарны», заставляют замолчать.

5. После того как завершит молитву полностью, [посланец общины] садится, падает на лицо, несколько повернув его, — он и вся община,

— и он читает мольбы, оставаясь склоненным. Он садится, поднимает голову — он и остальной народ — и читает несколько моленей громко, продолжая сидеть. После этого встает только посланец общины и второй раз читает кадиш, и они отвечают так же, как отвечали ему в начале. Он произносит: «Он милосердный... и т.д.», «Хвала Давида... и т.д.», он стоит, а они сидят и читают вместе с ним. После этого он читает: «И придет Избавитель в Сион... и т.д.», «А Я заключу союз с ними... и т.д.», «Ты же, недоступный... и т.д.», «Они обращались друг к другу...», до «Свят». И они отвечают: «Свят, свят, свят...» — трижды. И он опять читает кдушу в переводе [на арамейский], и произносит: «И подхватил меня ветер и т.д.», и читает это в переводе [на арамейский]. И читает: «Господь будет царствовать и т.д.», и читает это в переводе [на арамейский], чтобы понимал народ. Эти стихи перед кдушой и после нее с переводом [на арамейский] называются [«Порядок дня»]. После этого читает он мольбы и стихи, просящие о милосердии, читает кадиш, и весь народ отвечает, как обычно, и расходится.

6. Кто в мольбах произносит «Тот, Кто пожалел гнездо птицы, чтобы не забирать птицу с птенцов или чтобы не резать ее и ее сына в один день, Тот помилует нас» и подобное тому, того заставляют замолчать, потому что эти заповеди — повеление Писания, а не [проявление] милосердия, потому что если бы речь шла о милосердии, то Он запретил бы нам убивать вообще. И пусть не умножает подобным образом число эпитетов, обозначающих Всевышнего, а говорит: «Бог великий, грозный и ужасный, крепкий, сильный и мощный», потому что не в силах человека достичь конца славословий, но пусть произносит то, что произнес наш наставник Моше, мир ему.

8. В минхе посланец общины читает: [«Он милосердный»], «Счастлив пребывающий в доме твоём...», [«Счастлив народ...»], «Хвала Давида... и т.д.». Читают — он и весь народ — сидя. Встает посланец общины и читает кадиш, и они встают вслед за ним и отвечают, как обычно, и все читают Шмоне эсре шепотом. После этого посланец общины повторяет всю молитву громко — так же, как делал он в утренней молитве, пока не завершит Шмоне эсре. Он и они садятся, падают на лицо и читают мольбы, поднимают голову — он и они — и читают мольбы сидя, так же, как утром. Он встает и читает кадиш, и весь народ отвечает ему, как всегда, и расходятся по своим делам.

9. Вечером весь народ сидит, а он встает и произносит: «Он милосердный...», «Благословите Господа благословенного!» И они отвечают: «Благословен благословенный Господь во веки веков!» Он начинает чтение Шма и читает кадиш, а потом все истают и читают Шмоне эсре шепотом. Когда заканчивают, он читает кадиш, а они расходятся. И в аравит он не повторяет молитву [Шмоне эсре] громко, потому что молитва вечером — не обязанность, а потому он не читает благосло-

вений понапрасну, ведь нет здесь человека, который был бы обязан эту молитву прочесть, чтобы исполнить свой долг.

10. В ночь субботы посланец общины, после того как прочел молитву шепотом вместе с общиной, читает ее громко, но читает не все семь этих благословений, а одно, в которое включены темы всех семи. И так он читает: «Благословен Ты, Господь, Бог наш и Бог отцов наших, Бог Авраама, Бог Ицхака и Бог Яакова, Бог великий, могучий и грозный, Бог Всевышний, Создатель [...] неба и земли, [Воздающий благами и Создатель всего]. Слова обещания Его были щитом для праотцев. По Его повелению мертвые вернуться к жизни. О Бог Святой, не имеющий равных! В святой день субботы посылает Он покой народу Своему, так как они и покой их желанны были Ему. Будем мы служить Ему в благоговении и трепете, ежедневно и ежечасно будем благодарить Его соответствующими [каждому из дней] словами благословений. [...]. Владыка благоденствия освящает субботу и благословляет седьмой. Своей святостью и покоем в память о сотворении мира наделяет Он счастливый народ, удостоившийся блаженства. Бог наш и Бог отцов наших! Да будет угоден Тебе наш покой и т.д. Благословен Ты, Господь, Освящающий субботу!» Он произносит кадиш, и весь народ расходится.

11. Почему мудрецы постановили так [поступать]? Потому что народ в большинстве своем приходит прочесть аравит в субботнюю ночь, и среди них есть те, кто опоздал прийти и не дочитал молитву, и останется такой человек в синагоге один, и этим навлечет на себя опасность. Поэтому посланец общины повторяет молитву, чтобы задержался весь народ, пока замешкавшиеся дочитают и уйдут вместе со всеми.

12. Поэтому в праздник, который пришелся на субботу или в Йом Кипур, или в новомесячье посланец общины, который ведет вечернюю молитву, не упоминает о сущности праздника в этом благословении, но завершает его словами «...освящающий субботу», потому что в этот день нет обязанности читать [отдельного] благословения.

13. В субботы и праздники, когда посланец общины завершает утреннюю молитву, читаемую вслух, он читает кадиш, а потом «Хвала Давида... и т.д.», читает кадиш и шепотом читает мусаф. Повторяет чтение мусафа громко, так же, как читал шахарит, и после молитвы мусаф читает кадиш, и народ расходится. Не читают кдушу и мольбы после утренней молитвы, как их читают в остальные дни, а читают их перед молитвой минха. Каким образом? Читает «Хвала Давида... и т.д.», читает [«Порядок дня»], слова мольбы, читает кадиш и молитву минха. После чего повторяет минху вслух и читает кадиш.

14. В новомесячья и в будние дни праздничных недель читают [«Порядок дня»] перед молитвой мусаф. На исходе субботы [«Порядок дня»] читают также во время вечерней молитвы, читают кадиш, а потом авдалу.

## КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ

### Урок 71

**355-я заповедь «не делай»** — запрещение вступать в близость с женщиной, не заключив с ней брачного договора (ктубы) и не вступив с ней в брак (кидушин). И об этом речение Всевышнего, да будет Он превознесен: «Да не будет блудницы из дочерей Израилевых» (Дварим 23:18). И этот же запрет повторен в иных выражениях в Его речении, да будет Он превознесен: «Не оскверняй дочери своей, предавая ее разврату» (Ваикра 19:29).

В Сифре (Кдошим) объясняется: «Не оскверняй дочери своей, предавая ее разврату» — это запрет отдавать свою незамужнюю дочь для интимной связи без заключения брака, а также запрет незамужней женщине вступать в близость без заключения брака».

И послушай, почему этот запрет повторен в иных выражениях и как оба этих речения дополняют друг друга.

Дело вот в чем. Известно, что, согласно законам Торы, соблазнивший девушку или изнасиловавший ее не подвергается никакому иному наказанию, кроме выплаты денежной компенсации — и он обязан взять в жены обесчещенную им девушку, как разъяснено в Писании (Шмот 22:15-16; Дварим 22:28-29). И поскольку этот проступок наказывается только денежным штрафом, как любые иные имущественным преступлением, мы бы могли подумать, что точно так же, как человек имеет право передать другу любое свое имущество или простить ему долг, он имеет право передать любому мужчине свою юную дочь для близости и простить ему причитающийся штраф в пятьдесят сребреников, — ведь эти деньги выплачиваются согласно закону отцу соблазненной или изнасилованной девушки. И возможно, отец имеет право передать дочь для близости на условии, что ему заплатят за это столько-то динаров? Поэтому-то Тора предостерегает отца и говорит ему: «Не оскверняй дочери своей, предавая ее разврату» — поскольку, согласно закону Торы, денежная компенсация выплачивается только в том случае, если девушка уже была соблазнена или изнасилована. Но нельзя совершать подобную сделку по взаимному желанию и согласию обеих сторон (т.е. соблазнителя и отца). И Всевышний указал, к чему может привести подобный тип отношений — Он сказал: «Не оскверняй дочери своей, предавая ее разврату, чтобы земля не извратилась и не наполнилась земля развратом». Ведь изнасилование или соблазнение встречаются редко, но, если бы было разрешено вступать в подобную связь с взаимного согласия сторон, разврат распространился бы по земле. И это прекрасно объясняет смысл приведенного речения, а также связанные с этим законы Торы.

Преступивший этот запрет, — т.е. вступивший в связь с незамужней женщиной, — карается бичеванием.

Законы, связанные с выполнением этой заповеди, разъясняются в трактатах Ктубот и Кидушин.



## ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ

### ТРАКТАТ ГИТИН ГЛАВА СЕДЬМАЯ МИШНА ЧЕТВЕРТАЯ

לֹא תִתְיַחַד עִמּוֹ אֶלָּא בְּפָנֵי עֵדִים, אֶפְלוּ עֶבֶד, אֶפְלוּ שְׁפָחָה, חוּץ  
מִשְׁפָּחָתָהּ, מִפְּנֵי שְׁלֵבָה גַּם בָּהּ בְּשִׁפְחָתָהּ. מָה הִיא בְּאוֹתָן הַיָּמִים.  
רַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר, פְּאַשֶׁת אִישׁ לְכָל דְּבָרֶיהָ. רַבִּי יוֹסִי אוֹמֵר, מִגְרָשֶׁת  
וְאִינָהּ מִגְרָשֶׁת:

Не может уединяться с ним, кроме как в присутствии свидетелей, даже если это раб, даже если это рабыня, исключая членов семьи, поскольку она не стесняется своей рабыни. Кем считать её в эти дни? Рабби Иеуда говорит: подобна мужней жене для всего; рабби Йосей говорит: разведена и не разведена.

#### **Объяснение мишны четвертой**

Наша мишна является непосредственным продолжением предыдущей. Она объясняет нам положение женщины, которая получила гет от мужа при определенном условии: например, он сказал ей, что развод после того как он умрет, вступит в силу с данного момента, каков же её статус с данного момента и вплоть до исполнения условия гета.

Не может уединяться с ним, - женщина, чей муж вручил ей гет, привязанный к условию, не может уединяться с мужем, ведь возможно при исполнении этого условия, она будет с ним разведена с момента вручения гета, следовательно, уединение им запрещено - кроме как в присутствии свидетелей, - мы опасаемся интимного контакта, как с женой, в каком случае им потребуются новый гет, или, потому что запрещено уединяться со свободной женщиной (Раши); однако, им разрешено уединяться, даже в присутствии одного свидетеля, - даже если это раб, даже если это рабыня, исключая её рабыню, - в присутствии, только лишь, её персональной рабыни, супругам запрещено уединение - поскольку она не стесняется своей рабыни - и в её присутствии женщина вполне допускает интимную близость со своим мужем. - Кем считать её в эти дни? - каков юридический статус такой жены в те дни, между вручением гета и днем исполнения условия гета. Некоторые толкуют, что мишна дополняет рассуждением о женщине, которой муж заявил: «Вот твой гет, если я умру, с этого дня», и тут имеется продолжения начала (Тосафот); другие трактуют, что в этом месте нет продолжения начала мишны, а тут подразумевается, что условие, которое поставил муж жене, включало в себя развод не с момента вручения гета, а за миг до смерти (Раши; Бартанура): то есть, гет вступал в силу непосредственно перед смертью мужа. - Рабби Иеуда говорит:

подобна мужней жене для всего; - то есть она обладает всеми правами и обязанностями жены во всем, поскольку гет вступит в силу лишь за секунду до смерти, а до тех пор, она обычная жена своего мужа во всем, а в трактовке Тосафот, мнение рабби Йеуды будет звучать, так: «Несмотря на то, что условие прозвучало с сегодняшнего дня, все равно, рабби Йеуда считает, что гет вступает в силу за миг до смерти»; - рабби Йосей говорит: разведена и не разведена - по трактовке Раши рабби Йосей полагает, что любой миг, мы сомневаемся, вдруг он будет последним, следовательно, женщина будет разведена под сомнением, и если случайно вступит в интимную связь, то муж должен принести «корбан ашам талуи».- По трактовке Тосафот: рабби Йосей сомневается в значении такого условия (за миг до смерти мужа, или с момента вручения гет), следовательно в последний миг его жизни, она приравнивается к свободной женщине, а ранее - она мужняя жена («Тосафот Йом Тов»; аМайри).

### МИШНА ПЯТАЯ

הָרִי זֶה גִּטָּךְ עַל מְנַת שְׁתַּתְּנִי לִי מֵאֲתִים זָוִז, הָרִי זֶה מְגֵרְשֶׁת וְתִתְּנִי. עַל מְנַת שְׁתַּתְּנִי לִי מִכָּאן וְעַד שְׁלֹשִׁים יוֹם, אִם נִתְּנָה לוֹ בְּתוֹךְ שְׁלֹשִׁים יוֹם, מְגֵרְשֶׁת. וְאִם לֹא, אֵינָה מְגֵרְשֶׁת. אָמַר רַבִּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל, מַעֲשֶׂה בְּצִידֶיךָ בְּאֶחָד שָׁאֵמַר לְאִשְׁתּוֹ הָרִי זֶה גִּטָּךְ עַל מְנַת שְׁתַּתְּנִי לִי אֶצְטְלִיתִי, וְאֶבְדָּה אֶצְטְלִיתוֹ, וְאָמְרוּ חֲכָמִים תִּתְּנִי לוֹ אֶת דָּמֶיךָ:

Вот твой гет при условии, что выплатишь мне двести зузов - таковая разведена и выплачивает. При условии, что выплатишь мне с сего момента и в течение тридцати дней, если выплатила в течение тридцати дней - разведена; если нет - не разведена. Сказал Рабан Шимон бен Гамлиэль: был случай в Сидоне, некто сказал своей жене: вот твой гет при условии, что отдашь мне свой плащ, потеряла она плащ - постановили мудрецы: возместит ему стоимость плаща.

### Объяснение мишны пятой

Наша мишна говорит о гете, данном при условии, как например, некто говорит: вот твой гет при условии таком-то, и когда условие гета исполняется, то женщина разведена с момента получения гета, поскольку любой, кто использует условие, как будто, подразумевает «разведена с сего момента».

Некто вручает гет своей жене и сказал ей:- Вот твой гет при условии, что выплатишь мне двести зузов - таковая разведена и выплачивает - то есть, она разведена немедленно с момента вручения гета, если условие исполнится и деньги будут выплачены; и даже если, гет порван или потерян до того момента, как условие исполнилось, нет нуж-

ды выписывать новый. И если сказал ей: - При условии, что выплатишь мне - двести зуз - с сего момента и в течение тридцати дней - то есть обозначил определенный срок исполнения условия - если выплатила в течение тридцати дней - разведена; - с момента передачи гета ей в руки, поскольку условие исполнено - если нет - если до окончания срока условие не выполнено - не разведена - мы не можем утверждать, что муж настаивал именно на этом сроке выплаты, а просто хотел поторопить свою жену, раз условие прозвучало, то развод вступит в силу лишь после его исполнения.- Сказал Рабан Шимон бен Гамлиэль: был случай в Сидоне, некто сказал своей жене: вот твой гет при условии, что отдашь мне свой плащ, - плащ, то есть длинная верхняя одежда,- потеряла она плащ - и теперь исполнение этого условия невозможно - постановили мудрецы: возместит ему стоимость плаща - выплатив мужу стоимость этого плаща, жена исполнит заданное условие. В Гмаре поясняют, что Рабан Шимон бен Гамлиэль спорит тут с автором первого утверждения, и в нашей версии мишны отсутствуют слова, поскольку второй полагает: «Некто сказал своей жене: вот твой гет при условии, что дашь мне твой плащ, потеряла плащ, не разведена», поскольку необходимо отдать именно тот самый плащ, и если нет возможности выполнить условие мужа, то гет не имеет юридической силы; Рабан Шимон бен Гамлиэль полагает, что нет необходимости отдавать именно данный плащ, а «возместит его стоимость», и гет будет иметь юридическую силу; «и также был случай Сидоне, некто сказал своей жене: вот твой гет, при условии, что дашь мне твой плащ, и потеряла его плащ. И постановили мудрецы: возместит ему стоимость плаща, и закон не согласуется с мнением Рабана Шимон бен Гамлиэля.

## ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ

Р. Вольф-сапожник был, как и р. Биньомин, бездетным. Во время эпидемии холеры, когда в Любавиче, как и в ближайших деревнях, люди падали, как мухи, жертвой этого бича оказалась также жена р. Вольфа. Р. Вольф, который в глазах жителей Любавича все еще был не больше, чем сапожником, женился тогда на вдове, дочери любавичского портного.

С годами р. Биньомин постарел и ослаб. Ноги его отказывались уже служить ему. Он не мог больше пускаться по миру, как он это делал раньше и обходить деревни со своими товарами. Его жена также ослабла на старости лет. Им нужен был кто-нибудь, кто ходил бы за ними и вел бы их хозяйство. Поэтому они впустили к себе еврея, по имени Цви-Арье, с женой, по имени Лея-Брайна, молодую пару, у которых не было еще детей. Цви-Арье зарабатывал на жизнь вращением жернова на ручной мельнице. Он был простым, но богобоязненным человеком, жившим всегда собственным трудом. Принадлежал ли также и этот Цви-Арье к сонму нистаров типа р. Биньомина и р. Вольфа-сапожника, или же р. Биньомин выбрал его своим квартирантом за его скромность и богобоязненность, — точно не известно. Р. Биньомин выбрал эту молодую пару и впустил к себе в дом, чтобы они заботились о нем с женой на старости лет. Больше того, — он их сделал своими наследниками.

Перед своей кончиной р. Биньомин вызвал к себе членов погребального братства («Хевра-Кадиша») и наказал, как его хоронить. Он наказал также, чтобы у его могилы оставили место для его жены. Затем он завещал свой дом, огород и все свое достояние Цви-Арье и его жене Лее-Брайне. Но при этом он поставил условие своим наследникам, чтобы дом был всегда открыт для странников, которых они должны принимать благожелательно. Он также наказал им принять в дом сирот на воспитание. Р. Биньомин требовал от своих наследников назвать мальчика и девочку, которые у них родятся, именами его и его жены, — Биньомин и Сарой.

После этого р. Биньомин позвал к себе р. Вольфа-сапожника, который и остался у него до самой кончины. Несколько часов сидел р. Вольф-сапожник у изголовья умирающего р. Биньомина. О чем говорили они оба в последние часы жизни р. Биньомина, какие тайны они открыли друг другу, неизвестно.

Похороны р. Биньомина были, по его желанию, скромными. Никакие надгробные речи произнесены не были. Через месяц скончалась также его жена Сара, которая была похоронена рядом с мужем.

Цви-Арье и его жена вошли во владение наследством и выполнили все, что р. Биньомин им наказал. Их дом стал убежищем для всех проезжих и странников. Цви-Арье и его жена приняли также в дом сирот и воспитывали их как собственных детей.

Между тем с р. Вольфом-сапожником произошло нечто неожиданное. Через два года после того, как р. Вольф женился на второй жене, в Любавич прибыл проезжий, которому нужно было повидать только сапожника р. Вольфа.

– Вы знаете, кто это такой? – воскликнул он возбужденно с большой горячностью. – Это ведь рабби Вольф – всемирно известный своей ученостью иллуй из Луцка. Уже много лет прошло с тех пор, как он исчез со своей женой, дочерью луцкого раввина, гаона р. Ицхака-Гершона, и никто не знал, куда.

Только теперь узнали в Любавиче, что Вольф-сапожник является нистаром и что все эти годы он жил скрытно. Стало понятно также, почему р. Биньйомин с ним так сильно дружил.

В Любавиче поднялся переполох. Р. Вольф мог теперь пользоваться почетом и уважением. Он мог бы теперь оставить свое ремесло сапожника. Но он и слышать об этом не хотел. Он и в дальнейшем желал оставаться нистаром. Если в Любавиче его тайна была раскрыта, значит, нужно исчезнуть.

Но теперь это было уже не так просто сделать. У него уже была вторая жена. Первая его жена была дочерью луцкого раввина; она была согласна делить с ним все невзгоды скитальческой жизни, полной лишений. Она была благочестива не меньше его самого. Она также была готова к самопожертвованию.

Теперь же его женой была простая женщина – дочь портного, вдова такого же, как и он сам, ремесленника. Он не мог знать в точности, как она поступит теперь, когда она узнала, что он не простой сапожник, а знаменитый иллуй. Поэтому р. Вольф обратился к жене и предложил ей выбор: следовать за ним, куда он пойдет, или же получить от него развод. В Любавиче он оставаться больше не мог. Жизненный путь, им избранный, не должен быть устан знаками почета и уважения. Тем более не был р. Вольф намерен превратить свои знания Торы в орудие для добывания себе средств существования. Он хотел жить трудом своих рук. Б-жьи слова: «В поте лица своего будешь ты есть хлеб свой» имели для него особое значение. Это было его жизненным девизом. Он не должен был даже находиться среди людей, которые знают, что он не простой ремесленник. Поэтому ему пришлось второй раз оставить насиженное место, – первый раз он оставил город Луцк, где был знаменитым зятем знаменитого тестя, и теперь – Любавич, где раскрыта его тайна и где ему больше не будет того покоя, которым он пользовался, ведя жизнь простого, ничем не примечательного сапожника.

Продолжение следует...

## ДВАР ЁОМ БЕЙОМО

### **29 Элула – канун Праздника Рош Ѓашана Пятый из шести дней Сотворения Мира – начала Мироздания.**

**В этот день были созданы насекомые, рыбы, земноводные и мелкие грызуны.**

**2448 (-1312) года** – тридцатый из 40 дней пребывания Моше на горе Синай (в третий раз).

**5549 (20 сентября 1789) года** накануне Рош Ѓашана родился третий Ребе ХаБаДа – р.Менахем Мендел по прозвищу Цемах Цедек (5549-5626). Его родителями были р.Шолом Шахне и ребецин Двора Лея – вторая дочь Альтер Ребе. Своё имя новорождённый получил в честь праведника р.Менахема Мендела из Городка. На роды приехал дед малыша – р.Шнеур Залман и оставался рядом с младенцем около недели.

К 13 годам Менахем Мендел уже в совершенстве зная Талмуд и все его комментарии, стал изучать у Алтер Ребе каббалу и хасидут. В возрасте четырнадцати с половиной лет он женился на своей двоюродной сестре, дочери Мителер Ребе – ребецин Хае Мушке.



\* \* \*

Метафора из Талмуда:  
Человек работает  
в поле и приносит до-  
мой зерно - но съест  
ли он зерно? Какой  
прок от его труда?

Жена его поме-  
лет зерно, получит муку, из которой  
испечет хлеб.

Такова и наша жизнь. Духовные свер-  
шения мужчины реализуются в этом мире  
благодаря его жене.



**Рабби Менахем-Мендл Шнеерсон,  
«Обретение неба на земле»  
(365 изречений Ребе)**

## АЎОМ – ЁОМ

**Сегодня 1 Тишрея  
Первый день Рош а-Шана**

Благословение перед зажиганием праздничных свечей заканчивает-  
ся словами: «...свечи дня памятования». Женщины — перед зажиганием  
праздничных свечей, а мужчины — при произнесении кидуша произ-  
носят благословение «шеэжейону». Слово «выше» в тексте «Кадisha»  
произносят дважды только во время молитвы «Неила». «Довида...  
Земля и наполняющее ее» — произносят перед молитвой «Алейну». В  
утреннем кидуше: «Трубите... ибо устав...» и не говорят «Это праздни-  
ки...» и «Приготовьте». На «Ташлих» встряхивают края малого талеса.

Молитва: «Пусть будет угодно...», произносимая на яблоко, — по-  
сле произнесения благословения и до того как начали есть это яблоко.  
За трапезой едят также и баранью голову, но «Пусть будет угодно...»  
говорят только перед яблоком.



## ХУМАШ

## НЕДЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ «ААЗУНУ»

## Глава 32

44. И пришел Моше, и говорил все слова этой песни во услышание народу, он и Ошеа, сын Нуна.

он и Ошеа, сын Нуна. То была суббота парная власть была отобрана у одного и передана другому [Сота 13б]. Моше дал Йеошуа толмача, чтобы (Йеошуа) толковал (Закон) при его (Моше) жизни, чтобы сыны Исраэля не сказали: «При жизни твоего учителя ты не смел поднять голову». А почему он назван здесь Ошеа (хотя это имя было заменено именем Йеошуа, см. Бамидбар 13, 16)? Чтобы (тем самым) сказать, что он не стал высокомерным: хотя ему было даровано величие, он вел себя скромно, как прежде [Сифре].

45. И окончил Моше говорить все эти слова всему Исраэлю.

46. И сказал он им: Обратите сердца ваши ко всем словам, которыми я свидетельствую вам сегодня, чтобы вы заповедали своим сынам соблюдая исполнять все слова Учения этого.

обратите сердца ваши. Необходимо, чтобы глаза и сердце и уши человека были устремлены на слова Торы, и так же сказано: «Сын человеческий! Смотри глазами твоими и ушами твоими слушай, и обрати сердце твое (на все, что Я показываю тебе)» [Иехезкель 40, 4]. И вот заключение от легкого к тяжелому если, что до плана Храма, видимого глазом и измеримого тростью, глаза, уши и сердце человека должны быть направлены (на него), то тем более (верно это, что касается) постижения слов Торы, которые подобны горам на волоске (т. е.

## פרק ל"ב

מה. ויבא משה וידבר את כל דברי השירה הזאת באזני העם הוא והושע בן נון:

הוא והושע בן נון: שבת של דיווני היתה, נטלה רשות מזה ונתנה לזה, העמיד לו משה מתרגמן ליהושע, שיהא דורש בחייו, כדי שלא יאמרו ישראל: 'בחי רבך לא היה לך להרים ראש'. ולמה קוראהו כאן 'הושע'? לומר שלא זכה דעתו עליו, שאף על פי שנתנה לו גדלה, השפיל עצמו כאשר מתחלתו:

מה. ויכל משה לדבר את כל הדברים האלה אל כל ישראל:

מו. ויאמר אלהם שימו לבבכם לכל הדברים אשר אנכי מעיד בכם היום אשר תצוים את בניכם לשמור לעשות את כל דברי התורה הזאת:

שימו לבבכם: צריך אדם שיהיו עיניו, ואזניו ולבו מכוונים לדברי תורה, וכן הוא אומר (יחזקאל מ, ד): "בן אדם ראה בעיניך ובאזניך שמע ושם לבך וגו'", והרי דברים קל וחמר, ומה תבנית הבית, שהוא נראה לעינים ונמדד בקנה, צריך אדם שיהיו עיניו ואזניו ולבו מכוונים, להבין דברי

ряд важных законов выводится из одного стиха Торы).

**47. Ибо это вам не слово пустое, но это жизнь ваша. и этим проделите вы дни на земле, куда вы переходите через Йарден для овладения ею.**

*ибо это вам не слово пустое. Не напрасно трудитесь вы над этим, ибо великое вознаграждение зависит от этого, «ибо это жизнь ваша». Другое объяснение: в Торе нет слова «пустого» (кажущегося излишним), в котором, если (верно) истолковать его, не нашлось бы доброго вознаграждения. Знай (что это истинно), ибо так говорили мудрецы: «...и сестра Лотана Тимна» [Берейшит 36, 22], «а Тимна была наложницей (Элифаза, сына Эсава)» [там же 36, 12]. (Для чего говорится об этом?) Потому что (Тимна) сказала: «Недостойна я быть его женой. Мне бы стать его наложницей». Но для чего все это (для чего указано ее происхождение и ее семейные связи)? Чтобы сообщить о почтенности Авраама, о том, что властелины и цари стремились породниться с его потомками (см. Раши к Берейшит 36, 12).*

**48. И говорил Г-сподь Моше в тот самый день так:**

*и говорил Г-сподь Моше в тот самый день. В трех местах (в Писании) сказано *ביום ה' הזה*. Сказано о Ноахе: «В тот самый день вошел Ноах и т. д.» [Берейшит 7, 13] - при полном свете дня (среди бела дня). Потому что его современники говорили: «Клянемся тем-то и тем-то: если заметим за ним что-либо, не дадим ему войти в ковчег, и более того: возьмем кирки и топоры и разобьем ковчег» Сказал Святой, благословен Он: «Вот Я введу его (в ковчег) среди бела дня, и всякий, у кого есть сила воспрепятствовать, пусть придети воспрепятствует». (И также) что касается Мицраима, сказано: «В тот самый день вывел Г-сподь (сынов Исраэля из земли Мицраима)» [Шмот 12, 51]. Потому что жители Мицраима говорили: «Тем-то и тем-то клянемся: если*

*תורה שהו כהררין התלוין בשערה, על אחת כמה וכמה:*

*מזו. פי לא דבר רק הוא מכם פי הוא חייכם ובדבר הזה תאריכו ימים על האדמה אשר אתם עברים את הירדן שמה לרשתה:*

*כי לא דבר רק הוא מכם: לא לחנם אתם יגיעים בה, פי הרבה שכר תלוי בה, "פי הוא חייכם". דבר אחר: אין לה דבר ריקן בתורה שאם תדרשנו שאין בו מתן שכר, תדע לה שכן אמרו חז"ל (בראשית לו, כב): "ואחות לוטן תמנע, (שם לו, יב) ותמנע היתה פילגש וגו'", לפי שאמרה: 'איני כדאי להיות לו לאשה הלואי ואהיה פילגשו', וכל כך למה? להודיע שבחו של אברהם, שהיו שלטונים ומלכים מתאווים לידבק בזרעו:*

*מח. וידבר ה' אל משה בעצם היום הזה לאמר:*

*וידבר ה' אל משה בעצם היום הזה: בשלושה מקומות נאמר "בעצם היום הזה": נאמר בנח (שם ז, יג) "בעצם היום הזה בא נח וגו'", במראית אורו של יום, לפי שהיו בני דורו אומרים: 'בכך וכך, אם אנו מרגישים בו, אין אנו מניחין אותו ליפגס בתבה, ולא עוד אלא אנו נוטלין כשילין וקרדמות ומבקעין את התבה'. אמר הקדוש ברוך הוא: 'הריני מכניסו בקצי היום, וכל מי שיש בידו כח למחות, יבא וימחה'. במצרים נאמר (שמות יב, נא): "בעצם היום*

заметим за ними что-либо, не дадим им уйти, и более того: возьмем мечи и копья и убьем их». Сказал Святой, благословен Он: «Вот Я выведу их средь бела дня, и всякий, у кого есть сила воспрепятствовать, пусть придет и воспрепятствует». Так же и здесь, что касается смерти Моше, сказано «в тот самый день». Потому что сыны Исраэля говорили: «Тем-то и тем-то клянемся: если заметим (что он собирается взойти на гору), не отпустим его». Человек, который вывел нас из Мицраима и разверз для нас море (Тростниковое), и низвел нам ман, и навел для нас перепелов, и поднял для нас источник, и передал нам Тору, - мы не отпустим его». Сказал Святой, благословен Он: «Вот Я возведу его средь бела дня (на место покоя его) и т. д.» (см. Раши к Берейшит 17, 23) [Сифре].

**49.** Взойди на эту гору переходов, гору Нево, которая на земле Моава, что пред Иерехо, и узри землю Кенаана, которую Я даю сынам Исраэля во владение;

**50.** И умри на горе, на которую ты восходишь, и приобщишься к народу твоему, как умер Аарон, брат твой, на горе Ор и приобщился к народу своему.

как умер Аарон, брат твой. Такой смертью, какую ты видел и возжелал. - Моше снял с Аарона первое одеяние и облачил в него Эльазара, и так же второе и третье (одеяние), и (Аарон) видел сына своего в его славе (в обретенном им высоком достоинстве). Сказал ему Моше: «Аарон, брат мой! Взойди на ложе». И он взошел. «Вытяни руки твои (вдоль тела)». И он вытянул. «Выпрями ноги твои». И он выпрямил. «Закрой глаза твои». И он закрыл. «Сомкни уста твои». И он сомкнул, и скончался. Сказал Моше: «Счастливы

הַזֶּה הוּצֵא ה' , לְפִי שֶׁהָיוּ מִצְרִיִּים אוֹמְרִים: 'בְּכֶךְ וְכֶךְ אִם אָנוּ מְרַגְּשִׁין בְּהֶם, אֵין אָנוּ מְנַחִין אוֹתָם לְצֵאת, וְלֹא עוֹד אֶלָּא אָנוּ נוֹטְלִין סִפּוֹת וְכָלִי זֵין וְהוֹרְגִין לָהֶם'. אָמַר הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: 'הַרְיֵנִי מוֹצִיאָן בַּחֲצֵי הַיּוֹם, וְכָל מִי שֵׁישׁ בּוֹ כַח לְמַחֹת. יבֹא וְיִמְחָה'. אַף כָּאֵן בְּמִיתָתוֹ שֶׁל מֹשֶׁה נֶאֱמַר: "בְּעֵצֶם הַיּוֹם הַזֶּה", לְפִי שֶׁהָיוּ יִשְׂרָאֵל אוֹמְרִים: 'בְּכֶךְ וְכֶךְ אִם אָנוּ מְרַגְּשִׁין בּוֹ, אֵין אָנוּ מְנַחִין אוֹתוֹ, אָדָם שֶׁהוּצֵיאָנוּ מִמִּצְרַיִם, וְקָרַע לָנוּ אֶת הַיָּם, וְהוֹרִיד לָנוּ אֶת הַמָּן, וְהִגִּיד לָנוּ אֶת הַשְּׁלוֹ, וְהַעֲלָה לָנוּ אֶת הַבָּאָר, וְנָתַן לָנוּ אֶת הַתּוֹרָה, אֵין אָנוּ מְנַחִין אוֹתוֹ'. אָמַר הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: 'הַרְיֵנִי מְכַנְּסוֹ בַּחֲצֵי הַיּוֹם וְכוּ':

מט. עלה אל הר העברים הזה הר נבו אשר בארץ מואב אשר על פני ירחו וראה את ארץ פנען אשר אני נתן לבני ישראל לאחזה:

נ. ומת בהר אשר אתה עלה שמה והאסף אל עמך כאשר מת אהרן אחיד בהר ההר ויאסף אל עמיו:

כאשר מת אהרן אחיד: באותה מיתה שראית וחמדת אותה, שהפשיט משה את אהרן בגד ראשון והלבישו לאלעזר, וכן שני וכן שלישי, וראה בנו בכבודו. אמר לו משה: 'אהרן אחי, עלה למטה! ועלה, 'פשת ידך! 'פשת, 'פשת רגליך! 'פשת, 'עצם עיניך! 'ועצם, 'קמץ פיך! 'וקמץ, והלך לו. אמר משה אשרי מי

умерший такой смертью!» (см. Раши к Бамидбар 20, 26) [Сифре].

שְׁמַת בְּמִיתָהּ זוּ:

**51. За то, что явили неверность Мне в среде сынов Исраэля при водах распри в Кадеш, в пустыне Цин; за то, что вы не явили святость Мою среди сынов Исраэля.**

נא. על אשר מעלתם בי בתוך בני ישראל במי מריבת קדש מדבר צן על אשר לא קדשתם אותי בתוך בני ישראל:

**букв.:** за то, что вы явили неверность Мне. Вы дали повод проявить неверность Мне.

על אשר מעלתם בי: גְּרַמְתֶּם לְמַעַל בי:

**за то, что вы не явили святость Мою.** Вы дали повод к тому, что Я не был святым. Я сказал: «И говорите скале» [Бамидбар 20, 8]. Они же ударили ее, и им пришлось бить по ней дважды. Если бы говорили ей и она дала воды свои без побоев, то Имя Небес освящалось бы; ведь сыны Исраэля сказали бы: «Скала, не знающая ни награды, ни наказания - делает доброе, вознаграждения не получит, и за грех не будет наказана, - если она исполняет так повеление своего Творца, то тем более нам (надлежит исполнить его безоговорочно).

על אשר לא קדשתם אותי: גְּרַמְתֶּם לִי שְׁלֹא אֶתְקַדַּשׁ, אֲמַרְתִּי לָכֶם (במדבר כ, ח): "וְדַבַּרְתֶּם אֶל הַסֵּלֶעַ", וְהֵם הַכּוּהוּ, וְהִצְרַכּוּ לְהַכּוֹתוֹ פְּעַמִּים, וְאֵלוּ דָּבְרוּ עִמּוֹ וְנָתַן מִמִּיּוּ בְלֹא הַכָּאָה, הִיָּה מִתְקַדַּשׁ שֵׁם שְׁמַיִם, שֶׁהָיָה יִשְׂרָאֵל אוֹמְרִים: 'וּמָה הַסֵּלֶעַ הַזֶּה שְׂאִינוּ לְשֹׁכֵר וְלֹא לְפָרְעָנוּת, אִם זָכָה אֵין לוֹ מִתֵּן שֹׁכֵר, וְאִם חָטָא אֵינוּ לוֹקָה, כִּי מִקִּיָּם מִצְוֹת בּוֹרְאוֹ, אָנוּ לֹא כָּל שֶׁכֶּן':

**52. Ибо издали увидишь ты землю, но туда не придешь, на землю, которую Я даю сынам Исраэля.**

נב. כי מנגד תראה את הארץ ושמה לא תבוא אל הארץ אשר אני נתן לבני ישראל:

**כי מנגד.** (Означает: ибо) издали.

כי מנגד: מִרְחוֹק:

**увидишь...** Ибо Я знаю, что она дорога тебе.

תראה וגו': כי אם לא תראנה עכשו, לא תראנה עוד בחייך:

**но туда не придешь.** Если не увидишь ее теперь, не увидишь ее более при жизни твоей, поэтому говорю тебе: «Взойди и узри!»

ושמה לא תבוא: כי ידעתי כי חביבה היא לך, על כן אני אומר לך 'עלה וראה':

## TEULUM

## ПСАЛОМ I

(1) Счастлив человек, который не следовал совету злодеев, и на пути грешников не стоял, и в обществе насмешников не сидел. (2) Только к Закону Б-га влечение его, об учении своем<sup>1</sup> думает он днем и ночью. (3) И будет он, словно дерево, посаженное у протоков вод, которое плод свой приносит во время свое и лист которого не вянет. И во всем, что он будет делать, - преуспеет. (4) Не так - злодеи, подобны они мякине, уносимой ветром. (5) Потому не устоят злодеи на суде, грешники - в собрании праведников. (6) Ибо знает Б-г пути праведников<sup>2</sup>, а путь злодеев пропадет.

## ПСАЛОМ 2

(1) Зачем возмущаются народы и племена замышляют тщетное?<sup>1</sup> (2) Восстали цари земли, а князья совещаются вместе - против Б-га и против помазанника Его: (3) «Расторгнем узы их, свергнем с себя оковы их!». (4) Сидящий в небесах смеется, Б-г насмехается над ними. (5) Тогда заговорит Он с ними в гневе Своем и в ярости Своей приведет их в смятение: (6) «Ведь это Я поставил царя Моего над Сионом, святой горой Моей!» (7) Возвещу устав: «Б-г сказал мне: „Ты - сын Мой. Сегодня Я родил тебя<sup>2</sup>. (8) Проси у Меня, и Я отдам народы в наследие тебе и во владение тебе - пределы земли. (9) Ты сокрушишь их жезлом

## תהילים א'

(א) אֲשֶׁר־י הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הָלַךְ בְּעֵצַת רְשָׁעִים וּבְדַרְךְ חַטָּאִים לֹא עָמַד וּבִמְוֹשֵׁב לְצִים לֹא יָשָׁב: (ב) כִּי אִם־בְּתוֹרַת יְהוָה חָפְצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה: (ג) וְהָיָה כְּעֵץ שֶׁתּוֹל עַל־פְּלִי מַיִם אֲשֶׁר פִּרְיוֹ | יִתֵּן בְּעֵתוֹ וְעֵלְהוֹ לֹא יָבוֹל וְכֹל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה יִצְלִיחַ: (ד) לֹא כֵן הָרְשָׁעִים כִּי אִם־כַּמּוֹץ אֲשֶׁר־תִּדְפְּנוּ רוּחַ: (ה) עַל־כֵּן | לֹא־יִקְמוּ רְשָׁעִים בְּמִשְׁפַּט וְחַטָּאִים בְּעֵדַת צְדִיקִים: (ו) כִּי־יִוָּדַע יְהוָה דָּרְךְ צְדִיקִים וְדַרְךְ רְשָׁעִים תֵּאבֵד:

## תהילים ב'

(א) לָמָּה רָגְשׁוּ גוֹיִם וּלְאֻמִּים יִהְגּוּ־רִיק: (ב) יִתְיַצְּבוּ | מַלְכֵי־אָרֶץ וְרוֹזְנִים נוֹסְדוּ־יַחַד עַל־יְהוָה וְעַל־מְשִׁיחוֹ: (ג) נִנְתְּקָה אֶת־מוֹסְרוֹתֵימוֹ וְנִשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ עֲבַתֵימוֹ: (ד) יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם יִשְׁחַק אֲדֹנָי יִלְעַג־לְמוֹ: (ה) אִזּוֹ יִדְבַר אֱלִימוֹ בְּאָפוֹ וּבַחְרוֹנוֹ יִבְהַלְמוֹ: (ו) וְאֲנִי נֹסֶכְתִּי מִלְכֵי עַל־צִיּוֹן הַר־קְדְּשִׁי: (ז) אֲסַפְּרָה אֶל חֵק יְהוָה אֲמַר אֵלַי בְּנֵי אֶתְהָ אֲנִי הַיּוֹם יִלְדְּתִיךָ: (ח) שְׂאֵל מִמֶּנִּי וְאֶתְנֶה גוֹיִם

железным, как сосуд горшечника разобьешь их». (10) Теперь же, цари, образумьтесь! Внимайте назиданию, судьи земли! (11) Служите Б-гу в страхе и ликуйте [перед Ним] в трепете. (12) Жаждите чистоты [сердца], чтобы не прогневался Он и чтобы не погибнуть вам в пути, когда гнев Его возгорится внезапно. Счастливы все уповающие на Него.

### ПСАЛОМ 3

(1) Песнь Давида, когда он бежал от Авшалома, сына своего. (2) Б-г! Как умножились враги мои! Многие восстают на меня. (3) Многие говорят о душе моей: «Нет ему спасения во Всесильном, вовек». (4) Но Ты, Б-г, щит предо мною, слава моя, и Ты возносишь голову мою. (5) Голосом моим взываю к Б-гу - Он отвечает мне со святой горы Своей. (6) Ложусь я, сплю и просыпаюсь, ибо Б-г защищает меня. (7) Не убоюсь я множества народа, который со всех сторон ополчился на меня. (8) Восстань, о Б-г! Спаси меня, Всесильный мой! Ибо Ты бьешь по щеке всех врагов моих, сокрушаешь зубы злодеев. (9) От Б-га спасение. Над народом Твоим благословение Твое вовек.

### ПСАЛОМ 4

(1) Руководителю [музыкантов] на негинот<sup>1</sup>. [Песнь] Давида. (2) Когда взываю я, услышь меня, Б-г правды моей! В тесноте Ты давал мне простор. Помилуй меня и услышь молитву мою! (3) Сыны

נחלתך ואחזתך אפסי-ארץ:  
(ט) תרעם בשבת ברזל ככלי  
יוצר תנפצם: (י) ועתה מלכים  
השפילו הוֹסְרוּ שִׁפְטֵי אֶרֶץ:  
(יא) עבדו אֶת־יְהוָה בִּירְאָה  
וגילו בְרַעְדָּה: (יב) נִשְׁקוּבֵר  
פְּוִיָּאֲנִי וְתֹאבְדוּ דָרָךְ כִּי־יִבְעַר  
כַּמְעַט אִפּוֹ אֲשֶׁר־י כָּל־חוֹסֵי בוֹ:

#### תהילים ג'

(א) מִזְמוֹר לְדָוִד בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי א  
אֲבָשָׁלוֹם בְּנוֹ: (ב) יְהוָה מִה־רַבּוֹ  
צָרֵי רַבִּים קָמִים עָלָי: (ג) רַבִּים  
אֲמָרִים לְנַפְשִׁי אֵין יִשׁוּעָתָה לוֹ  
בְּאֱלֹהִים סֵלָה: (ד) וְאַתָּה יְהוָה  
מִגֵּן בְּעַדִּי כְּבוֹדִי וּמְרִים רֵאשִׁי:  
(ה) קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶקְרָא  
וַיַּעֲנֵנִי מִהַר קָדְשׁוֹ סֵלָה: (ו)  
אֲנִי שָׁכַבְתִּי וְאִישָׁנָה הִקְיִצוּתִי  
כִּי יְהוָה יִסְמְכֵנִי: (ז) לֹא־אִירָא  
מִרְבָּבוֹת עִם אֲשֶׁר סָבִיב שָׁתוּ  
עָלָי: (ח) קוֹמָה יְהוָה | הוֹשִׁיעֵנִי  
אֱלֹהֵי כִּי־הִכִּיתָ אֶת־כָּל־אִיְבֵי  
לְחֵי שִׁנֵּי רְשָׁעִים שִׁבְרָתָ: (ט)  
לִיהוָה הִישׁוּעָה עַל־עַמֶּךָ בְּרַכְתָּךְ  
סֵלָה:

#### תהילים ד'

(א) לְמִנְצַח בְּנִגְיִנוֹת מִזְמוֹר  
לְדָוִד: (ב) בְּקִרְאֵי עֲנֵנִי | אֱלֹהֵי  
צִדְקִי בַּצָּר הִרְחַבְתָּ לִּי חֲנִנִי  
וְשָׁמַע תְּפִלָּתִי: (ג) בְּנִי־אִישׁ



человеческие! Доколе слава моя будет в поругании? Доколе честь мою позорить, тщету любить будете и искать лжи вечно? (4) И знайте, что Б-г отделил для Себя благочестивого, Б-г слышит, когда я взываю к Нему. (5) Трепещите, и вы не согрешите, говорите в сердцах ваших на ложах ваших, и утишитесь всегда; (6) приносите жертвы правды и уповайте на Б-га. (7) Многие говорят: «Кто покажет нам благо?». Возведи над нами свет лика Твоего, о Б-г! (8) Ты в сердце мое вложил веселье в то время, как у них умножились хлеб и вино. (9) В спокойствии я ложусь и сразу засыпаю, ибо Ты, Б-г, Сам даешь мне жить в безопасности.

## ПСАЛОМ 5

(1) Руководителю [музыкантов] на нехилот<sup>1</sup>. Песнь Давида. (2) Слова мои услышь, о Б-г, пойми помышления мои! (3) Внемли воплю моему, царь мой и Всесильный мой, ибо к Тебе обращаю я молитвы мои. (4) Б-г! Поутру услышь голос мой - поутру я предстану пред Тобою и буду ожидать, (5) ибо Ты не Б-г, Который желает злодеяния, зло с Тобою не уживется. (6) Нечестивцы не предстанут пред глазами Твоими. Ты ненавидишь всех творящих беззаконие. (7) Ты погубишь говорящих ложь, кровожадного и коварного гнушается Б-г. (8) А я, по великому милосердию Твоему, войду в Дом Твой, поклонюсь святому Храму Твоему в страхе пред Тобой. (9) Б-г! Направляй меня в правде Твоей вопреки ненавистникам моим, уравниай предо мною путь Твой. (10) Ибо нет в устах их ис-

עד-מה כבודי לכלמה תאהבון ריק תבקשו כזב סלה: (ד) ודעו כיהפלה יהוה חסיד לו יהוה ישמע בקראי אליו: (ה) רגזו ואל-תחטאו אמרו בלבבכם על-משכבכם ודמו סלה: (ו) זבחו זבחי-צדק ובטחו אל-יהוה: (ז) רבים אמרים מי-יראנו טוב נסה-עלינו אור פניך יהוה: (ח) נתתה שמחה בלבי מעת דגנם ותירושם רבו: (ט) בשלום יחדו אשכבה ואישן כיהאתה יהוה לבדד לבטח תושיבני:

## תהילים ה'

(א) למנצח אל-הנהללות מזמור לדוד: (ב) אמרי האזינה | יהוה בינה הגיגי: (ג) הקשיבה | לקול שועי מלכי ואלהי כיי אליך אתפלל: (ד) יהוה בקר תשמע קולי בקר אערך-לך ואצפה: (ה) כי | לא אל חפץ רשע | אתה לא יגרף רע: (ו) לא-יתיצבו הוללים לנגד עיניך שנאת כל-פעלי און: (ז) תאבד דברי כזב איש-דמים ומרמה יתעב | יהוה: (ח) ואני ברב חסדך אבוא ביתך אשתחוה אל-היכל קדשך ביראתך: (ט) יהוה | נחני בצדקתך למען שוררי הישר לפני דרכך:



тины: нутро их - пагуба, гортань их - открытый гроб, языком своим льстят. (11) Осуди их, Всесильный, да падут они от замыслов своих; за множество злодеяний их отвергни их, ибо они возмутились против Тебя. (12) И возрадуются все уповающие на Тебя, вечно будут ликовать, и Ты будешь покровительствовать им, и веселы будут Тобою любящие имя Твое. (13) Ибо Ты благословляешь праведника, Б-г, благоволением, как щитом, окружаешь его.

## ПСАЛОМ 6

(1) Руководителю [музыкантов] на негинот. Песнь Давида. (2) Б-г! Не в ярости Твоей обличай меня и не в гневе Твоем наказывай меня. (3) Помилуй меня, Б-г, ибо я немощен! Исцели меня, Б-г, ибо кости мои содрогаются (4) и душа моя потрясена чрезвычайно! А Ты, Б-г, доколе? (5) Обратись, Б-г, избавь душу мою, спаси меня ради милосердия Твоего! (6) Ибо в смерти нет памятования о Тебе, в могиле кто будет славить Тебя? (7) Утомлен я в стенании своем: каждую ночь ложе мое омываю я, влажной становится постель моя от слез. (8) Потускнели от печали глаза мои, состарились от всех бедствий моих. (9) Удалитесь от меня, все творящие беззаконие, ибо услышал Б-г плач мой, (10) услышал Б-г мольбу мою, Б-г примет молитву мою. (11) Пристыжены и поражены будут сильно все враги мои, возвратятся они и устыдятся мгновенно<sup>1</sup>.

(י) כִּי אֵין בְּפִיהוּ נְכוּנָה קִרְבָּם הוּוֹת קִבְר־פְּתוּחַ גְּרָנָם לְשׁוֹנָם יַחְלִיקוּן: (יא) הָאֲשִׁימָם | אֱלֹהִים יִפְלוּ מִמַּעַצְוֹתֵיהֶם בְּרַב פְּשָׁעֵיהֶם הַדִּיחְמוּ כִּי מָרוּ בָךְ: (יב) וַיִּשְׁמַחוּ כָּל חוֹסֵי בָךְ לְעוֹלָם יִרְנְנוּ וְתִסַּף עָלֵימוּ וַיַּעֲלֶצוּ בָךְ אֲהַבֵּי שְׁמֶךָ: (יג) כִּי־אֲתָה תִּבְרָךְ צַדִּיק יְהוָה כַּצְנָה רְצוֹן תַּעֲטֹרְנוּ:

## תהילים ו'

(א) לְמַנְצֶחַ בְּגִיגֹת עַל־הַשְּׁמִינִית מְזִמּוֹר לְדָוִד: (ב) יְהוָה אֱל־בְּאִפְּךָ תוֹכִיחֵנִי וְאֵל־בְּחַמְתְּךָ תִּיִסְרֵנִי: (ג) חֲנִנֵי יְהוָה כִּי אֲמַלֵּל אָנִי רַפְּאֵנִי יְהוָה כִּי נִבְהָלוּ עַצְמֵי: (ד) וְנַפְשִׁי נִבְהָלָה מְאֹד וְאֲתָה יְהוָה עֲדַמְתִּי: (ה) שׁוּבָה יְהוָה חֲלָצָה נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חֲסִדְךָ: (ו) כִּי אֵין בַּמּוֹת זְכָרְךָ בְּשָׂאוֹל מִי יוֹדֶה־לָּךְ: (ז) יִגְעַתִּי בְּאַנְחָתִי אֲשַׁחָה בְּכָל־לֵילָה מִטְּתִי בְּדַמְעָתִי עֲרָשִׁי אִמְסֶה: (ח) עָשָׂה מִכַּעַס עֵינַי עֲתָקָה בְּכָל־צוּרָי: (ט) סוּרוּ מִמֶּנִּי כָּל־פְּעֻלֵי אֹן כִּי־שָׁמַע יְהוָה קוֹל בְּכִי: (י) שָׁמַע יְהוָה תַּחֲנֹתַי יְהוָה תַּפְּלֵתִי יִקַּח: (יא) יִבְשׁוּ וַיִּבְהָלוּ מְאֹד כָּל־אֵיבֵי יִשְׁבוּ יִבְשׁוּ רָגַע:

## ПСАЛОМ 7

(1) Песнь раскаяния Давида, которую воспел он Б-гу о Куше<sup>1</sup>, из колена Биньямина. (2) Б-г, Всесильный мой! На Тебя я уповаю: спаси меня от всех преследователей моих и избавь меня! (3) Дабы не растерзал он, словно лев, души моей, - он сокрушает, и нет спасающего. (4) Б-г, Всесильный мой! Если я сделал это, если есть несправедливость в руках моих: (5) заплатил ли я злом тому, кто был со мною в мире, когда спас того, кто без причины стал моим врагом<sup>2</sup>, - (6) то пусть враг преследует душу мою и настигнет, пусть втопчет в землю жизнь мою, славу мою повергнет в прах навсегда. (7) Восстань, о Б-г, в гневе Твоем! Поднимись яростно против врагов моих, пробудись для меня на суд, который Ты заповедал. (8) И если община народов окружит Тебя, возвратись ввысь над ними<sup>3</sup>. (9) Б-г судит народы. Суди меня, о Б-г, по правде моей и по непорочности моей во мне. (10) Зло нечестивых истребит, а праведника подкрепит, [ведь] Ты испытываешь сердца и почки, Всесильный - праведник! (11) Щит мой у Всесильного, [Который] спасает прямых сердцем. (12) Всесильный судит праведника, Б-г строго взыскивает каждый день<sup>4</sup>. (13) Если [грешник] не раскаивается, Он меч Свой изощряет, лук Свой напрягает и направляет его, (14) приготавливает для него орудия смерти, стрелы Свои делает для преследователей<sup>5</sup>. (15) Вот, [нечестивый] зачал кривду, был чреват беззаконием и породил ложь, (16) рыл яму, и вы-

## תהילים ז'

(א) שָׁגִיוֹן לְדָוִד אֲשֶׁר־שָׁר לַיהוָה עַל־דְּבַר־כּוֹשׁ בְּן־יְמִינֵי: (ב) יְהוָה אֱלֹהֵי בְּךָ חֲסִיתִי הוֹשִׁיעֵנִי מִכָּל־רֹדְפֵי וְהַצִּילֵנִי: (ג) פְּוִיטְרֹף כְּאַרְיֵה נִפְשֵׁי פֶרֶק וְאִין מְצִיל: (ד) יְהוָה אֱלֹהֵי אִם־עֲשִׂיתִי זֹאת אִם־יִשְׁעוּל בְּכַפִּי: (ה) אִם־גַּמְלָתִי שׁוֹלְמִי רַע וְאַחֲלָצָה צוֹרְרֵי רִיקָם: (ו) יַרְדֵּף אֹיֵב | נִפְשֵׁי וַיִּשַׁג וַיִּרְמַס לְאַרְצָן חַיִּי וְכַבּוּדִי | לְעַפְרֵי יִשְׁכֹּן סֵלָה: (ז) קוֹמָה יְהוָה | בְּאַפְּךָ הַנָּשָׂא בְּעֵבְרוֹת צוֹרְרֵי וְעוֹרָה אֵלַי מִשְׁפָּט צוֹיֵת: (ח) וְעַדֹת לְאַמִּים תְּסוּבֶבֶךְ וְעָלְיָהּ לְמָרוֹם שׁוּבָה: (ט) יְהוָה יִדִּין עַמִּים שִׁפְטֵנִי יְהוָה כְּצַדִּיק וְכַתְּמֵי עָלַי: (י) יִגְמַר־נָא רַע | רְשָׁעִים וְתַכּוֹנִן צַדִּיק וּבַחֹן לְבוֹת וּכְלִיּוֹת אֱלֹהִים צַדִּיק: (יא) מִגְנֵי עַל־אֱלֹהִים מוֹשִׁיעַ יִשְׂרָאֵל: (יב) אֱלֹהִים שׁוֹפֵט צַדִּיק וְאֵל זֵעַם בְּכָל־יּוֹם: (יג) אִם־לֹא יָשׁוּב חֲרָבוֹ יִלְטוֹשׁ קִשְׁתּוֹ דֶּרֶךְ וַיְכַוְנֶנָּה: (יד) וְלוֹ הַכִּין כְּלֵי־מָוֶת חֲצִיו לְדַלְקִים יַפְעַל: (טו) הִנֵּה יַחְבֵּל־אֹן וְהָרָה עֵמַל וַיִּלֵּד שֶׁקֶר: (טז) בּוֹר כָּרָה וַיַּחְפְּרֵהוּ וַיַּפֵּל בְּשַׁחַת יַפְעַל: (יז) יָשׁוּב עֵמַלוֹ בְּרָאשׁוֹ וְעַל־קַדְקָדוֹ חָמְסוֹ יַרְדֵּ: (יח) אֹדָה יְהוָה

копал ее, упал в могилу, которую приготовил: (17) злодеяние его обратится на его голову, на его темя беззаконие опустится. (18) Восхваляю я Б-га по правде Его, воспую имя Б-га Всевышнего.

## ПСАЛОМ 8

(1) Руководителю [музыкантов], на гитит<sup>1</sup>. Песнь Давида. (2) Б-г, Г-сподь наш! Как могущественно имя Твое по всей земле! Ты, Который славу Свою простер над небесами! (3) Из уст младенцев и грудных детей Ты утвердил крепость перед врагами Твоими, чтобы остановить врага и мстителя. (4) Когда я взираю на небеса Твои, творение пальцев Твоих - на луну и звезды, которые Ты установил, - (5) что есть человек, что Ты помнишь его, сын человеческий, что Ты посещаешь его? (6) Немного умалил Ты его перед ангелами: славой и честью увенчал его, (7) сделал его владыкой над творениями рук Твоих, все положил Ты под ноги его: (8) овец и волов всех, также и животных полевых, (9) птиц небесных и рыб морских, - проходит он стезями морскими. (10) Б-г, Г-сподь наш! Как могущественно имя Твое по всей земле!

## ПСАЛОМ 9

(1) Руководителю [музыкантов]. На смерть Лабена. Песнь Давида. (2) Восславлю я Б-га всем сердцем моим, возведу все чудеса Твои. (3) Буду радоваться и торжествовать о Тебе, воспевать имя Твое, Всевышний. (4) Когда враги мои обращены назад, [когда] прет-

כְּצִדְקוֹ וְאֶזְמְרָה שִׁם־יְהוָה עָלְיוֹן:

### תהילים ח'

(א) לְמִנְצַחַ עַל־הַגִּתִּית מְזִמֹּר לְדָוִד: (ב) יְהוָה אֲדַנִּינוּ מִה־אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־תָּנָה הוֹדֶךָ עַל־הַשָּׁמַיִם: (ג) מִפִּי עוֹלָלִים | וַיִּנְקִים יִסְדָּתָ עַז לְמַעַן צוֹרְרֶיךָ לְהַשְׁבִּית אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם: (ד) כִּי־אֲרָאָה שְׁמִיךָ מַעֲשֵׂה אֲצַבְעֶתֶיךָ יָרַח וְכוֹכָבִים אֲשֶׁר כּוֹנְנִתָּה: (ה) מִה־אֲנוֹשׁ כִּי־תִזְכְּרֵנוּ וּבִן־אָדָם כִּי תִפְקְדֵנוּ: (ו) וּתְחַסְּרֵהוּ מַעַט מֵאַלְהִים וְכָבוֹד וְהָדָר תַּעֲטֶרְהוּ: (ז) תִּמְשִׁילֵהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ כֹּל שֶׁתָּה תַחַת־רַגְלָיו: (ח) צִנֵּה וְאַלְפִים כָּלֶם וְגַם בְּהֵמוֹת שָׂדֵי: (ט) צַפֵּר שָׁמַיִם וּדְגֵי הַיָּם עֵבֶר אֲרָחוֹת יַמִּים: (י) יְהוָה אֲדַנִּינוּ מִה־אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל־הָאָרֶץ:

### תהילים ט'

(א) לְמִנְצַחַ עַל־מוֹת לַבֵּן מְזִמֹּר לְדָוִד: (ב) אוֹדָה יְהוָה בְּכָל־לִבִּי אֲסַפְּרָה כָּל־נִפְלְאוֹתֶיךָ: (ג) אֲשַׁמְחָה וְאֶעֱלֶצָה בְּךָ אֶזְמְרָה שְׁמֶךָ עָלְיוֹן: (ד) בְּשׁוֹב אוֹיְבֵי אַחֹר יִכְשְׁלוּ וַיֵּאבְדוּ

кнутся и исчезнут от лика Твоего, (5) ибо Ты творил правосудие мое и суд мой; Ты воссел на престоле, Судья правды. (6) Ты вознегодовал на народы, погубил злодея, имя его изгладил на веки веков. (7) Враг! [Твои] разрушенные [места] обречены навсегда, города, которые Ты покинул, - их память погибла с ними. (8) Но Б-г пребывает вовек, престол Его уготован для правосудия. (9) Он вселенную судить будет по правде, совершит суд над народами по справедливости. (10) И будет Б-г крепостью для угнетенного, крепостью в часы бедствия; (11) и будут надеяться на Тебя знающие имя Твое, ибо Ты не оставил ищущих Тебя, о Б-г. (12) Пойте Б-гу, пребывающему в Сионе, возвещайте между народами дела Его, (13) ибо Он взыскивает за кровь, помнит ее, не забывает вопля смиренных. (14) Помилуй меня, о Б-г, воззри на страдание мое от ненавидящих меня - [Ты], возносящий меня от врат смерти, (15) дабы я возвещал все славословия Твои во вратах дочери Сиона: буду радоваться в спасении Твоем. (16) Язычники потонули в яме, которую выкопали; в той самой сети, которую они прятали, запуталась нога их. (17) Познается Б-г по правосудию, которое Он творит: когда злодей попадает в ловушку, его же руками сотворенную, об этом говорится всегда. (18) Злодеи в ад возвратятся - народы все, забывающие Всесильного. (19) Ибо не вовек забыт будет нищий, надежда бедных не навсегда потеряна. (20) Восстань, о Б-г, да не возобладает человек, народы будут судимы

מִפְּנֵיהֶ: (ה) כִּי־עָשִׂיתָ מִשְׁפָּטִי  
וְדִינִי יִשְׁבֹּתָ לְכֹסֵא שׁוֹפֵט צֶדֶק:  
(ו) גַּעַרְתָּ גּוֹיִם אֲבֹדְתָ רָשָׁע  
שָׁמָּם מַחִיתָ לְעוֹלָם וָעַד: (ז)  
הָאוֹיֵב | תָּמוּ חֲרָבוֹת לְנֹצַח  
וְעָרִים נִתְּשָׁתָ אֲבָד זְכָרָם הַמָּה:  
(ח) וַיְהוֶה לְעוֹלָם יֵשֵׁב כּוֹנֵן  
לְמִשְׁפָּט כֹּסֵאוֹ: (ט) וְהוּא  
יִשְׁפֹּט־תֵּבֵל בְּצֶדֶק יָדִין לְאֲמִים  
בְּמִישְׁרִים: (י) וַיְהִי יְהוָה מִשְׁגָּב  
לְדָד מִשְׁגָּב לְעַתּוֹת בְּצָרָה: (יא)  
וַיִּבְטְחוּ בָּךְ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא־  
עֲזַבְתָּ דְרָשֶׁיךָ יְהוָה: (יב) זָמְרוּ  
לִיהוָה יֵשֵׁב צִיּוֹן הִגִּידוּ בְּעַמִּים  
עֲלִילוֹתָיו: (יג) כִּי־דָרַשׁ דָּמִים  
אוֹתָם זָכַר לֹא־שָׁכַח צַעֲקַת  
עַנּוּיִם: (יד) חֲנַנְנִי יְהוָה | רְאֵה  
עַנְיִי מִשְׁנֵאֵי מְרוֹמָי מִשְׁעָרֵי־  
מָוֹת: (טו) לְמַעַן אֶסְפְּרָה כָּל־  
תְּהִלָּתֶיךָ בְּשַׁעֲרֵי בֵּת־צִיּוֹן  
אֲגִילָה בִישׁוּעָתֶךָ: (טז) טָבְעוּ  
גּוֹיִם בְּשַׁחַת עָשׂוּ בְרִשְׁתָּ־זוֹ  
טָמְנוּ נִלְכְּדָה רְגָלָם: (יז) נוֹדַע  
| יְהוָה מִשְׁפָּט עָשָׂה בְּפַעַל כְּפִיו  
נוֹקֵשׁ רָשָׁע הִגִּיוֹן סָלָה: (יח)  
יָשׁוּבוּ רָשָׁעִים לְשְׂאוֹלָה כָּל־  
גּוֹיִם שָׁכְחִי אֱלֹהִים: (יט) כִּי  
לֹא לְנֹצַח יִשְׁכַּח אֲבִיוֹן תְּקוּת  
עַנּוּיִם תֵּאֲבֹד לְעַד: (כ) קוּמָה  
יְהוָה אֶל־יַעֲזֹ אֲנוּשׁ יִשְׁפֹּטוּ גּוֹיִם  
עַל־פְּנֵיךָ: (כא) שִׁיתָה יְהוָה

пред ликом Твоим. (21) Наведи,  
Б-г, страх на них; пусть знают на-  
роды, что [всего лишь] люди они.

מִזֶּמֶת לְהֵם יִדְעוּ גוֹיִם אָנוּשׁ |  
הַמָּה סְלָה:

## ТАНИЯ

### СВЯТЫЕ ПОСЛАНИЯ

#### *Послание девятнадцатое продолжение*

Существует простая, известная каждому истина: есть принципиальная разница между способностью к постижению Б-жественного, дарованной мудрецам Каббалы, таким как рабби Шимон бар Йохай и рабби Ицхак Лурия, благословенна их память, — и способностью к постижению Б-жественного, дарованной пророкам. Мудрецы Каббалы постигают свойства Создателя разумом, во время интеллектуального озарения, а Моше Рабейну и другие пророки — в процессе прямого контакта со Всевышним, когда они, как говорит Танах, непосредственно созерцают Его: «...И увидишь ты лишь тень Мою...», «И я созерцал Г-спода...», «И позволил ему Г-сподь увидеть Себя...». И хотя слова «увидишь», «созерцал», «увидеть» в этих отрывках из Танаха не следует понимать буквально, ибо здесь не имеется в виду, что человек видит своими глазами Всевышнего именно так, как он видит различные предметы в физическом мире, — все же слова эти употреблены не случайно: зрение — аналог того духовного свойства, которое позволяло пророкам постигать Создателя. Онкелос, автор перевода Торы на арамейский язык, перевел слова, которые буквально означают: «И позволил ему Г-сподь увидеть Себя...», — так: «И открылся ему Г-сподь...». Согласно Онкелосу, откровение — это возможность, предоставляемая пророку Творцом, созерцать Его скрытую суть. Постигание Б-жественного мудрецами Каббалы носит иной характер. Они не удостоивались откровения, которое дало бы им возможность прямо воспринять скрытую суть Всевышнего, благословен Он. Интеллектуальная интуиция кабалистов позволяла им представлять себе Его свойства, узнавать о существовании тайных глубин сфиры Хохма — скрытой от созданий субстанции Творца, — которые настолько удалены от них, что разум мудрецов не в состоянии проникнуть в их суть. Поэтому сказано в Талмуде: «У мудреца есть преимущество перед пророком». Интеллект мудрецов позволяет им проникнуть в структуру таких Б-жественных субстанций, которые гораздо ближе к скрытой сущности Творца, нежели те, которые дано созерцать пророкам. Лишь нижние, простые элементы основных сфирот, далекие от их истинной сущности, становятся доступными пророкам в процессе откровения. Этими элементами являются низшие сфирот — Нецах, Од, Йесод и Малхут, которые, как и остальные шесть из десяти сфирот, имеют иерархическую структуру, образованную из элементов всех остальных сфирот. Нецах, Од, Йесод и Малхут призваны поддерживать постоянный контакт между сфирот, изливающими свою эманацию, и объектами, которым она предназначена, — сфирот,

расположенными ниже, — с тем, чтобы эманация эта была передана в доступной для восприятия форме. Элементы сфирот Нецах, Од, Йесод и Малхут, входящие в структуру сфиры, расположенной выше, становятся «мозгом» — ядром — более простых сфирот и придают им жизненную энергию. Как известно тем, кто познал тайны мудрости, прежде чем низшая сфера сможет воспринять эманацию высшей сфиры, необходимо, чтобы сначала элементы Нецах, Од, Йесод и Малхут высшей сфиры воплотились в низшей, сообщая ей дополнительную энергию для формирования ее структуры, — ибо они трансформируют эту энергию, изливающуюся со ступени на ступень во всех мирах и духовных субстанциях, и суть их — не что иное как тайная сущность высших сфирот, принявшая форму, доступную для интеллектуального постижения; поэтому можно сказать, что пророкам открывалась сама суть этих четырех элементов}.

Сфирот Нецах, Од, Йесод и Малхут служат оболочками для света сфиры Бина, которая наделяет все разумные творения способностью понять суть бесконечного света — Эйн Соф — Всевышнего, благословен Он. В сфере Бина находят свое воплощение внешние элементы сфиры Хохма, которая является отражением Б-жественной сути, недоступной для интеллектуального постижения. Само название этой сфиры — Хохма — указывает на то, что она представляет собой общую основу всех способов постижения Б-жест-венного с помощью разума путем переставления букв, составляющих слово хохма, мы получаем два слова — коах ма (букв, «нечто»), что означает способность понимать суть вещей с помощью логики. Этим объясняется сказанное в книге «Зоар» о том, что корни Торы — в сфере Хохма: тайный смысл деталей большинства заповедей не постижим разумом и логикой. Но и в том случае, когда Устная Тора раскрывает перед нами тайный смысл заповеди, давая объяснение, которое люди, казалось бы, в состоянии понять, — оно не может быть абсолютно исчерпывающим и не в состоянии вскрыть самый глубинный аспект этого смысла, коренящийся в не постижимой для разума и логики сути сфиры Хохма. Точно так же каждое слово, произнесенное Святым Творцом, благословен Он, и воспринятое пророками, а потом включенное в Танах, содержит в себе тайную сокровенную сущность Б-жественной сфиры Хохма; это относится как к тем местам в нем, которые имеют нравоучительный характер, так и к тем, где речь идет о различных исторических событиях. В этом можно убедиться, если обратить внимание на разницу между написанием некоторых слов в Танахе и их произнесением — Всевышний обратил на это внимание Моше Рабейну, когда передавал ему Тору на горе Синай. Все слова Танаха мы произносим так, как того требует их простой смысл, в то время как написание некоторых



слов – иное; разум и логика бессильны перед этой загадкой. Почему эти слова написаны именно так — тайна сфиры Хохма, и поэтому недоступно нашему пониманию; произносим же мы их согласно логике контекста, которая нам ясна. Так же объясняется и наличие в тексте Танаха букв, которые по традиции, восходящей к моменту получения Торы на горе Синай, пишутся крупнее всех остальных. Буквам, которыми мы пользуемся в нашем мире и которые складываются в слова, несущие в себе информацию, соответствуют определенные духовные сущности высшего мира, с помощью которых раскрывается его суть; необычно крупные буквы в Танахе намекают на те сущности высшего мира, которые сохраняют эту суть в нередуцированном виде, что делает ее недоступной нашему пониманию, в отличие от остальных букв в книгах Танаха, в которых суть высшего мира воплощается посредством редукции.

*Текст напечатан с разрешения сайта [moshiach.ru](http://moshiach.ru)*

אֵךְ הָעֲנִיּוֹן הוּא פָּשוּט וּמוֹבָן לְכָל,  
Существует простая, известная  
каждому истина:

שֵׁישׁ הַפֶּרֶשׁ גָּדוֹל בֵּין הַשְּׂגָת  
חֻכְמֵי הָאֱמֶת כְּרִשְׁבֵּי וְהָאֲרָי  
לְ, וְ

есть принципиальная разница  
между способностью к постиже-  
нию [Б-жественного, дарован-  
ной] мудрецам Кабалы, таким  
как раби Шимон бар Йохай  
[«Рашби»] и раби Ицхак Лурья  
[«Аризал»], благословенна их  
память,

И способностью к постижению  
Б-жественного, дарованной про-  
рокам. В других источниках  
постижение пророков опреде-  
ляется как «постижение сути  
Б-жественного», а постижение  
мудрецов — как «знание о бы-  
тии», т. е. знание о существо-  
вании какого-либо объекта или  
процесса.

שְׁהִיא הַשְּׂגָת חֻכְמָה וְדַעַת,  
Мудрецы Кабалы постигают

[свойства Создателя] разумом,  
во время интеллектуального  
озарения,

וּבֵין הַשְּׂגָת מֹשֶׁה רַבְּנוּ עָלָיו  
הַשְּׁלוֹם וְשֶׁאֵר הַנְּבִיאִים בְּנְבוּאָה,  
הַמְּכַנֶּה בְּכַתוּב בְּשֵׁם «רְאִיָּה»  
מִמֶּשֶׁ:

а Моше Рабейну и другие про-  
роки — в процессе прямого  
контакта со Всевышним, [когда  
они], как говорит Танах, непо-  
средственно созерцают Его:

Полное постижение внутрен-  
ней сути объекта («махут») *сравнимо с непосредственным  
его лицезрением во всех возмож-  
ных ракурсах, в то время, как  
умственный анализ фиксирует  
только наличие этого объекта  
со всеми его характеристиками  
(«мецут»).*

В подтверждение того, что про-  
роческое познание называется  
Торой «видением», Алтер Ребе  
приводит цитаты о Моше ра-  
бейну.

«וְרָאִיתָ אֶת אֲחֹרַי»

«...И увидишь ты Меня [лишь] сзади...»,

Но не только о пророческом даре Моше сказано в Торе, что он «видел» Б-га, но также о пророке Йешаяу:

«וְאֶרְאֶה אֶת ה'»

«И я созерцал Б-га...»,

По Йешаяу, 6:1. «В год смерти короля Узийау ВИДЕЛ я Б-га, сидящего на престоле высоком и величественном, и края его наполняли храм. Пред Ним стоят ангелы «срафим»; шесть крыльев, шесть крыльев у одного (у каждого из них): двумя прикрывает он лицо свое и двумя прикрывает он ноги свои, и двумя летает. И взывал один к другому, и сказал: святой, святой, святой Б-г Воинств! вся земля полна славы Его! И заколебались косяки дверей от голоса зывавших, и дом наполнился дымом. И сказал я: горе мне! я погиб, ибо я человек с нечистыми устами, и среди народа, чьи уста нечисты, живу я, — а очи мои ВИДЕЛИ Владыку, Б-га Воинств».

Даже если взять время до Синайского откровения, то мы находим, что относительно пророческого дара Авраама также сказано «видел», после обрезаия:

«וַיֵּרָא אֵלָיו ה'»

«И [позволил] ему Б-г увидеть [Себя]...».

По Ваура, 18:1. «И [позволил] ему Б-г увидеть [Себя] в дубраве Мамрэ, а он сидел при входе в шатер во время зноя дневного». Всевышний раскрыл пророческо-

му взору Авраама всю Свою Суть, это называется «увидел».

וַיֵּרָא שְׂזֵהוּ דְרָךְ מְשָׁל, וְאֵינָהּ

רְאִיתָ עֵין בְּשָׂר גְּשָׁמֵי מִמֶּשׁ,

И хотя слова [«увидишь»], «созерцал», [«увидеть»] в этих отрывках из Танаха не следует понимать буквально, ибо здесь не имеется в виду, что человек видит своими глазами Всевышнего именно так, как он видит различные предметы в физическом мире,

מִכָּל מְקוֹם, הַנִּמְשָׁל צָרִיף לְהִיּוֹת

דוֹמָה לְמִשָּׁל,

все же приведенный пример [«машаль»] должен соответствовать тому, на что он указывает [«нимшаль»].

Сравнение со зрением указывает на то, что в своем видении пророк проникает в суть тех духовных ступеней, которых достигает его взор.

וְכַתְּרָגוּם: «וַיֵּרָא אֵלָיו ה'»

«וְאֶתְגַּלֵּיָא לֵיהּ וְכוּ'», שְׁהוּא

בְּחֵינַת הַתְּגַלּוֹת,

Онкелос перевел слова, [которые буквально означают]: «И [позволил] ему Б-г увидеть [Себя]...», — так: «И открылся ему Б-г...».

Онкелос — автор классического перевода Торы на арамейский язык, в который неизбежно вложено сжатое толкование много-мных понятий святого языка Торы.

שְׁנַגְלָהּ אֵלָיו הַנְּעָלָם בְּרוּךְ הוּא

בְּבְחֵינַת הַתְּגַלּוֹת.

[Согласно Онкелосу,] откровение — это возможность, [предо-

ставляемая пророку Творцом], созерцать Его скрытую суть, категория «итгалут» [«раскрытия»]

Понятие «Итгалут» означает, что высокий аспект Б-жественного воспринимается на внутреннем уровне духовно более низких ступенях. Подобно физическому зрению в сравнении со слухом. Слух воспринимает только духовные, не осязаемые в материальности объекты, о которых можно только рассказывать, поскольку они не способны спуститься вниз вплоть до зрительного их восприятия. Такого не дано духовным объектам, они остаются на уровне духовного познания, теоретических исследований и умозаключений. Следовательно о них нельзя сказать, что они находятся в состоянии «итгалут» относительно более низкой ступени. Таким образом понятие «Итгалут» обозначает явное раскрытие объекта на «визуальном» уровне более низкого мира.

מַה שְׂאִין פֶּן בְּהַשְׁגַּת חֲכָמֵי  
הָאֲמֵת, שֶׁלֹּא נִגְלָה אֲלֵיהֶם  
הַיְיָ הַנֶּעְלָם בְּרוּךְ הוּא בְּבַחֲיִנַת  
הַתְּגִלוֹת,

Постижение Б-жественного «Обладающими знанием Истины» [мудрецами Кабалы] носит иной характер. Они не удостоиваются откровения, которое дало бы им возможность прямо в аспекте «Итгалут» воспринимать скрытую суть Всевышнего, благословен Он .

[По тексту, выверенному Ребе

Цемах-Цедеком, здесь нужно исключить слова «скрытую суть, благословен Он». Оставить только: «восприятие Всевышнего в аспекте «итгалут»». Из заметок нынешнего Любавичского Ребе Шлита к перечню замеченных в книге Тания опечаток]. רַק שֶׁהֵם מְשִׁיגִים תְּעִלּוּמֵי רַק הַנֶּעְלָם  
Они только постигают таинство сокрытой мудрости  
Интеллектуальная интуиция кабалистов позволяет им представлять себе Б-жественные свойства, узнавать о существовании тайных глубин сфиры Хохма — скрытой от созданий сокровенной Сущности Творца, — которые настолько удалены от них, что разум мудрецов не в состоянии проникнуть в их истинную суть.

[נֶסֶף אַחַר בְּנֵעָלָם]

(В некоторых копиях вместо слов «скрытой от» сказано: «Скрытой от разума»).

Примечание редакторов виленского издания.

וּמְפֹלֵא מְהֵם.

и недоступной им.

Подобно восприятию на уровне слуха, которое предназначено для духовных понятий, которые хотя и становятся неким образом доступными для исследования, но остаются в своей духовной сущности и абстрактности, не принимая осязаемые формы. Таким же образом постижение каббалистов воспринимает Б-жественные аспекты в их потаенности и недоступности разуму, но сами эти аспекты не превращаются при этом в до-

ступные нижним мирам в категории раскрытия и откровения «итгалут» для нижних ступеней.

וְלִכֵּן אָמְרוּ: «חָכֵם עֲדִיף מִנְּבִיא»,  
Поэтому сказано в Талмуде: «У мудреца есть преимущество перед пророком [«нави», тем, кто воспринимает Б-жественные аспекта пророческим видением]».

Вавилонский Талмуд, трактат Бава батра, 12а. Несомненно, что мудрецы Кабалы постигали высшие миры и Б-жественные сущности в гораздо большей степени, чем на то способен рядовой исследователь Торы, пусть даже человек с выдающимися способностями. Однако проникновение великих мудрецов Кабалы в ее тайны относится к сфере чисто интеллектуального постижения. Так пишет третий Любавичский Ребе, автор книги Цемах-Цедек. В учении хасидизма Хабад говорится, что каждый пророк также должен быть мудрецом, иначе он не удостоится пророческого откровения (см. Вавилонский Талмуд, трактат Недарим, 38а; Рамбам, Мишне Тора, книга Мада, Законы основ Торы, 7), и понятно, что Моше был величайшим мудрецом. Одно из самых простых объяснений этому таково: речь идет не о различных людях — мудрецах, с одной стороны, и пророках — с другой, — а о двух аспектах постижения духовного и Б-жественного, которые могут быть присущи одному и тому же человеку.

שְׂיָכוֹל לְהַשִּׁיג בְּחֻמָּתוֹ לְמַעַלָּה

מַעַלָּה מִמְדֵּרְגוֹת שְׂיָכוֹלוֹ לִירֵד  
לְמַטָּה בְּבַחֲנֵית הַתְּגִלוֹת לְנְבִיאִים  
בְּמַרְאֵה נְבוּאָתָם,

Интеллект мудрецов позволяет им проникнуть в структуру таких Б-жественных субстанций, которые гораздо ближе к скрытой сущности Творца, нежели те, которые дано созерцать пророкам.

[«Ближе, нежели тех, которые дано созерцать пророкам», но не постигать — как указано выше. Примечание Любавичского Ребе Шлита].

Поскольку абстрактные Б-жественные концепции должны спускаться к «невиим» («пророкам») вниз на уровень визуального восприятия, следовательно самые возвышенные аспекты, подобно сокровенной внутренней сущности сфиры Хохма мира Ацилут, как указано выше, не доступны для такого нисхождения в категории раскрытия для нижних «Итгалут».

כִּי לֹא יוּכְלוּ לִירֵד וּלְהַתְּגַלוֹת  
אֲלֵיהֶם, רַק מִדְּרָגוֹת הַתְּתוֹנוֹת  
שֶׁהֵן: נִצַּח הוּד יְסוּד מַלְכוּת,

Лишь нижние элементы НеХИМ, становятся доступными пророкам в процессе откровения. Сфирот Нецах-Ход-Йесод-Малхут — производные от основных сфирот, далеки от их истинной сущности. Как и остальные шесть из десяти сфирот, они имеют иерархическую структуру, образованную из элементов всех остальных сфирот. Именно они раскрываются в своей внутренней сущности в

пророческом видении «невиим».  
 שְׁהוּן הוּן הַיּוֹרְדוֹת תְּמִיד וּמִתְגַּלּוֹת  
 מֵהַמְשָׁפֵיעַ לְהַמְקַבֵּל בְּבַחֲיִנַת  
 מַחִין וְחַיּוֹת,

Именно они постоянно нисходят от источника влияния [«машпия»] и раскрываются на уровне объекта влияния [«мекабель»] в качестве его интеллектуального центра «мохин» и животворной энергии.

Сфирот НеХИМ призваны поддерживать постоянный контакт между основными сфирот: Хесед, Гвура и Тиферет, изливающими свое влияние вниз, и объектами, которым оно предназначено, — сфирот, расположенными ниже, — с тем, чтобы влияние это было передано в доступной для восприятия форме. Элементы сфирот Нецах, Ход, Йесод и Малхут, входящие в структуру сфиры, расположенной выше, становятся «мозгом» («мохин») — ядром — более простых сфирот и придают им жизненную энергию («хают»).

כִּידוּעַ לְיֹדְעֵי חוֹן, שְׁהִנְצַח  
 הוּד יְסוּד מְלָכוֹת שֶׁל הַעֲלִיּוֹן  
 מִתְלַבְּשִׁים בְּתַחְתּוֹן לְהַחִיּוֹתוֹ,

Как известно тем, кто познал тайны мудрости, сфирот НеХИМ высшей ступени облакаются в нижнюю дабы насыщать ее животворной энергией.

Как известно Каббалистам, прежде чем низшая сфера сможет воспринять эманацию высшей сфиры, необходимо, чтобы сначала нижние элементы Нецах, Ход, Йесод и Малхут высшей сфиры воплотились в низшей,

сообщая ей дополнительную энергию для формирования ее структуры.

שְׁהוּן הוּן כְּלֵי הַהֲשָׁפָעָה וְהוֹרְדָת  
 הַחַיּוֹת מֵהַעֲלִיּוֹן לְתַחְתּוֹן בְּכָל  
 הָעוֹלָמוֹת וְהַמְדְרָגוֹת,

Они — это тот механизм [«кли»], с помощью которого влияние от высшей ступени может передаваться к нижней во всех мирах и на всех уровнях.

Ибо они трансформируют эту энергию, изливающуюся со ступени на ступень во всех мирах и духовных субстанциях, и суть их — не что иное как тайная сущность высших сфирот, принявшая форму, доступную для интеллектуального постижения.

וְלָכֵן גַּם כֵּן הוּן הוּן הַמִּתְגַּלּוֹת  
 לְנִבְיָאִים בְּבַחֲיִנַת הַתְּגַלּוֹת מִמֶּשֶׁשׁ,  
 Поэтому именно они способны раскрываться пророкам в их откровениях в аспекте самого настоящего «Итгалут».

Можно сказать, что к пророкам нисходила и раскрывалась сама суть этих четырех сфирот.

וּבְתוֹכָן מְלַבֵּשׁ אֹרֶן הַבִּינָה, שְׁהִיא  
 בְּחִינַת הַבְּנֵת הָאֱלֹהוֹת מְאֹר

Сфирот Нецах, Ход, Йесод и Малхут служат оболочками для света сфиры Бина, которая [наделяет все разумные творения] способностью понять суть бесконечного света — Эйн Соф — [Всевышнего], благословен Он.

[נֶסֶף אַחַר וְאֹרֶן]

(В некоторых копиях: «...суть Б-жественного и суть бесконечного света — Эйн Соф — [Всевышнего], благословен Он»).

*Примечание редакторов виленского издания. Согласно этому варианту текста: также Бесконечный Б-жественный свет спускается до рамок этого понимания.*

אֵין סוֹף בְּרוּךְ הוּא, וּבְתוֹכָהּ  
מְלַבְּשִׁים אַחֲרֵיהֶם דְּחֻמְתָּהּ,  
שֶׁהִיא מִדְּרָגָה שְׁלֹמֶעֱלָה מִהַשְּׁכָל  
וְהַהֲבֵנָה בְּאֵלֵהוּת בְּרוּךְ הוּא,

В сфере Бина находят свое воплощение внешние элементы «ахораим» сферы Хохма, которая [является отражением] Б-жественной сути, недоступной для интеллектуального постижения.

כִּי שֵׁם «חֻמְתָּהּ» מוֹרָה עַל מְקוֹר  
הַשְּׁכָל וְהַהֲבֵנָה.

Само название [этой сферы] — Хохма — указывает на то, что она представляет собой общую основу всех способов постижения Б-жественного с помощью разума

Путем перестановки букв, составляющих слово «хохма», мы получаем два слова — «коах» и «ма» (буквально, «ничто»), что означает способность понимать суть вещей с помощью логики. Хохма — источник разума и понимания, она выше Бина — категории понимания и постижения, свойственных разуму. «Коах ма» означает, что предмет познания еще не постигнут, и не понят, и не схвачен еще постижением, и потому в сферу Хохма облачается Бесконечный свет Всевышнего, ибо «мысль не постигает Его совершенно». Более подробно об этом сказано в восемнадцатой

главе Таниа.

וְלָכֵן אָמְרוּ בְּזוֹהַר, דְּ«אֲרִיִּתָּא  
מִחֻמְתָּהּ נִפְקֵת»,

Этим объясняется сказанное в книге «Зоар» о том, что Тора проистекает из сферы Хохма: В Зоаре (гл. Бешалах, 62a) сказано, что Тора происходит из Верхней сферы Хохма. Так же сказано в других местах Зоара (гл. Хукат, 182a, Везтханан, 261a и др.)

כִּי טַעְמֵי מִצְוֹת לֹא נִתְגַּלוּ, וְהֵם  
לְמַעַל מִהַשְּׁכָל וְהַהֲבֵנָה,

Ибо истинный смысл заповедей не раскрылся и остался выше разума и логики.

*Выше сферы Хохма.*

וְגַם בְּאִיזְהוּ מְקוֹמָן שְׁנֵתְגַלָּה  
וְנִתְפָּרֵשׁ אִיזָה טַעַם הַמּוֹבָן לָנוּ  
לְכַאוּרָה אֵין זֶה הַטַּעַם הַמּוֹבָן  
לָנוּ לְבִדּוֹ תְּכִלִּית הַטַּעַם וְגִבּוּלוֹ,

Но и в тех некоторых случаях, когда раскрыт перед нами некий смысл заповеди, который люди, казалось бы, в состоянии понять, — он не может быть абсолютно исчерпывающим и не в состоянии вскрыть самый глубинный аспект этого смысла,

Нельзя с уверенностью утверждать, что смысл заповеди именно в этом и глубже уже некуда проникать, чтобы докопаться до нового уровня понимания.

אָלָא בְּתוֹכוֹ מְלַבֵּשׁ פְּנִימִיּוֹת  
וְתַעֲלוּמוֹת חֻמְתָּהּ שְׁלֹמֶעֱלָה  
מִהַשְּׁכָל וְהַהֲבֵנָה.

Но [внутри этого смысла заповеди] коренится сокровенная суть непостижимой для разума



**и логики иррациональной природы сфиры Хохма.**

В своей «сихе» на тему недельной главы Ваешев (5724 г.) коснулся Любавичский Ребе Шлита этого места в Тании. Он заметил, что Алтер Ребе не случайно пишет, что смысл заповеди, раскрытый нам, не является «самым глубинным аспектом этого СМЫСЛА» («тахлит а-таам»). То есть, мало того, что это не является пределом самой заповеди, но это даже не предел СМЫСЛА этой заповеди. Поскольку истинным смыслом заповеди является Высшая Воля Творца, которая бесконечно выше любой логики. Поэтому главная сила, вызывающая исполнение заповедей, — это желание исполнить Б-жественную волю Святого, благословен Он. Это соответствует тому, что Ребе Цемах-Цедек пишет в своей книге «Дерех мицвотеха» (которая также носит название «Книга внутреннего смысла заповедей» — «таамей а-мицвот»). Непосредственно в ее начале, при описании первой заповеди, там сказано: «Главное, о чем необходимо сосредоточено думать во время исполнения заповеди, что так повелел делать Творец мира. Человек должен отдавать себе постоянно отчет, что выполняя заповедь, он исполняет волю Творца, хотя при этом сам и не знает ее внутренний смысл и ее истинное назначение».

В продолжение книги там также говорится, что то нечто, что понятно нам в идее заповеди (из того, что раскрыто в учении

Каббалы и Хасидизма, Хакира и Друш) — это на самом деле лишь намек на ее истинный смысл. Это подобно капле в море, но даже и этого меньше, ведь человеку, душа которого заключена в физическую материю тела, не дано постигать духовное. Даже Моше рабейну, который уже свыше трех тысяч лет пребывает в Ган Эден, и продвигается там от ступени к ступени в постижении глубины смысла заповедей, но тем не менее о нем сказано: «Каждой мере видел я предел» (Теилим, 119:96, смотри об этом подробно в послании семнадцатом). Эти слова означают, что самому глубокому постижению и соединению со Всевышним в Ган Эден есть предел, т. е. они ограничены). Однако сама по себе «заповедь Твоя широка весьма» — она бесконечна и, проникая в глубину ее смысла, всегда будут открываться новые горизонты. Но как же Алтер Ребе пишет выше: «в тех НЕКОТОРЫХ случаях, когда раскрыт перед нами некий смысл заповеди»? Ведь есть заповеди, относящиеся к группам «Мишпатим» («законы») и Эдут («свидетельства»), смысл и идея которых очевидна, причем таких заповедей большинство!

Ответ на это мы находим в примечании, которое приводится в книге рабби Корфа от имени Любавичского Ребе Шлита. Он пишет, что явленный нам смысл заповедей, касается лишь общих идей заповедей, однако внутренний смысл деталей остается нераскрытым. Так, идея заповеди о тфилин доступна для понима-



ния: они — знак нашего союза со Всевышним, — но какой смысл имеют установленные размеры тфилин, их форма, цвет ремешков и т. д. — остается тайной.

וְכֵן בְּכָל דְּבוּר וְדְבוּר שֶׁיֵּצֵא מִפִּי  
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְנִבְיָאִים,  
הַכְּתוּבִים בְּתַנְיָהּ,

Точно так же каждое слово, произнесенное Святым [Творцом], благословен Он, и воспринятое пророками, [а потом] включенное в Танах,

ТаНаХ — совокупность всех книг письменной Торы, разделенной на Тора («Пятикнижие Моисеево»), Невиим (пророки), Ктувим (писания).

Каждое слово в книгах Танаха, сказанное в пророческом видении, относится ко всем поколениям, а не только актуально для того времени, когда было сказано. Смотри об этом в трактате Мегилла, 14а, Вавилонского Талмуда.

הֵן דְּבָרֵי תוֹכְחָה  
как те места, которые имеют нравоучительный характер [«диврей тохаха»],

Это те главы, где пророки («невиим») порицают еврейский народ словами Б-га, которые раскрылись им в пророческом видении. Таким образом это не пророк учит евреев, но Сам Всевышний, посредством пророка.

וְהֵן סְפוּרֵי מַעֲשִׂיֹת  
так и те, где речь идет о различных [исторических] событиях [«сипурей маасийот»],

Если некая история появляется

в Пятикнижии, или в «Пророках», или в «Писаниях», то значит она, прежде всего, имела место быть в реальности, в буквальном смысле сказанного. Однако, поскольку ее место в Письменной Торе, значит идея, заложенная в ней, вечна, и актуальна на все времена.

מְלַבְּשִׁים בְּתוֹכָם בְּחִינַת חֻמַּת  
אֱלֹהוֹת שְׁלֹמֶלָה מְהַשְׁכֵּל  
וְהַהֲבָנָה,

содержит в себе тайную сокровенную сущность Б-жественной сфиры Хохма, которая выше логики и разума.

כְּנִרְאָה בְּחוּשׁ מֵעֵינַי הַ«קְרִי»  
וְהַ«כְּתִיב»,

В этом можно убедиться, если обратить внимание на разницу между написанием [«ктив»] некоторых слов в Танахе и их произнесением [«кри»].

Всевышний обратил на это внимание Моше Рабейну, когда передавал ему Тору на горе Синай и так с тех пор эти слова записывают переписчики святых текстов.

כִּי הַ«קְרִי» הוּא לְפִי הַהֲבָנָה  
הַנִּגְלִית לְנוּ,

Все слова Танаха мы произносим [«кри»] так, как того требует их простой смысл,

Смысл категории «кри» раскрыт нам Свыше.

וְהַ«כְּתִיב» הוּא לְמַעְלָה מְהַשְׁכֵּל  
וְהַהֲבָנָה,

в то время как написание не-

которых слов [«ктив»] — иное; разум и логика бессильны перед этой загадкой.

Смысл категории «ктив» выше логики и разума.

שְׁתַּבַּח זֶה כְּכַתִּיבְתָהּ אֵין לָהּ לְבוּשׁ  
בְּבַחֲנֵי תְּהִבָּהּ, וּבְקִרְיַתָּהּ  
בְּפֶה יֵשׁ לָהּ לְבוּשׁ.

Слово в своем написании [«ктив»] не может облечься в рамки нашего понимания, но в своем выражении в устах — есть у него облачение

Почему эти слова написаны именно так — тайна сфиры Хохма, и поэтому недоступно нашему пониманию, произносим же мы их согласно логике контекста, которая нам ясна.

Приведем пример разному «кри» и «ктив» во фразе из Теулим (100:3): «Он сотворил нас и Ему (написано — «не») мы народ и стадо, которое Он пасет». Здесь написано в тексте «ло» с буквой Алеф на конце, что означает «не», однако читать нужно, как «ло» с буквой Вав на конце, что означает «ему». Получается что в том, как фраза произносится, есть логика и смысл: «Он сотворил нас и Ему мы принадлежим в качестве народа и стада, которое Он пасет» — «кри» облечается в рамки нашего разума. Однако в том виде, как фраза записана: «Он сотворил нас и не мы народ...» на уровне буквального понимания лишено всякого смысла, но в области внутреннего понимания Каббалы и учения

Хасидизма скрывает в себе большую глубину. «Он сотворил нас и не мы» — указывает на постижение Б-жественного источника сотворенного. Это постижение разделяется на две категории: одна, согласно написанию фразы, другая — согласно прочтению... Буква Алеф в написании слова «ло» указывает на сфиру Кетер, категорию Великого Лица («Арих анпин»), а буква Вав при произношении слова «ло» указывает на нисхождение света в иерархию сотворенного, категорию Малого лица («Зеэр анпин»). Смотри Зоар, ч. 1, 120б, объяснения Ребе Цемах-Цедека этого псалма в его книге Ор а-Тора и в других местах.

[Согласно объяснению Раши «Он сотворил нас и не мы народ» означает, что «Он сотворил нас, когда нас не было в мире»].

וְכֵן הָעֲנִין בְּאוֹתֵיזוֹת גְּדוּלוֹת  
שְׁבִיבַתֵּנּוּ, ׀

Так же объясняется и наличие в тексте Танаха букв, которые пишутся крупнее всех остальных. Так их записывают переписчики святых текстов по традиции, восходящей к моменту получения Торы на горе Синай.

Буквам, которыми мы пользуемся в нашем мире и которые складываются в слова, несущие в себе информацию, соответствуют определенные духовные сущности высшего мира, с помощью которых раскрывается его суть.

שֶׁהוּ מֵעֲלָמָא עֲלָאָה, וּמְאִירוֹת

מוֹשֶׁם בְּגִלּוּי בְּלִי לְבוּשׁ כְּשֶׁאָר  
הָאוֹתִיּוֹת.

Они проистекают из более высшего духовного мира и сияют оттуда явным образом не сокрытые одеянием, подобно другим буквам.

*Необычно крупные буквы в Танахе*

*намекают на те сущности высшего мира, которые сохраняют эту суть в несжатом виде, что делает ее недоступной нашему пониманию, в отличие от остальных букв в книгах Танаха, в которых суть высшего мира воплощается посредством сокращения по принципу Цимцум.*

## КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ

### Урок 72

**355-я заповедь «не делай»** — запрещение вступать в близость с женщиной, не заключив с ней брачного договора (ктубы) и не вступив с ней в брак (кидушин). И об этом речение Всевышнего, да будет Он превознесен: «Да не будет блудницы из дочерей Израилевых» (Дварим 23:18). И этот же запрет повторен в иных выражениях в Его речении, да будет Он превознесен: «Не оскверняй дочери своей, предавая ее разврату» (Ваикра 19:29).

В Сифре (Кдошим) объясняется: «Не оскверняй дочери своей, предавая ее разврату» — это запрет отдавать свою незамужнюю дочь для интимной связи без заключения брака, а также запрет незамужней женщине вступать в близость без заключения брака».

И послушай, почему этот запрет повторен в иных выражениях и как оба этих речения дополняют друг друга.

Дело вот в чем. Известно, что, согласно законам Торы, соблазнивший девушку или изнасиловавший ее не подвергается никакому иному наказанию, кроме выплаты денежной компенсации — и он обязан взять в жены обесчещенную им девушку, как разъяснено в Писании (Шмот 22:15-16; Дварим 22:28-29). И поскольку этот проступок наказывается только денежным штрафом, как любые иные имущественным преступлением, мы бы могли подумать, что точно так же, как человек имеет право передать другу любое свое имущество или простить ему долг, он имеет право передать любому мужчине свою юную дочь для близости и простить ему причитающийся штраф в пятьдесят сребреников, — ведь эти деньги выплачиваются согласно закону отцу соблазненной или изнасилованной девушки. И возможно, отец имеет право передать дочь для близости на условии, что ему заплатят за это столько-то динаров? Поэтому-то Тора предостерегает отца и говорит ему: «Не оскверняй дочери своей, предавая ее разврату» — поскольку, согласно закону Торы, денежная компенсация выплачивается только в том случае, если девушка уже была соблазнена или изнасилована. Но нельзя совершать подобную сделку по взаимному желанию и согласию обеих сторон (т.е. соблазнителя и отца). И Всевышний указал, к чему может привести подобный тип отношений — Он сказал: «Не оскверняй дочери своей, предавая ее разврату, чтобы земля не извратилась и не наполнилась земля развратом». Ведь изнасилование или соблазнение встречаются редко, но, если бы было разрешено вступать в подобную связь с взаимного согласия сторон, разврат распространился бы по земле. И это прекрасно объясняет смысл приведенного речения, а также связанные с этим законы Торы.

Преступивший этот запрет, — т.е. вступивший в связь с незамужней женщиной, — карается бичеванием.

Законы, связанные с выполнением этой заповеди, разъясняются в трактатах Ктубот и Кидушин.

## ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ

### ТРАКТАТ ГИТУН ГЛАВА СЕДЬМАЯ МИШНА ШЕСТАЯ

הָרִי זֶה גִּטּוֹךְ עַל מְנַת שְׁתַּשְׁמֵשִׁי אֶת אָבָא, עַל מְנַת שְׁתַּנִּיקֵי אֶת בְּנִי, כַּמָּה הִיא מְנִיקְתּוֹ, שְׁתֵּי שָׁנִים. רַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר, שְׁמוֹנֶה עָשָׂר חֳדָשׁ. מֵת הֵבֵן אוֹ שָׁמַת הָאָב, הָרִי זֶה גִּטּוֹ. הָרִי זֶה גִּטּוֹ עַל מְנַת שְׁתַּשְׁמֵשִׁי אֶת אָבָא שְׁתֵּי שָׁנִים, עַל מְנַת שְׁתַּנִּיקֵי אֶת בְּנִי שְׁתֵּי שָׁנִים, מֵת הֵבֵן אוֹ שָׁמַת הָאָב אוֹ שְׁאָמַר הָאָב אִי אֶפְשִׁי שְׁתַּשְׁמֵשֶׁנִּי, שְׁלֹא בְּהַקְפָּדָה, אֵינוֹ גִּטּוֹ. רַבֵּן שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר, כְּזֶה גִּטּוֹ. כָּלֵל אָמַר רַבֵּן שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל, כֹּל עֶכְבָּה שְׁאִינָה הֵימְנָה, הָרִי זֶה גִּטּוֹ:

Вот твой гет при условии, что будешь обслуживать моего отца, при условии, что вскормишь моего сына. Сколько времени вскармливанию? Два года. Рабби Иеуда говорит: восемнадцать месяцев. Умер сын или умер отец - гет действителен. Вот твой гет при условии, что будешь прислуживать моему отцу два года, при условии, что будешь вскармливать моего сына два года; умер сын, или умер отец, или сказал отец: не желаю, чтобы она прислуживала мне, в обычном настроении - гет не имеет силы. Рабан Шимон бен Гамлиэль сказал: в таком случае - гет. Рабан Шимон бен Гамлиэль установил правило: если препятствие исходит не от неё, то гет имеет силу.

#### **Объяснение мишны шестой**

Некто вручил своей жене гет и сказал ей:- Вот твой гет, при условии, что будешь обслуживать моего отца, - не обозначив определенный срок действия данного условия, или сказал ей: вот твой гет, - при условии, что вскормишь моего сына - и, вновь, не обозначил конкретный срок вскармливания сына, - Сколько времени вскармливание? - в Гмаре поясняют, что если служила его отцу или вскармливала его сына даже один день, то условие исполнено, и женщина разведена, поскольку, если не указан конкретный срок, то, априори, идет речь об одном дне. Однако вскармливание имеет больший минимальный срок, поэтому мишна и задает вопрос: «Сколько продолжается срок кормления младенца?», то есть, при кормлении малыша на протяжении одного дня, условие исполнено или нет? - Два года - со дня рождения младенца. - Два года. Рабби Иеуда говорит: восемнадцать месяцев - однако, если вскармливала женщина ребенка даже на один день дольше чем необходимо, то есть, по мнению первого автора - два

года, а, по мнению рабби Иеуды, восемнадцать месяцев, плюс один день, то условие не исполнено, и развод не считается свершившимся. Однако, об обслуживании отца, мишна не спорит, поскольку срок действия условия будет соответствовать сроку его жизни. - Умер сын - до окончания срока кормления - или умер отец, - и не успела прислужить ему, то есть условие не исполнено, и развод не действителен, однако, прислуживание отцу не является предметом обсуждения мишны, так как срок прислуживания - это срок его жизни, - гет действителен - поскольку, мы не утверждаем, что муж выдвинул не исполнимое условие лишь для того, чтобы не дать развод на самом деле, и после смерти вышеупомянутых персон, нет необходимости выписывать гет вторично, ведь, если бы муж знал о грядущей смерти отца или сына, то не выставил бы подобное условие. Некоторые трактуют, что умер отец или сын после того, как женщина выполнила условие на протяжении одного дня; однако, если смерть означенных людей наступила до того, как женщина успела приступить к исполнению условия, то гет не имеет силы (Рамбам «Законы развода» 8, 19). Сказал муж своей жене: - Вот твой гет при условии, что будешь прислуживать моему отцу два года, - или он сказал ей: вот твой гет - при условии, что будешь вскармливать моего сына два года; - то есть, обозначил точный срок для исполнения своего условия, следовательно, развод вступит в силу лишь после истечения означенного срока; - умер сын, или умер отец, - до истечения двух лет - или сказал отец: не желаю, чтобы она прислуживала мне, - даже если сказал об этом, находясь - в обычном настроении - не в сердцах, то есть она не рассердила его, и этим не избавилась от служения отцу мужа, в любом случае - гет не имеет силы - поскольку не исполнено оговоренное условие. - Рабан Шимон бен Гамлиэль сказал: в таком случае - гет - поскольку отец отказался от услуг невестки не из-за гнева, значит гет имеет силу, тот же закон действует если отец (сын) умер, поскольку - Рабан Шимон бен Гамлиэль установил правило: если препятствие исходит не от неё, - если любое препятствие для исполнения оговоренного условия для осуществления развода происходит не от женщины, то - то гет имеет силу - несмотря на то, что условие развода не исполнилось. Закон не согласуется с мнением Раббана Шимона бен Гамлиэля (Рамбам «Законы о разводе» 8, 20).

### МИШНА СЕДЬМАЯ

הָרִי זֶה גִּטָּף אִם לֹא בָאתִי מִכָּפֶן וְעַד שְׁלֹשִׁים יוֹם וְהָיָה הוֹלֵךְ מִיְהוּדָה לְגִלְגַּל, הִגִּיעַ לְאַנְטִיפֹטְרָס וְחָזַר, בָּטַל תְּנָאוֹ. הָרִי זֶה גִּטָּף אִם לֹא בָאתִי מִכָּפֶן עַד שְׁלֹשִׁים יוֹם, וְהָיָה הוֹלֵךְ מִגִּלְגַּל לְיְהוּדָה, וְהִגִּיעַ לְכַפֵּר עוֹתָנָי וְחָזַר, בָּטַל תְּנָאוֹ. הָרִי זֶה גִּטָּף אִם לֹא בָאתִי מִכָּפֶן עַד שְׁלֹשִׁים יוֹם וְהָיָה הוֹלֵךְ לְמַדִּינַת הַיָּם וְהִגִּיעַ לְעַבּוֹ וְחָזַר, בָּטַל תְּנָאוֹ. הָרִי זֶה גִּטָּף



כָּל זְמַן שְׂאֵעָבוֹר מִכְּנֻדָּה שְׁלֹשִׁים יוֹם, הֲיָה הוֹלֵךְ וְבָא, הוֹלֵךְ וְבָא,  
הוֹאִיל וְלֹא נִתְיַחַד עִמָּה, הֲרִי זֶה גֵט:

Вот твой гет, если не появлюсь тут до тридцати дней; если путешествовал из Иудеи в Галилею, но достиг Антипатриды и вернулся - условие отменено. Вот твой гет, если не появлюсь тут до тридцати дней; если путешествовал из Галилеи в Иудею, но достиг поселка Отнай и вернулся - условие отменено. Вот твой гет, если не появлюсь тут до тридцати дней; если отправился в заморские страны, но достиг Акко и вернулся - условие отменено. Вот твой гет, и если оставлю тебя на тридцать дней; уходил и приходил, уходил и приходил, поскольку, не уединялся с ней - гет имеет силу.

### **Объяснение мишны седьмой**

Некто сказал своей жене, вручив ей гет: - Вот твой гет, если не появлюсь тут до тридцати дней; - если не вернусь в течение тридцати дней - если путешествовал из Иудеи в Галилею, - в Гмаре поясняют, что условился со своей женой, приняв два условия: 1. Если он прибудет в Галилею, то гет вступает в силу немедленно, постфактум; 2. Если же он не прибудет в Галилею, то если не вернется назад в течение тридцати дней, то гет вступит в силу - но достиг Антипатриды - самый северный горд Иудеи - и вернулся - до истечения срока, то есть раньше чем через тридцать дней - условие отменено - и отменен сам гет, ведь не исполнилось ни одно из условий (он не прибыл в Галилею и вернулся раньше, чем истекли тридцать дней). И также, если муж заявил своей жене - Вот твой гет, если не появлюсь тут до тридцати дней; если путешествовал из Галилеи в Иудею, - то есть условился, и в этом случае, двумя условиями, для активации гета (прибытие в Иудею или невозвращение домой в течение тридцати дней) - но достиг поселка Отнай - самый южный поселок Галилеи, на границе с Иудеей - и вернулся - до истечения срока, то есть раньше чем через тридцать дней - условие отменено - как пояснялось выше. И также, если сказал: - Вот твой гет, если не появлюсь тут до тридцати дней; если отправился в заморские страны, - привязал активацию гета к своему прибытию в заморские страны, и если он туда не прибудет, то гет будет актуальным лишь в том случае, если муж не вернется домой до истечения тридцати дней - но достиг Акко - город на границе Земли Израиля (смотри выше 1, 2) - и вернулся - до истечения срока, то есть раньше чем через тридцать дней - условие отменено - и гет также отменен, не прибыл в заморские страны и вернулся в течение тридцати дней. Наша мишна озвучивает нам мысль, что Антипатрида является частью Иудеи, Отнай является частью Галилеи, а Акко - это часть Земли Израиля (несмотря на то, что применительно к вопросу о том, «кто принес гет» город Акко считается находящимся за границей Земли Израиля, как учили мы ранее в главе

1, мишна 2). Некто сказал своей жене: - Вот твой гет, и если оставлю тебя на тридцать дней; - то есть, если он не покажется перед её глазами на протяжении тридцати дней, то гет активируется; несмотря на то, что муж - уходил и приходил, уходил и приходил,- и есть место для опасения, что он мог отменить этот гет - поскольку не уединялся с ней - когда приходил и уходил, то есть исполнил условие, следовательно - гет имеет силу - в Гмаре поясняют, что в момент передачи гета, муж сказал: при таком условии я передаю тебе этот гет, что будешь верна мне, и не буду радовать тебя, если такое условие прозвучало, то можно опасаться того, что муж может опротестовать гет, заявив: «Приходил и радовал тебя, и отменил гет» (Тосафот «Гитин» 18, 2).

## ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ

Жена от развода отказалась. Она была согласна следовать за ним в место его нового добровольного изгнания. Через несколько дней они исчезли из Любавича.

Для р. Вольфа-сапожника, скрытого луцкого иллуя, и его жены началось теперь длительное изгнание. Они кочевали из города в город, из деревни в деревню, зарабатывая на пропитание сапожничеством, – работой, которую р. Вольф выполнял с большой охотой, потому что в этом ремесле он видел нечто большее, чем одно только средство к добычанию скудных заработков, или чтобы этим скрыть свое благочестие и ученость.

Р. Вольф нашел в этой работе свой идеал в жизни – возможность находиться среди ремесленников и простых людей из народа, которых он любил всей душой. Занимаясь этим ремеслом, он мог делать добро людям, особенно бедным. Одежду носят, какую попадетсЯ, обувь же должна быть целой, чтобы зимой ноги были в тепле, а в дождливое время – сухими.

Р. Вольф выполнял свою работу добросовестно, оценивал дешево, ни у кого не брал за нее лишней копейки. И делал это по двум мотивам: он не хотел получать за свою работу больше, чем ему требовалось на покрытие своих самых неотложных нужд, а также для того, чтобы бедные люди имели возможность сшить себе пару новой обуви или починить старую.

Последние странствования р. Вольфа продолжались весьма долго, пока он не прибыл в одну деревню на Волыни вблизи города Лукача, где, наконец, осел и обзавелся хозяйством. Но и оттуда ему пришлось, в конце концов, уйти, как это случилось в Любавиче.

В этой деревне р. Вольф впервые нашел, было, тот покой, который искал с тех пор, как оставил Любавич. Он мог вести там свой особый образ жизни, и никому не взбрело бы в голову, что он нистар. Р. Вольф заслужил там доброе имя, как среди евреев, так и неевреев, но это было только потому, что он был честен и предан своей работе, за которую он брал дешевле, чем другие, а товар его был лучше, чем у других, а также потому, что он был тихим и спокойным человеком. Он никогда ни о ком не злословил, никогда ни с кем не ссорился.

По правде говоря, р. Вольф вообще мало разговаривал, за что он был назван молчаливником. Люди приписывали это его простоте, а также его доброте. Неевреи называли его «Добрый Вульфка».

Все, вероятно, шло бы и дальше так, и никто не узнал бы, что этот тихий и простой человек является скрытым цадиком и гаоном. Но случилось нечто такое, что вынудило р. Вольфа раскрыть себя во всем своем величии во славу имени Б-жьего.

В той деревне жил ксендз, который действовал против еврейской ре-

лигии и вбил себе в голову, что он должен и может привлечь евреев в христианство.

Вначале его выступления были как будто хорошие, дружелюбные. Каждый раз перед христианским праздником он созывал жителей деревни – евреев и неевреев – на базарную площадь и там с амвона читал свою проповедь. Он говорил, бывало, о том, что христианство, мол, уже дало миру «спасение», а затем призывал евреев и неевреев жить в дружбе и даже смешиваться между собою, ибо, заканчивал он, все должны объединиться и стать единым народом.

Слова ксендза производили большое впечатление на слушателей, особенно на неевреев, которые действительно начинали выказывать свое дружелюбие к евреям. Евреи, со своей стороны, чувствовали себя благодаря этому более уверенно.

Что касается слов ксендза о том, что евреи и неевреи должны смешаться и стать единым народом, то они никакого влияния не оказали. Евреи остались при своей религии, а неевреи – при своей. И до тех пор, пока ксендз только говорил о дружбе между неевреями и евреями, хотя он это обосновал «мессианством», особой задачей христианства, это никого не беспокоило. Неевреи могли думать о словах своего священника все, что им нравилось. Но они ведь слышали от него недвусмысленные слова о том, что с евреями нужно обращаться, как с родственными им людьми. Это было только на пользу евреям, и они это достойно оценили.

Но вскоре евреи обнаружили, что эти добрые слова ксендза только подготавливали почву к дальнейшему.

Продолжение следует...

## ДВАР ЁМ БЕЁМО

### **1 Тишрея – первый день Рош гаШана** **Шестой из шести дней Сотворении Мира – начала** **Мироздания.**

В этот день Всев-шним был создан прародитель человечества – Адам. В тот же день он нарушил данный ему Б-гом запрет и был осужден на изгнание из Эдена. Тогда свершился первый Суд над человеком. И с тех пор ежегодно в день Рош гаШана Всев-шний творит суд над человечеством, предопределяя, что должно случиться с людьми и народами в наступающем году. Рош гаШана – серьезный и торжественный праздник, богатый символическими обрядами.

**2048 (-1712) года** был зачат наш праотец Ицхак. В тот день «Всев-шний вспомнил о Саре, как сказал, и сделал Б-г Саре, как говорил» (Берейшит 21:1).

На тот момент отцу его, Авраѓаму, было уже 100, а Саре – 90 лет.

Ицхак стал первым евреем в истории человечества, которому обрезание было сделано на 8-ой день.

**2085 (-1675) года** на третий день пути Авраѓам с Ицхаком достигли горы Мориа. Там Всев-шний указал Авраѓаму то место, где ему предстояло построить жертвенник и на нём вознести в жертву всесожжения своего любимого сына, Ицхака, которому шёл тогда 37-й год.

Когда Авраѓам уже поднял свой нож, ангел велел ему остановиться и не причинять Ицхаку никакого зла, ибо это было только испытанием преданности Б-гу – десятым, заключительным испытанием Авраѓама. Полный благодарности и святого вдохновения, Авраѓам, осмотревшись по сторонам, увидел барана, рогами запутавшегося в густом кустарнике, и принёс его в жертву Всев-шнему вместо Ицхака (См. Берейшит 22).

Из рога этого барана Авраѓам сделал шофар и протрубил в него, положив начало традиции праздничного трубления в Рош гаШана.

Сара даже не догадывалась об истинной цели путешествия Авраѓама и Ицхака к горе Мориа. Новость о том, что Ицхак цел и невредим, дошла до Сары до того, как муж и сын вернулись домой. Её полное тревог сердце не выдержало этого потрясения. На момент, когда её душа покинула этот мир, ей было 127 лет. Авраѓам приобрёл пещеру Махпела около Хеврона, где были похоронены Адам и Хава. Здесь же нашла покой и Сара.

В тот же день в Харане родилась Ривка – будущая жена Ицхака.

**2229 (-1531) года** Йосеф – одиннадцатый сын нашего праотца Якова, один из родоначальников двенадцати колен Израиля, был выпущен

из тюрьмы и назначен Великим Визирем Египта.

Он родился 1 Тамуза 2199 (-1561) года, и в семнадцатилетнем возрасте в 2216 (-1544) году был продан братьями в рабство. Оказавшись в Египте, через год по ложному обвинению Йосеф был осуждён и заключён в темницу, где провёл 12 лет.

Всего Йосеф прожил 110 лет и скончался 1 Тамуза 2309 (-1451) года.

**2449 (-1311) года** – тридцать первый из 40 дней пребывания Моше на горе Синай (в третий раз).

**4773 (20 сентября 1012) года** ушла из этого мира душа р.Амнона из Майнца – мудреца и праведника, одного из величайших людей своего поколения.

Он был богат, знатен и красив. Правитель Майнца и его советники уговаривали его принять христианство, но он не обращал внимания на эти уговоры.

Этот нажим продолжался много времени, и, наконец, р.Амнон, желая на какое-то время от него освободиться, сказал: «Правитель, дай мне возможность уединиться на три дня, чтобы обдумать твое предложение». Сразу же после этого он горько пожалел об этих словах, ибо в них как бы звучало сомнение: разве есть о чем думать, когда от тебя требуют предать истинного Б-га? Вернувшись домой, он больше не ел и не пил, и никакие утешения не помогали; р.Амнон считал, что теперь ему предстоит суровое наказание в будущем мире.

Когда же через три дня он ответил слугам правителя, что не придет во дворец, разгневанный правитель приказал доставить его силой и повелел отрубить р.Амнону пальцы на руках и ногах. Их рубили по одному суставу и каждый раз спрашивали: «Амнон, хочешь ли ты принять нашу веру?» Он неизменно отвечал отказом.

Когда пытка закончилась, правитель приказал отнести рабби домой. На праздник Рош гаШана р.Амнон попросил родных отнести его и его отрубленные пальцы, сохраненные в соли, в синагогу и поставить рядом с кантором. Когда кантор должен был произнести кдушу, рабби Амнон сказал: «Подожди немного, и я освящу великое Имя Всев-шнего». Он произнес слова: «Подтвердим Твою святость» и продолжил: «Подтвердим святость этого дня». Затем он произнес отрывки: «Воистину Ты – судья справедливый и уличающий...» и «Он направляет человека и распоряжается всем живым...», принимая тем самым приговор Творца, вынесенный в Рош гаШана.

Произнеся эти слова, он скончался на глазах у молящихся.

Через три дня после смерти рабби Амнона он явился во сне рабби Клонимусу и, повторив ему молитву: «Подтвердим святость этого дня», приказал распространить ее во всех еврейских общинах. Рабби Клонимус так и поступил.

**5573 (7 сентября 1812) года** неподалёку от деревни Бородино в 125 километрах к западу от Москвы началась историческая Бородинская битва – самое кровопролитное сражение 19-го века.

Известно, что во время войны между Наполеоном и русским царем Александром, одним из самых ярких антибонапартистов стал основатель ХаБаДа р.Шнеур Залман (Борухович) из Ляд – Алтер Ребе. Он считал, что ради духовного процветания евреев необходимо, чтобы Россия одержала победу над Францией. Алтер Ребе писал: «Если Бонапарт победит, материальное благосостояние евреев улучшится, но их сердца окажутся оторванными от Б-га; а если Александр – даже если среди евреев усилится нищета, их связь со Всев-шним станет только прочнее».

Причина этого заключалась в том, что Франция во главе с Наполеоном провозгласила «свободу» во всем, что касается религии и веры в Б-га. Ещё в мае 1806 года Бонапарт, не упуская случая пополнить ряды сторонников, созвал Ассамблею еврейских представителей, которой было обещано, в обмен за лояльность, открыть для евреев новые перспективы. Отвергая Б-жественное провидение и веру в Б-га, Наполеон пропагандировал культ собственного ума, силы и власти. Являясь реинкарнацией ассирийского царя Санхерива, он был олицетворением гордыни и самомнения. Бонапарт был воплощением клипы – абсолютного зла и нечистоты.

Поэтому р.Шнеур Залман делал всё возможное, для того, чтобы оказать помощь российской армии. Так, например, 12 Тамуза 5572 (22 июня 1812) года, когда армия Наполеона вторглась в Россию, р.Шнеур Залман послал нескольких из своих хасидов в качестве разведчиков в войско Наполеона, дав им указание занять различные должностные посты во французской армии. Алтер Ребе предпринял все, что было в его силах, для того, чтобы оказать помощь российской армии. В своём обращении ко всем евреям России он просил их «поддержать российское государство своим имуществом, работой и всем, что есть у них». Свое письмо он заканчивал: «Не падайте духом и не придавайте значения временным победам ненавистника, ибо полная победа будет на стороне царя России».

По призыву р.Шнеур Залмана, кагалы и частные лица пожертвовали крупные суммы русскому правительству на ведение войны с Бонапартом. Позднее генерал М. Милорадович, губернатор Санкт-Петербурга и герой войны 1812 года сказал: «...без них (евреев) мы бы не победили Наполеона».

Однако, не все еврейские авторитеты были согласны с мнением Алтер Ребе – его главным оппонентом стал известный хасидский цадик – р.Исраэль (Магид) из Кожниц. И вот, два виднейших деятеля поколения каждый вечер молились – один за поражение Наполеона, другой – за его победу. На небесах не могли оказать пренебрежение ни тому, ни другому: ситуация оказывалась тупиковой. Чтобы раз-



решить спор, праведники пришли между собой к соглашению: кто из них, первым протрубит в шофар на утренней молитве праздника Рош гаШана – будет считаться победителем.

Когда же в назначенный день р.Израель из Кожниц поднёс шофар к губам, то почувствовал, что опоздал. Возможно поэтому, когда польские князья Ю.Понятовский и А.Чарторыйский спросили рабби Исраеля об исходе предстоящей битвы, тот ответил им кратко, выражением из Книги Эстер (Эстер 6:13): «Нафоль типоль» («неминуемо падешь»). Слово «нафоль», или «наполь» – созвучно с именем Наполеона, и получается игра слов – «Наполеон падет».

Накануне Бородинского сражения армия Наполеона имела 135 тысяч солдат при 587 пушках, русская армия – 120 тысяч воинов при 640 пушках. На рассвете Наполеон двинул войска в атаку. Битва отличалась чрезвычайным ожесточением и кровопролитием. «Из всех моих сражений, самое ужасное то, которое я дал под Москвой», – признал позже Наполеон.

В течение двенадцать часов русские войска отбивали ожесточенные атаки противника. По самым скромным оценкам совокупных потерь, каждый час на поле погибало 8500 человек, или каждую минуту — рота солдат. Со стороны французов было сделано 60 тысяч пушечных и почти полтора миллиона ружейных выстрелов.

Ценой огромных потерь французы потеснили русские войска, но решающего успеха не получили. Французские войска, овладевшие плацдармом русских на левом крыле и по центру, вскоре отошли на свои исходные позиции. Русская армия отступила, но сохранила боеспособность.

Наполеон не сумел добиться главного – разгрома русской армии. Потери: у русских – 44 тысяч, у французов – 58 тысяч человек. А к концу декабря остатки армии Наполеона были совершенно изгнаны из России.

### **1-2 Тишрея**

**5507 (4-5 сентября 1746) года**, совершив «подъём своей души» в верхние миры, основатель хасидизма Раби Исраель Баал Шем Тов (БеШТ), задал вопрос Машиаху:

- Когда придёшь, господин?

- Когда распространятся твои источники наружу! – ответил Баал Шем Тову Мелех гаМашиах.

Позднее в своём письме БеШТ писал:

« В Рош гаШана 5507 года, как известно тебе, семь раз совершал я «поднятие души» и видел вещи чудесные в этом видении, чего не видел я до сих пор, со дня, когда обрел я понимание мое... И попросил я у учителя моего и рава моего, чтобы шел он со мной, поскольку большая опасность заключена в том, чтобы идти и подниматься в верхние миры, и потому, что с того момента, как стал я тем, кто я есть, не поднимался я на такие великие высоты, как он.

И поднимался я с одной ступени на другую до тех пор, пока не вошел

я во дворец Машиаха, где Машиах учил Тору с мудрецами поколения Мишны, праведниками и также с семьёю пастырями. И там увидел я великую радость, и не знал я, в чём причина радости этой. И думал я, что радость эта, не дай Б-г, причиной имеет освобождение мое из материального мира. И сообщили мне после этого, что я ещё не умер, а удовольствие, которое они получают сверху, связано с тем, что я порождаю единство внизу, с помощью святой Торы, но сущности этой радости я не знаю до сего дня.

И спросил я Машиаха: «Когда придешь, Господин?» И ответил он: «Узнаешь вот почему: в ту пору, когда станет известным учение твое и раскроется в мире, и распространятся источники твои наружу, – то, чему учил я тебя и понял ты».

**АРТАРА****КНИГА ШМУЭЛЬ I****1**

(1) И был один человек из Раматаим-Цофим, с гор Эфраимовых; имя ему Элкана, сын Йерохама, сына Элиу, сына Тоху, сына Цуфа, Эфратеянина. (2) А у него две жены: имя одной Ханна, а имя другой Пенинна; и были у Пенинны дети, у Ханны же детей не было. (3) И ходил человек тот из города своего в Шило из года в год поклоняться и приносить жертвы Г-споду Ц-ваоту; а там два сына Эйли: Хофни и Пинехас, священники Г-спода. (4) И бывало, в день, когда Элкана приносил жертвы, он давал доли Пенинне, жене своей, и всем сыновьям ее и дочерям ее. (5) Ханне же давал двойную долю, так как Ханну любил; но Г-сподь затворил чрево ее. (6) А соперница ее дразнила ее постоянно, дабы побудить ее к ропоту на то, что Г-сподь затворил чрево ее. (7) Так делал он (Элкана) каждый год, когда ходила она в дом Г-сподень; та дразнила ее, а эта плакала и не ела. (8) И сказал ей Элкана, муж ее: Ханна! Что ты плачешь и почему не ешь, и отчего скорбит сердце твое? Не лучше ли я для тебя десяти сыновей? (9) И встала Ханна после еды и питья в Шило; а Эйли, священник, сидел на сиденьи у дверного косяка храма Г-сподня. (10) Она же в скорби душевной молилась Г-споду и горько плакала, (11) И дала обет, и сказала: Г-споди Ц-ваот! Если Ты снизойдешь к страданию рабы Твоей и вспомнишь обо мне, и не забудешь рабы Твоей, и дашь рабе Твоей дитя мужского пола, то я отдам его Г-споду на все дни жизни его, и бритва не коснется головы его. (12) И вот, так как она долго молилась пред Господом, Эйли следил за устами ее. (13) Ханна же говорила в сердце своем: только губы ее шевелились, голоса же ее не было слышно; и Эйли счел ее пьяною. (14) И сказал ей Эйли: доколе будешь ты пьянствовать? (15) Вытрезвьись от вина своего! И отвечала Ханна, и сказала: нет, господин мой, я жена, скорбящая духом, вина же и шэйхара не пила я, а изливаю душу мою пред Господом. (16) Не считай рабы твоей за дочь негодную, ибо от великой скорби и печали моей говорила я доселе. (17) И отвечал Эйли, и сказал: иди с миром, и Б-г Исраэилев да исполнит желание твое – то, чего ты просила у Него. (18) И сказала она: да найдет раба твоя милость в очах твоих! И пошла эта женщина в путь свой, и ела, и лицо ее не было уже (печальным); (19) И встали они поутру, и поклонились пред Господом, и возвратились, и пришли в дом свой в Раму. И познал Элкана Ханну, жену свою, и вспомнил о ней Г-сподь. (20) И было, через некоторое время зачала Ханна и родила сына, и дала ему имя Шмуэль, ибо у Г-спода я вымолила его. (21) И пошел муж сей, Элкана, и все семейство его принести Г-споду ежегодную жертву и обет свой. (22) А Ханна не пошла, ибо сказала мужу своему: когда выкормлен будет младенец, тогда я отведу его, и явится он пред

Г-спода, и останется там навсегда. (23) И сказал ей Элкана, муж ее: делай, что хорошо в глазах твоих; оставайся, пока не выкормишь его, лишь бы исполнил Г-сподь слово Свое. И осталась жена, и кормила грудью сына своего, пока не выкормила его. (24) Когда же вскормила его, то поднялась с ним, (взяв) трех быков и одну эйфу муки и мех вина, и привела его в дом Г-сподень в Шило; отрок же был еще юным. (25) И зарезали быка; и привели отрока к Эйли. (26) И сказала она: внемли мне, господин мой, да живет душа твоя, господин мой! Я – та женщина, которая стояла здесь при тебе, чтобы молиться Г-споду. (27) Об этом ребенке молилась я, и исполнил Г-сподь просьбу мою, то, чего я просила у Него. (28) И я вверяю его Г-споду; на все дни жизни его вверен он Г-споду. И поклонился он Г-споду там.

## 2

(1) И молилась Ханна, и сказала: возрадовалось сердце мое в Господе, вознесен рог мой (слава моя) Господом; широко разверзлись уста мои на врагов моих, ибо я радуюсь помощи Твоей. (2) Нет столь святого, как Г-сподь; ибо нет другого, кроме Тебя, и нет твердыни, как Б-г наш. (3) Не говорите слишком высокомерно, надменно; да не выйдет похвальба из уст ваших, ибо Б-г – всеведущий Г-сподь, и дела у Него взвешены. (4) Луки героев ломаются, а слабые препоясываются силою. (5) Сытые за хлеб нанимаются, а голодные перестали (голодать); даже бесплодная может родить семерых, а многочадная изнемогает. (6) Г-сподь умерщвляет и оживляет, низводит в преисподнюю и поднимает. (7) Г-сподь делает нищим и обогащает, унижает и возвышает. (8) Подъемлет из праха бедного, из грязи возвышает нищего, чтобы посадить с вельможами; и престолом славы наделяет их, ибо у Г-спода устои земли, и Он утвердил на них вселенную. (9) Стопы благочестивых Своих охраняет Он, а нечестивые во тьме погибнут, ибо не силою крепок человек. (10) Сокрушены будут враги Г-сподни, на них Он с небес возгремит. Г-сподь судить будет (все) концы земли и даст силу царю Своему, и вознесет рог помазанника (царя) Своего.

## ФАРБРЭНГЕН

### О ЧЕМ ПОЕТ ШОФАР?

На этой неделе весь народ Израиля празднует Рош ГаШона – еврейский Новый Год, День Новолетия, «Судный День», или «Голову Года» как было бы правильнее всего назвать этот день. Наши мудрецы выделяют два основных положения этого праздника:

коронацию Всевышнего и объявление Его Хозяином мира;

напоминание Творцу о тех особых отношениях, которые связывают Его с народом Израиля.

Притом, что осуществляются оба эти аспекта одновременно – в момент трубления в Шофар. Именно поэтому еврейская традиция и называет Шофар «главной заповедью Рош ГаШона». Выходит, что Шофар каким то образом во-первых коронует Всевышнего, а во-вторых – напоминает Ему о нас. Но как ему это удаётся?

Помогут нам в этом разобраться основатель хасидизма Раби Исроель Баал Шем Тов и один из выдающихся хасидов – Раби Леви Ицхок из Бердичева. Каждый из них рассказывает нам притчу, наглядно иллюстрирующую духовное значение заповеди трубления в Шофар. Итак, садитесь поудобнее и послушайте истории от двух величайших мудрецов еврейского народа.

### ОТЦЫ И ДЕТИ

Притча от Баал Шем Това:

У одного великого царя был единственный сын. Разумеется, что царь очень любил его, а потому уделял огромное внимание его воспитанию и обучению. Ребёнок проявлял не малые способности в различных науках, а так же большое прилежание и усидчивость. Так, что вскоре царевич превзошел в своих познаниях не только педагогов, нанятых отцом, но и даже министров и советников. Царь был очень рад таким успехам наследника, и чтобы тот смог учиться и дальше – предложил ему отправиться в путешествие по заморским государствам. Чтобы царевич мог оплатить свою учёбу за границей, отец дал ему с собой немалую сумму денег. «Этот огромный мир – лучший учитель, сын мой – он научит тебя!» - сказал ему царь на прощанье...

Годы, проведённые за границей, пролетели быстро, но ещё быстрее пролетели деньги, данные отцом. Привыкший к вольготной жизни, молодой человек продал сначала свои украшения, затем нарядную верхнюю одежду, и, в конце концов, лишился всего, что имел. За это время об учёбе он так и не вспоминал, и не только не получил новых знаний, но и забыл многое из того, что знал прежде...

Жаль, конечно, но делать нечего – придётся возвращаться назад к отцу во дворец... Вернувшись на родину, царевич был изумлен тем, что никто из подданных отца не узнаёт его и не оказывает должного уважения...

На воротах дворца, путь ему преградили знакомые стражники, но и они не узнали сына своего правителя. Парень хотел, было сказать им, что он наследник царя, но... о, ужас! Он забыл даже родной язык своей страны! Ни жесты, ни мимика не помогли ему объясниться со стражниками. И тогда от обиды и отчаяния царевич громко навзрыд заплакал и завопил...

И что вы думаете? Царь услышал его плач и узнал его голос! – «Это мой сын! Мой сын вернулся ко мне!» - радостно сказал правитель своим подданным, и приказал впустить к нему царевича. Великие любовь и милосердие тотчас пробудились в сердце отца, он обнял и поцеловал «блудного сына» и простил ему все ошибки его бестолковой юности. Нужны ли комментарии этой истории? Ну, может быть буквально пару слов, не больше:

### **КРИК ДУШИ**

Наша Б-жественная душа, названная «частицей Всевышнего из верхних миров», спускается в это физическое тело лишь с одной целью – исполнение заповедей и совершение добрых дел. Однако, увлекшись получением различных наслаждений, она забывает цель своего «командировки», забывает своего Небесного Отца, забывает язык молитвы... И тогда, искренне желая вернуться к Б-гу, желая подчиняться только Его законам и жить только в его доме, душа начинает кричать... В этом крике есть всё: и раскаяние в своих грехах, и просьба о прощении, и обещание впредь не повторять подобной глупости – всё кроме слов. Крик, идущий из самой глубины души – это и есть звук трубления в Шофар. Но не забывайте – впереди нас ждёт ещё одна история. Итак... Притча от Бердичевского Ребе:

### **НАМ ДОРОГУ ЭТУ ПОЗАБЫТЬ НЕЛЬЗЯ!**

Один великий и могущественный царь, как-то раз заблудился в дремучем лесу. Как это могло произойти с таким важным человеком, мы не знаем, но вот доподлинно известно, что, сколько он не блуждал, сколько не кружил и не звал на помощь – всё было напрасно. Пробираясь через колючие заросли он наконец то вышел на опушку леса, где жители соседней деревеньки собирали хворост. Одежда его испачкалась и порвалась, да и сам он выглядел не лучше: грязный и поцарапанный ещё и корону где-то потерял. «Как пройти к царскому дворцу» - спросил он деревенских, но те только пожалы плечами: «Нам-то откуда знать – мы там не бываем, да и ты туда не ходил бы – в таком виде тебя всё равно не пустят».

В конце концов, всё-таки встретился царю знающий человек: был он местным мудрецом и пророком, и сразу узнав в лесном бродяге главу государства, с радостью согласился провести его во дворец...

Прошли годы, и однажды этот мудрец в чём-то сильно провинился перед

царём. В чём там было дело, уже никто не помнит, но все говорят, что монарх был непреклонен и требовал для подсудимого самого жестокого наказания - смерти. Взмолился мудрец: «Ваше величество, позвольте перед смертью хоть последнее желание загадать!» Царь согласился, мол «Давай, только быстро!»

-Прошу я лишь одного: чтобы принесли мне мою одежду – ту, в которой был я одет, когда впервые встретил царя в лесу, и пусть царь тоже оденется так, как был одет при той нашей встрече!

Принесли им обоим одежду – переоделись они. Поглядел царь на мудреца и вспомнил тот страшный день, когда в одиночестве блуждал он по лесу, и никто не хотел ему помочь... Смягчилось тогда сердце монарха, стыдно стало ему оттого, что до сего дня не наградил он своего спасителя... и слёзы прощения заблестели в его глазах.

Ну что ж – эта история не хуже первой, а значит, она то же заслуживает пары слов:

## **ТОТ САМЫЙ ЗВУК**

Когда Творец предлагал Свою Тору другим народам, то как известно никто у Него её брать не хотел. То - ли оттого, что не узнали они Всевышнего, то - ли оттого, что им и без Торы хорошо живётся, а, скорее всего, оттого, что не хотели они обременять себя исполнением Его Высшей Воли. И только один народ – «народ пророков и мудрецов» согласился принять эту Вечную Книгу из рук Творца – это были мы – народ Израиля.

Однако, после этого... мы – их потомки не мало грешили и даже, порой, бунтовали против Всесильного. И вот теперь в Рош ГаШона – в «Судный День», когда все наши поступки, совершённые за год взвешиваются на весах правосудия, мы хотим напомнить Ему, о тех особых отношениях, которые связывают Б-га с еврейским народом. Для этого мы начинаем трубить в Шофар, ведь там – на горе Синай, Дарование Торы так же сопровождалось звуком Шофара. Вот как об этом говорится в самой Торе: «...и Шофар затрубил очень сильно, (так) что содрогнулся весь народ, который был в стане» (Шмот 19:16).

И если не в нашу заслугу, то хотя бы в заслугу праведных поступков прошлых поколений Всевышний просто обязан простить Свой Народ!

## **ТРУБА ЗОВЕТ!**

Таким образом, согласно притче, рассказанной Раби Исроель Баал Шем Товом, звук Шофара соответствует отчаянному крику сына, больше всего на свете желающему вернуться к своему Отцу, чтобы уже больше ни куда от Него не уезжать. А так как «Отец наш – Царь наш», то это возвращение обеспечивает Всевышнему аспект Его коронации.

А согласно притче Раби Леви Ицхока из Бердичева, звук Шофара является добрым напоминанием уникальных взаимоотношений между



Всесильным и народом Израиля.

Так пускай же в этом году во время нашего праздничного трубления в Шофар, в награду за наше раскаяние, или же в заслугу наших великих предков, Всевышний звуком «Великого Шофара» соберёт нас в Ерушалаим на Храмовую гору и подарит нам лучший из «новогодних» подарков – Мошиаха!

Хорошего и сладкого года!

*По материалам беседы  
Любавичского Ребе – Главы нашего поколения 6 Тишрея;  
сборник «Ликутей Сихот» ,том 34.*

***Выпуск настоящего издания  
стал возможен благодаря помощи  
семьи Дворецких и семьи Абдиновых,  
да продлит Всевышний их годы  
и годы их детей  
в здоровье и благополучии.***



**Head Office:**

5987 Bathurst St. #3, Toronto, ON M2R 1Z3  
T. 416-222-7105 E. jrcc@jrcc.org W. www.jrcc.org

**Senior Rabbi: Rabbi Yoseph Zaltzman**

**Community Synagogues & Services**

**JRCC Woodbridge**  
Rabbi Avrohom Yuzewitz

**JRCC S Richmond Hill & Maple**  
Rabbi Avrohom Zaltzman

**JRCC Concord**  
Rabbi Avraham Weinstein

**Thornhill Woods Affiliate**  
Rabbi Chaim Hildeshaim

**JRCC West Thornhill**  
Rabbi Levi Jacobson

**JRCC East Thornhill**  
Rabbi Mendel Zaltzman

**JRCC South Thornhill**  
Rabbi Levi Blau

**JRCC Hilda**  
Melekh Brikman

**JRCC @ Rockford**  
Rabbi Shmuel Neft

**Gorski Community Affiliate**  
Rabbi David Davidov

**JRCC Willowdale & The City**  
Rabbi Yisroel Zaltzman

**JRCC Bathurst/Sheppard**  
Roman Goldstein

**JRCC Bathurst/Lawrence**  
Mordechai Natarov

**Chesed Assistance Program**  
Furniture Grants & Gmach

**L&M Gelfand Daycare**  
Ohr Menachem Preschool

**JRCC Hebrew School**  
and After-School Program

**Kids Programs**  
Kiddie Chefs, Kluchyk, Etc.

**Bar and Bat Mitzvah Clubs**  
And teen programs

**Life Cycle Services**  
For all your family needs

**Institute of Jewish Studies**  
Classes & Lectures for Adults

**Exodus Magazine**  
Monthly in Russian & English

**Holiday Programs**  
Events and Holiday Awareness

**JRCC Bookstore & Library**  
Natela Bar

**JRCC Calendar**  
and Program guide

**Jewish Birthday, Anniversary**  
and Yortzeit card program

**JRCC Women's League**  
Classes. events & outings

---

Partnered in Miami with:



Rabbi Alexander Kaller,  
Chabad Russian Center of South Florida  
252 Sunny Isles Blvd #3  
Sunny Isles Beach, FL 33160  
Tel. 786-664-7055